

CANÇONS

de cada localitat en el

“CANÇONER POPULAR

DE MALLORCA”

VOLUM NÚM. 6: ÍNDEX I PAGINACIÓ

Darrera Versió

1. Introducció	1			
2. Llista completa de les localitats del Cançoner	4			
3. Petita Semblança del Pare Rafel Ginard	5			
4. Nota informativa i d'agraïment	8			
5. Currículum de l'autor	9			
LOCALITATS	Tom I	Tom II	Tom III	Tom IV
27. DEIÀ	11	20	49	69
28. ES CAPDELLÀ	75	-	75	-
29. ES CARRITXÓ	-	-	-	77
30. ES LLOMBARTS	-	-	81	82
31. ESPORLES	93	105	119	130
32. ESTABLIMENTS	-	135	138	-
33. ESTELLENCES	141	154	172	183
34. FELANITX	191	236	289	344
35. FORMALUTX	-	371	371	373

GABRIEL FERRER LLABRÉS

INCA, 2026

1. INTRODUCCIÓ.

L'objecte d'aquest treball és donar a conèixer les cançons que cada una de les localitats de Mallorca ha aportat a la gran obra del Cançoner; el tema és ben comprensible i no necessita de més explicacions. Tan sols faré una breu introducció per fer més entenedor el seu contingut.

En primer lloc, cal tenir ben clar el significat de cançó original i de cançó variada.

Cançó original. Són originals totes aquelles cançons que figuren escrites íntegrament a cada un dels quatre toms del Cançoner, ordenades alfabèticament per seccions, enumerades de forma correlativa dins cada secció i amb la indicació de la localitat on foren recollides.

Cançó variada. Son variades totes aquelles cançons originals que, en passar de boca en boca, al llarg de diferents localitats, han anat incorporant els canvis que trobam recollits dins les pàgines de *Variants* que figuren, a dues columnes, al final de cada una de les seccions del Cançoner. El pare Ginard va haver de fer una feina immensa per classificar i ordenar les prop de vint mil variants que conté el *Cançoner*; aquesta amplíssima classificació, amb aquest títol de "*Variants*", ocupa un total de 355 pàgines, a dues columnes i en lletra menuda, distribuïdes així: 68 pàgines al tom I, 92 pàgines al tom II, 76 pàgines al tom III, i 119 pàgines al tom IV.

Vegem, a tall d'exemple, la primera cançó del Tom I, recollida a Artà (A).

Cançó original (Tom I, pàg. 3)

A Aubarca, devora mar, / hi tenc sa meva alegria:
un jove que em fa passar / molt de turment nit i dia. A

Cançó variada (Tom I, pàg. 299)

A Aubarca, devora mar, / hi tenc sa meva alegria:
un jove que em fa passar / *molt de turment, vida mia.* A

En aquest cas, la cançó variada ha estat recollida a la mateixa localitat que la cançó original i presenta un sol verset modificat, el quart; és a dir, tenim una sola cançó variada i aquesta cançó té un sol verset diferent, o sigui, té una sola Variant. A la pàgina 299 del Cançoner no trobareu el text complet d'aquesta darrera cançó; trobareu únicament el verset modificat, aquí escrit en cursiva, que conté la variant respecte de la cançó original. És una exemple molt senzill, però que clarifica perfectament tot el contingut del present treball.

Jo no sé quin criteri va seguir el pare Ginard per classificar una cançó, diguem-ho així, com "original"; pens que molt bé podria ser un criteri merament temporal. Seria original, segons jo, la cançó quan la va recollir per primera vegada, i és la que figura completa dins cada tom, segons lo que he dit abans, i hauria posat dins l'apartat de "*Variants*" únicament les modificacions que va advertir dins les cançons recollides amb posterioritat.

Doncs bé, el procés que he seguit en aquest treball és el següent: dins cada tom, he seleccionat en primer lloc les cançons originals i, en segon lloc les cançons variades. Dins les cançons originals he posat, a l'Apartat 1), aquelles cançons que no tenen cap variant, és a dir,

que just es troben a una determinada localitat; a l'Apartat 2) hi he posat aquelles cançons que també es troben a altres localitats i he indicat, dins parèntesi, el nombre de variants que cada una d'elles té respecte de la cançó original; i a l'Apartat 3) hi he posat les cançons variades, procedents per tant d'altres localitats, i hi he afegit, en lletra cursiva, les variants que aquella cançó original té a cada una de les altres localitats.

Tot això quedarà més clar amb un exemple. Vegem, doncs, el cas concret de la primera localitat d'aquest Volum, Deià (pàgina 11) amb les dades referides al Tom I del Cançoner.

1) Cançons recollides a Deià sense variants a altres localitats (Pàg. 11)

154 255 329 685 fins a un total de: 15

2) Cançons recollides a Deià amb variants a altres localitats (Pàg. 12)

-15 D, 1 A(2) -211 D, 1 Pe(2) -230 D, 1 SMar(3) fins a un total de: 26

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Deià (Pàg. 16)

- 121 Vil, 1 D(1) -228 Marr, 1 D(1) -384 A, 1 D(1).....fins a un total de: 34

A l'Apartat **1)** hi podeu veure que les cançons originals, núm. 154, 255, 329, etc. fins a un total de 15, són cançons sense cap variant, és a dir, que únicament es troben a Deià; per això van marcades en **negreta**; és una aportació molt valuosa perquè si Deià no hagués aportat aquestes cançons, s'haurien perdut per sempre.

A l'Apartat **2)** hi posam les cançons originals recollides a Deià (D) però que també es troben, amb variants, a altres localitats; així la cançó núm. 15, la trobam també a Artà (A) amb dues variants, i la cançó núm. 211 la trobam també a Petra (Pe) amb dues variants, i la cançó núm. 230 la trobam també a Santa Maria amb tres variants (indicat amb un número dins parèntesi), i així fins un total de 26 cançons variades. Si Deià no hagués aportat aquestes cançons, no s'haurien perdudes ja que les trobam també, amb variants, a altres localitats.

A l'Apartat **3)** hi podeu veure un llistat de 34 cançons que són originals d'altres localitats i que les trobam a Deià (D) amb variants; per això les anomenam variades perquè en el Cançoner hi figuren tan sols les variants introduïdes a Deià. La primera és la núm. 121 de Vilafranca, la segona és el número 228 de Marratxí, segueix la núm. 384 d'Artà, etc. Després de cada cançó. Després de cada cançó hi posam les variants recollides a Deià que trobam al final de la secció corresponent del Cançoner. El nombre de variants que té una cançó variada ho indicam amb un número, dins parèntesi, que va darrere del nom de la localitat; generalment és el número 1 (una variant), moltes vegades és el 2 (dues variants), altres vegades el 3 (tres variants), etc.. A vegades, no moltes, hi ha més d'una cançó variada; en aquests casos, el número que va davant de la localitat, en lloc d'un 1, serà un altre, indicatiu sempre del nombre de versions de aquella cançó.

Esper que aquestes poques pinzellades us ajudin a entendre millor aquest treball. I per acabar, unes anotacions:

1ª) Aquest és el Volum núm. 1 d'una sèrie que hauria d'abastar, si Déu ho vol, la llista completa de les localitats que aportaren la seva contribució a la gran obra del Cançoner, tal com la teniu a la pàgina núm. 4; les localitats seguiran el mateix orde de la llista. A cada Volum repetiré aquesta mateixa introducció, adaptada al seu contingut, i també la petita semblança

de l'autor del Cançoner; això ho faig perquè si una persona està interessada a tenir un Volum concret per conèixer, posem per cas, l'aportació de la seva localitat natal, pugui tenir al seu abast tota la informació en un sol llibre.

2ª) La llista de les cançons de cada localitat està presa d'un treball anterior "Aportació de cada localitat al Cançoner Popular de Mallorca". Durant la confecció del present treball, que exigeix ésser molt meticulosos, he advertit algunes incorreccions que han estat corregides. No poques vegades, dites incorreccions són degudes a una d'aquestes dues causes: **A)** La facilitat amb què es poden confondre algunes abreviatures consemblants de determinades localitats, p.e. *Llos-Llor* (Lloseta-Lloret), *Cams-Camt* (Campos-Campanet), *Si-Só* (Sineu-Sóller), *A-Al* (Artà-Alaró), *Al-Alc* (Alaró-Alcúdia), etc.; en tots aquests casos, el ball d'una sola lletra capgira tota la feina ja feta i obliga a refer-la. L'ús d'abreviatures en lloc del nom complet de les localitats, si bé és una decisió lògica de l'autor del Cançoner, ha creat molts inconvenients. **B)** La falta de correspondència que trobam a vegades entre l'enumeració de les cançons i l'enumeració de les respectives variants. Les correccions que hem hagut de fer han implicat, en no pocs casos, una rectificació de les dades numèriques del Quadre-resum de moltes localitats. Aquestes dades rectificades són les definitives i s'han de deixar de banda les anteriors o considerar-les merament aproximatives.

3ª) He procurat tenir sempre el màxim respecte al text tal com està en el Cançoner i he rectificat tant sols allò que he considerat una errada d'impremta, p. e. "murta vol dir amor fruita" que trobam a la cançó nº 2527 del Tom I; aquí he rectificat "fruita" per "fuita". Hi ha alguns altres casos semblants.

4ª) Em teniu a la vostra disposició per qualsevol aclariment que us pugui interessar, ben entès que jo no ho sé tot; jo m'he obert camí per allà on m'ha semblat més avinent i a vegades he caminat a les fosques. Si us pot interessar, aquí teniu el meu correu: gafella@hotmail.com

5ª) Qualsevol persona interessada pot utilitzar las dades d'aquest treball i publicar-les, citant la procedència; l'únic que interessa és que la gran obra del Cançoner sia més coneguda i apreciada.

6ª) He volgut encapçalar aquest treball amb una senzilla, però magnífica Semblança del P. Rafel Ginard, preparada pel P. Gregori Mateu, franciscà. Ho he volgut fer així perquè tot el mèrit d'aquest treball és del Pare Ginard. Jo just hi he posat, amb gran amor i profunda satisfacció, el granet d'arena del meu temps. He completat dita Semblança amb una fotografia del Pare Ginard, cedida gentilmente per l'arxiver dels Frares Franciscans.

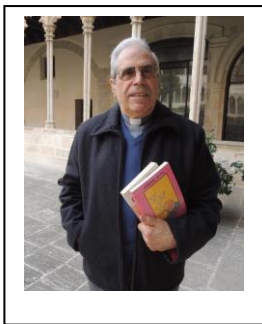
7ª) Qui camina, a vegades travela; segur que en més de una ocasió m'hauré equivocat; per això vull repetir aquí les paraules que trobam a la codolada religiosa número 12, línia 196, Tom IV, pàg. 278: "*¿Em voldríeu perdonar, / si acàs he fet errors?*"

Llegiu i gaudiu.

GABRIEL FERRER LLABRÉS

Inca, 2022

2. LLISTA COMPLETA DE LES 76 LOCALITATS que han aportat la seva contribució a la gran obra del Cançoner			
1	Alaró (Al)	39	Lloret V.A. (Llor)
2	Alcúdia (Alc)	40	Lloseta (Llos)
3	Algaida (Alg)	41	Llubí (Llu)
4	s'Alqueria Blanca (AlqBl)	42	Llucmajor (Llucm)
5	Andratx (And)	43	Manacor (Mana)
6	Ariany (Ari)	44	Mancor (Manc)
7	Artà (A)	45	Maria de la Salut (Mar)
8	Banyalbufar (Bany)	46	Marratxí (Marr)
9	Biniali (Bii)	47	Montuïri (Mont)
10	Biniamar (Bir)	48	Moscari (Mosc)
11	Binissalem (Bim)	49	Muro (Mu)
12	Búger (Búg)	50	Orient (Or)
13	Bunyola (Bun)	51	Petra (Pe)
14	Caimari (Caim)	52	Pina (Pi)
15	Cala Rajada (CR)	53	Pla de na Tesa (PlaTesa)
16	Calonge (Calo)	54	Pla de Sant Jordi (PlaSJ)
17	Calvià (Cal)	55	Pollença (Poll)
18	Campanet (Camt)	56	Porreres (Porr)
19	Campos (Cams)	57	Pòrtol (Pòrt)
20	Capdepera (Capd)	58	Puigpunyent (Puigp)
21	Cas Concos (CasC)	59	Randa (Ran)
22	Ciutat, Palma (Ciut)	60	Sant Joan (SJ)
23	Colònia Sant Jordi (CoISJ)	61	Sant Llorenç (SL)
24	Colònia Sant Pere (CoISP)	62	Santa Eugènia (SEug)
25	Consell (Cons)	63	Santa Margalida (SMarg)
26	Costitx (Cost)	64	Santa Maria (SMar)
27	Deià (D)	65	Santanyí (Sant)
28	Es Capdellà (Capdellà)	66	Sa Pobla (Pob)
29	Es Carritxó (Carrx)	67	s'Arracó (Arr)
30	Es Llombarts (Llom)	68	Selva (Sel)
31	Esporles (Esp)	69	Sencelles (Senc)
32	Establiments (Estab)	70	Ses Salines (Sal)
33	Estellencs (Est)	71	Sineu (Si)
34	Felanitx (Fel)	72	Sóller (Só)
35	Fornalutx (Forn)	73	Son Carrió (SCarr)
36	Galilea (Gal)	74	Son Servera (SS)
37	l'Horta (Horta)	75	Valldemossa (Valld)
38	Inca (In)	76	Vilafranca (Vil)
NOTES: 1) He eliminat la localitat de Sant Jordi perquè l'única cançó està inclosa amb les del Pla de Sant Jordi ; i també la del Coll d'En Rabassa perquè no he trobat cap cançó de dita localitat, i en el cas de trobar-la estaria inclosa en les de Ciutat. 2) He unificat l'accent de les localitats Búg, Pòrt, Só que a vegades no apareix en el Cançoner i també l'abreviatura d'Es Carritxó que té formes diverses.			



3. PETITA SEMBLANÇA DEL P. RAFEL GINARD BAUÇÀ

Fra Gregori Mateu, T.O.R.

El religiós franciscà del Tercer Orde Regular, Rafel Ginard i Bauçà (1899-1976), fou un home de lletres, folklorista, poeta, predicador popular, organista aficionat, narrador exquisit i una de les figures més significatives de la literatura mallorquina. Va néixer a la vila de Sant Joan, poble fonamentalment rural, terra austera i de costums ancestrals. Els pobles restaven gairebé incomunicats, sense llum elèctrica, aferrats com a pitjallides a les tasques inamovibles de la tradició. Procedent d'una família humil de la pagesia mallorquina, enamorat de la cultura popular, va gaudir i apreciar la riquesa del folklore, de les tradicions més arrelades dels mallorquins i de les vivències d'una infantesa gens ni mica agradable i que va deixar petjades prou neguitoses dins la seva personalitat.

Com a jovença observador, espavilat, curiós i molt atent, va conèixer de ben a prop les mancances econòmiques, culturals i educatives del seu entorn social. Però, a la vegada va fruit de l'oportunitat d'assumir i apreciar el folklore i les tradicions ancestrals de la pagesia mallorquina

El nucli familiar, que li va aportar una manera de viure molt austera, fou l'espai encertat per poder conèixer i assumir les cançons populars i escoltar les tonades mallorquines que bategaven a tot arreu, dins places, carrers i llocs de treball de la part forana. Hi ha una llarga teringa de fets, agradables i angoixosos a la vegada, que marcaren la seva rica personalitat. La vida quotidiana dels poblets de Mallorca mostrava una societat rural que vivia de l'agricultura i de la ramaderia, amb modes i costums estantissos que no li agradaven gaire.

Enmig d'aquestes imatges no gaire atractives, va començar a fruit del ressò de les tonades populars que cantaven els seus progenitors. El seu pare ocupat en les feines del camp i la seva mare en les tasques de la casa deien cantant agradables tonades farcides de bon sentit. Sembla que del pare va aprendre sobretot cançons de treball, mentre que la mare li recordava, més bé, les oracions populars.

Va criticar sovint la trajectòria vital de certes persones que rebutjava d'una manera un xic irònica. No li agradava gaire la forma de pensar dels camperols, ni acceptava de bon grat la vida rural de l'època. Es va mostrar contrari a la manera d'ésser de certes persones que exercien la tasca d'educar. Aprofundeix criticant sense temor costums i maneres de viure de la gent del seu entorn. Refusa, fins i tot, puntuals modes i costums de certs eclesiàstics acomodaticis.

Pren, a la vegada, consciència de la precarietat esgarriadora de les classes populars oprimides per la manca d'educació. No li agraden les converses desplaents de la gent de poble. Sofreix per les mancances econòmiques i la marginació social dels més pobres. Es mostra sovint una mica inadaptat al seu entorn. Es manifesta com un jovenet empegueïdor, sorrut, estrany, allunyat dels altres companys

d'escola. Somia en la possibilitat de salvar el millor de la cultura del seu poble: cançons, contarelles, gloses i tonades que semblava que s'anaven perdent a poc a poc.

Fill d'una família d'escassos recursos, acompanyant el seu pare en les tasques del camp, va descobrir l'adient oportunitat per recopilar les cançons mallorquines que bategaven a balquena a tot arreu dins viles, carrers, possessions, llogarets i contrades. Va sentir el batec esglaiador de nombroses tonades populars que escoltava, embadalit, als foravilers que cantaven en les tasques del camp.

La vida del poble es movia entorn de les tasques agrícoles, les celebracions de l'església, la moral gairebé repressiva de les consciències i les estacions de l'any. Rafel, al·lot espavilat i cercador de la veritat, endevina nous camins, noves vivències religioses, i es mostra partidari d'una atrevida modernitat que donava voltes dins el seu capet inquiet. Es mostrava com un jove inadaptat al seu entorn, mentre cercava altres creences més atrevides. Volia superar els motius fútils que no li deien res de nou. Volia superar el sentiment de buidor que el turmentava de debò.

El 12 de febrer de 1913, quan encara no havia complert els catorze anys, Rafel marxa a la vila d'Artà per estudiar en el convent dels PP. Franciscans. El juliol de 1916 ingressa en el Tercer Orde Regular de Sant Francesc. Fa els vots simples el 1917 i el vots solemnes el 1920. Després d'estudiar a Palma filosofia i teologia, el 1921 rebé la tonsura clerical. El 1924 fou ordenat sacerdot i destinat precisament al Convent d'Artà, on va residir fins al 1937. Al llarg de la seva vida va exercir la predicació constant a una bona part dels pobles de Mallorca. En els anys de postulantat i noviciat llegeix amb fruïció els escriptors mallorquins i catalans i s'amara de l'estil i de l'esperit poètic dels autors de l'Escola Mallorquina, d'entre els quals sent admiració i preferència pel gran Llorenç Riber.

Des de la seva juvenesa, Rafel Ginard va sentir també una gran fascinació per la figura de Ramon Llull i per Mossèn Alcover, amb qui va col·laborar, per dur a bon terme el Cançoner Popular.

L'any 1930, Rafel Ginard viatja a Itàlia. Coneixem les impressions d'aquest primer viatge a Itàlia en motiu de la canonització de Santa Catalina Thomàs. Roman a Roma durant dos mesos en els quals experimenta una sensació de llibertat que fins llavors no havia sentit. Pren consciència que a Mallorca hi havia un ambient poc propici per a la creació artística i per al treball intel·lectual. A Roma s'adona de les diferències entre la societat mallorquina i la italiana.

A partir del seu trasllat a Palma el 1937 i després, des de 1943, quan s'instal·la a Lluçmajor, Ginard s'interessa molt especialment per Ramon Llull i emprèn una important tasca de divulgació de la figura i obra lul·lística.

Manifesta sovint un rebuig de les pautes educatives del seu entorn social i familiar. De l'hostilitat de l'ambient infantil del poble, derivaren nombroses reflexions pedagògiques que dibuixen el pensament crític de Rafel Ginard. Així doncs, ens recorda la urgència de tractar els nins amb delicadesa, de respectar la seva identitat, d'envoltar-los de cultura i de sensibilitat. Valora l'eficàcia de la persuasió en la correcció de la conducta, la necessitat d'erradicar la violència dels jocs i la virulència d'un ensenyament agressiu. En les seves reflexions pedagògiques pondera la urgència de tractar els nins amb delicadesa, de rebutjar els càstigs físics i les humiliacions.

L'antimilitarisme, així mateix, es manifesta com una de les conseqüències de l'aversion que sent per l'ambient opressor viscut a la infantesa, per la formació rebuda, juntament amb la lectura agosarada de Tolstoi i el rebuig de la dita vergonyosa "la lletra amb sang fa estada dintre".

Cal valorar el P. Rafel Ginard com home d'Església i ben arrelat al seu país. Es prou conegut que era un senzill franciscà, sortit del poble i encarnat dins la cultura popular. La predicació de sermons per diversos pobles foren per Rafel Ginard una ocasió immillorable per recollir cançons populars mallorquines.

De molt jove començà la tasca encisadora d'arreglar i d'ordenar un estol de refranys, mots arcaics i cançons que, finalment, culminaren en la publicació entre el 1966 i el 1975 del Cançoner Popular de Mallorca, la seva obra més coneguda i valorada, on recull prop de 50.000 cançons tradicionals. A més de la importància innegable de la seva tasca com a folklorista, el conjunt de l'obra del Pare Ginard, com era popularment conegut, abraça també altres camps de la creació literària.

La seva obra més important és el recull "Cançoner Popular de Mallorca", integrat per milers de cançons tradicionals mallorquines, cosa que el converteix en el major que s'hagi fet en català, i pel qual va ser premiat per l'Institut d'Estudis Catalans el 1949 i el 1955, i va rebre el Premi Ciutat de Palma de folklore el 1958. El dia 28 de març de 1974 l'Ajuntament d'Artà el declarà Fill Adoptiu de la Vila, i el 17 de novembre, també del mateix any, el poble de San Joan li dedicà un carrer i el proclamà Fill Predilecte.

A partir de 1924 comença a col·laborar en el Diccionari Alcover-Moll, tasca que haurà d'abandonar per mor de la seva incorporació al convent d'Artà com a prior.

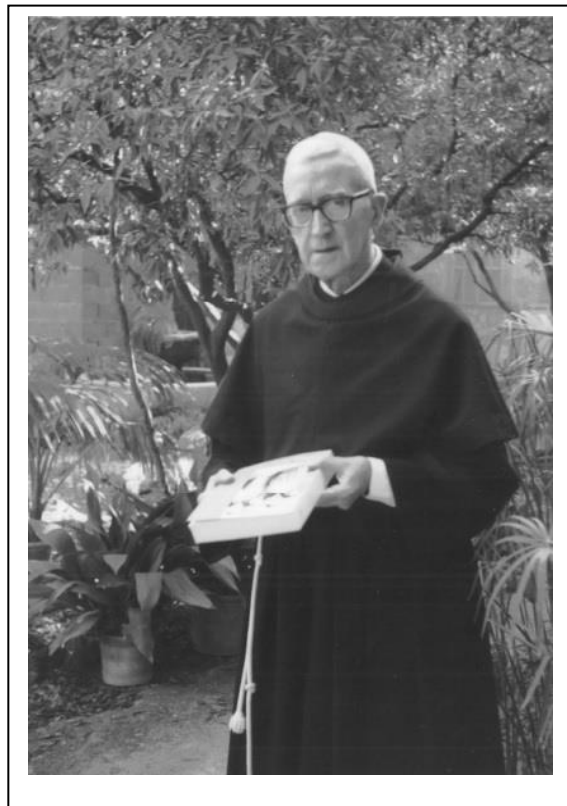
La poesia del Pare Ginard, durant aquests anys, s'inclina cap al paisatgisme. En els Jocs Florals de Barcelona de 1930 rep un premi per l'aplec Ramells de sonets. Dos anys més tard, rep el segon accèssit a la Flor Natural dels mateixos Jocs pel poema Torrent saltador.

Sota el títol de *Novell Llibre d'Amic i Amat*, Ginard compon un selecte recull de meditacions, que sobretot abasten aspectes morals, religiosos i psicològics, redactat entre el 12 de novembre de 1935 i el 2 d'octubre de 1937.

Practica una literatura basada en la senzillesa, però revestida a la vegada d'un esperit clàssic. Refusa un barroquisme que no li agrada. Sap trobar la bellesa en els motius més modestos. Vol millorar la realitat i allunyar els aspectes negatius i desagradables de la vida. Es molt sensible al pas del temps. Hem de valorar el que tenim i guardar de bon grat el que volem que quedi per les properes generacions.

El Pare Ginard és durant aquests anys un dels religiosos més destacats en la defensa de la nostra identitat lingüística i cultural. Els anys cinquanta són anys de redacció de sermons i corones poètiques, conferències, actes d'homenatge diversos i un segon viatge a Roma. Rafel Ginard mor el dia 15 d'octubre de 1976 al convent d'Artà. La seva aportació a la nostra cultura serà prou recordada i valorada per les futures generacions.

* * * * *



El Pare Ginard entrega a Mallorca la seva gran obra, en quatre toms, el
“Cançoner Popular de Mallorca”.

La present fotografia és cortesia de l'Arxiu del Tercer Orde Regular de Sant Francesc.

4. NOTA INFORMATIVA I D'AGRAÏMENT.

De la present Col·lecció de treballs titulats “Cançons de cada localitat en el Cançoner Popular de Mallorca”, n'he fet una reduïda edició en paper que s'entrega gratuïtament a les següents Entitats:

- **Biblioteca Municipal d'Inca** (Claustre del Convent de Sant Domingo).
- **Universitat de les Illes Balears** (Biblioteca del Departament de Folklore)
- **Fundació Mallorca Literària** (Casa Pare Ginard. Museu de la Paraula. SANT JOAN).
- **Biblioteca Bartomeu March** (C. Conqueridor, 13. CIUTAT).
- **Arxiu Provincial dels Franciscans del T.O.R.** (Convent de Sant Francesc. CIUTAT)
- **Associació “Amics del Seminari de Mallorca”**. N'he fa entrega per e-mail a tots els seus socis.

Em plau deixar constància aquí del meu agraïment a la Delegada de Cultura de l'Ajuntament d'Inca, Sra. Da. Alice Weber, per la seva oferta espontània d'una ajuda per les despeses que suposa el treball d'enquadernar els volums d'aquesta Col·lecció. Moltes gràcies!



Gabriel Ferrer Llabrés

Va néixer a Inca l'any 1933. Feu els primers estudis al Col·legi dels Franciscans a Inca i al Seminari de La Porciúncula; continuà els estudis de batxillerat al Col·legi dels Franciscans a Inca i a Palma, i a la Universitat Angélicum de Roma on, el 1959, va obtenir el grau de Llicenciat en Dret Canònic. Va ser professor al Col·legi Sant Francesc de Palma i Secretari Provincial dels Franciscans. Durant els anys de 1970-73 fou Director del Col·legi Beat Ramon Llull d'Inca on dugué a terme la darrera gran reforma i ampliació del centre educatiu, passant després a Palma per ocupar el càrrec de Vicari Provincial del Tercer Orde Regular franciscà. Al 1977 fou designat Gerent de les Patronals del Ram del Metall (electricistes, fontaners i ferrers) de Mallorca, càrrec que ocupà fins al 1988 que passà a treballar al Col·legi dels Jesuïtes al carrer de Montission de Palma, com a secretari i professor fins a la seva jubilació.

L'any 2015 va publicar el llibre *PARAULES I EXPRESSIONS DE LES RONDAIES MALLORQUINES* que ja està exhaurit. Ens hi presenta una selecció de 1.630 paraules pràcticament perdudes o ja poc emprades dins la nostra parla de cada dia, i un aplec de 1.086 expressions que posen de manifest la saba més genuïna i enriquidora de la parla dels nostres padrins. És un treball, diu el professor Felip Munar en el pròleg, "que no decebrà els estudiosos de la llengua". Dins la mateixa línia, el 2019, amb motiu de la celebració del 120é aniversari del naixement del Pare Rafel Ginard, va presentà, a Sant Joan, un llibre similar amb el títol de *PARAULES I EXPRESSIONS DEL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* també exhaurit.

Dins la línia de divulgació de la gran obra del Cançoner Popular de Mallorca ha publicat el llibre *INCA EN EL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA*, de 153 pàgines, publicat l'any 2021. Darrerament ha preparat els següents treballs: *RECOMPTE DEL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* (153 fulls) i *APORTACIÓ DE CADA LOCALITAT AL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* (262 fulls). En el primer treball s'hi referencia, mitjançant esquemes i taules, al nombre de cançons del Cançoner i la relació entre elles; en el segon, s'hi fa una ressenya de les cançons que cada una de les localitats de Mallorca, 76 en total, han aportat al Cançoner.

El darrer treball, sempre dins la mateixa línia, és la sèrie de Volumes titulada: *CANÇONS DE CADA LOCALITAT EN EL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA*, que conté l'aportació completa de cada una de les localitats per a la formació del Cançoner. En aquest darrer treball conjuga la relació entre les cançons originals de cada localitat amb les seves respectives cançons variades, si és el cas, per tal que el lector pugui tenir una visió més completa de l'enorme entramat cançonerístic de la Mallorca d'aquell temps.

Aquests tres darrers treballs van destinats a determinades entitats culturals i estan disponibles gratuïtament, en suport informàtic, per a qualsevol persona interessada.

L'Obra Cultural Balear d'Inca, el 29 de maig de 2016, li va atorgar el Premi Pere Joan Llabrés, "en reconeixement a la promoció del patrimoni cultural de Mallorca".

* * * * *

27 DEIÀ

Quadre-resum de l'aportació de DEIÀ al Cançoner Popular de Mallorca					
	Cançons originals		Cançons variades		
TOM	Sense cap variant	Amb variants		Suma	Variants
I	15	26	34	75	52
II	18	57	158	233	187
III	34	41	100	175	118
IV	-	4	4	8	43
Suma	67	128	-	-	-
SUMA	195		296	491	400
TOTAL	491			Revisat: Febrer 2022	

TOM I : CANÇONS AMOROSES

1) Cançons recollides a Deià sense variants a altres localitats

- 154** Lo meu bé, des que ets enfora, / jo no convers amb ningú.
Cada pic que pens amb tu, / tenc mal de cor més d'una hora. *Deià*
- 255** Tanta alegria m'has dada, / Juan, quan has arribat,
que si hagués ressuscitat / mu mare que està enterrada. *Deià*
- 329** T'escric amb tinta vermeia / perque de negra no en tenc.
Pens en tu cada moment / igualment si sempre et veia. *Deià*
- 685** Molinera jo seria / si ho volgésseu vós, mu mare;
i si no voleu que ho sia, / 'pareiau-me sa mortaia. *Deià*
- 735** Si s'estimat no me vol, / de pena me moriré;
damunt un puig me'n 'niré / tota sola, i viuré
de banyes de caragol. *Deià*
- 1516** Passava per un carrer / i una jove cantava,
i a mi parer me donava / que era un rossinyol que estava
retirat dins un batzer. *Deià*
- 2499** Oh Juan, lo meu tresor! / ¿Jo tant t'am, i tu no m'ames?
Me fas reverdir ses flames / que tenc a dins lo meu cor. *Deià*
- 2756** ¿D'on veniu, que veniu roja? / ¿Que heu anada per sa pols?
Ets enamorats són molts, / ¿i vós voleu esser monja? *Deià*

- 2904** Festejador d'amagat / no el vui dins terra meva:
qui té amor que el desespera, / molt prompte s'ha declarat. *Deià*
- 3366** Tota la meva quimera / era de festejar-tè,
però la de voler-tè / es meu pensament no era. *Deià*
- 3410** Una setmana cossera / tres dies m'han parescut:
mon pensament en tu era, / Juan, i no has vengut. *Deià*
- 4144** - Cara de dos mil confits, / vine a dar-me una besada!
- A poc a poc, camarada! / Fins aquí serem amics! *Deià*
- 4413** Jo de tu he sentir dir / una cosa molt feresta:
que pujares un fadrí, / amb cordes, per sa finestra. *Deià*
- 4746** S'al·lota em vol dar entenent / que està per figueràlera,
i sé que fa sa pandera / tancada dins un convent. *Deià*
- 5079** ¿Vols-me dir qui t'ha cercada / aquesta al·lota que tens?
No sé per què t'entretens / amb dona tan mal carada. *Deià*

2) Cançons recollides a Deià amb variants a altres localitats

- 15 ¿A on són aquells bons temps / que vós i jo mos donàvem,
quan vós i jo festejàvem, / i ara n'hem d'estar ausents? *Deià*

Variant a Artà (v. 2/4): *que tant tant mos regalàvem /
mentres que ara hem d'estar ausents?*
- 211 Qui no n'és estat absent / ni sap què cosa és penar,
que m'ho vengui a demanar, / i jo l'hi diré ben clar,
l'hi diré tal com me sent. *Deià*

Variants a Petra (v. 4/5): *que jo li podré explicar
punt per punt tal com m'ho sent.*
- 230 S'aufabeguera i tot / n'ha perduda la verdor
d'ençà que vós, bona amor, / no n'hi heu coït cap brot. *Deià*

Variants a Santa Maria (v. 2/3/4): *bona amor, s'és mustiada
des que vós, estimada / n'hi vàreu coir un brot.*
- 486 Adiós, estel del dia; / adiós, Plaça Reial;
adiós, ditxós portal / a on jo m'entretenia! *Deià*

Variant a Porreres (v. 4): *a on festejar solia.*

- 654 Estimada, matau-mè, / que tateix m'he de morir,
i almanco podré dir / que haureu passat aquest pler. *Deià*
- Altra variant a Deià (v. 4): *que n'heu passat aquest pler.*
Variant a Alcúdia (v. 3): *i així al menos podré dir*
- 853 Com pens en sa lleugeresa / que tenia essent fadrí!
Per llarg que fos es camí, / jamai tenia peresa. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *jo mai tenia peresa.*
- 1368 Cara de sol ensolat! / Cara de lluna enllunada!
Cara de rosa encarnada! / Cara de clavell daurat! *Deià*
- Variants -Puigpunyent (v. 1/2): *Cara de clavell daurat
coït a la matinada!*
-Valldemossa (v. 1/2): *Cara de clavell daurat
coït de sa matinada!*
-Ariany (v. 2): *Cara de perla engrastada!*
- 1413 En Damià és un ramell / de roses d'Alexandria.
¿Saps que m'ha dit Na Maria? / Que no n'hi ha cap com ell. *Deià*
- Variant a Capdepera (v. 4): *Que no en troba cap com ell.*
- 1562 S'estel de sa matinada / no dóna tanta claror
com vós donau resplendor / es dia que anau mudada. *Deià*
- Variants a Artà (v. 3/4): *com vós donau, bona amor,
com vos aixecau trempada.*
- 1711 En mirar Son Cotoner, / altre temps m'hi divertia,
i ara, de cada dia, / sa meva pena revé. *Deià*
- Variant a Esporles (v. 4): *tenc sa pena que em revé.*
- 1996 Déu vos don un bon viatge. / Que sigueu bon cristià.
Trob que em poríeu pagar, / p'es temps que vos vaig lletar,
estimat, es meu didatge. *Deià*
- Variants -Sant Joan (v. 1): *Que Déu vos do bon viatge.*
-Alaró (v. 1): *Déu vos don feliç viatge.*
- 1997 Digau, hermosa sirena, / digau si em voleu bé o no.
De davant l'altar major / n'hi ha que tornen arrera. *Deià*
- Variants a Artà (v. 1/2/3): *Hermosa flor d'assussena,
si vos agrad, digau-hó; / de damunt l'altar major*

- 2388 ¿Te penses que no conega / que no em vas amb falsedat?
Per venir prest, he sopat / d'un bocí de pa i pebre. *Deià*
- Variants -Artà (v. 2): *tu si em vas amb falsedat?*
-Santanyí (v. 4): *d'un roegó i un tros de pebre.*
- 2616 A sa guiterria li veig / d'es mànec fins a sa flor,
emperò no veig es cor / a s'al·lota que festeig. *Deià*
- Variants -Felanitx (v. 3): *però no li veig es cor*
-Sóller (v. 4): *de s'al·lota que festeig.*
- 3633 Devertiu-vos, Magdalenes, / ramell de vives colors;
En Juan diu que per vós / no fa cas de ses serenes. *Deià*
- Variants a Sineu (v. 1/4): *Devertiu-vos, Magdalena, /
no fa cas de sa serena.*
- 3697 Tota sa nit vaig de vega / sonant aquest guiterró.
Oh carrer, que eres d'alegre / quan jo hi tenia s'amor! *Deià*
- Variants -Sineu (v. 3): *Oh carreronet alegre*
-Sant Joan (v. 3): *Carreró, que eres d'alegre*
- 3702 Un ball, dos balls, dues portes / passaria per veure't;
Margalideta, aixequè't, / que ses serenes són fortes. *Deià*
- Variant a Artà (v. 3): *Cara de rosa, aixequè't,*
- 3751 A un fadrí que surt es vespre, / ¿saps que li pot pervenir?
Trobar guerrers p'es camí / i endreçar-li qualque nesples. *Deià*
- Variants a Binissalem (v. 1/2/3/4):
*Un fadrí que surt es vespres, / pens que li pot pervenir
trobar guerrers p'es camí / i endreçar-li quatre nesples.*
- 3931 Da-li porxo, da-li porxo, / o si no, da-li terrat,
an aqueixa mala bruixa / que m'ha robat s'estimat. *Deià*
- Variants -Campos (v. 3): *an aquesta mala fressa*
-Algaida (v. 3): *an aquesta cara guapa*
-Vilafranca (v. 3): *an aquesta cara negra*
-Selva (v. 4): *que m'ha pres s'enamorat.*
-Biniamar (v. 4): *que festeja d'amagat.*

- 4116 A s'estimada vaig dir: / - Jo i tu mos hem de compondre. –
I ella aviat va respondre: / - Si amb tu em 'via de resoldre,
m'estimaria més moldre / aclucada a un molí
per no haver-les amb fadrí / que es confés no vol absoldre. *Deià*

Variant a Sineu (v. 3): *I ella tan prest va respondre;*

- 4207 Demà farà tres setmanes / que jo no he festejat
amb so meu enamorat; / i com més va, manco ganes. *Deià*

Variants -Llucmajor (v. 1): *Dijous farà tres setmanes*
-Montuïri (v. 4): *però no me'n falten ganes.*
-Artà (v. 3): *ni he vist s'enamorat,*

- 4374 Han posat an es diari / que s'al·lota m'ha engegat,
emperò no hi han posat / lo que era més necessari. *Deià*

Variants -Artà (v. 1): *Han posat dalt es diari*
-Campos (v. 4): *quants de pics li he tocat*
ses plomes d'es seu canari.

- 4641 Oh que de guilant noblesa / que mos du aquest curiós!
Passa i no diu "adiós". / ¿Que s'ho deu trobar baixesa? *Deià*

Variants -Felanitx (v. 2): *vol dur aquest curiós!*
-Manacor (v. 4): *perque ho troba una baixesa.*

- 4810 Ses pobilettes són guapes / porque duen heretat:
jo ho puc dir, que en som passat, / que n'hi ha moltes de flaques. *Deià*

Variants -Alaró (v. 2): *perque tenen heretat:*
-Muro (v. 4): *que en surten moltes de flaques.*

- 5067 Ves alerta amb so dir "no"! / Que no te'n prenga, Francina,
com a una valldemossina / que se diu Calatrapó,
que a dotze anys, bona amor, / començà sa processó,
i a quinze digué "no", / i a trenta va esser fadrina. *Deià*

Variants -Selva (v. 1): *Ves alerta a dir que no!*
-Sóller (v. 5): *qui, a dotze anys en redó,*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Deià

- 121 Ja diràs a lo meu bé, / que n'és a fora Mallorca,
que d'anar-hi estic resolta, / si mu mare m'ho comporta,
vestida de mariner. *Vilafranca*

Variant a Deià (v. 2): *com 'nireu fora Mallorca,*

- 228 Sa prenda que més estim, / a Ciutat la m'han passada.
Verge del cel coronada, / a vós la vos encamín. *Marratxí*

Variant a Deià (v. 2): *a Ciutat la m'han posada.*

- 384 Un temps sa veinada em deia: / "En Tal te comana molt".
I ara s'ha girat es solc, / cada qual per ell peleia. *Artà*

Variant a Deià (v. 1): *Un temps sa cunyada em deia:*

- 489 Adiós, ma enamorada. / ¿En el cel me faràs lloc?
¿Te recordaràs un poc / d'es temps que t'he festejada? *Puigpunyent*

Variant a Deià (v. 3): *¿Et recordaràs un poc*

- 507 Bona nit, ma enamorada; / me'n vaig a colgar amb recel;
ja s'és mort aquell estel / que em dava l'hora indicada. *Galilea*

Variant a Deià (v. 3): *s'és colgat aquell estel*

- 531 D'es meu cor se fan esquerdes / com veig que me n'he d'anar
i assuaquí he de deixar / un clavell florit que hi ha,
qui, com surt a passejar, / jo li voldria enramar,
per allà on ha de passar, / de murta i de canyes verdes. *Algaida*

Variant a Deià (v. 2/3/4-5/6-7):

*com veig que te n'has d'anar / i per venir-te a esperar
en sebre que has de tornar / es camí et faré enramar,*

- 717 Se pensava s'estimat / que em moriria d'amor,
i jo qui amb so cor traïdor / mai li deia veritat.
Ja pot estar descansat, / que no aniré a cercar-ló. *Binissalem*

Variant a Deià (v. 4): *no li deia veritat.*

- 742 Si vols que visca, da'm vida; / si vols que muira, matè'm;
si vols que de tu m'olvidi, / fé'm un clot i enterrè'm. *Banyalbufar*
- Variant a Deià (v. 1/2/3/4):
Etxem, 'moreta, matè'm; / etxem, 'moreta, da'm vida.
Si dius que em tens avorrida, / fé un clot i enterrè'm.
- 817 A Son Quint, que estau de bé, / perque hi ha bona mirada!
Na Margalida m'agrada / per rentar i fer bugada,
per remenar Na Pelada / i per com l'he de mester. *Petra*
- Variant a Deià (v. 6): *i per com l'haurem mester.*
- 861 - Com veig l'abre carregat / de fruita mes que de fuies!
- Mira'l bé, però no en cuies, / que per ara està privat;
ja vendrà temps, estimat, / que te daré llibertat
per coir-ne fins que en vuies. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 7): *de menjar-ne tant com vuies.*
- 944 Estimat, perseverau, / que vendrà bé qualche dia;
qualsevol cosa faria / fora sa que em demanau. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 4): *sinó això que em demanau.*
- 1003 Jo sempre vaig penya penya / per complir es teu desig:
vaig a missa a Castellitx / i tenc s'amor dins Aubenya. *Algaida*
- Variant a Deià (v. 2): *per complir es meu desig;*
- 1090 Oh dijous tan desitjat, / posat a mitjan setmana!
Un fadrí enamorat / no menja ni beu de gana. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 3): *Fadrí qui està enamorat*
- 1167 Sempre vaig mercadejant / roba que no puc comprar;
aiximateix me'n prendrà / de vós, qui m'agradau tant. *Buny...?*
- Variant a Deià (v. 3/4): *i lo mateix me'n prendrà*
amb vós, que m'agradau tant.
- 1331 A mi em manquen quatre coses / per estar an es teu costat:
primerament un bon cap, / llengo de sucre-esponjat,
saliva d'aigo de roses. *Maria*
- Variant a Deià (v. 3/4): *saliva de melrosat,*
morros de sucre esponjat,

- 1397 Dematí com vos llevau, / teniu la cara mustia;
i com ve devers migdia, / com un clavellet tornau. *Artà*
- Variant a Deià (v. 1): *Dematí, com vos 'xecau,*
- 1446 -Horabaixa em deis "bon dia". / Compare, ¿que us heu errat?
- Quan p'es portal som entrat, / me creia que es sol sortia. *Artà*
- Variant a Deià (v. 3): *De sa vostra claredat*
- 1496 Na Francineta m'agrada / perquè du sal i salero:
damunt sa seva sabata / hi té pintat un bolero. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 2): *perque té sal i salero:*
- 2283 Forta estic a no mudar / com ses pinyes a un pi,
que consenten podrir-s'hí / primer que no davallar. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 4): *quan no volen davallar.*
- 3125 Mu mareta ja m'ho deia: / - No vulguis tal estimat,
perque n'és estat soldat; / Déu sap, a fora, què feia! *Ariany*
- Variant a Deià (v. 3): *perque ell és estat soldat;*
- 3232 Qui festeja d'amagat, / sempre el veuen p'es racons,
amb sos uis fent accions: / és belitre assegurat! *Santa Margalida*
- Variant a Deià (v. 4): *que pareix un embambat.*
- 3537 Sa confitera florida, / sa gelada la'm matà:
vos haureu d'aconhortar, / enguany, d'es confits, garrida. *Artà*
- Variant a Deià (v. 3): *ell haureu de dispensar,*
- 3609 A mi em danyen ses serenes / i aquest anar en sa nit;
i jo, per ses Magdalenes, / sainat de totes mes venes
m'aixecaria d'es llit. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 3): *però per ses Magdalenes,*
- 3665 Mu mare es queixa de mi, / i jo tenc raó sobrada.
¿Què he de fer d'estar colgada / sense poder-me dormir
mentres senta per aquí / aqueixa veu tan regalada? *Artà*
- Variant a Deià (v. 5): *mentres que sent per aquí*

- 3713 Catalina, anit passada / va venir un jovenet
per rallar amb tu i veure't, / i vares estar colgada;
i te va deixar senyada / una rosa a sa paret.
Si no la hi vols, aixequè't / i pega una emblanquinada. *Binissalem*
- Variant a Deià (v. 2): *va venir un ramellet*
- 3896 Una fadrina novella / que té molts d'enamorats,
¿són guerrers i van plegats? / Senyal que se riuen d'ella. *Artà*
- Variant a Deià (v. 3): *¿guerrers són i van plegats?*
- 3964 Jo supòs que en deus tenir / de més gallardes i riques.
Los fas cartes i musiques / per més burlar-te de mi. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 1/2/3/4):
Supòs que deveu tenir / joves gallardes i riques.
Les feis cartes i musiques / per burlar-vos més de mi.
- 4078 A mi me'n prendrà, estimada, / com a's gat de Turixant,
que morí miulant miulant / mirant una sobrassada. *Esporles*
- Variant a Deià (v. 4): *davant una sobrassada.*
- 4102 Aquest jove que ara passa, / tan sols no m'ha dit adió.
Si jo em pensàs fer-lo coix, / jo li tiraria es moix
embolicat amb sa rata. *Muro*
- Variant a Deià (v. 1): *Aquest curro que ara passa,*
- 4334 Estimat, això em sap mal, / que m'hàgeu despreciada.
¿Que no m'havíeu mirada, / abans de passar es portal? *Son Servera*
- Variant a Deià (v. 3): *Que, si lletja m'heu trobada,*
¿que no m'havíeu mirada
- 4400 Ja sé que hi varen anar, / a ca vostra, per dir-vós
que no som bona per vós / perquè venc de baixa mà.
Si jo venc de baixa mà / i tu d'alta autoritat,
ja esperaràs, estimat, / que t'envii a demanar. *Ariany*
- Variant a Deià (v. 6): *i vós, d'alta autoridad,*
- 4722 Qui s'enamora, no té / una hora de llibertat,
i tu vius més descansat / que no el mateix cavaller:
només véns quan te cau bé, / mai quedés descompassat.
Ja hi romandràs enganat, / per algun temps! Deixa fer!
Que jo t'escriuré un paper, / sense ploma ni tinter,
que per tu serà sobrat! *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 6): *i mai t'ets descompassat.*

- 4941 Som pobra, i per mi no treu. / Veniu d'alta autoritat!
Passejau-vos, estimat, / fins i tant hàgeu trobat
sabata per vostre peu. *Ariany*

Variant a Deià (v. 2): *Vos vui avisar, estimat:
veniu d'alta autoritat!*

- 5074 Voldria que el qui n'és causa, / que jo n'he mudat l'intent,
que perdés s'enteniment, / es sentits i sa paraula. *Sóller*

Variant a Deià (v. 2/3/4): *que vós l'intent heu mudat,
estigués tants d'anys penjat / com a una porta sa baula.*

* * * * *

TOM II

1) Cançons recollides a Deià sense variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 10 Adiós, gambes d'es port! / Adiós, oh peix d'algar!
Adiós! Me n'he d'anar / de tot, i me n'aconhort. *Deià*
- 49 Ses raboes de s'algar / són llestes i veietones,
i llavò com a redones / i maletes d'agafar. *Deià*

Capítol 4: Camperoles

- 321 Com heu vist l'amo major, / totes vos heu alterades:
que vénga dos mil vegades, / no heu de mudar de color. *Deià*
- 751 Quan ve es cap de s'any o es mes / i es temps se rescabala,
si a cas no teniu doblers, / enginyau-vos, majorala. *Deià*
- 894 De ses cases fins a s'era / hi ha camí tiranyat.
Ja no ho paga, aquest sembrat, / tenir majoral darrere. *Deià*
- 950 Es matí menjam colada, / horabaixa formatjons.
Cama-rotges i ugons / vagi tot dins sa falcada. *Deià*

- 1291 Aqueix beneit d'hortolà / dins un ui de col va néixer,
i sa col se ca acopar / i ell no va porer créixer. *Deià*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 59 Es capell que em compraré, / no n'hi d'altre dins Esporles;
jo t'assegur que de borles / també me n'hi posaré. *Deià*
- 139 Es diumenge dematí / se'n van a missa primera
i apleguen amb sa gonella / es fang de tot es camí. *Deià*
- 152 Ses al·lotes ja no en duen, / d'aquells merinyecs antics,
sinó d'uns altres vestits / segons ses modes que s'usen. *Deià*
- 167 Tu has tornada traidora, / que has avorrit es gipó.
Si tu vols esser senyora, / també vui esser senyor. *Deià*

Capítol 6: Danses

- 184 A l'entorn / i més a l'entorna,
aferra't a ell, / que qui gosa, toma. *Deià*

Capítol 7: Endevinalles

- 18 Aquí estic i no me moc / i estic a la flor del món.
Jo era lo que tu ets / i tu seràs lo que jo som
= *Un jove mort.* *Deià*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 59 Dalt es pont de Na Banyeta / a's fi de a mitja nit
sortigué pegant un crit / un ratolí en camieta. *Deià*
- 153 Jo i tu, Juana-Maria, / ¿que no devem fer paper?
Como nostra mare ens tengué, / Nostro Senyor, ¿que dormia? *Deià*
- 171 Jo voldria que en plogués / un any i mig de bergantes,
i, si ara n'hi ha tantes, / llavò n'hi hauria més. *Deià*
- 668 Mu mareta ja m'ho deia / que tenia poc cervell:
per això m'ha dat el rei / un vestit tan nou i bell,
blau, amb sa gira vermeia. *Deià*

- 780 Tens es cap de moniato / i ets uis de mul somerí
i, per més engaiardir, / just te falta esser mulato. *Deià*

2) Cançons recollides a Deià amb variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 7 Ses cireres van a dos / i ses dones van a l'aire.
En es carrer d'es Mal Aire / surt un animal feroç. *Deià*

Variants -Estellencs (v.1): *Venen cireres a dos*
-Alcúdia (v. 4): *hi ha un animal feroç.*

- 18 Dins la mar de més endins, / que no hi pot entrar ningú,
sa Coronella va dur, / per sopar, carais marins. *Deià*

Variants -Manacor (v. 1): *De la mar de més endins,*
-Petra (v. 3): *Na Bet-Maria en va dur*
-Llucmajor (v. 4): *un sac de carais marins.*

- 41 Na Francina-Aina no pot / agafar es peix per sa ganya,
perque ella sols no té manya / de destravar un granot. *Deià*

Variant a Felanitx (v.3): *diuen que sols no té manya*

- 57 Un peix me va regalar; / n'era cosa que embellia.
Amb sa mitat n'hi havia / per porer-me assaciar. *Deià*

Variant a Galilea (v. 2): *un animal que embellia.*

- 59 Jove, si fosses callada, / no ho diguesses a ningú,
comprariem una ànnera / per partir-la-mos jo i tu. *Deià*

Variant a Petra (v. 4): *per menjar-la-mos jo i tu.*

- 106 - ¿T'has posat dol de sa lloca? / Això sí que me sap greu!
- ¿Que no trobes que hi importa, / o és que hi va res del teu?
- Sa lloca, a tot estirar, / pot costar vuit o nou sous.
- ¿Tu que no comptes ets ous, / que los he haguts de tirar? *Deià*

Variants -Lloret (v. 5): *Sa lloca, ¿què pot costar?*
-Muro (v. 7/8): *També has de comptar ets ous
que abans vaig 'ver de comprar.*

163 Cada dia en sortir es sol / gira s'esquena a sa lluna,
i veuràs s'ase d'En Pruna / que passeja es picarol. *Deià*

Variants -Ariany (v. 1): *Es matins, quan surt es sol,*
-Marratxí (v. 3/4): *¿vols veure s'ase d'En Pruna*
que passeja es picarol?

361 Es moix de menjar té falta / i ho ha posat en magror.
Quan surt de dins es fogó, / pega bot i cau dins s'altre. *Deià*

Variants -Montuiri (v. 1): *De menjar es moix passa falta*
-Binissalem (v. 4): *per mudar, entra dins s'altre.*

Capítol 2: Arts i Oficis

106 Sa morena de Turret / amb tothom surt a ballar,
i ella, per més agradar, / tant com balla fa s'uiet. *Deià*

Variants -Sant Joan (v. 1): *Sa teva al·lota, Jaumet,*
-Sineu (v. 4): *mentres balla et fa s'uiet.*

196 Jo en tenia més de mil / a un paper, d'assentades,
i altres tantes de ginyades; / no sabia es cap d'es fil. *Deià*

Variants a Montuiri (v. 3/4): *i altres tantes de pensades*
sense sebre es cap d'es fil.

574 Moliners i molineres, / molts de pics heu molturat.
En Macià Garavat, / d'una cortera de blat,
en torna quatre barcelles. *Deià*

Variant a Sencelles (v. 2): *que de pics heu molturat!*

745 Dijous d'aquesta setmana / es soldats se n'han d'anar.
Qualque fadrina hi haurà / que la sentiran plorar
p'es carrer, de bona gana. *Deià*

Variant a Porreres (v. 5): *d'es carrer, de bona gana.*

881 El qui dirà Leonard / per sa plaça i p'es carrer,
es batle major ja té / presó per donar-n'hi part. *Deià*

Variant a Binissalem (v. 4): *presó en donar-li part.*

- 913 Diu: - Tu ets embustero i fals / i ments a cada paraula.
 - Senyor jutge, ara ja passa, / només eren deu reals. *Deià*
Variant a Artà (v. 3): - *Jutge, jutge, ara ja passa,*

Capítol 3: Astres i Temps

- 145 Es vent sa roada espolsa, / jo ho conec amb sos alens.
 Margalida, jo me pens / que ets com un sucre de dolça. *Deià*

Altra variant a Deià (v. 2): *se coneix amb sos alens.*

- 162 Un dia vaig dir an es vent: / - Mal te bufasses sa moca! –
 Me va dir: - Cara de loca, / ¿que has perdut s'enteniment? *Deià*

Variants -Artà (v. 3/4): *I ell va esser tan cosa poca
 que es bufà s'enteniment.*
 -Galilea (v. 3): *I ell va esser tan poca cosa*
 -Llucmajor (v. 3/4): *I ell me va dir: - De loca!
 ¿que no tens coneixement?*

Capítol 4: Camperoles

- 11 Jo vaig sembrar l'any coranta / faves a Son Peretó:
 No hi vaig coir sa llavor, / i d'aquí me ve, bona amor,
 sa meva pobresa tanta. *Deià*

Variants -Vilafranca (v. 1): *Jo vaig comprar l'any coranta*
 -Selva (v. 4): *d'aquí me ve, bona amor,*

- 42 Al·lotes, mirau quin tranc / que me té En Sebastià:
 un reïm, rapa el fa tornar, / tant si és negre com si és blanc. *Deià*

Variants a Valldemossa (v. 1): *Escoltau, veureu quin tranc*

- 90 Aquells bons minyons / van cercant garroves
 i mos duren noves / si hi ha cremaions. *Deià*

Variants -Estellencs (v. 1): *Aquells dos minyons*
 -Maria (v. 2/3): *que cerquen garroves
 ja mos duren noves*

- 375 Quin grapat de coïdores, / l'amo En Juan, que teniu!
 Tenen s'enteniment viu / i guapes com a senyores. *Deià*

Variant a -Estellencs (v. 3): *I són d'enteniment viu*

- 596 Una setmana he trobada / més llarga que un mes cosser:
des que estic de pareier / lluny de vós, prenda estimada! *Deià*

Variant a Sa Pobla (v. 4): *lluny de sa meva estimada.*

- 656 A un tai de segadors / sol haver-hi una aiguera
que va darrere darrere / a posta per servir-lós.
Emperò per noltros dos / no hi ha tanta mereixera. *Deià*

Variants -Algaida (v. 1/2): *Cada tai de segadors
sol tenir la seva aiguera*

-Felanitx (v. 2): *hi sol haver una aiguera*

- 697 Jo no tornaré segar / a jornal ni a escarada:
l'any qui ve serè casada / i s'homo me mantendrà. *Deià*

Variants a Artà (v.1/3): *L'any qui ve no vui segar
perque ja serà casada*

- 700 Llecenci' vui demanar / a sa meva enamorada,
llecenci' d'anar a segar / a Bunyola una escarada. *Deià*

Variant a Felanitx (v. 3): *si em vol deixar anar a segar*

- 743 'Fanyau-vos, espigoleres, / 'fanyau-vos a espigolar,
perque com l'amo vendrà / no vos diga malfeneres. *Deià*

Variants -Artà (v. 1/2/3/4):

*Afanya't, espigolera, / afanya't a espigolar,
i així l'amo, quan vendrà, / no te dirà malfenera.*

-Marratxí (v. 1/2): *Afanya't, espigolera, / afanya't a espigolar,*

- 836 Aprofita't enguany, sol: / mai més m'hi tornaràs veure.
En tenir set he de beure, / maldament me costi un sou. *Deià*

Variant a Felanitx (v. 2): *que mai m'hi tornaràs veure,*

- 889 De matí no gos cantar / porque estic empegueït:
com ve que es sol es sortit, / llavò peg qualche glapit:
- L'amo, duis es berenar! *Deià*

Variants -Artà (v. 2): *en fer fred, porque em constip:*

-Banyalbufar (v. 3): *i com es sol és sortit,*

- 921 En Catalí ja és partit; / si no veniu, romaneu.
¿Vós, mu mare, què voleu / que hagi de segar en sa nit? *Deià*

Variants -Galilea (v. 2): *o veniu, o romaneu.*

-Petra (v. 3/4): *Mu mare, vós no voleu
que hàgim de segar en sa nit.*

- 987 Jesús, que fa de solei! / Foc de la terra fa aquí.
Cantant m'he de divertir, / perque no hi ha altre remei. *Deià*

Variant a Orient (v. 4): *jo no hi veig altre remei.*

- 1111 ¿Saps que va dir En Marió / quan va esser en aquell blat gros?
- L'amo, això per mi són flors; / si no en teniu de millor... *Deià*

Altra variant a Deià (v. 2): *quan va veure es blat tan gros?*

Variant a Sant Llorenç (v. 4): *¿que no en teniu de millor?*

- 1127 Segam a Na Civadana, / que és veïnat de Son Cotó.
Enravanau bé es braó, / que sé cert que no sou vana. *Deià*

Variant a Estellencs (v. 4): *jo no crec que sieu vana.*

- 1188 Voldria tornar cigala / en venir es temps de segar
i estar a s'ombra i cantar: / en el món no hi ha més gala. *Deià*

Variant a Felanitx (v. 3): *per estar a s'ombra i cantar:*

- 1259 A un lloc que hi ha tants d'amos, / hi fa molt mal habitar:
un s'aixeca i un diu "vamos", / s'altre diu: - No hi vui anar. *Deià*

Variants -Montuïri (v. 1): *Allà on hi ha tants d'amos,*

-Sineu (v. 2): *que hi fa de mal habitar!*

-Artà (v. 3): *Si un s'aixeca i diu "Vamos",*

- 1402 Baix de la finestra, / tenc un claveller,
una aufabeguera / i un floquiner. *Deià*

Variants -Felanitx (v. 3/4): *també un floquiner / i una aufabeguera.*

-Bunyola (v. 4): *llavò un floquiner.*

- 1414 Un clavell i una rosa / fan un ramell excel·lent.
Pàmpola n'és diferent / que dins es sembrat fa nosa. *Deià*

Variant a Calvià (v. 1): *Un clavell amb una rosa*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 71 Si jo duc gros es capell / ho faç per no tornar negra;
rossa m'agrada sa pell, / però no color de pega. *Deià*

Variant a Artà (v. 4): *i no de color de pega.*

- 114 Com va esser dins Barcelona, / li posaren uns esclops
i una guardapits amb flocs / taiats en punta redona. *Deià*

Variant a Manacor (v. 4): *d'aquells amb punta redona.*

- 223 Si no s'avé, ja s'enquantra. / Ma germana, mocau-vós.
Si no teniu mocadors, / vos ne daré cent cinquanta. *Deià*

Variants -Manacor (v. 4): *us ne daré mès de cinquanta.*
-Artà (v. 4): *vos ne deixaré cinquanta.*

- 264 Du cadira plegadissa / i una manta de veré,
i sa mare sols no té / un vestit per anar a missa. *Deià*

Variants a Banyalbufar (v. 3/4): *i son pare sols no té
vestit bo per anar a missa.*

- 270 Jo tenc quatre camies, / totes d'holanda;
totes quatre se tiren / per una banda. *Deià*

Variant a Santanyí (v. 4): *a cada banda.*

Capítol 6: Danses

- 130 Si teniu finestres / que miren a mar,
teniu-les tancades, / que llampegarà. *Deià*

Variant a Artà (v. 4): *perque anit plourà.*

Capítol 7: Endevinalles

- 81 Es frares del Carme / qui tenen una arma:
d'un cap pelut / i s'altre pelat;
l'hi posen eixut / i el treuen banyat. *Deià*
= *Una ploma d'escriure.*

Variant a Son Carrió (v. 6): *i ne surt banyat.*

- 141 Pelut damunt pelat; / pelut, no et moguis
que pelat no sigui com pelut. = *Una lloca que cova.* *Deià*

Variants -Artà (v. 1/2/3): *Peluts damunt pelats;
pelat, està quiet, no et moguis / fins que pelats tornin peluts.*

- 247 Una cosa / que no té cap, però té coa,
i fil com una filoa. = *Un estel amb coa.* *Deià*

Variant a Sineu (v. 1/2): *Una cosa sense cap / però té una bona coa,*

- 252 Una jaia amb una dent / que replega tota la gent. *Deià*
= *La campana.*

Variant a Alaró (v. 2): *qui aplega tota la gent.*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 6 A dins la mar dues beies, / ¿quin remei poren trobar?
Se volien carregar / Cabrera i tota la mar
damunt ses seves oreies. *Deià*

Variants -Artà (v. 1/2): *A dins la mar veig tres beies;
¿quines flors poden trobar?*

-Manacor (v. 3): *Se podrien carregar*

-Muro (v. 4): *Cabrera i Es Capdellà*

- 46 Cançonetes de picat / jo en cantaria dos mil;
jo les duc dins sa butxaca / enfilades per un fil. *Deià*

Variants -Algaida (v. 1/2/4): *Si vols cançons de picat,
te'n cantaré més de mil: (jo te'n cantaré dos mil:) /
enfilades amb un fil.*

-Sant Joan (v. 2): *te'n diré més de deu mil:*

-Artà (v. 4): *enfilades amb un fil.*

-Manacor (v. 3): *i les duc dins sa butxaca
(les duc totes dins es cap)*

- 72 Des de Lluc a Formentera / vaig encalçar un coní.
Després me tornà fugir / en es port de Capdepera.
I li torn pitjar a darrere, / a la fi el vaig aglapir
jo i un qui venia amb mi / a devers Sa Dragonera. *Deià*

Variants -Maria (v. 2/3): *vàrem encalçar un coní.
com el vàrem aglapir, / pegà bot, tornà fugir*

-Bunyola (v. 4): *de d'allà a Capdepera.*

-Ariany (v. 5): *Li tornam pitjar darrere,*

- 129 Es granot de s'Albufera, / qui d'amagat va fugir,
se'n va dur per sofregir / ses fuies d'una jonquera. *Deià*

Variant a Binissalem (v. 3): *hi va dur per sofregir*

- 194 Mares, si teniu fadrines, / heu d'aprendre de salar
perque es puguin conservar / tan sanes com les olives. *Deià*

Variant a Santa Maria (v. 3): *i les poreu conservar*

- 417 Adiós, Martí de s'Hort, / que demà és dia de fira:
hi ha molta gent qui mira / es viatge si el dus tort. *Deià*

Variants -Artà (v. 3/4): *saps que hi ha de gent que mira
si es viatge te va tort.*

-Sineu (v. 4): *Si es viatge te va tort (es viatge si et va tort.)*

- 442 Ara passa En Refuat; / al·lotes, cridau "alei!";
a sa cara digau-le-hi, / ell qui és tan descarat. *Deià*

Variants -Galilea (v. 4): *que n'és un gran descarat.*

-Campanet (v. 4): *perque és un bon descarat.*

- 528 Ella és blanca com la pega / i vermeia com un corp,
és humil com l'argelaga / i alegre com un mort. *Deià*

Variants -Ariany (v. 1/2/3/4):

*Ella és més negra que un corb, / negra com la ximeneia,
peluda com la moneia / i feresta com la mort.*

- 602 ¿Heu sentit aquest reclam / d'aqueix botxí mata-rates?
Ell per aquí fa bravates / i son pare es mor de fam. *Deià*

Variants -Santanyí (v. 1): *¿No heu sentit aquest reclam*

-Sant Joan (v. 3): *Aquí, que fa de bravates,*

-Artà (v. 3): *Ell pretén i fa bravates,*

- 794 Tu ja ho ets, homo estufat / i tot tirat de bufanda,
però fas tanta de planta / com una milana blanca
damunt un ase escorxat. *Deià*

Variant a Montuïri (v. 1): *Tu que ets un homo estufat*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Deià

Capítol 1: Animals

- 47 ¿Saps que em va dir s'esparrai, / un animal tan petit?
Que, en no trobar-lo adormit, / no l'agafaria mai. *Artà*

Variant a Deià (v. 3): *Si no el 'gafes adormit,*

- 116 Es dos bovers de Sa Torre / tots dos suen reganyols.
Ja ho rescabalen es bous: / de magres, no poren córrer. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 2): *van carregats de perols.*
- 150 - ¿No m'heu vista sa cabrida / estelada, morro blanc?
- A's cap damunt d'es barranc / En Moret meu l'ha aglapida. *Artà*
- Variant a Deià (v. 4): *Es meu Moret l'ha aglapida*
- 157 Aquest ase que ha bramats / és un ase bramador:
dau-li un aumud de segó, / que un i mig se n'ha guanyat. *Artà*
- Variant a Deià (v. 1): *Aquest ase que ha cantat*
- 191 S'ase d'En Passa va dir: / - Passau-me ses esconelles.
Garba de dotze barcelles / feta dins Ses Fontanelles,
lleugera serà per mi! *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 5): *petita serà per mi!*
- 203 Tomàs, En Gelat m'ha dit / que enguany té por de sa pell
perque no penses amb ell, / ni de dia ni de nit;
n'arriba a estar malsofrit / i tot ho passa al bordell. *Santa Maria*
- Variant a Deià (v. 4): *en de dia ni en sa nit;*
- 286 Un pastor qui guarda euveies / sempre té menets petits.
Al·lota, tu que em fas ceies / porque no et vaig dar es confits? *Sa Pobla*
- Variant a Deià (v. 4): *perque no t'he dats confits?*
- 287 - Al·lotet, ¿què fas aquí / amb sa pellisa posada?
- Guard una trutja travada / qui mena un porcellí. *Sant Llorenç*
- Variant a Deià (v. 1/2/3): *Al·lota, què fas al·lota?*
Al·lota, què fas aquí? / - Jo guard aquesta trutjota
- 297 Desdixada de vuitena / que cau en ses seves mans!
No en tendran ventura es cans, / sinó garrot per s'esquena. *Establiments*
- Variant a Deià (v. 3): *No en daré gens an es cans,*
- 326 Suara m'he baraiat / amb un moscard, cara a cara;
l'he deixat que encara plora, / amb so budellam defora,
d'un cop que li he pegat. *Artà*
- Variant a Deià (v. 3): *i ara l'he deixat qui plorava*

- 333 Jo tenia la sendera / posada de quatre vents;
vaig dir: - Fura, que no véns? - / I es coniet ja no hi era. *Sineu*
Variant a Deià (v. 2): *girada an es quatre vents;*
- 387 En es Cap Gros de Muleta / s'hi fan caragols bovers,
i n'hi ha de mariners / d'aquells que duen pipeta. *Sóller*
Variant a Deià (v. 2): *s'hi solen fer bons bovers,*
- 404 Es canari està content / perque té molta escaiola:
Na Catalina redola / com un mac dins es torrent. *Sa Pobla*
Variant a Deià (v. 3): *Andreu, sa bolla redola*
- 429 Es vespre, sa meva nina / dirà: - Mon pare, ¿què em duis?
- Oh, mirai de los meus uis, / jo et duc una guatlerina,
petita, que no camina, / i amb penes si bada est uis. *Ariany*
Variant a Deià (v. 3/6): - *Regalo de los meus uis, /
a penes si bada ets uis.*
- 459 Ses perdius de Son Maiol / són molt males d'agafar;
només les poren tirar / un pic, i encara al vol. *Bunyola*
Variant a Deià (v. 2): *són molt males de matar;*
- 471 Jo tenc un puput pintat / tancat a dins una bossa,
i en veure al·loteta rossa, / tatac, ja li ha amollat. *Felanitx*
Variant a Deià (v. 4): *totd'una ja treu es cap.*
- 501 Com te pensaràs tenir / es tord dins sa bandolera,
te'n prendrà com la jonquera, / que ha tants anys que espera
fuies i no en por tenir. *Sineu*
Variant a Deià (v. 2): *es tord a sa bandolera,*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 35 ¿Vols que et faça una musica / o un ball, i ballaràs,
i així coneixeràs / s'escolà per qui repica? *Valldemossa*
Variant a Deià (v. 2): *i un ball, i ballaràs,*
- 166 Aquesta cançó que és meva / no la'm 'vies de robar.
Sapis que, si vols cantar, / n'has d'anar a dur de ca teva. *Felanitx*
Variant a Deià (v. 1): *An aquesta qui és meva*

- 198 Jo no cant per bona veu, / perque Déu no la m'ha dada:
jo cant perque no digueu / si duc pena o si duc creu
o si visc enamorada. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 5): *qui estic com una ensensada.*
- 205 Llavò era molt cantadora / i solia cantar bé,
i sa veu s'és tramudada; / ara no hi ha res que fer. *Montuïri*
- Variant a Deià (v. 3/4): *ara sa veu s'ha escanyada
i ja no hi ha res que fer.*
- 208 Mu mareta, mu mareta, / sa padrina m'ha pegat,
perque cantava copeos / i li som fet mal de cap. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 4): *i li he fet mal de cap.*
- 213 Per esser al·lota acertada / i fadrina de valor,
no t'has d'apreciar, no, / de cantar una cançó
com un altre l'ha cantada. *Montuïri*
- Variant a Deià (v. 1): *Per esser dona acertada*
- 262 Ara veig per cosa certa / que vós no sou glosador,
perque un cavall corredor, / en tocar-lo d'esperó,
ja és partit carrera oberta. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 2): *que no sou bon glosador,*
- 287 - Jo em faria capolar / com sa carn d'una raola
si em pensàs que una dona, / glosant m'hagués de guanyar.
- Mare de los pecadors, / que som de desgraciada!
Si en plovia una ruixada, / esta nit, de glosadors
i encara més pitjors, / que, si tots fossen com vós,
no me trob embarassada. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 11): *no m'hi trob embarassada.*
- 289 Jo et promet per cosa certa / que tu no ets bon glosador:
jo, en tocar-me s'esperó, / ja partesc carrera oberta.
- Dóna s'oliva en es trui, / i ara qui té, mol-ló.
No n'hi ha cap de glosador / que em sigui superior,
en no esser N'Andreu Tambor, / o En Roses que hi ha a Alaró,
ses vegades que jo vui. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 1): *Te promet per cosa certa*

- 301 Maria, tu que vols sebre / qui ha fet aquest glosat:
és un senyor de Ciutat / que no té més que es seu cap
i sa bossa li han presa. / Es pastor de Sa Devesa
és aquell qui ho ha escampat. *Artà*
- Variant a Deià (v. 1): *Maria, si tu vols sebre*
- 364 L'any passat en aquest temps / es negoci em curtejava.
No dic que me falti ara, / però no me'n sobra gens. *Selva*
- Variant a Deià (v. 2): *es negoci curtejava.*
- 519 Set anys llogat vaig estar / que l'amo em poria vendre,
i molt prompte vaig aprendre / de fényer un pa amb cada mà. *Artà*
- Variant a Deià (v. 3): *i per això vaig aprendre*
- 601 Hi ha mestre parededor / sense martell ni ginyola,
que sa paret fa tan bona / com un altre, o millor. *Artà*
- Variant a Deià (v. 2): *sense paret ni ginyola,*
- 614 Bones són ses aubacors, / però millors són ses rotges.
Un mestre qui fa rellotges / ha d'esser ben primorós. *Campanet*
- Variant a Deià (v. 4): *ha d'esser molt primorós.*
- 638 Un dia, posta de sol, / vaig anar a ca N'Amador
i vaig veure a un racó / formes, bitzgo i cerol. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 3): *i tenien a un racó*
- 668 Entre les vuit i les nou / entràrem en bateria
i entre les onze i migdia / moltes mares hi havia
que es podien posar dol. / No podien veure es sol,
de fum de s'artilleria. *Estellencs*
- Variant a Deià (v. 4): *moltes moltes n'hi havia*
- 701 Oh, demà en aquestes hores: / venturós o dissortat!
I, si surt en llibertat, / serà com un gra de blat
que no ha sortit engranat / d'enmig de ses dues moles. *Artà*
- Variant a Deià (v. 1): *Demà, an aquestes hores,*
- 723 L'hora que em vaig allistar / jo no tenia judici:
com veig que me n'he d'anar, / germans meus, an es servici! *Alaró*
- Variant a Deià (v. 3): *i ara me n'he d'anar,*

733 Una mare plora i diu: / Nou mesos com l'he portat,
i ara qui l'he arribat / a galliner, el me preniu! *Binissalem*

Variant a Deià (v. 2): *Nou mesos ja l'he portat,*

806 Guiterra, que ets de ditxosa, / que t'han pintada una flor!
També en voldria una jo / com aqueixa o més hirmosa. *Felanitx*

Variant a Deià (v. 2): *si t'han pintada una flor!*

842 Duis beure an es sonador, / que ja té sa boca eixuta.
En veure escudella bruta / duis-la an es rentador. *Llucmajor*

Variant a Deià (v. 1): *Duis aigo an es sonador,*

873 - Acosta't, no tengues por; / escolta'm i sentiràs,
si vols, sa lletra aprendràs, / que aquí tens un mestre bo.
- És això que me consola: / ara trob lo que he volgut;
vénc a vós que sou lletrut, / perque em mostreu de fer escola. *Sencelles*

Variant a Deià (v. 4): *aquí tens un mestre bo.*

880 Missèrs i procuradors / i escrivans i notaris,
a l'infern tenen armaris / aposta per posar-los. *Esporles*

Variant a Deià (v. 2): *ets escrivans i notaris,*

Capítol 3: Astres i Temps

9 Madona, sortiu, veureu / es Deiols i ses Cabrelles,
s'Estel de Guarda va amb elles / i també la Veracreu. *Son Servera*

Variant a Deià (v. 3): *ses Guardes que van amb elles*

44 Es sol surt i fa sa via / i en es ponent se'n va.
Quan te'n vas, Sebastià, / te'n dus sa meva alegria. *Sóller*

Variant a Deià (v. 2): *cap an es ponent se'n va.*

46 Fins es migdia es sol puja, / llavò torna davallar.
Més de dues hores ha / que jo no gos badaiar
perque s'ànima no em fuja. *Moscari*

Variant a Deià (v. 2): *llavò torna debaixar.*

- 58 Soleiet de Déu, / si m'encalenties,
quan me moriria, / tot t'ho deixaria:
tot seria teu. *Artà*
- Variant a Deià (v. 4): *tot lo que deixaria,*
- 63 Jo m'aixec de matinada, / pas per ca vostra i no hi sou.
i ara ha no hi ha rou, / ni rou ni gens de roada;
sa boira ja s'ha escampada / p'es comellar de Son Pou. *Artà*
- Variant a Deià (v. 4): *ni rou, ni rou ni roada;*
- 65 Un meló de mare morta / ja no té es gust natural,
i perque n'hi pren igual / d'aquella boira mortal
que s'aixeca a s'Arenal / i assola a dins l'Horta. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 3): *perque a ell n'hi pren igual*
- 66 Aquest temps a poc a poc / mos farà baixar ses ales:
Jornaleres estufades, / ses mantes que us heu comprades
ja les poreu llevar es floc. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 2): *vos farà abaixar ses ales:*
- 82 Estimada, surt, que plou / sense estar ennigulat
i tenc es carro encallat / i jo que suu com un bou. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 3): *que tenc es carro encallat*
- 109 A mestral i tramuntana / surt una grossa negror;
ja mos ho va dir es pastor / que farà saó acorada. *Marratxí*
- Variant a Deià (v. 1): *'n'es mestral o a tramuntana*
- 122 Sa tramuntana carrega / deu voler anar a qualque lloc.
Germans, no deixem es foc, / que en es llevant torna negre. *Artà*
- Variant a Deià (v. 4): *que es llevant està molt negre.*
- 134 Dau-mos vent girat, Senyora, / sols que no sia mestral,
perque es un vent tan mal / que sa terra i tot tremola. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 1): *Bon ventet tirau, Senyora,*
- 139 En es llevant surten dies / i en es ponent llibertat.
Tu ja saps que t'he engegat, / però encara m'aprecies. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 4): *i encara m'aprecies,*

- 166 Vuit mil set-centes cinquanta / hores componen un any.
Qui passa pena no plany / si lo que desitja alcança. *Biniamar*
- Variant a Deià (v. 1): *Vuit mil set-centes seixanta*
- 180 Noltros no anam abrigades, / només d'hivern com fa fred.
Aquí baix hi ha un floret / de ses dones enredades. *Santa Maria*
- Variant a Deià (v. 2): *més que un dia que fa fred.*
- 192 Com ve que vaig a dormir, / mon pare em diu: - ¿Quina hora és?
Jo li dic que són les tres. / Veiam què li he de dir! *Ariany*
- Variant a Deià (v. 1): *Quan vénc, me'n vaig a dormir;*
- Capítol 4: Camperoles**
- 59 A sa figuera siscel / tot lo dia l'he rodada:
cap figa l'hi he trobada / per enviar an En Miquel. *Llubí*
- Variant a Deià (v. 3): *i cap figa l'hi he trobada*
- 68 - Mestre Francesc Rosselló, / ¿que en voleu de martiniques?
- M'agraden ses primerenques, / però ses tardanes, no. *Algaida*
- Variant a Deià (v. 4): *i ses més tardanes no.*
- 75 Saps que d'avui endavant / que la hi veuràs bona estona,
a sa figa secaiona / en es cap de brot penjant! *Montuiri*
- Variant a Deià (v. 1/2): *Ell saps d'avui endavant
tu la hi duràs bona estona,*
- 86 Jo les cui de cap de brot / i a l'aire les emplom.
Un fadrí qui va pel món, / per porer dir "aquí som",
ha de sebre fer de tot. *Valldemossa*
- Variant a Deià (v. 5): *ha de sebre un poc de tot.*
- 111b Una pera, dues peres, / tres peres fan un ramell.
Vine aquí, Aina Maria, / vine aquí, para es capell. *Galilea*
- Variant a Deià (v. 3): *Miquelet de lo meu cor,*

- 133 Recordat d'aquelles serves / verdes que et vaig enviar
perque et poguesses servir, / i, com més va, manco et serves. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 1): *Te recorda aquelles serves*
- 156 Ses porgueres tan can cares / com mai pugui anar es teu blat.
Si dius que hi ha jui mesclat, / en es teu també hi ha frares. *Biniamar*
- Variant a Deià (v. 2): *tant com pugui anar es teu blat.*
- 190 En Gelat s'afluixaria / de beure a s'abeurador
per no veure es carretó / sudavant sa rectoria. *Campanet*
- Variant a Deià (v. 4): *a davant sa rectoria.*
- 207 L'amo nou de Son Estaca / qui té dos muls somerins
los pastura p'es camins / i són renegos per batre. *Santa Margalida*
- Variant a Deià (v. 2): *mos té dos muls somerins,*
- 354 Majoral, feim un partit: / coïu-la, si es vent la toma,
duis es llum a sa tafona / i coïrem en sa nit. *Artà*
- Variant a Deià (v. 1): *Majoral, feis un partit:*
- 355 - Majoral, majoralet, / preniu-mos amb paciènci'!
- Voltros, dones, diligenci', / i feis foc en tenir fred. *Santa Maria*
- Variant a Deià (v. 2): *sofriu-mos amb paciènci'!*
- 382 Ses oliveres morisques / no else cuien massa arreu.
Voltros, dones, no sabeu / ses mates que fan llenrisca. *Santa Maria*
- Variant a Deià (v. 3): *Per mi voltros no sabeu*
- 387 Si no fos per noltros dues / que alegam un poc es tai,
ses altres no canten mai, / jo no sé quin punt se duen. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 1): *Si no fos que noltros dues*
- 395 Tot lo dia sent cantar / dones qui cuien oliva,
i una veu que m'encativa / d'una Bárbara que hi ha. *Valldemossa*
- Variant a Deià (v. 3): *aqueixa veu encativa*

- 441 A damunt es Puig de l'Ofre / veig una brusca que ve:
- A córrer, trugeta meva, / que no mos banyi es sequer. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 4): *que no banyem es sequer!*
- 459 Figes rotges cucarelles, / paratjals i aubacors,
bona amor, coireu vós, / d'es figueral de Sencelles. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 4): *d'es figueral de Son Quelles.*
- 513 Da-li fondo, da-li ondo; / da-li fondo, menudet.
En es camp de Son Huguet, / llaurant, trobaren un bombo. *Algaida*
- Variant a Deià (v. 2): *da-li fondo, Mateuet.*
- 530 Es dissabte i es dijous / són dies de festejar,
i jo m'he d'aconhortar / amb s'arada i dos bous. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 1): *Es dimecres i dijous*
- 585 Sebastiana, alegre't, / que jo l'he vist que llaurava:
d'una hora lluny blanquejava; / que anava de mudadet! *Santa Maria*
- Variant a Deià (v. 1): *Polonieta, alegre't.*
- 598 - Un homo és molt diligent, / madona, amb so berenar.
- Si ho fos tant amb so llaurar, / que estaria de content! *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 1): *- Un homo n'és diligent,*
- 636 Sa petita los pastura / porque no tenen pastor;
sa mitjana du es sarró; / sa major, sa llet mesura,
i sa mare, per ventura, / du es formatge an es rector. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 6): *du es formatge an es senyor.*
- 666 ¿Saps que va dir Na Xisqueta? / A poc a poc, no ho va dir ferm:
- Du sa gerra i beurem, / i almanco estaré drete. *Vilafranca*
- Variant a Deià (v. 4): *i així almanco estaré drete.*
- 783 - Segador, bon segador, / ¿quantes garbes has segades?
- L'amo, no les he contades: / nou, no arriba a cavió. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 2/3/4): *¿Quantes garbes has lligades?*
Vint-i-quatre, meva amor / i aquesta que llic ara.

- 812 Això és modo de fauceta / que mon pare em va comprar:
quatre sous li va costar / i valia una pesseta
i deien que era barato. / Ni per nyico ni per nyaco,
de davant no vol taïar. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 3): *quatre sous en va pagar*
- 861 Blat hi haurà per aquí / que no el podran segar dones:
ses arestes seran bones / per velerons de molí. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 2): *que no el poren segar dones:*
- 882 Com se va veure enfadat / en es tai de Sant Martí,
tira sa fauç i va dir: / - Al·lots, si veniu amb mi,
jo me'n vaig a fer soldat. / - Juan, ¿què dirà ta mare,
com tal nova sentirà? / - Ja li direu que això va
perque no em deixà casar / amb sa que més m'agradava. *Vilafranca*
- Variant a Deià (v. 7): *com tala nova sabrà?*
- 900 Dos puputs tenc, que puc vendre: / un negre i s'altre bragat.
Quan es negre m'ha deixat, / es bragat me torna prendre. *Algaida*
- Variant a Deià (v. 2): *un vermei, s'altre morat.*
- 920 Encara que l'amo em diga: / - Baix i arreu, andritxol -,
sempre hi ha qualche redol / que no tai sinó s'espiga. *Binissalem*
- Variant a Deià (v. 2): *- Segau baixet, andritxol -,*
- 942 Es matins En Tià / canta com un rossinyol,
però quan fa un poc de sol, / ja teniu es faril·là. *Sencelles*
- Variant a Deià (v. 3): *però en fer un poc de sol,*
- 1008 Jo segava blat cabot / que em 'ribava p'es capell;
l'amo estava content d'ell / i jo hi estava ben poc. *Campos*
- Variant a Deià (v. 4): *i no n'estava per poc.*
- 1017 Jo tenc es cos rebentat / de tants de dies segar,
però lo que més por em fa / és l'amo En Sebastià
que su darrere m'està / i 'par que hagi de guardar
contrabàndol de tabac. / Vos promet de fer bondat,
si no us tornau arrambar, / que sa crossa més por em fa
que si trobava un soldat / per dins es camp desolat
que no em pogués decantar. *Consell*
- Variant a Deià (v. 10): *que sa grossa més por em fa*

- 1051 M'han dit per paraula certa / que t'has fet mal a sa mà:
no haguesses volgut segar, / no la te fosses oberta. *Algaida*
- Variant a Deià (v. 3/4): *no fosses volgut segar,
no la t'haguesses oberta.*
- 1064 Oh pobres segadorets / que encara segau civada!
Damunt sa vostra espinada / hi poren néixer bolets. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 4): *hi naixerien bolets.*
- 1078 Que ho són de grans es racons / d'es lloc de Son Macià!
Jo tots los he de trescar / amb sa fauç i es canons. *Manacor*
- Variant a Deià (v. 3): *Tots los he haguts de trescar*
- 1086 Quin solei tan emplomat / cau damunt s'esquena meva!
Bartomeu, damunt sa teva, / Déu, ¿que se n'és descuidat? *Artà*
- Variant a Deià (v. 3): *Juan, i damunt sa teva,*
- 1125 Segadors, pujau, pujau / i no romangueu darrere,
que un homo, en tenir fumera, / es morro de baix li cau. *Galilea*
- Variant a Deià (v. 3): *un homo, en tenir fumera,*
- 1133 Segau si voleu segar, / o si no anau al bordell,
que es meu cavall no té pell / de tant de dur-vós menjar. *Valldemossa*
- Variant a Deià (v. 3): *que es cavallet no té pell*
- 1148 Si jo sabia quin sant / que cura de mal d'esquena,
li faria una novena / d'estiu, en haver segat. *Petra*
- Variant a Deià (v. 1): *Si sabia quin sant és*
- 1159 Som veia i tenc es cap blanc, / mai 'via vist tala feina.
Era molt geugera s'eina / i em dava dolor bastant.
Si voleu sebre què feia: / taiava ordi per pastar
i no em poria aixecar / de mal d'esquena que em feia. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 6): *tenia ordi per pastar*
- 1172 Una fauç i dos canons / són ses eines que tenim;
com trobam un sembrat prim, / desgraciats de ronyons. *Artà*
- Variant a Deià (v. 4): *ai, desdixats de ronyons!*

- 1204 Magdalena Rivetera, / m'han dit que te n'ets d'anar:
faci s'oli qui voldrà, / que te vui acompanyar
allà dellà sa Murtera. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 4): *jo te vui acompanyar*
- 1248 Noltros venim de vermar / de sa vinya d'En Lloveta.
Mos han duit una nineta, / no sabem si surarà,
i, si sura, li hem de dar / es preu de mitja pesseta. *Petra*
- Variant a Deià (v. 5): *si sura li haurem de dar*
- 1302 Un hortolà se'n va a s'hort / per conrar bé s'hortalissa.
Un dia el trobaran mort / davall una ravenissa. *Búger*
- Variant a Deià (v. 2): *a regar bé s'hortalissa.*
- 1353 Missatge que està llogat / dins Son Sunyer unes messes,
ja pot dir que sent ses penes / que deu passar un condemnat. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 2): *dins Son Sunyer quatre mesos,*
- 1358 Per enguany ja estic llogat, / camparé com camparé,
i un altre any me miraré / a on pos s'espigolat. *Bunyola*
- Variant a Deià (v. 3): *i un altre any ja miraré*
- 1393 A ca nostra hi ha un jardí / d'herba sana i orengues.
Si no t'agrada, no en menges, / que per ara ho vui així. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 2): *de totes herbes i orengues.*
- 1400 No em toquis es moraduix, / no em toquis s'aufabeguera,
no em véngues pus per darrere: / vine per davant, me'n 'fluix! *Sóller*
- Variant a Deià (v. 3): *no véngues pus per darrere:*
- 1412 Rosa, rosa de roser, / rosa tan purificada,
rosa blanca i encarnada, / tres o quatre colors té. *Santa Maria*
- Variant a Deià (v. 4): *rosa, quatre colors té.*
- 1428 Bona diada fa avui / per atropellar es qui frissa.
Enciam de ravenissa / no me'n doneu, que no en vui. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 1): *Quina diada fa avui*

- 1449 Es llevamans són p'es bous, / es romaní per ses beies,
sa bruia per ses euveies / i es lli p'es verderols. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 4): *i lli p'es verderols.*
- 1460 S'estimat qui taia murta, / bé deu sentir bona olor;
també deu passar calor / taiant sa llarga i sa curta. *Campanet*
- Variant a Deià (v. 1): *Lo meu bé qui taia murta,*
- 1477 Damunt damunt hi ha terror / i en mig grava i argila
i a baix sa roca viva. / Veuràs En Bernat Mesquida
que hi fondrà tot lo que té. *Santa Margalida*
- Variant a Deià (v. 3): *i davall sa roca viva.*
- 1482 Jo visc a un puig pelat / de quatre mates i pins,
ceges, perdius, sebel·lins / i qualque mussol mesclat. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 3): *hi ha perdius, sebetlins*
- 1495 Com ell ne tendrem tan poc / de sa rota Xuriguera,
es dissabte de Sant Pere / ja anirà a aferra qui pot. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 1/2): *Com que hi coirem tan poc
a sa rota Xuriguera,*
- 1508 Cuida't des teu sementer, / tant si és goret com sembrat;
no et cuidis d'es veinat / si està malament o bé. *Ariany*
- Variant a Deià (v. 4): *si ho té malament o bé.*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 21 En anar casa nova, / no trobareu gerricó
ni escudella ni tassó / ni olla veia ni nova. *Campanet*
- Variant a Deià (v. 1): *Si anau a sa casa nova,*
- 58 En veure capell murtero, / ja mis si és metge o barber;
aqueixa jove ha mester / un poc de so de pandero. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 4): *un poc de sal de pandero.*

- 76 Vaig vestit a l'antigüea / amb so capell enflocat.
Tot quant duc és manllevat. / ¿No trobau que és bona idea? *Ariany*
- Variant a Deià (v. 1): *Vaig vestit de l'antigüea*
- 155 Ses joves han arribades / que, de seny en tenen poc:
compren quinze pams de floc, / i molta volta sa dot
no val tant com ses macades. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 3): *duen quinze pams de floc,*
- 172a Deixa comanat sa mare: / - Taiau-li llarg es jaquet.
¿Que no veis que En Simonet / serà més gran que son pare? *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 3): *Tenc per mi que En Simonet*
- 197 Jo sé una cançoneta / que mu mare no la sap.
Mon pare anirà a Ciutat / i me durà una manteta
i llavò una capseteta / i un floquet encarnat. *Artà*
- Variant a Deià (v. 3/4): *M'han cosit una manteta
amb un floquet encarnat*
- 230 De Mallorca fins Alger / hi ha quaranta hores bones;
a sa coa de ses dones / sempre hi ha feina que fer. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 1/2): *Molt m'agrada un garrover
perque tot l'any té garroves;*
- 277 Sa fia d'es serrador / du mocador d'escambrai.
Sa mare no té mirai / per mirar-se sa negror. *Binissalem*
- Variant a Deià (v. 4): *per mirar-se sa magror.*
- 282 Tanta endiana, Tonina, / blanca i de color de cel,
i no hi ha hagut p'En Miquel / p'es cap una barretina. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 2): *de blanca i color de cel,*

Capítol 6: Danses

- 1 A dalt es Pont d'Inca / hi ha un gorrió.
Dau-li aigo fresca, / cantarà millor. *Manacor*
- Variant a Deià (v. 3): *Da-li aigo fresca,*

- 19 A un mal fener / mudau-li de feina,
que no hi ha cap eina / que li vaja bé. *Campos*
- Variant a Deià (v. 3): *no troba cap eina*
- 58 En Serra i es Coix / i En Coll de Deià,
tots dos se pensaven / dur-mos a tancar. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 4): *dur-me'n a tancar.*
- 67 Jo tenc un armari / molt ben adornat:
un plat i una olla / i un corn foradat. *Alaró*
- Variant a Deià (v. 4): *i un plat foradat.*
- 103 Quan te mir sa cara / me cauen ses baves,
i mal me toc pesta / si tu m'agrades! *Puigpunyent*
- Variant a Deià (v. 2): *jo tot estic baves,*
- 107 Sabata pintada, / retaló vermei.
Al·lota gaiarda / Déu te do remei. *Campanet*
- Variant a Deià (v. 4): *Déu te don remei.*
- 115 Sa mare alabava / sa seva fia:
i en una vetlada / cus una camia.
I ella no sap / sa guya enfilat!
Alerta, fadrins, / si us heu de casar! *Sóller*
- Variant a Deià (v. 1): *Sa mare qui alabava*
- 154 Volta més de pressa, / torna revoltar,
que, si no t'estima, / ja t'estimarà. *Bunyola*
- Variant a Deià (v. 1): *Revolta de pressa,*

Capítol 7: Endevinalles

- 2 Ai de mi! / Ara bec aigo / perque no tenc aigo;
que si tengués aigo, / beuria vi. *Sóller*
= *Un moliner de molí d'aigo.*
- Variant a Deià (v. 5): *vi beuria.*

- 85 És verd i no és juevert; / és groc i no és aubercoc;
és vermei i no és coral. / No ho endevinaràs d'aquí a Nadal. *Manacor*
= *La figa de moro.*

Variant a Deià (v. 3/4): *du corona i no és capellà.*
No ho endevinaràs d'aquí a demà.

- 101 La hi pos eixuta / i en surt banyada;
braceig i braceig / i surt regalant. = *El poal d'un pou.* *Maria*

Variant a Deià (v. 1/2/3): *L'hi pos eixut, / el trec banyat;*
i mentre el trec

- 115 M'enterren per dar-me vida; / d'aquí ve sa vostra sort;
i, per donar-me la mort, / me fan mala sa partida.
De mi surt es goig, sa vida / d'es més gran divertiment.
Som amic d'alegrar gent; / tenc un fii que a tothom gosa
i s'és fet tot una cosa / amb Déu, que és omnipotent. *Sóller*
= *La sarment, el cep i el vi.*

Variant a Deià (v. 4): *me fan dolenta partida.*

- 127 Mu mare mascle em parí / i femella som tornada;
com me veuen descordada, / tothom s'acabussa a mi. *Ariany*
= *Una figa, que neix figó i després es crivella.*

Variant a Deià (v. 2): *i jo femella he tornada.*

- 132 - Nota punts i col·legeix; / jo te don sa raó clara:
un fii se menja son pare / dins sa panxa de sa mare.
Digue'm que pugui esser això.
- Això és bo d'endevinar: / dins l'església nostra mare,
com anam a combregar, / un prodigi veim obrar:
que es fii se menja son pare. *Artà*

Variant a Deià (v. 5): *Digués qui pot esser això.*

- 198 - Tant m'és cota com fandango / com bolero aragonès.
¿Me voleu dir quin mes és / que ses dones xerren manco?.
- De dins es cap no m'ha fuit, / i me pens que ho trobaré:
deu esser dins es febrer, / que només té vint-i-vuit. *Llucmajor*

Variant a Deià (v. 4): *que ses dones jeuen manco?*

- 212 - Tu qui ets un homo entès / i de l'lest passes la mida,
¿quin és s'animal qui crida / com té sa carn consumida,
i com es viu no diu res?
- Jo no som tan innocent / que no ho pugui endevinar:
n'és un animal qui va / per les aigos de la mar,

i, si el vols sentir cantar / p'es forat li dónes vent.
= *El corn*.

Montuïri

Variant a Deià (v. 8): *és un animal qui va*

- 277 - ¿Voleu-me dir, camarada, / vós qui sou picapedrer,
quantes pedres han mester / per un tros de marge fer
de Mallorca fins Alger, / que tengui cent pams d'alçada?
- Bon Jesuset de pa i mel, / Déu i homo vertader!
Per un tros de marge fer / de Mallorca fins a Alger,
tantes pedres han mester / com estels hi ha en el cel.

Sóller

Variant a Deià (v. 2): *qui feis de picapedrer,*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 13 Alça ets uis, perla estimada; / alça ets ius que Déu ho vol,
veuràs un tronxo de col / penjat a sa traginada.

Artà

Variant a Deià (v. 4): *que penja d'una envelada.*

- 26 Amb llecenci', de la guerra / vengué un tal Macià.
Per la dreta i per l'esquerra / tothom li dava sa mà.
Per dir "reim" ja sap dir *uva*. / Don Toni li demanava:
- Macià, ¿has vengut de Cuba? / - No senyor; vénc de L'Havana.

Artà

Variant a Deià (v. 6): *I un veinat li preguntava:*

- 105 Enmig de la mar hi ha / un abre que fa mentides;
ningú s'hi pot arrambar / en no esser ses Margalides.

Artà

Variant a Deià (v. 3): *ningú s'hi pot acostar*

- 168 Jo vaig anar no sé a on, / vaig encontrar no sé qui,
me va dir jo no sé què, / jo no sé què li vaig dir.

Santa Margalida

Variant a Deià (v. 1/3/4): *S'altre dia, no sé on,
i li vaig dir no sé què; / i no sé lo que em va dir.*

- 275 S'altre dia em varen dir / que caminant feien via.
Jo vaig repondre i vaig dir: / - Dispensau, jo ja ho sabia.

Selva

Variant a Deià (v. 3/4): *- Sempre ho he pensat així,
que en no menjar no viuria.*

- 344 Una cabra molt barbuda / va cantar damunt Bonany
i una vedella d'un any / feia calça d'asseguda. *Manacor*
- Variant a Deià (v. 1): *Una cabreta barbuda*
- 376 Un dia En Jeroni Serra / demanava an En Pep Bell:
- ¿On he de penjar es capell? / Rellissa! Penja'l en terra. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 2/3): *demanava an En Pep Bell
on penjaria es capell.*
- 387 Un homo se morigué, / vos diré per quin motiu:
se morí perque era viu, / camí que tots hem de fer. *Capdepera*
- Variant a Deià (v. 2): *mirau per què se morí:*
- 489 Considerau, bona amor, / si l'abundància us aufega;
no es fan d'aquests tractes, no, / en no esser de sa color
de sa fosca o de sa pega. *Selva*
- Variant a Deià (v. 1/2): *Si l'abundanci' us aufega,
heu de pensar bona amor:*
- 534 En anar a Ciutat duré / un joc de debanadores
per ses dones xerradores / que hi ha en es meu carrer. *Galilea*
- Variant a Deià (v. 2/3): *un joc d'estidores llargues
per taïar ses llengos llargues*
- 582 És lletja com ses aranyes; / ¿com puc jo alabar-lè?
Sempre hi ha uis, i dic ver, / qui s'agraden de lleganyes. *Artà*
- Variant a Deià (v. 2): *jo no puc alabar-tè!*
- 585 Espolsa't aquestes ceies, / que les dus brutes de pols.
Dónes entenent a molts / que tens pessetes a rois,
i devers ca teva es pois, / hi van a eixams com ses beies. *Galilea*
- Variant a Deià (v. 2): *que les tens brutes de pols.*
- 600 Gracis a Déu, com tenc coll, / no m'he d'emprar de ningú.
Per vila diuen de tu / que n'han de fer un penjoi. *Bunyola*
- Variant a Deià (v. 4): *que ne volen fer un penjoi.*

- 620 Jo me'n vaig d'aquí a la fresca, / si sa somera no em toma.
Senyora, guardi sa poma / per un senyor que ho meresca. *Campanet*
Variant a Deià (v. 1): *jo me n'aniré amb la fresca,*
- 696 Per una senyora planc / es devertiment deixar,
perque n'han feta aixecar / una qui seia en es banc.
No és tan dolenta sa sang / i que vermei siga blanc
que l'haien de trepitjar. *Sóller*
Variant a Deià (v. 3/4): *perque m'ha feta aixecar
s'amor que seia en es banc.*
- 716 Renouera, renouera, / sempre vas portant raons,
més valdria que filasses, / que es serros van p'es racons. *Montuiri*
Variant a Deià (v. 4): *i et faries uns faldons.*
- 732 S'enteniment no és igual; / sa raó és qui fa vasa.
Tu ja véns de bona casa, / però tens es parlar d'ase,
i no en curen, d'aquest mal. *Valldemossa*
Variant a Deià (v. 1): *S'enteniment és igual;*
- 777 Tararet, tanca sa porta; / Tararet, tanca-la bé
que ses nines són gaiardes, / i tancar bé han de mester. *Muro*
Variant a Deià (v. 4): *i han de mester tancar bé.*
- 789 Tots es fesols i mongetes / i sa col fan bon cuinat.
Més virolles han estat / tots aquests qui han pagat
per veure ses teresetes. *Bunyola*
Variant a Deià (v. 1/2): *Es fesols i ses mongetes
amb sa col fan bon cuinat.*
- 808 Un clavell dins un pinar, / en remui dins una olleta.
¿Qui és aquesta joveneta / qui de mi se vol burlar? *Campanet*
Variant a Deià (v. 3/4): *Molt m'engana, joveneta,
que puguis fer-me callar.*
- 818 Un vespre, devora es foc, / vaig dir "bruixa" a sa padrina;
me va tirar ses esmolles; / rebotre, si m'endevina! *Campos*
Variant a Deià (v. 2): *vaig dir "monyo" a sa padrina;*

* * * * *

TOM III

1) Cançons recollides a Deià sense variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 913** A Sóller n'és bona gent / i bon caràcter que tenen,
emperò llavonnes vénen / i sa riuen de sa gent. *Deià*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 126** Noltros duim un bon cuiner / i es patró està tot gojós:
s'altre vespre mos va fer / ses sopes amb tabac ros. *Deià*
- 158** 'Moreta, voga, vogue, / voga, que la mar és bruta:
si t'enquantr en terra eixuta, / de los teus uis fugiré. *Deià*
- 178** ¿A on eres, a on eres, / a on eres, a on vas?
- Era a pescar calamars / amb En Guiem Greixoneres. *Deià*
- 191** Es qui pesquen amb el bou / són es pescadors valents,
que no temen an es temps, / ni si plou o si no plou. *Deià*

Capítol 5: Noms personals

- 156** Tonines i Catalines / a tot lo món agradau,
i, si un pic vos casau / mai més tornareu fadrines. *Deià*

Capítol 6: Religioses

- 348** A Valldemossa fa vasa / perque surt de bona rel.
Digau: "Viva Sor Tomassa, / que és una santa del cel!" *Deià*
- 349** Com ella duia el dinar / a los pobres segadors,
aquell dimoni envejós / es covo li va tirar;
ella el va tornar aixecar / i va ser més saborós. *Deià*
- 385** Teníeu a Son Gallard / trebai de nit i de dia,
i us venia a consolar / la vostra Mare Maria. *Deià*

- 455 En arribar a Miramar / trobaràs una capella;
 agenoia't davant ella, / que Sant Ramon hi està. *Deià*
- 740 Lo Santíssim Sagrament / està posat a l'altar
 i l'hem d'anar a visitar, / dar los Pascos a Maria.
 Deixem lo dol,
 cantem amb alegria. *Deià*
- 741 Madona, aquesta vegada, / si faltam, poreu dir-hó;
 vos demanam per favor / que mos doneu sa panada. *Deià*

Capítol 7: Vida humana

- 82 Ataca, ataca, Rubí; / ataca amb ses dues mans.
 Allò que diuen es grans, / es petits no ho poren dir. *Deià*
- 86 Quan jo era petitó, / amb sos meus amics jugava;
 p'es carrers me rossegava: / lo que fa un infantó.
 A mu mare, per sabó, / molts de doblers li costava. *Deià*
- 88 A quinze anys ella comença / la jove a sentir remor;
 de blanquet i vermeió / no li bata quant avença. *Deià*
- 112 S'altre dia dues veies / que no tenien cap dent
 menjaven macs de torrent / i amb sos peus feien estelles. *Deià*
- 268 De mal de queixal estava, / un vespre, per a morir.
 Qui n'ha tengut, ja pot dir / jo si amb raó gemegava. *Deià*
- 555 Un jove desmenjadot / que tenia un poc de gana,
 se menjà, una vegada, / quinze terces de cuixot.
 Perque, encara ho trobà poc, / vénga una cuixa salada. *Deià*
- 685 Sa madona de Son Ros / menjava pa i sobrassada
 de crua i de torrada, / per tenir bones colors. *Deià*
- 740 Molt m'agrada sa cassola / si la saben aguiar.
 Devers sa cantina hi ha / batiadors sense estola. *Deià*
- 1068 Guarda't de llebre siulada / i de coní encalçat
 i de fadrí refuat / de sa seva enamorada. *Deià*
- 1193 Diu que de ses rels d'es cor / surt es bon sentiment.
 Qui diu que aquell és dolent, / ell no deu esser molt bo. *Deià*

- 1276** Don Berga duia ses robes / forrades de tafetà.
Es rics se volen rentar / ses mans amb sa sang d'es pobres. *Deià*
- 1407** Tant en sa nit com de dia, / diumenge i dia fener,
jo me passeig p'es carrer: / "Bones tardes" o "Bon dia". *Deià*
- 1417** De cada part ne ve una ona / i a tu no te veig venir.
Ja m'enviaràs a dir / què hi ha de nou a Girona. *Deià*
- 1440** En Pere Juan dormia / i jo jugava per ell.
Ja se'n dugué bon pastell: / jo amb sos altres m'ho partia. *Deià*
- 1453** Un dia, jugant a nòlits, / una dona vaig ferir;
me pensava tomar-lí / sa botella d'es resolis. *Deià*
- 1609** D'estiu en es Mirador / s'hi fa mollera roquera.
Jo em tenc de casar amb En Pere, / perquè li tenc passió. *Deià*
- 1869** Per anar a Valldemossa / hi ha un camí carreter.
Festeig una al·lota rossa / i em pens que m'hi casaré. *Deià*
- 1934** Saps que en passaran, d'estius, / i tu no seràs casada!
Si dius que t'he festejada, / diré que no saps què dius. *Deià*
- 1996** Tota la vila va plena / que amb viudo m'he de casar.
Jo no m'agrad de menjar / enciam que altri remena. *Deià*
- 2177** Senyor, que és de diferent / d'ara en aquest temps passat!
Per amor seria anat / de llevant an es ponent,
i ara que la tenc present / me gir a s'altre costat. *Deià*
- 2425** Cunyades, sogres i nores, / n'haurien de fer un foc
que cremàs a poc a poc / i que duràs moltes hores. *Deià*
- 2475** Sa meva sogra passada / no em mira, en encontrar-mè.
Li he de dir, en veure-lè, / quina honra li he llevada. *Deià*

2) Cançons recollides a Deià amb variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 174 Damunt sa Font d'Oli-clar / vaig pensar en lo ropit;
un animal tan petit / per viure passa la mar. *Deià*

Variant a Orient (v. 2): vaig representar es ropit:

- 298 Si dius que a Andratx has d'anar, / ja em duràs una granera
petita, per sa pastera, / per quan seré molinera
per sa farina agranar. Deià

Variants -Mancor (v. 2): *¿Me vols dur una granera*
-Artà (v. 3): *per quan seré molinera*

- 334 Sa mula de Biniaraix / que maten quan fan sa festa,
l'estogen per sopar es vespre / es qui pugen es capvespre
i volen veure sa festa, / ets sollers afamegats. Deià

Variants a Orient (v. 3/4-5/6): *la guarden per sopar es vespre*
es qui pugen a sa festa, / sollerics afamegats.

- 372 Sa veritat te diré, / ara que et veig tota sola:
Una dona de Bunyola / duia un nin dins un paner. Deià

Altra variant a Deià (v. 1/2): *Una paraula diré / i no serà tota sola.*

- 670 A Sóller, sabeu quins són! / A Fornalutx tots ho saben
i a Biniaraix menjaren / un ase passat p'es forn.
D'es cap en feren cassola; / de ses cames, estufat
i es batle i es diputat / juraren en veritat
que mai havien menjat / cosa trobant-la tan bona. Deià

Variants -Bunyola (v. 4): *un arriet de can Don.*
-Valldemossa (v. 6): *de ses potes, aufegat,*
-Santa Maria (v. 7): *es batle i tot es jutjat*
-Alaró (v. 10): *cosa i robar-la tan bona.*
-Campanet (v. 10): *cosa trobant-la tan bona;*
ho feren dir dalt sa trona / i pertot s'és escampat.
-Pollença (v. 10): *cosa trobant-la tan bona;*
ho feren dir dalt sa trona / an es capellà Fumat.

- 952 Cada dia vaig i vénc / p'es camí de Valldemossa
i enquantr una al·lota rossa / que em torba s'enteniment. Deià

Variant a Artà (v. 3): *per veure una al·lota rossa*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 9 Margalida petgellida / de sa vorera de mar,
un mariner la trobà / a dins sa barca adormida. Deià

Variants -Galilea (v. 2): *a sa vorera de mar*
-Col. Sant Jordi (v. 4): *a sa vorera, adormida,*

- 23 Una barca veig venir. / ¿Que deu esser la balandra?
Ja s'acosta, ja s'arramba; / ell ja hauria d'esser aquí. *Deià*
- Variant a Estellencs (v. 2): *Qui sap si és la balandra!*
-Artà (v. 4): *i dins poc temps serà aquí.*
-Valldemossa (v. 4): *Ai! Ja hauria de ser aquí!*
- 56 Enmig de la mar hi ha / la roca de la fortuna.
Portuguès no va de lluna; / a les fosques vol estar. *Deià*
- Variants -Sóller (v. 2): *la roca de la tortura.*
-Banyalbufar (v. 3): *Portugués, no vol fer lluna.*
- 64 ¿Saps què has de fer? Naveguè / per les aigües a on nedes,
i en agradar-te, aferrè, / que llavó no te penedes. *Deià*
- Variants -Santa Maria (v. 1): *Si és es teu gust, naveguè*
-Felanitx (v. 3): *i si t'agrada, aferrè,*
- 103 Bons mariners, robau-lè / an aquesta Peretona,
que la voleu fer senyora / i ella no ho vol esser. *Deià*
- Variants -Artà (v. 1/3): *Bon mariner, robau-lè /
vos la voleu fer senyora*
-Bunyola (v. 1/3): *Bon mariner, robau-lè /
vos la voleu fer senyora*
- 116 Jo sempre dic i diré / que un missatge és poca cosa;
jo trob que per una al·lota / no hi ha com un mariner. *Deià*
- Altra variant a Deià (v. 3): *cap en veig, per una al·lota*
- 185 En tornar venir a Deià, / no aneu a Na Foradada,
que de sa nostra pescada / molt de temps se'n parlarà. *Deià*
- Variants -Banyalbufar (v. 3): *que de sa vostra pescada*
-Valldemossa (v. 4): *per llarg temps se'n parlarà.*
- 187 Es pescador se queixava / perquè es peix valia poc,
i es belitre de s'al·lot / p'es camí descarregava,
i es millor li despatxava, / i es dolent valia poc. *Deià*
- Variants -Galilea (v. 1): *El mariner se queixava*
-Manacor (v. 2): *perquè es peix li treia poc,*

- 199 M'engana que tu no sies / un pescador puputer,
grandolàs i malfener / de pasta de pa de figues. *Deià*

Variants -Galilea (v. 2): *un perxango puputer*
-Capdepera (v. 2): *un perxango puater*
-Felanitx (v. 4): *o pasta de pa de figues.*

Capítol 4: Narratives

- 99 Per Sant Fèlix ne va fer / una grossa torrentada;
la gent va quedar espantada / de veure es mal que hi hagué. *Deià*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Per Sant Fèlix mos va fer*

- 133 D'es quatre qui la portaven, / n'hi va haver un qui morí;
un altre, res va tenir, / i dos que ferits estaven. *Deià*

Variants -Binissalem (v. 3): *un qui res, res va tenir,*
-Santa Maria (v. 4): *i altres dos ferits estaven.*

Capítol 5: Noms personals

- 1 "Aina" avui, "Aina" demà, / "Aina" tota sa setmana,
"Aina" ton pare i ta mare. / N'Aina sempre davant va! *Deià*

Variant a Sant Joan (v. 1): *"Aina" sa tia i sa mare*

- 53 - ¿A on ets, Andreu Castell? / - No som massa lluny, Bartola.
En Jaume Racó redola / i tu et fas enfora d'ell. *Deià*

Variants -Artà (v. 1): *- ¿A on és N'Andreu Castell?*
-Manacor (v. 3): *En Jaume Picó redola*
-Galilea (v. 4): *i ara et fas enfora d'ell.*

Capítol 7: Vida humana

- 38 Voltros teniu una fia / que és com un sol resplendent.
Amb sa remor d'es seu vent / una penya l'obriria. *Deià*

Variant a Bunyola (v. 4): *una penya obriria.*

- 65 Que el te fregues, que el te fregues! / Ta mare ja ho feia així.
No sé si ho has sentit dir, / Margalida Morros-negres. *Deià*

Variant a Artà (v. 1): *El te fregues! El te fregues!*
-Sant Joan (v. 4): *s'al·lota d'es morros negres.*

- 84 En Nofre, perquè era al·lot, / va dir an es seus amics:
- Enguany trauré pèl p'és pits / amb coques de bogiot. *Deià*
Variant a Maria (v. 2): *los deia, an es seus amics:*
- 146 Sa prima d'és violí / s'és rompuda, i no hi ha *amores*.
Bona nit tenguen, *señores*, / que jo me'n vaig a dormir. *Deià*
Variant a Sineu (v. 4): *jo me n'aniré a dormir.*
- 226 Estava dificultós / En Juan nostro on era:
se n'ha anat amb un pandero / i se n'és vengut amb dos. *Deià*
Variant a Alaró (v. 4): *i ara n'han vengut dos.*
- 452 Enguany serà any de rates; / ja he afinat es forats;
també serà any de gats / d'aquells que duen sabates. *Deià*
Variant a Calvià (v. 2): *¿que no veis quants de forats?*
- 533 L'amo En Pere-Juan Coc / també en va voler menjar,
i dins s'olla hi va trobar / sa coa i es caparrot. *Deià*
Variants -Artà (v. 1): *El sen Pere Caparrot*
-Binissalem (v. 2): *també ho va voler tastar,*
-Sant Llorenç(v. 4): *sa banya d'és caparrot.*
- 536 Menjaria figues seques, / i d'estiu en sé secar.
Un pobre que compra es pa / deu fer ses llesques primetes. *Deià*
Variant a Sencelles (v. 3): *Un homo qui compra es pa*
- 561 Carabassa m'han donada, / carabassa menjaré;
la m'han donada molt grossa: / no sé si la'm 'cabaré. *Deià*
Variants a Sant Joan (v. 3/4): *me'n fot de sa carabassa;*
d'és qui la'm dona també.
- 876 Un homo que està dejú, / sempre el veuen desganat.
Si jo no hagués berenat, / prompte estaria ajustat
de seure i menjar amb tu. *Deià*
Variants -Sineu (v. 1): *Un homo, en estar dejú,*
-Sant Joan (v. 4): *prompte m'hauries ginyat*
-Artà (v. 5): *a seure i berenar amb tu.*

- 891 -Malaveja sopar prest / i passaré per ca teva.
 - En tenir pa davall xella, / qualsevol hora estic llest. *Deià*
- Variants -Sineu (v. 1): - *¿Saps què has de fer? Sopa prest*
 -Manacor (v. 3): - *Jo en prendre un pa davall xella,*
 -Sant Llorenç(v. 4): *saps que de prompte estic llest!*
- 939 Vaig tenir molts de disgusts; / passava males estones;
 navegant a totes ones / se perden pilots sabuts. *Deià*
- Variants -Artà (v. 1/2): *Que en vaig tenir de disgusts!*
Disgusts i males estones.
 -Felanitx (v.): *se perden homos sabuts.*
- 974 Jo no m'era vista encara / a córrer amb tan poc delit,
 només un vespre en sa nit / que m'encalçava mon pare.
 Jo anava davant davant / i ell darrere darrere,
 i amb un verdanc de figuera / cada toc me feia sang. *Deià*
- Variants -Puigpunyent (v. 2): *córrer de tan bon delit,*
 -Sant Joan (v. 3): *en no ser un vespre en sa nit*
 -Petra (v. 7/8): *me pegava per darrere*
cada toc, que em feia sang.
- 1000 Si et volen tocar sa mà / o sa veta de sa coa,
 pega-los amb sa filoa, / que per això hi ha canyar. *Deià*
- Variants -Pollença (v. 1/3): *Si us volen tocar sa mà*
pegau-los amb sa filoa,
 -Sóller (v. 1/3): *Si us volen tocar sa mà*
pegau-los amb sa filoa,
 -Felanitx (v. 4): *en duren més, d'un canyar.*
- 1332 Si som negra per sa pell, / ja tenc qui em fa tornar blanca:
 mon pare em deixa sa tanca, / sa truja i es porcell
 i quatre sous de figueres / i llavonses cent corteres
 de blat i ordi novell. *Deià*
- Variants -Binissalem (v. 2): *jo tenc qui la torna blanca:*
 -Llucmajor (v. 2): *jo tenc qui em tornarà blanca:*
 -Artà (v. 3/4): *una somereta blanca,*
una trutja i un porcell
 -Valldemossa (v. 4): *i una trutja i un porcell,*
 -Sencelles (v. 4): *amb cent lliures i un porcell,*

- 1695 Garrideta, pensau-hí / un any, si no basta un dia,
perque com sereu amb mi / jo no vui que pugueu dir:
- Estimat, jo no us volia. *Deià*

Variants -Artà (v. 4): *jo no vui que hàgeu de dir:*
-Llucmajor (v. 4): *no vui que us caleu a dir:*

- 1839 No em pensava jo que tu, / com te veia per ses places,
amb un viudo te casasses / quan no l'ha volgut ningú. *Deià*

Variants -Algaida (v. 1): *No me creia jo que tu,*
-Sineu (v. 3): *amb aquest viudo et casasses.*

- 2322 Si la mar tornava tinta / i los peixos escrivans,
no bastarà per escriure / s'amor d'aquests dos germans. *Deià*

Variants -Artà (v. 3): *no hi hauria per escriure*
-Binissalem (v. 3): *sols no basta per escriure*

- 2353 Voldria anar-me'n al cel, / an el cel quan serà hora,
soliment no esser sa nora / de sa mare d'En Miquel. *Deià*

Variant a Santa Maria (v. 1): *Bon Jesús, duis-me an el cel,*

- 2440 Jo som tan amic d'es sogre / com s'esquena d'un verduc.
¿Sabeu quina idea duc? / Que el qui està bé, no se moga. *Deià*

Variant a Ariany (v. 3): *S'opinió que jo duc.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Deià

Capítol 1: Infants

- 90 Erri, somereta, / no facis sa vaga
que l'amo t'espera / a Son Verdolaga. *Bunyola*

Variant a Deià (v. 3/4): *que si tu fas via / menjaràs farratge.*

Capítol 2: Localitat

- 27 A Bones Aires se'n van / es quatre culetjadors:
se pensen venir senyors / i se'n vénen morts de fam. *Ses Salines*

Variant a Deià (v. 4): *i tots tornen morts de fam.*

- 186 Com tu serà molinera / d'es Molí de Sa Real,
te faran un davantal / de la flor de la roella. *Sant Llorenç*
- Variant a Deià (v. 4): *com la flor de la vaumera.*
- 203 A damunt es Puig d'En Banya / està a redòs de torrent,
emperò en bufar-hi es vent / treu es foc de sa foganya. *Andratx*
- Variant a Deià (v. 3): *i com ve que bufa es vent*
- 251 A Alaró són llevats agres; / ja ho haureu sentit contar,
que volien baratar / el Sant Cristo amb pastanagues. *Artà*
- Variant a Deià (v. 1): *Alaroners, llevats agres;*
- 262 Per amor de Déu, madona, / no la caseu a Alaró,
perque En Bartomeu Lladó / diu que per mestressa és bona. *Binissalem*
- Variant a Deià (v. 3/4): *ell En Bartomeu Lladó
la vol fer sa seva dona.*
- 384 Calàbria embuia querns / afamats de llengonissa
que per un tros de pellissa / escorxaren Sant Llorenç. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 1): *Calabriers, embuiaquerns,*
- 399 A Campos com hi ha eixut, / se comanen a Sant Blai.
I noltros, en aquest tai, / encara no hem begut. *Artà*
- Variant a Deià (v. 3): *i noltros, en aquest ball,*
- 450 Tothom me diu "Tonta, tonta!" / A Ciutat, ¿què hi has de fer?"
Me'n vaig a veure mon bé; / cadascú treu el seu compte. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 3): *Jo allà hi tenc mon bé:*
- 481 Estellencs és mala petja / per entrar i per eixir:
persona que hi vol venir / ha mester orde d'es metge. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 1): *A Estellencs n'és mala petja*
- 554 Si avui era a Llucmajor, / anit ja festejaria,
llavors no repararia / si tenc germana major. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 3): *pens que no repararia*

- 608 A Muro ja han posat / la 'trecidat p'es cantons
perque no facin panxons / al·lotes amb s'estimat. *Muro*
- Variant a Deià (v. 3): *perque no posin panxons*
- 773 Més val aquella bubota / que pengen en es favar
que ses fadrines que hi ha / per s'Alqueria d'es Comte. *Fornalutx*
- Variant a Deià (v. 2): *que penjam en es favar*
- 918 A Sóller són ses taronges, / per una que n'he mester.
¿Com pot ser que amb un dobler / facen un convent de monges? *Puigpunyent*
- Variant a Deià (v. 1): *A Sóller venen taronges,*
- 971 Vilafranca desdixada; / oh poble de poc govern!
Tenen es vicari extern, / es barber i sa criada. *Porreres*
- Variant a Deià (v. 2): *és poble de poc govern.*
- 1007 Boscana no és Lanzell: / l'amo vol fer de senyor.
No hi ha cap arrendador / qui pugui combatre amb ell. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 4): *que se pugui posar amb ell.*
- 1019 Érem dins es reguerons / que diuen de Can Gaià
com un xuric va pegar / i te fé escampar es murtons. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 4): *i escampares es murtons.*
- 1069 Jo som pillador de gorres / perque me'n varen mostrar.
Ses dones d'es Pedregar / ningunes són fermadores. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 4): *diuen que són fermadores.*
- 1126 A Massana, per enguany, / ja no s'hi faran pus vegues:
ses dones no són alegres / conforme eren ses d'antany. *Campanet*
- Variant a Deià (v. 2): *s'hauran acabat ses vegues:*
- 1144 En es Camp gran de Muleta / s'hi fan caragols bovers
i n'hi ha de mariners / d'aquells qui duen pipeta. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 3): *i se'n fan de mariners*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 12 Quan es barco partirà, / que amollarà ses cadenes,
sa sang de ses meves venes / tota s'apilotarà. *Felanitx*
Variant a Deià (v. 2): *qui amollaran ses cadenes*
- 29 Es vent era tramuntana / picada de gargaló;
i es llaüt d'es Sergentó, / anant en popa redó,
envestí dins Na Regana. *Felanitx*
Variant a Deià (v. 1/3-4): *Es vent és de tramuntana /
En Buidapans du es timó*
- 30 Ets un porqueret perdut / de sa vorera de mar;
¿ no em voldries ensenyar / quantes de posts té un llaüt? *Capdepera*
Variant a Deià (v. 4): *quantes posts conté un llaüt?*
- 53 De cada part me ve una ona / i a tu no te veig venir.
Ja m'enviaràs a dir / què et passa devers Girona. *Estellencs*
Variant a Deià (v. 4): *lo que passa a Girona.*
- 71 Saps que hi fa de bon estar / amarrat a dins sa cala!
Pipada i altra pipada, / tassó de cafè en sa mà.
No és igual es voltejar / a devers Na Foradada! *Valldemossa*
Variant a Deià (v. 5): *Altra cosa és navegar*
- 74 Es Codolar i es Burri / i llavò es Cap Ventós.
Sabeu que ho és de gustós / encalçar un vell marí! *Llucmajor*
Variant a Deià (v. 1/2): *P'es Codolar i es Burri
i llavo p'es Cap Ventós*
- 148 Viuda som de marit viu; / mon marit per mar navega;
com la cadenera, aplega / busques per dur en es seu niu. *Artà*
Variant a Deià (v. 3): *cada cadenera aplega*
- 161 Quan m'embarcaré, diré: / - Adiós, port de Mallorca!
Per ventura sereu morta, / mu mare, quan tornaré. *Sencelles*
Variant a Deià (v. 1/2/3): *En pic que m'embarcaré,
diré:- Adiós, Mallorca! / Pentura ja serà morta*

- 175 Peixetera, peixetera, / tu m'ets dat es peix dolent.
Si no em tornes sa pesseta, / ho diré a tota la gent. *Sineu*

Variant a Deià (v. 1): *Peixetera, minyonera,*
(Peixetera, pucetera,)

Capítol 4: Narratives

- 22 Mos donaven per menjar / un poquet d'arròs bullit;
sense força ni delit / el mos 'viem de menjar.
I s'aigo de per allà / qui sa sang mos corrompia,
i deien de cada dia: / - Ditxós qui ho podrà contar! *Llucmajor*

Variant a Deià (v. 6): *qui sa sang mos consumia,*

Capítol 5: Noms personals

- 26 Tenc tan bon nom: Catalina, / però no m'ho saben dir,
i, per riure-se'n de mi, / me diuen Na Florentina. *Selva*

Variant a Deià (v. 1): *Jo tenc bon nom: Catalina,*

- 30 Molt m'agrada es nom Francesc: / com qui menjar mel en bresca.
Me diuen que l'avorresca, / i jo més l'encobeesc. *Sineu*

Variant a Deià (v. 2): *tant com menjar mel en bresca.*

- 48 Sempre vaig per camí clos / per no rompre ses antenes,
però per ses Magdalenes / faria cordes i trenes
per lligar lo vostro cos. *Artà*

Variant a Deià (v. 5): *per millor lligar el seu cos.*

- 102 Punta, té punta Na Punta, / n'és punta ben espuntada,
i és punta ben desdixada / si no fer a on apunta. *Ariany*

Variant a Deià (v. 2): *que és punta ben apuntada*

- 137b F? **NOTA:** *Aquesta cançó no figura al Cançoner; tampoc la localitat.*
A la pàg. 211 figuren variants d'aquesta cançó a: Deià,
Artà, Manacor i Sant Joan.

Variant a Deià (v. 1): *Un temps, sentir dir "Miquela",*

Capítol 7: Vida humana

- 24 Una dona gran és farga; / si és petita, no convé:
per despenjar un paner / ha mester una hora llarga. *Artà*
- Variant a Deià (v. 2): *i si és petita, també*
- 99 Ara tu estàs a bon punt / per rompre barres d'acer.
Jo, pobre vei, ¿què he de fer? / Par que vegi es fosser
que em tira terra damunt. *Artà*
- Variant a Deià (v. 1): *Tu ara estàs en es punt*
- 100 Com la vaig veure tan veia, / vaig dir: "De cop morirà".
I ara veig que durarà / més que mànecs de cuiera. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 1/2): *Jo la vaig trobar tan veia
que vaig dir: "Se morirà!"*
- 172 Jo em passeig fent sa miloca / dins una manta abossat
i vénc de comprar tabac / recorters, ben armassat,
i llavò, un poc de pota. *Santa Margalida*
- Variant a Deià (v. 4): *un corter ben armassat,*
- 231 Jo m'espant d'aquests grossers / que van pel món preguntant.
¿No sabeu que reposant / cobren força i en fan més? *Sineu*
- Variant a Deià (v. 3): *¿No sabeu que reposant*
- 251 Ai, ai, ai! - cridàveu vós / com vos tenien en mans;
par que fósseu llebretona / perseguida de los cans. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 4): *escondida de los cans.*
- 284 En tenir salut i pa, / dobles de vint a voler
i el cel en morir-mè, / no hi ha més que desitjar. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 2): *dobles i bens a voler*
- 290 Es mal que En Gorra tenia / era molt bo de curar:
com no n'hi volien dar, / ell deia que no en volia. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 3): *si no n'hi volien dar,*

- 292 Es metge en anar a polsar / fins en es colzo no s'erra;
no em tocs que no son guitera. / Sa meva febre s'aferra
i tu malalt pots estar. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 1): *Un metge, en anar a posar*
- 297 Ja ho val, no ho val, massa ho val; / a tu te n'enviaré!
Sabràs que ton germà té / cortanes dins un celler:
dos dies bons i un de mal. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 2): *a tu t'hi enviaré!*
- 299 Jo et veig carregat de febre / que et poren dur es combregar.
¿No em voldries ensenyar / quants de pèls té una llebre? *Santa Margalida*
- Variant a Deià (v. 3): *¿Me podries explicar*
- 369 A damunt ses Enramades / no s'hi poren divertir:
comencen a beure vi / i se donen bufetades. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 1): *A devers ses Enramades*
- 385 Es diumenges, fent sa fotja, / comencen a glopejar.
Llavò es dilluns han d'anar / p'es clots cercant algo rotja. *Capdepera*
- Variant a Deià (v. 1): *Fent sa fotja, fent sa fotja,*
- 393 S'al·lota una dia em va dir / que qui trenca es vidre, el paga.
Quina beguda més agra / per al qui l'ha de sufrir! *Artà*
- Variant a Deià (v. 1): *Sa meva al·lota em va dir*
- 422 En es Cap Enderrocat / hi fa molta de calor.
Mosso, vés a dur es porró / i es peix escabetxat. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 4): *llavò es peix escabetxat.*
- 430 Abans de morir, diré / que es qui me farà sa fossa
la'm faça dins un celler / baix de sa bóta més grossa. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 2/3): *que es qui me facen sa fossa,
la'm facen dins un celler*
- 439 Anant per sa carretera / primer trobau can Bregat;
can Serena, que és veinat, / no volen dur suc a espera. *Montuïri*
- Variant a Deià (v. 3): *a can Serena, veinat,*

- 466 Aigordent i vin blancot / em fan fer sa ballaruga.
Aigo rotja no me'n duga, / que dins es ventre em fa llot. *Artà*
- Variant a Deià (v. 2): *me fan fer ses ballarugues.*
- 478 Es diumenge de matí / ja s'hi posen de valent
mesclant vi amb aigordent / i, si los cau malament,
llavò no poren fugir. / En haver begut, se creuen
que tenen molts de doblers. / Es dilluns, es taverners
qui se mengen un bon peix / de lo que beuen de més
aquells tontos que no hi veuen. *Campanet*
- Variant a Deià (v. 9): *mengen carneta i bon peix*
- 622 Ball, ball volies que et fes / per ses matances d'es porc.
Que el te faci En Menorc; / jo estim més guardar es doblers. *Artà*
- Variant a Deià (v. 3): *Comana-ho an En Menorc:*
- 634 Es porquet forment grunyia / quan colava sa sanqueta,
per mor de sa guinaveta, / o per mor d'es qui el punyia. *Biniamar*
- Variant a Deià (v. 3): *o era per sa guinaveta*
- 645 Una gerra amb dues anses / és feta per dur-la dos.
Venia a convidar-vós, / cara de clavell hermós,
si voleu venir a matances. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 3): *Jo vénc a convidar-vós,*
- 657 De sobrassada torrada / berenam es dematí,
pa de blat de coll-rocí / i llavó xeixa mesclada.
A darrera, una truitada / que mos dóna sa criada,
perque ets ous que li fan ara, / no los poren esvair.
I llavonses un bon vi / de sa bóta congrenyada. *Llubí*
- Variant a Deià (v. 9): *i ho banyen amb bon vi*
- 659 En Juan Galemandenya / tenia un botifarró:
"Mu mareta, torrau-ló, / abans que es moix no el mos prenga". *Sineu*
- Variant a Deià (v. 4): *abans que es gat el mos prenga.*
- 666 Jo, en venir que he mort es porc, / puc passar per onsevuia.
¿Me voleu deixar sa guya / per cosir un camaïot? *Biniamar*
- Variant a Deià (v. 1): *Avui jo he mort es porc,*

- 696 Al·lots, si voleu anar / a Calicant a matances,
no mengeu tres dies antes, / que tendreu un bon sopar. *Manacor*
Variant a Deià (v. 4): *que us daran un bon sopar.*
- 701 Heu dat a menjar porcella / i a mi no me n'heu donat.
En haver d'anar a Ciutat, / ja li colcarem a ella. *Llucmajor*
Variant a Deià (v. 1): *Tothom ha menjat porcella*
- 761 A mi em diuen En Canari; / no vui que m'ho diguin pus.
En haver-hi raïms madurs / m'agrada passar el rosari. *Santa Margalida*
Variant a Deià (v. 1): *Me diuen Toni Canari;*
- 769 Gràcies vos don de ses flors, / de ses 'gostenques també;
vos dic, Bartomeu, Maria, / que estigueu bé l'any qui ve. *Algaida*
Variant a Deià (v. 3/4): *an En Jaume i Na Maria,
salut, i fins l'any qui ve!*
- 778 Jo conec un beatot / que sempre vol faves tendres,
emperò, en venir divendres, / llavò menja camaïot. *Santanyí*
Variant a Deià (v. 1/3/4): *Coneixia un beatot /
i, com venia es divendres, / se menjava es camaïot.*
- 844 Val més un bocí de pa / sense companatge, eixut,
i menjar-lo amb quietud, / que quant d'interés hi ha. *Sineu*
Variant a Deià (v. 3): *si el menjau amb quietud,*
- 900 Beneïda sigui l'hora / que és arribat don Juan.
Quina alegria tan gran / té sa senyora, i plora! *Algaida*
Variant a Deià (v. 4): *té Na Maria, i plora!*
- 965 En Bernadet és caigut / perque em volia atupar:
ell me va acabussar es ca / de l'amo de Son Gurgut. *Ariany*
Variant a Deià (v. 1): *En Bernat ara és caigut*
- 1009 ¿Voleu veure, de judici, / ses dones, si en tenen poc?
Com se baraien d'es lloc / es diumenges a l'ofici! *Llucmajor*
Variant a Deià (v. 1): *¿Voleu sebre, de judici,*

- 1019 Des que som tornat més gran, / m'he posat dins s'interés
creient replegar doblers; / i es pocs que he tengut, se'n van. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 2): *m'he passat a s'interés*
- 1060 Pòlissa Miquela / i es fiis polissons:
han romput sa gerra / encalçant coloms. *Manacor*
- Variant a Deià (v. 2): *vostros fiis polissons:*
- 1101 Sa mare mereixeria / fer-n'hi córrer la Ciutat
amb un botxí an es costat, / veiam si s'agüaria,
perque deixà anar sa fia / a casa s'enamorat.
Deixar es formatge an es gat / que no sigui rapinyat,
ningú del món s'ho creuria. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 2): *fer-li córrer la Ciutat*
- 1116 Guisana, si tu m'embarques, / si Déu ho vol, tornaré;
de sa teva pell faré / per llaurar un aixanguer
i de la resta unes varques. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 5): *i si en queda, unes varques.*
- 1142 Si jo t'arrib a encontrar, / garrida, a carreró clos,
no seria tot arròs, / si et dava a roegar s'os
que aquell dia en es pont gros / no et pogueres acabar. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 6): *no et volgueres acabar.*
- 1146 Tenc d'arribar a debanar / es teus budells a un torn
i a cada cap de món / los he de fer arribar. *Búger*
- Variant a Deià (v. 2): *los teus budells amb un torn*
- 1169 Jo voldria que et picasses / d'aranya o d'escorpí,
i en tornar xerrar de mi, / dins un avenc te n'entrasses. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 4): *dins un avenc t'embarcasses.*
- 1263 A Ciutat hi ha mossons / que duen guants tot lo dia,
i, quan ve devers migdia, / es gat jeu dins es fogons. *Binissalem*
- Variant a Deià (v. 4): *es moix dorm dins es fogons.*

- 1270 Claredat dóna un estel, / i sa lluna també en dóna.
El Rei, qui porta corona, / s'alegra d'una persona
pobra que vagi a veure'l. Artà
- Variant a Deià (v. 1): *Gran claror dona un estel,*
- 1278 Ella braveja que té / caldera i cossi plantat
i per més utilitat / té una barcella també,
s'aumud si l'ha de mester; / emperò li falta es blat. Llucmajor
- Variant a Deià (v. 3): *i per més atropellat*
- 1318 ¿Que et deus pensar, diamant, / que En Pere Pau tenga tinya?
Ell és s'hereu de sa vinya, / de ses cases i d'es camp! Porreres
- Variant a Deià (v. 1/2): *No te pensis, diamant,
que En Pere Pau tenga tinya!*
- 1329 Si jo era com vostè, / que fes ofici de ric,
hi hauria qualque pic / que dormiria a voler. Sant Joan
- Variant a Deià (v. 2): *i fes ofici de ric,*
- 1338 ¿Tu que has tornada traidora, / que has avorrit es gipó?
Si tu vols esser senyora, / jo també vui ser senyor. Sant Joan
- Variant a Deià (v. 4): *jo també seré senyor.*
- 1339 Una al·loteta molt sèria / i que sol dur bona roba,
en topar-mos, me diu "pobre", / i jo li dic "sa misèria". Selva
- Variant a Deià (v. 2): *i qui du molt bona roba,*
- 1374 El qui m'envia m'ha dit / que et retirs, Tòfol; no surtes,
que això d'anar a les hurtes / no pot dur bon fi a la nit. Sant Joan
- Variant a Deià (v. 1): *La qui t'estima, m'ha dit*
- 1491 Toni, ¿saps que he sentit dir? / Que enguany t'han de publicar:
Tendràs casa per estar / i una dona a mantenir. Santanyí
- Variant a Deià (v. 4): *i dona per mantenir.*
- 1730 Jo ne vaig quedar enganada / com amb ell me vaig casar,
perque, com me demanà, / per condició me posà
que *tendria* una criada. Valldemossa
- Variant a Deià (v.): *Jo me'n vaig anar enganada*

- 1794 Molts me diuen que ell és vei; / jo dic: - No l'he de cuinar!
I en haver-me de casar, / no en vui d'altre sinó ell. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 1): *Me deien que és massa vei;*
- 1819 Mu mare, que tant m'estima, / no m'ha volguda casar;
ella deu considerar / que estaré millor fadrina. *Artà*
- Variant a Deià (v. 4): *que hi fa bon estar, fadrina.*
- 2155 S'alegria d'es casar / no dura més que vuit dies;
llavò tot són flastomies, / bastonades i poc pa. *Sant Joan*
- Variant a Deià (v. 3): *que al punt ja hi ha renyines,*
- 2196 Si no en tens, de pa, cerquè'n, / que no me'n vui afluixar.
Tu te vares obligar, / estimat meu, a dur-mè'n. *Galilea*
- Variant a Deià (v. 3): *Tu t'hi vares obligar,*
- 2266 La veritat la dic tota: / Voldria que Déu ho fes,
lo que em menjaré caigués, / fii meu, dins sa teva boca. *Montuïri*
- Variant a Deià (v. 4): *mon fii, dins sa teva boca.*
- 2282 Tant si és mascle com femella, / amb alegria vendrà;
tan bé l'heu de respectar / com un sant dins sa capella. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 2): *amb alegria el rebrà;*
- 2323 Toni Pons i Pep puc dir / sou dos germans acabats,
perque sempre estau plegats / i mai teniu res que dir,
i en veig molts de per aquí / que sempre van disgustats. *Sóller*
- Variant a Deià (v. 5): *i altres en veig per aquí*
- 2347 Sa nora no em té respecte; / tant és amb jo com amb tu.
A tothom troba defectes / i ella en té més que ningú. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 1): *Sa nora em trenca es respecte;*
- 2390 Na Guixa està enamorada / d'En Juan de can Aí,
i son pare li va dir: / - Mira, si no em creus a mi,
d'hereva, seràs llegada. *Llucmajor*
- Variant a Deià (v. 3): *- Si no me vols creure a mi,*

- 2481 Sa sogra diu que no em vol / i jo no l'he demanada.
Jo n'estic per afrontada / que es seu fii m'haja mirada
tant per s'ombra com p'es sol. *Sineu*
- Variant a Deià (v. 1): *Sa sogra meva no em vol*
- 2484 Sa sogra diu que no em vol; / no em véngues amb perendengues.
Jo tenc figues primerenques, / faves, ciurons i fesols. *Campanet*
- Variant a Deià (v. 1): *Digues si em vols o no em vols;*
- 2557 No desmaïs, valent homo, / que seràs alliberat:
es presilis de Ciutat / no s'han menjat ningun homo. *Artà*
- Variant a Deià (v. 2): *ja seràs alliberat:*
- 2565 Si he estat a sa presó, / no hi som estat per robar,
sinó perquè vaig jurar / a pòls dins un carreró. *Felanitx*
- Variant a Deià (v. 1/2/3): *Som estat a sa presó
i no perquè haja robat / sinó perquè he jugat*

* * * * *

TOM IV

2) Cançons recollides a Deià amb variants a altres localitats

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

44. UN CLAVELLER

- Jo em vaig determinar un dia / de sembrar un claveller,
i en tres dies, tant cresqué / que setze estalons tenia;
5 poreu pensar, vida mia, / quin redol 'via mester!
A Sóller me'n vaig anar / a menar paredadors.
En vaig menar cent i dos / per ses parets eixamplar. *10*
Dins tres-centes corterades, / ja començava a estar bé.
Tres-centes sinis rodaven / per regar aquest claveller.
15 Poreu pensar, vida mia, / si n'era de bon planter!
Que, si el fossen regat bé, / tota Mallorca ompliria! *Deià*

Altra variant a Deià:

(v. 1): *Jo vaig determinar un dia*

(v. 3): *ell en tres dies cresqué*

(v. 8): *a cercar parededors.*

(v. 9/10): *En vengueren cent i dos / per ses parets tramudar.*

(v. 18): *tot Mallorca no bastava / per nodrir aquest claveller.*

Variants a Capdepera

(v. 1): *Me determiní un dia (Vaig determinar un dia)*

(v. 3/4): *i en tres dies cresqué / que set estalons tenia.*

(v. 9/10): *Me'n vaig menar cent i dos / p'es sementer paredar.*

(v. 13/14): *Per regar bé el claveller, / tres-centes sinis giraven.*

(v. 15/16): *Considerau, estimada, / si n'era de bon planter!*

(v. 17): *Si l'haguessen sembrat bé,*

(v. 18): *tota Mallorca tendria / branques d'aquest claveller.*

Capítol 2.3: Codolades Humorístiques

23. NO CREC EN SOS MENTIDERS

- No crec en sos mentiders / que diuen sa veritat.
Damunt sa cova d'un gat, / hi vaig estar tot lo dia.
5 Un bastiment me venia / que duia ets abres d'aubó.
Pujàrem per Son Goixó / i allà posàrem forqueta.
En es molí d'En Cusseta / mos donarem berenar. 10
Nou mesos vàrem estar / menjant figues, menjant t réms.
I, tu pots i jo no puc, / es vaixell mos dugué a Lluc
15 i an es Torrent de Pareis. / Tot són fies i conseis
en parlar de festejar. / En Torretes hi va anar
i cercava esclata-sangs. / N'hi demanàrem uns quants; 20
no mos ne volia dar. / Deu doblers se va posar:
- Preniu-los, vet-los-t'aquí! - / Noltros vàrem dir que sí,
i else mos vàrem menjar. Deià

Altra variant a Deià:

(v. 5): *Un bastiment qui venia*

(v. 13): *Tu no pots i jo no puc,*

Variants

- Valldemossa

(v. 11/12): *I acabàrem sa talent / menjant figues, menjant rém.*

(v. 16): *Tot són bregues i conseis*

(v. 17/18): *en posarse a festejar. / En Torretes va passar*

(v. 19/20): *qui cercava esclata-sangs. / Noltros vàrem dir que sí*

(v. 21/22): *si mos ne volia dar. / Deu dobles se va posar:*

(v. 23): *- Preniu-ne, vet-los-t'aquí!*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Deià

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

53. UN PI

- S'altre dia jo llaurava / de cap a un empedrat,
i tot lo dia passaren / carreters, tirat tirat.
- 5 Com prou n'hagueren passats, / an es darrer demaní:
- ¿A on anau per aquí, / tants de carreters plegats?
- Mos n'anàvem a dur un pi / darrere Son Monserrat. 10
Callau, que no se pot dir! - / En feren revoltos
i en feren dues trossades. / De ses posts que hi han quedades
15 trauran més de cent doblons. / De ses rels que li arrancaren,
que tenia davall terra, / cinc-cents bastiments de guerra,
més de cent anys en cremaren. / La reïna que va tenir, 20
en feren atxes de vent, / i en feren dos mil i cent,
més gruixades que un cortí. / Les copinyes que han venudes,
25 a un forn per coure pa, / a una suma va anar
i mil lliures han valgudes. / Més de set-centes corteres
n'aplegaren de pinyons / ses al·lotes de Son Oms, 30
per donar a ses cadernerres. / Don fi, perquè Déu ho vol;
un mot me vui explicar: / aquest pi se va taïar
35 per un tap de fabiol. / Mirau si seria petit
que encara no va bastar! Santanyí

Variants a Deià

- (v. 1): S'altre dia me n'anava
(v. 4): carretons, tirat tirat.
(v. 5/6): I per no estar interessat, / a un d'aquells demaní:
(v. 9): - Noltros 'nam a dur un pi (Ell anaven a dur un pi)
(v. 10): que l'amo el 'via taiat,
(que hi havia gros sense fi / devora Son Monserrat.)
(v. 11): Es perquè, no se por dir.
(v. 19): més de cents anys en cuinaren.
(v. 32): Som viu, perquè Déu ho vol;

Capítol 2.1: Codolades Amoroses

2. DIA DESSET DE GENER

- Dia desset de gener / de l'any mil-vuit-cents coranta.
Molta de gent se n'espanta / d'es meu poc enteniment,
5 que vaig fer per un jovent / un bocí de codolada.
Si està mal o ben traçada, / ja no la poren desfer!
Jesucrist, Déu vertader, / no m'ha dat més subtileza, 10

	i és mala de ver sa presa / a un lloc que no hi ha res.	
	I jo tenia promès / de fer un divertiment	
15	per donar gust a la gent / i no tenir-la enutjada.	
	Me va seguir una passada / amb una jove de bé.	
	‘Turau, la vos contaré, / perquè voltros me digueu	20
	si jo cant amb bona veu / o si convers amb raó.	
	Com a bon festejador / sempre m’havia portat,	
25	i n’estava enamorat / de la seva galania.	
	Hi anava cada dia / aposta per festejar.	
	Però, per temps, me passà / aquell enamorament.	30
	Just per entreteniment / així mateix hi anava	
	i aleshores me trobava / “¿què faré, què no faré?”	
35	Jo un pensament vaig fer: / - Em pens que la deixaré,	
	i ja ho veurem! / ¿A modo de que no en trobem	
	de com ella o de millor? - / Sense motiu ni raó,	40
	la vaig deixar. / No se por apreciar	
	de dir que no m’ha volgut, / perquè, si jo hagués volgut	
45	no seria d’es fuster. / Tota aquella ronya em ve	
	d’es dia de Sant Antoni / que no vaig fer cerimòni’	
	d’ella, i d’altres, sí. / Amb el cor ple de verí	50
	a ca seva se’n va anar. / Jo fent es gat de casar	
	vaig fer de conversar amb ella: / - Oh, vós sou estrella meva,	
55	vós sou estrella diana; / jo faria una campanya	
	d’estar vuit dies amb vós! Vós sou clavellet hermós;	
	vós sereu el meu consol; / vós sereu, si Déu ho vol,	60
	sa meva prenda estimada. / I si em feis mala passada,	
	al món he renunciat! - / I ella em va dir: - Estimat,	
65	¿d’on duis tanta de rancor? / ¿No veis que un festejador	
	coneix sa seva estimada, / i, si és festa senyalada,	
	encara més la coneix? / I vós no em diguéreu res,	70
	i me véreu a s’hostal, / i dúieu es capital	
	per gastar per ca Na Reia. / Carregat de bravegera,	
75	déieu: - “Jo som es patró”. / Anau-hí, serà millor!	
	Dau-lí diners. / No són tots es mariners	
	com es patrons! / Com a ella heu fet favors,	80
	veniu aquí! / Vós heu fet altre camí	
	i jo altre pensament. / I n’hi un qui em pretén	
85	i es vol casar amb mi. / ¿Vós trobeu que li puc dir	
	que estic per vós? / No sigueu més enfadós;	
	fora mentides: / Si en trobau de més garrides,	90
	casau-vos-hí, / i jo amb un altre fadrí,	
	tal com pertoca. / La me féreu massa grossa	
95	dia desset de gener! / Escoltau, polit roser:	
	deixau-m’ho dir: / jo l’endemà dematí,	
	ja en vaig tenir sentiment, / i vaig tenir, justament,	100
	es mul mal de manejar / i no el poria fer anar	
	per on volia. / I altra volta me prenia	

- 105 per s'altra part. / Si en aquest punt he faltat,
perdonau-mè / i també castigau-mè
amb gran rigor. / M'heu de dar es sí o es no, 110
que som partit; / vui sebre es vostro sentit
com tornaré. / - Jo paraula te daré
- 115 i aniràs més confiat. / Posem el cor de los dos,
veuràs com no poràs dir / que hi hagi hagut cap fadri
que a ca nostra hagi vengut, / ni que mai s'hagi assegut 120
baix de sa meva persona. / El meu cor vantatge us dóna
si voleu 'rribar primer; / i, si no, pendré es fuster;
- 125 digau-me sa veritat. / - ¿Sabeu que havia pensat?
De casar-mos en venir. / - Juan, no estareu per mi;
ara mateix hi aniria. / En venir es primer dia, 130
es matrimoni farem, / i llavò mos casarem,
dins vuit dies lo més llarg. / Bono, que ja està tractat;
- 135 no en parlem més; / si no som bancarroters,
no importa més conversa. / Anau-vos-ne, i alerta
i jo aquí alerta aniré. / - ¿Saps que m'has de guardar bé? 140
Es Castell de Montjuïc. / - Tu això no ho has de dir;
s'artilleria fa escombra / i mumare sap la resta. –
- . . .
- 145 Escoltau-me, cavallers, / que succeí:
que quan jo vaig venir, / la vaig trobar
que estava sobre casar. / Com es gat d'En Paracanyes 150
jo vaig quedar. / I no em parlem més! Sòller

Variants a Deia:

- (v. 65/66): *¿d'on ve tanta de rancor? / ¿No saps que un festejador*
(v. 70): *i tu no em digueres res,*
(v. 71/72): *i me veres a s'hostal, / i duies es capital*
(v. 89): *no vui sentir més mentides.*
(v. 93): *cada u lo que pertoca. (cada u, es favor que li pertoca.)*
(v. 111): *i som partit;*
(v. 149): *que estava per a casar / amb so fuster.*
(v. 150/151): *No la tenc ni la tendré / mai en el món.*

* * * * *

28. ES CAPDELLÀ (Capdellà)

Quadre-resum de l'aportació d' ES CAPDELLÀ al Cançoner Popular de Mallorca					
TOM	Cançons originals		Cançons variades		
	Sense cap variant	Amb variants		Suma	Variants
I	-	-	1	1	1
III	3	-	2	5	3
Suma	3	-	-	-	-
SUMA	3		3	6	4
TOTAL	6			Revisat: Març 2022	

TOM I : CANÇONS AMOROSSES

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Es Capdellà

5001 Tu n'has cercat molts d'enginy / i hauràs corregut debades.
Més al·lotes has tastades / que ses beies romanins. *Sineu*

Variant a Es Capdellà (v. 3): *Més al·lotes t'has mirades*

TOM III

1) Cançons recollides a Es Capdellà sense variants a altres localitats

Capítol 6: Religioses

- 90** - Pare, jo som un cabrer / i no sé ses oracions.
- Ja deus sebre ses cançons, / moltes, de mal i de bé! *Es Capdellà*
- 107** Déu meu, molt poc he pensat / a arreglar la meva vida,
però ara, si temps tenia, / l'esmenaria aviat. *Es Capdellà*
- 755** Noltros deim en arribar, / amb fosca i amb claredat,
com es portal hem trobat: / "Ave Maria", i entram;
lo primer que demanam, / si hi ha res de novetat. *Es Capdellà*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Es Capdellà

Capítol 2: Localitat

- 500 A Galilea, Senyor, / ses cigales ja no hi van,
perque s'hi moren de fam, / de miseri' i de calor. *Esporles*

Variant a Es Capdellà (v.4): *d'ençà que no hi ha cap aubó.*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 57 Enmig de la mar hi ha / una pedra alta i redona;
allà hi descansen es curros / quan vénen de Barcelona. *Sóller*

Variant a Es Capdellà (v. 2/3): *una pedreta redona;*
allà s'hi asseuen es curros

* * * * *

29. ES CARRITXÓ (Carrx)

Quadre-resum de l'aportació d'ES CARRITXÓ al Cançoner Popular de Mallorca					
	Cançons originals		Cançons variades		
TOM	Sense cap variant	Amb variants		Suma	Variants
IV	-	-	3	3	9
Suma	-	-	-	-	-
SUMA	-		3	3	9
TOTAL	3			Revisat: Març 2022	

TOM IV

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Es Carritxó

Capítol 1.1: Glosades Amoroses

56. SI M'HAS D'ENGANAR, A LA FI

- Si m'has d'enganar, a la fi, / voldria que m'ho diguesses
i el teu cos regoneguesses / es càstig que pot tenir.
- 5 El càstig que pot tenir / Nostro Senyor el te pot dar.
Pots fer comptes que serà / que la vida et llevarà,
si tu m'enganes a mi. / Si tu m'enganes a mi, 10
que et vui tant de bé, estimada, / una vida desolada
pots fer comptes de tenir. / - Una vida desolada
- 15 pots fer comptes que tendré, / hermós, polit clavaller,
oh, flor de garanyoner, / oh, brot de murta florida!
Ja se va acabant ma vida / per voler an el teu cos bé. 20
Ma vida s'acabarà: / faré el joc de l'ermità,
jo cercaré una ermita / i així, al manco, no veuré
- 25 persona ane qui vui bé, / que un altre se n'aprofita. Manacor

Variants a Es Carritxó

- (v. 3): *tu mateix regoneguesses*
(v. 4): *lo que te pot pervenir. (es càstig que et pot venir.)*
(v. 5): *Lo que te pot pervenir, (Es càstig que et pot venir,)*
(v. 13): *ja pots fer comptes tenir*
(v. 23): *jo faré fer una ermita,*
(v. 26): *que altri se n'aprofita.*

Capítol 1.4: Glosades Narratives

5. CANÇÓ DELS VOTS

- Péga, péga, que mos gonyaran,
vés caminant, poc, poc, no t'atures.
Péga, péga, no plangues ses mules,
que, de mules, ses egos en fan! -
- 5 Haguésseu vists es carros brunzir
de ses rodes ne queien estelles,
pareixien aquelles rodelles
d'es dissabte de San Agustí.
Com foren an es Puig de sa Coma,
- 10 per no fer voltera, tiràren tot dret...
Fér a sa cantonada i la toma;
per girar es carro hi mancà poquet.
Per Ca's Concos i p'es Carritxò
per Calonge i tota sa marina,
- 15 aquests vots són estats sa ruïna
i molt se creien estar millor.
I, com entràrem en es Carrer Nou,
mos returàrem davant can Denou,
i no hi va haver suc ni *borregos*,
- 20 ni sols ses mules anaren de brou.
I en sa nit, venga, venga, toc-toc!
- Desperta el qui dorm i reposa!
- ¿Què cercau? ¿Que voleu qualque cosa? –
Da'm es vot, da'm es vot, da'm es vot!–
- 25 A ca meva va venir un senyor:
- Pere Antoni , m'has de dar es vot!
I jo n'hi vaig dar amb un garrot!
Me va fer ofertes; li vaig dir que no.
- Da'm es vot, da'm es vot, da'l-me, Pere,
- 30 da'm es vot i jo cosa et faré:
da'm es vot i te faré sereno
o carabinero, quan batle seré. –
Enc que fos es més pobre i més jai
i de lleig i vei no fos per a veure,
- 35 ja li deien: - Padrí, 'nem a beure! –
que no el coneguessen ni el 'guessen vist mai.
- ¿Quants ne dus, quants ne dus, quants ne menes?
- Dotze o tretze o catorze dotzenes:
tots quants n'hi havia, no n'han quedats pus.
- 40 És a dir, n'han quedats un parei:
de veis que eren no crec que arribassen.
- Poria esser que aquests mos faltassen;
no desjunyes, tot d'una tornè-hi!

45 N'hi havia amb sos peus bruts de fems
que estables havien escurades.
Se pegaren quatre rebotjades,
i bot dins es carro, per esser'hi a temps.
- Vénguen, vénguen tasses al raset;
ara en donen: o em toma o no em toma! –
50 I es que tenien poca vergonya
se n'anaven amb talent i set.
De manera que, com ho vaig veure,
vaig tenir malícia i em va sebre mal:
n'hi havia qui, de tant de beure,
55 el tornaven treure p'enmig d'es corral.

Felanitx

Variant a Es Carritxó

(v. 50): *ara que en donen! O em toma o no em toma!*

* * * * *

30. ES LLOMBARTS (Llom)

Quadre-resum de l'aportació d' ES LLOMBARTS al Cançoner Popular de Mallorca					
TOM	Cançons originals		Cançons variades	Suma	Variants
	Sense cap variant	Amb variants			
III	6	1	-	7	-
IV	1	12	6	19	61
Suma	7	13	-	-	-
SUMA	20		6	26	61
TOTAL	26		Revisat: Març 2022		

TOM III

1) Cançons recollides a Es Llombarts sense variants a altres localitats

Capítol 6: Religioses

- 13** Ells volien que ploràs / i jo tenia alegria;
jo cantava i feia via / per tirar-lo dins es va. *Es Llombarts*
- 16** Es fosser de Santanyí / succeí, una vegada,
que, anant-hi queda tocada, / es portal no volgué obrir. *Es Llombarts*
- 436** Dia trenta de gener / fa festa Santa Martina,
també lo teu nom, Tonina, / dia desset de gener. *Es Llombarts*
- 529** Va venir tot desnuet / i nat d'una Mare pobra;
a penes té fil de roba / per cobrir lo seu cosset. *Es Llombarts*
- 539** Ninet petit, Manuel, / Fill de la vostra hermosura:
no hem tengut confitura; / vos hem duit un pot de mel. *Es Llombarts*
- 726** Ja no hi ha més bona guia / que Déu, que és es principal.
Com som davant es portal / de qualsevol casa sia,
noltros deim "Ave Maria" / perque Déu mos guard de mal. *Es Llombarts*

2) Cançons recollides a Es Llombarts amb variants a altres localitats

Capítol 7: Vida humana

- 775 Es dia que em vaig casar / vaig fer faves escaldines.
Com les vaig voler trempar, / s'oli va esser a s'olivar
sa sal en es coconar / i es vinagre a ses vinyes.

Es Llombarts

Variants -Santa Maria (v. 3): *Com les vaig tenir bullides
que les volia trempar,*

* * * * *

TOM IV

1) Cançons recollides a Es Llombarts sense variants a altres localitats

Capítol 1.6: Glosades Satíriques

24. JUAN TORRENS, JO ET DIRÉ

- Juan Torrens, jo et diré / una paraula profana:
Sa teva dona és mundana, / i es soldats de Sa Drassana
5 ja ha estona que en fan femer. / - Si tu dius que en fan femer,
jo no tenc de mester metge. / Ja tens tu més mala petja:
que sa teva, perquè és lletja, / encara els ha de refer!

Es Llombarts

2) Cançons recollides a Es Llombarts amb variants a altres localitats

Capítol 1.4: Glosades Narratives

37. LA MORT DE NA ROSETA (II)

- De Santanyí vaig partir / amb una fosca molt forta
i vaig trobar es meu padrí, / i tot d'una me va dir:
5 - Andreu, Na Roseta és morta! - / Un cop deien que era morta,
s'altre que estava millor. / No sé si ho deien a posta

o per dar-me més tristor. / Jo, per sebre-ho més cert, 10
 vaig passar per ca sa tia: / - Tia, ¿què fa Na Roseta?
 Pareix que se vol morir! / Guiterres i violins,
 15 veiam si l'alegraríen! / Com més 'nava més tristia
 perquè la mort s'acostava. / Va dir a son pare i sa mare:
 - Donau-me sa mà a besar! / És sa darrera vegada 20
 que vos faré inquietar. - / Quan la treien de ca-seva
 o de sa possessió, / sa mare amb un mocador:
 25 - *Adiós, Roseta meva!* / *Ai! Tu ja no seràs meva;*
seràs de Nostro Senyor. *Es Llombarts*

Altra variant a Es Llombarts

(v. 1): De Santanyí vaig venir

Variants

-Campos

(v. 1): Jo, venguent de Santanyí

(v. 5): - Sa teva germana és morta!

(v. 12): - Tià, ¿què fa Na Maria?

(v. 15): veiam si s'alegraria

(v. 26): que tu no seràs pus meva;

(v. 27): Aqueixa hermosura teva / pols i cendra ha de tornar.

Aqueis cabeis preciosos / jo no gosava mirar,

i ara han d'arribar a tornar / com animals verinosos!

Capítol 1.6: Glosades Satíriques

16. ENTRE POMERA I NOGUER

Entre pomera i noger, / taronger i llimonera,
 trob una dona grossera / qui, de brancons de figuera,
 5 un ramell volia fer. / Ajuda't i et 'judaré,
 i de ningú em fiaré, / només de Déu, perquè té
 la paraula vertadera. / - I tu seràs sa darrera, 10
 de dones que miraré. *Es Llombarts*

Variants

-Esporles

(v. 6): Per fer ramells no està bé / ajudè't, t'ajudaré,

(v. 10): I ella serà sa darrera,

Capítol 2.1: Codolades Amoroses

10. SI EM PRIVEN QUE NO FESTEIG

- Si em priven que no festeig / o que lo meu gust no faça,
si me descontenten massa / amb paciència ho prendré;
5 emperò no deixaré / de fer supliques,
de fer favors i musiques / mentres que visca.
En el món, qui no s'arrisca / mai tindrà res. 10
Mal és de perdre un avés / que un homo pren,
com el qui compra i ven / mercaderia.
15 De sonar no deixaria / per perdrè-hi.
Això és mal sense remei / que no té cura
i és com un plet que molt dura / de mil favors. 20
Tant fortes són ses amors, / dic de vegades,
com les muntanyes sembrades / devora mar.
25 Si em diuen que ho deixi anar, / jo més m'infund.
Hi vaig fort sobre aquest punt / que me vedaren;
fins a s'extrem que me privaren / que no hi tornàs. 30
- Senyor, tu em coneixeràs -, / va dir es major.
Ell n'és mon superior / i a mi em comanda.
35 Me diu: - No torns a tal banda / que jo no ho vui,
que l'ui mira sobre l'ui / mirar-se pot.
- Mira què et dic, Barregot: / que te retirs, 40
o, si no, passa de llis, / en tornar-hí,
que tu n'has pres un camí / i un mal ofici.
45 Fé discórrer el teu judici / de pensaments,
i, si tu ganes ne tens, / afluixa-tè'n.
- Oh, cor meu, mentres alens / no te n'afluixis. 50
Mentres els teus uis no acluquis, / la seva cara,
¿no et serà bona mirada / de resplendor?
55 - Deixa anar aquest amor / i pus no en tenguis!
Preguem a Deu que hi convenguis; / i no dic pus!
- Tant com el món serà fus, / mudar no puc. 60 *Es Llombarts*

Altra variant a Es Llombarts

(v. 29): *fins a s'extrem me posaren*

(v. 53/54): *te serà una mirada / de resplendor.*

Variants

-Campos

(v. 1/2): *Si em diuen que no festeig / i que lo meu gust no faça,*

(v. 44): *que no és ofici.*

(v. 47): *i, si ganes mai ne tens,*

-Ses Salines

(v. 5): *i mai del món deixaré*

(v. 11): *Es molt mal prendre un avès*

-s'Alqueria Blanca

(v. 6): *en mes súpliques*

-Artà (v. 21): *Tenc tan fortes ses amors,*

(v. 25): *Si volen que ho deixi anar,*

(v. 33/34): *Ells me són superiors / i me comanden.*

(v. 35): *Va dir: - No torns a tal banda,*

-Santanyí

(v. 13): *com aquell qui compra i ven*

Capítol 2.6: Codolades Vària

7. EL SENYOR MARTÍ

Tonina Guindanda, surt an es portal,
veuràs sa barqueta que surt del palau.

Mitja de canari, mitja de setí.

- ¿Qui és això qui passa? – El senyor Martí!

5 El senyor Martí és un homo gros,
va per les teulades roegant un os.

La seva senyora n'és molt delicada,
no menga tonyina ni cosa salada,
només confitura que és cosa de dames.

10 - No n'hi doneu massa que s'enfitarà
l, al cap de nou dies, l'hauran de sangrar,
sangra qui te sangra i sa sang darà,
i, al cap d'uns quants més, ja se morirà.

Es Llombarts

Variants

- s'Alqueria Blanca:

(v. 1): *Tonina Guindauba, surt an es portal*
(*Maria Guilanda surt al portal nou*)

(v. 2): *i veu la barqueta qui ve del palau.*

(v. 3): *mitja de canari, mitja de setrí. (Mig de canari, mig de setrí.)*

(v. 4): *- ¿Qui és això qui passa? – El senyor Juan*

(v. 5): *El senyor Juan és un homo gros;*

(v. 6): *corr per les teulades roegant un os.*

(v. 8): *no menja tonyina, que és cosa salada.*

(v. 9): *Dau-li confitura d'aquella menuda, que tant li agrada.*
(*Dau-li confitura, que és cosa de dama.*)

(v.10): *no n'hi doneu molta, que s'enfitarà*
(v. 11): *i al cap de nou mesos l'hauran de sangrar.*

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

34. EL COMTE DE ARCOS

- *¿Qué quiere, mi señor padre? ¿Qué quiere, mi señor mío?*
Casadita quiero estar y no encuentro marido.
- Com som Rei, te casaré *con el que siempre has querido,*
i serà el Comte de Arcos, *que lo tiene prometido.* -
- 5 El Rei va fer un dinar i los cavallers convida.
Fa seure el Comte de Arcos veïnat de la seva fia.
- Comte, mata tu muier, te casaràs amb ma fia.-
Com el Comte sent això, ja va perdre s'alegria.
La cadira allà on seia de pena la consentia,
- 10 i es plat a on menjava de llàgrimes tot s'omplia.
Se'n torna cap a ca-seva, més atrist que no solia.
Al balcó està la Comtessa, en el balcó, que cosia.
Tan prompte con ella el veu, a camí ja li sortia.
- De què estàs trist, mon Comte, que tu mai trist no solies?
- 15 Si has jugat i has perdut, ma dot hi emplearia.
- No he jugat ni he perdut, ni mai tal cosa faria.
És tan gran el meu dolor que mai més tendré alegria.
- Jove, ves a fer es sopar; veïam si es fam que tendria!
- No és fam, no és fam, mi Comtessa; no és fan, esposa mia.
- 20 El mal Rei m'ha dit que et mat, que m'he de casar amb sa fia.
- Deixa'm anar per la cambra, de cambrereta faria.
Pujaria els meus infants que són la meva alegria.
No puc fer això, ma Comtessa; no puc fer això, esposa mia!
En les teves mans està, Comtessa, la meva vida.
- 25 Deixa'm anar per la cuina; jo de cuinera faria;
pujaria els meus infants que són la meva alegria.
- No puc fer això, ma Comtessa: no puc fer això, esposa mia.
En les teves mans està, Comtessa, la meva vida.
- L'infantó de mes entranyes, si muir, també moriria.
- 30 Jo no perdon el mal Rei, ni manco perdon sa fia;
a tu sí que te perdon, enc que me llevis la vida.
Comte, per tu moriré; Comte, per tu moriria! –
Ell desembeinà l'espasa i matar-la ja volia.
Davalla un àngel del cel i d'aquest modo s'explica:
- 35 - Ei! No matis la Comtessa, que el Bon Jesús vol que visca!
El Rei s'és mort en sa nit i també és morta sa fia.
Que molts anys pugueu estar en tan bona companyia.

Es Llombarts

Variants

- s'Alqueria Blanca

- (v. 2 a): Casada quisiera estar
(v. 3 a): - Casadita estaràs
(v. 3 ab): -Jo he mirat mon reinat; no trob partit per sa fia, /
Només un Comte de Arcos que infants i muier tenia.
(v. 4 ab): - Seràs Comtessa de Arcos, si tu vols, la meva fia.
(v. 6 ab): - Bon dia tenga, Don Rei. – Bon dia, Comte del Dia.
(v. 9 a): Sa cadira que ell hi seia,
(v. 12 ab): La troba en el balcó que el menudai cosia.
(Per l'infant que han comanat es menudai li cosia.)
(Ella filava a la cambra mentres l'infantó dormia.)
(Per l'infantó que vendrà li cosia una camia.)
(v. 15 ab): ¿Que has jugat i n'has perdut? Jo ma dot emplearia.
(v. 20 b): que me vol casar amb sa fia.
(v. 21 b): jo de cambrera faria.
(v.22 a): I veuria els meus infants (Criaria els meus infants)
(Serviria els nostros infants)
(v. 37 ab): Voltros dos viureu molts d'anys com la Sagrada Família.
(Voltros dos pugueu estar com Sant Josep i Maria.)

63. LA MALCASADA (IV)

- Volen, volen los aucells, que peguen llarga volada,
tintana amorosa,
que peguen llarga volada, *tintana amorosament*.
Ja direu a los parents que mumare m'ha casada
5 i m'ha casada amb un vei, amb un vei barba gelada.
Fa set anys que estam plegats, mai el m'he mirat de cara,
just un dia per descuit, mos topàrem a s'escala.
I el vaig veure amb un ui tret i s'altre poc li faltava.
(M'a)joneí baix dels seus peus i perdó li demanava.
10 Tan prest li vaig demanar unes faldetes de grana
i un *manto* de gira-sol, cosit a la catalana,
quant, tot cremat, me va dir, me va dir estes paraules:
- ¿Com parlau tan llargament? ¿Com parlau, Ciciliana?
Rossegàveu per los fems a casa de vostres pares,
15 i aquí trepitjau argent, passejant de quadra en quadra.
- Més val estar amb els meus pares i rossegar per los fems
que haver-les amb la veiura. Gran cosa n'és el jovent! *Es Llombarts*

Altra variant a Es Llombarts

- (v. 1): Volen, volen rossinyols,
(v. 6-8): Set anys ha que estic amb ell i mai m'ha mirat de cara,
i tenia un ui tort i s'altre qui tortejava.

(v. 10a): *Tan prest jo li demanava (Al punt li vaig demanar)*
 (v. 12ab): *quan enfadat me respon, me respon estes paraules:*
 (v. 13ab): *Callau, callau, Catalina, Catalina catalana.*

131. LA DAMA D'ARAGÓ (I)

- A Aragó hi ha una dama polideta com el sol.
Adiós, Aina-Maria, robadora de l'amor!
 Té la cabeiera llarga, llarga fins an el taló.
 Ella la fresca prenia 'segudeta en el balcó.
- 5 Sa mare la pentinava amb una pinteta d'or.
 Sa padrina li aclaria es cabeis de dos en dos.
 Sa germana els hi untava amb aigo de bones olors.
 Sa criada els hi lligava amb un floc de mil colors.
 El germà la se mirava amb estard (*sic*) tot amorós.
- 10 - So no fos germana meva, mos casariem los dos! –
 Ell la pren per la mà blanca, la mena a missa major.
 Com va esser al primer escaló, l'esglési' va fer renou;
 com va traspasar la porta, va fer un gran resplendor.
 Com va prendre aigo beneita, les piques tornaren flors.
- 15 Dels anells que ella portava, en terra 'hi cauen dos.
 Com la dama n'era rica, no s'atura a aixecar-lós.
 Les dames se'n varen témer i al punt li varen fer lloc.
 Les dames seien en terra i ella en cadireta d'or.
 Capellà qui deia missa perd el kyrieleisò:
- 20 per dir: "Dominus vobiscum", va dir "Spiritu tuò".
 L'escolà qui la servia, va dir: - Pare, no és això! –
 - ¿Saps d'on és aquella dama que fa tanta resplendor?
 - És néta del Rei de França i filla del d'Aragó. *Es Llombarts*

Altra variant a Es Llombarts

(v. 10ab): - *Si no fosses ma germana, mos casariem tots dos.*
 (v. 11ab): - *Germà meu, anem a missa, anem a missa major.*
L'agafa per la mà blanca, la mena a l'ofici major.
 (v. 19ab): *Es capellà que diu missa ja va perdre la lliçó:*
 (v. 23b): *germana del d'Aragó.*

Variants

-Lloret de V.A.

(v. 1a): *A Aguiló hi ha una dama (Al Guiló hi ha una dama)*
 (v. 1b): *que és hermosa com el sol.*
 (v. 8ab): *Sa criada els hi fermava amb un floc de nou colors.*
 (v. 9ab): *Es seu germà la mirava amb uns uis travessadors.*
 (v. 14a): *Com prengué aigo baneita, (Com prenia aigo beneita,)*
 (v. 18b): *la dama en cadira d'or.*

(v. 19ab): *Es capellà deia missa i va perdre la lliçó:*
(v. 22ab): *¿Qui és aquesta guilant dama qui ama tantes honors?*

-Manacor

(v. 6ab): *Sa tia los hi aclaria, es cabeis, d'en dos en dos.*
(v. 9b): *amb mirar molt piadós.*
(v. 22a): *- ¿De on es aquella dama*

-Santanyí

(v. 9b): *amb un ui molt piadós.*
(v. 14a): *Mentres pren algo beneita,*
(v. 14b): *l'església fa resplendor. (sa piqueta torna d'or.)*
(sa pica va tornar d'or.)
(v. 18ab): *Les dones seien en terra i ella en cadira d'or.*

163. L'ANUNCIACIÓ

Dins un recambró, estava soleta:
l'àngel hi va entrar per la finestra.
- Déu vos guard, Maria, de gràcia sou plena;
parireu un fill, una meravella;
5 i el vostre Infantó, serà fill de Verge;
se dirà Jesús, Rei de cel i terra.

Es Llombarts

Variants

-Muro

(v. 3ab): *Déu vos guard, Maria, plena sou de gràcia;*
(v. 4ab): *parireu un Fill, sereu Verge i Mare.*
(v. 5ab): *Vóstron Fill serà el fill d'una verge;*
(v. 6ab): *se dirà Jesús, Rei de cels i terra.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Es Llombarts

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

35. SA MOIXETA I ES MOIXET

Sa moixeta era tronera, / no se conformava amb res,
i es moixet que també ho era; / va arribar a coranta-tres.
5 - Bona nit, moixet - / sa moixa li deia -
ja tenim sa veia / aquí dorm dins es llit.
Entrem de puntetes, / no faces renou. 10
Minxo, minxo, vénga, / vénga que és es brou!
- Ja basta, moixeta, / que sa veia en voll! –

- 15 Un vespre torna sortir / a prendre s'oratge
i es moix hi va veure / entrar un pelatge.
- Bona nit, moixet - / sa moixa li deia – 20
Ja tenim sa veia / que dorm dins es llit.
Entrem de puntetes, / no facem renou.
- 25 Minxo, minxo, vénga, / vénga que és es brou!
- Ja basta, moixeta, / que sa veia en vol! – Muro

Variants a Es Llombarts

(v. 1): *Sa moixa, que era tronera, (S'altre any tenia un moixet)*

(v. 2): *qui no es contentava amb res.*

(v. 8): *qui està dins es llit.*

57. UN VIUDO EMBUDER

- La trobí que sopava i ella / me diu: - Arramba't, si en vols.
- Basta i prou sien fesols! / Mengem-ne una escudella. –
- 5 Dues no li feren res / per omplir-li es gavatx.
Diu: - Posa-n'hi un altre raig! / A sa casa me'n menj tres! –
- No trèmols, estimat meu, / que t'assaciaré. 10
Si no basta amb so ribell, / amb so cossi te'n daré.
Toca, al·lot, pren es brocal, / vés, i no t'estorbis massa.
- 15 - Ja val més sa carabassa, / que, si un cas la trencava,
no faria tant de mal. / - Toca, al·lot, pren es tassó
o, si no, una escudella / i li darem a beure a ella... 20
- ¿O et penses que no tenc canyó? Montuïri

Variants a Es Llombarts

(v. 1): *La troba qui sopava ella.*

(v. 2): *Li diu: - Arramba't, si en vols.*

(v. 4): *Posa-m'en una escudella.*

(v. 7): *- Posa-me'n un altre raig!*

Capítol 2.5: Codolades Satíriques

18. UNA GATERIA

- Ja s'han aplegat bons dos, / amics corals,
que van a buidar barrals / per ses tavernes.
- 5 No han mester llanternes / per entrar-hí,
emperò per a sortir / ja n'han mester.
Millor seria un fester / de gran flamada 10
i que no fes cap orsada, / com pot seguir,
a un altre es pot ferir / i dur-se'n xasco.

15	Perilla agafar-li <i>asco</i> / i vomitar. Seria lleig publicar / sa gateria, i fer-ho de bell dia / molt mal estil.	20	
25	En Jusep se'n va a can Gil / a buidar tasses amb En Tià Carabasses, / alias Mama, i tot lo dia s'exclama: / - Beguem, bon pruna! Beguem, que una no és ninguna! / Beguem-ne més; Encara tenc dos doblers / per repetir! - En Tià diu: - Vet aquí / un amic meu! - Com veu que no li sap greu, / lo fa gastar.	30	
35	- Oh, l'amo! – crida En Tià - / treis sa botella i beurem la xorbella! / Treis xamporrat que jo em som molt afectat, / i d'aigordent! – Se beuen s'enteniment / amb sa lliçó. I En Jusep tomba redó / quan l'ha tastat, romanguent tot astorat / sense paraula.	40	
45	I Na Maria Banaula, / sa seva dona, tota sa veu li retrona / dins es carrer: - Que faceu venir es barber, / que En Pep té mal!- Es barber diu: - Es brocal / que l'ha tocat! – Ella diu: - Pep, tu estàs gat, / gran polissó! – I ella agafa un bastó / per pegar-lí.	50	
55	I diu: - Surt-me d'aquí, / dona ramera!- Fent esses li va darrere / per sa botiga i, de cop, fer a una biga / i a un banc.	60	
65	Veis aquí que un roi de sang / li tiny sa cara. - Ai! Jo t'assegur des d'ara / la'm pagaràs! - I tu no t'aguaràs / ara ni mai, fins an es darrer badai! - / diu na Maria. – Tu toques sa xeremia / massa sovint;	70	
75	lo te donen franc de quint, / an aquest suc. - Jesús, Jusep, jo no puc / aguantar més que te vegin p'es carrers / de tal manera.... Això ja me desespera: / hala, a colgar! – Caiguent d'aquí i d'allà, / 'nant de la banda	80	
85	lo se'n mena dins la cambra, / cap an es llit, i roman tot embaltit. / Sa dona plora, i ell, al cap de mitja hora, / somia beure aixopit.	90	<i>Sant Joan</i>

Variants a Es Llombarts

(v. 27): *Beguem-ne! Una no és ninguna!*

(v. 49): *amb la veu qui li retrona*

(v. 58): *per assetjar-lí.*

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

169. DON JUAN I DON RAMON

- Don Juan i Don Ramon tornaven de la caçada,
i com sortien del camp, l'afinaren de llançades.
Don Juan romangué mort, don Ramon poc li faltava.
I sa mare el veu venir que, a la finestra, guaitava.
5 Veu que cui roses i flors per curar les seves llagues.
- ¿Què heu tengut, mon fill Ramon? La color vos és mudada!
- Mumare, sainat me som i la sainia me raja.
- Maleït sigui el barber qui la sainia us ha dada!
- Mumare, no us enfadeu, que és la darrera vegada.
10 Que entre jo i el cavall, portam vint-i-nou llançades.
Ell tot sol en porta nou, jo duc totes les que falten.
Jo moriré a mitja nit i el cavall a trec d'auba.
Primer enterrau el cavall a un racó de l'establa,
i a mi 'enterrareu al convent de Santa Clara.
15 Damunt mi, hi posareu el meu escut i les armes.
La gent que ho veurà dirà: - Pobra de la seva mare!
Els dos fillets que ha tenguts se són morts a la caçada! Santanyí

Variants a Es Llombarts

- (v. 2a): i com foren en el camp,
(v. 3ab): Don Juan hi queia mort i don Ramon poc li faltava.
(v. 4ab): Sa mare el mira venir, i a la finestra guaitava.
(v. 5a): Ell cui roses i violes
(v. 6a): - ¿D'on veniu, lo meu fillet?
(v. 6b): ¿D'on veniu color mudada? (¿D'on veniu color trencada)
(v. 7b): ¿No veis la sang com me raja? (i les sangries me sangren.)
(v. 8b): qui tal sangria us ha dada!
(v. 9b): som jo qui la m'he pegada. (don Juan la m'ha pegada.)
(v. 10a): Entre mon cavall i jo (Que entre jo i es meu cavall)
(Entre jo i lo meu cavall)
(v. 10b): tenim vint-i-nou llançades.

(v. 11ab): El cavall qui ne té nou i jo totes les que manquen.
(v. 12-15): Si demanen qui s'és mort, Don Ramon de la caçada.
El qui ho sentirà dirà: - ¿Per qui toquen les campanes?
(v. 17ab): Ha quedat tota soleta trista i desconsolada.

* * * * *

31. E S P O R L E S (Esp)

Quadre-resum de l'aportació d' E S P O R L E S al Cançoner Popular de Mallorca					
TOM	Cançons originals		Cançons variades		
	Sense cap variant	Amb variants		Suma	Variants
I	21	24	62	107	70
II	14	20	85	119	103
III	21	18	54	93	76
IV	1	2	4	7	13
Suma	57	64	-	-	-
SUMA	121		205	326	262
TOTAL	326			Revisat: Març 2022	

TOM I : CANÇONS AMOROSES

1) Cançons recollides a Esporles sense variants a altres localitats

- 63** Demà, que serà dissabte, / sa pena em rebentarà,
i mu mare que dirà: / - No el 'guesses volgut missatge! *Esporles*
- 156** Madona, jo dejun 'vui, / però no dejun de pa:
jo dejun de festejar / perquè tenc s'estimat lluny. *Esporles*
- 271** Vós a Son Cuixa segau, / possessió que no sé,
i jo dins Son Garrover / tanta tristor passaré
com un catiu dins Alger / que de moros està esclau. *Esporles*
- 550** Jesús, Josep i Maria, / jo no faç sinó plorar
com veig que me'n tenc d'anar / de sa teva companyia. *Esporles*
- 556** La darrera estació / que vaig fer amb s'enamorada,
la vaig deixar qui plorava / asseguda a un racó. *Esporles*
- 700** Per anar a Ciutat de Palma / han de passar un torrent;
dins es vas fa sentiment, / Margalida, es cos d'En Jaume. *Esporles*
- 721** Si Déu sa vida em llevava / i servida no t'hagués,
lo que planyeria més / és no haver-te festejada. *Esporles*
- 2120** Real de mitja pesseta / o real de mig dobler:
ja pus mai més tornaré / a festejar a Sa Vileta. *Esporles*

- 2170** Tal dia farà un any / que la tenia per meva,
i la vaig tornar a ca seva / sense rebre ningun dany. *Esporles*
- 2347** S'al·lota em posen en plet, / i alguns se pensen guanyar;
i jo tenc un paper fet / de mà de notari fet,
que diu que no m'inquiet, / que s'amor no mudarà. *Esporles*
- 2438** Dalt es Puig de Galatzó / s'hi solen fer bones vaumes;
no me digueu mal d'es Jaumes, / perque los tenc passió. *Esporles*
- 2729** D'enamorats més encesos / jo no n'havia vists mai!
Ell no tendran aturai / fins i tant s'hauran promesos! *Esporles*
- 2782** En bon dematí, s'amor / ja m'ha donat capellada,
i jo no la hi he tornada. / Déu m'ha tenguda, Senyor! *Esporles*
- 3233** Qui festeja i no té amor, / poreu pensar quin gust passa!
Un granot dins una bassa / ja en deu sentir, de frescor! *Esporles*
- 3387** Una barca veig venir / de devers Cala Mitjana.
Magdalena agraciada, / si En Damià tant t'agrada,
¿que no m'ho sabies dir? *Esporles*
- 3739** ¿Saps què has de dir a ta mare? / Que, si qued, festejaré,
però si hi trob es guerrer, / no em faci pegar esquenada,
així com s'altre vegada, / que ta mare et dà una uiada.
O diga-li que se'n vaja, / o si no, jo l'hi diré. *Esporles*
- 4155** Catalina Sabatera, / alerta an En Guiemet
que no et trepig es peuets / per sa banda de darrere. *Esporles*
- 4403** Ja sé que ta mare teva / no vol que véngues aquí;
no sé si has sentit a dir / que tampoc no ho vol sa meva. *Esporles*
- 4630** No te'namors de pastor / d'es pla ni de sa muntanya,
que es baf de sa terra el danya / i no en pot sentir s'olor. *Esporles*
- 4681** Podrà esser, però no ho crec, / que t'envii a demanar:
jo, de s'altre dia ençà, / ni et cerc, ni et veig, ni et conec. *Esporles*
- 4923** Si tu vols es meu cosí, / seràs sa meva cosina;
si l'has d'enganar a la fi, / desengana'l, Catalina. *Esporles*

2) Cançons recollides a Esporles amb variants a altres localitats

- 122 Ja diràs an En Llorenç, / ell qui diu que m'ha enyorada,
que una setmana he trobada / més llarga que dos hiverns. *Esporles*

Variant a Sineu (v. 2): *si diu que tant m'ha enyorada,*

- 302 Com vaig rebre, mirai meu, / aquella carta d'amors,
tenia dos confessors / que em deien coses tots dos,
i em vengué ben primorós / de donar l'ànima a Déu. *Esporles*

Variant a Calvià (v. 3): *hi havia dos confessors*

- 385 Vaig anar a coir l'lenrisca, / vaig caure i no em vaig fer mal.
En Jaume de Sa Real / te comana molt, Francisca. *Esporles*

Variant a Artà (v. 1): *Vaig anar a cercar l'lenrisca,*

- 564 Na Rafelona deu dir: / Mon cor rebenta de pena.
Oh, Miquel de sa Fontella, / jo i tu ens hem de despedir. *Esporles*

Variants -Sant Joan (v. 3): *Oh, Miquel de Fontanella,*
-Artà (v. 4): *mos haurem de despedir.*

- 600 Alça ets uis, prenda garrida; / no els alcis per mirar-mè;
alça-los per prendre pler / de veure finir ma vida. *Esporles*

Variants -Artà (v. 1): *Alça los teus uis, garrida;*
-Sineu (v. 3): *alça-los, i prendràs pler*

- 1101 Passaria gust de fer / amb vós una conversada.
Enviau-me a dir, estimada, / quin dia vos caurà bé. *Esporles*

Variants a Sant Joan (v. 3/4): *¿Me voldreu dir, estimada,*
quin dia vos caurà bé?

- 1633 Adiós! ¿Així passau? / I jo tan enamorada!
Quina vida tan sobrada, / estimat meu, que me dau! *Esporles*

Variants -Sineu (v. 3): *Quina vida més penada,*
-Sa Pobla (v. 4): *estimat meu, que em donau!*

- 1745 Garrida, garrida meva / jo t'anomèn en parlar.
Jo sé un fadrí qui està / dins sa presó, causa teva. *Esporles*
- Variants -Artà (v. 3): *Sé un fadrí que diu que està*
-Felanitx (v. 3): *i jo sé un fadrí que està*
- 1788 L'any passat, en aquest temps, / si em colgava, no dormia,
esperant de cada dia / sobre los teus pensaments. *Esporles*
- Variant a Vilafranca (v. 4): *sebre es vostros pensaments.*
- 3320 Si jo dic que no m'entenc / ni em ot entendre ningú!
Dic que no te vui, i vénc, / morint-me sempre per tu. *Esporles*
- Variants -Sineu (v. 1): *Si jo mateix no m'entenc*
-Alaró (v. 4): *i me muir sempre per tu.*
- 3528 Per Sant Pere te n'anars; / per a Nadal tornaràs,
però no t'esmolars, / de coca meva, ses barres. *Esporles*
- Variants -Campos (v. 1): *Per sa fira te'n deixares;*
-Bunyola (v. 1): *Per Sant Jaume t'espuntares;*
-Artà (v. 2): *a Nadal voldràs tornar,*
-Sineu (v. 3/4): *però no t'espanyaràs.*
d'es nostro bescuit ses barres.
-Ariany (v. 4): *de coques meves, ses barres.*
- 3821 Jo havia principiat / davant ca teva, garrida,
un castell de pedra viva, / i es guerrers el m'han tomat. *Esporles*
- Variants -Sóller (v. 1): *Havia principiat*
-Sineu (v. 1): *Jo qui havia començat*
-Maria (v. 4): *i es guerrers l'has esbucat.*
-Santanyí (v. 4): *i ara el mos han esbucat.*
-Selva (v. 4): *i ara el veig esbucat.*
- 3840 Mu mare, es guerrer no em dóna / una hora d'espai. M'ha dit:
- Tant de dia com de nit, / sempre an es foc atona -.
I jo sé, i ja fa estona, / turmentant una persona
li fan dir "sí" qualche pic. *Esporles*
- Variants a Artà (v. 5/6/7): *i Jo qui sé, ja d'estona,*
qui turmenta una persona / li fa dir "sí" qualche pic.

3886 Tenc tres o quatre guerrers / d'es petrimetres més fins,
i duen es calcetins / brodat es dies feners. *Esporles*

Variant a Sant Joan (v. 3): *ells dues es calcetins*

3975 Marit, no estigues gelós / d'una fruita que no es gasta:
no és res si un altra la tasta, / mentres n'hi haja per vós. *Esporles*

Variant a Campanet (v. 4): *mentres en tengueu per vós.*

4078 A mi me'n prendrà, estimada, / com a's gat de Turixant,
que morí miulant miulant / mirant una sobrassada. *Esporles*

Variants -Sineu (v. 1): *A tu te'n prendrà, estimada,*
-Alcúdia (v. 1): *¿Saps com te'n prendrà, estimada?*
-Selva (v. 1): *Vos n'ha emprès, estimada,*
-Manacor (v. 1/2): *Que no t'en prenga, estimada,*
com a's moix de Calicant,
-Campanet (v. 2): *com es moix de Gallicant,*
-Sant Llorenç (v. 2): *com a's gall de Calicant,*
-Sant Joan (v. 3): *que quedà miulant miulant*
-Deià (v. 4): *davant una sobrassada.*
-Felanitx (v. 4): *vetlant una sobrassada.*
-Sencelles (v. 4): *davall una sobrassada.*

4165 Com es vetla-recent mistos! / Demà me'n vaig a Ciutat
a baratar s'estimat / amb una caps de mistos. *Esporles*

Variants -Sineu (v. 1): *Re-coranta carapitxos!*
-Artà (v. 1): *Re-coranta re-cent Cristos!*
-Estellencs (v. 2): *Demà tenc d'anar a Ciutat*

4244 El qui desitja, amor bona, / que jo no us veja amb salut,
caiga d'es penyal de Lluc / d'es Salt de la Bella Dona. *Esporles*

Variants -Artà (v. 2): *que no vos veja amb salut,*
-Sant Joan (v. 3): *caiga d'es penyals de Lluc*

4618 Noltros ne venim encara, / l'amo En Pep, per festejar:
venim per riure i folgar / i per burlar de la casa. *Esporles*

Variant a Sineu (v. 4): *per fer burla de la casa.*

- 4790 Sa vostra fia és hermosa, / però té un accident:
que, onsevuia se rent, / tant si és bassa com torrent,
s'aigo roman oliosa. *Esporles*
Variant a Felanitx (v. 5): *s'aigo roman saïmosa.*
- 4958 Te deus pensar, perque ets rossa, / que tothom te vulga bé.
Dones com tu, en trobaré / sense doblar dins sa bossa. *Esporles*
Variants -Orient (v. 3): *Jo, de com tu, en trobaré*
-Artà (v. 4): *amb sos doblers dins sa bossa.*
- 4987 Tres persones i un sol Déu / hi ha, reals i distintes.
Catalina, enc que te pintes, / En Jaume no serà teu. *Esporles*
Variant a Consell (v. 2): *hi ha, reals, ben distintes.*
- 5030 Un cervellet de pinsà / i sa sang d'una titina
i s'amor d'una fadrina, / saps quina casola fa! *Esporles*
Variants -Sóller (v. 1): *Es cervellet d'un pinsà*
-Artà (v. 4): *bé los poren comparar!*
- 5063 Vas carregada de floris / per agradar an es fadrins.
ja en pots tenir, de dindins, / però ets lletja, i foris! *Esporles*
Variant a Artà (v. 4): *te troba feresta, i foris!*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Esportles

- 9 Al·lotes, aquell civil / que s'altre dia marxà,
me pareix que va deixar / enyorança a mes de mil. *Binissalem*
Variant a Esportles (v. 3): *tenc per mi que va deixar*
- 99 En veure puig o cabana / o pellissa de pastor,
ja pens en sa meva amor / que habita dins sa muntanya. *Ariany*
Variant a Esportles (v. 1): *En veure puig o muntanya*
- 105 Estic dins un arenal / amb un àngel qui me guia.
No hi ha cap hora del dia, / pensant en vós, vida mia,
que ets uis no em facin canal. / Un amor tan principal
que us vaig dar i que us tenia, / i ara de cada dia
pens si me'n pervendrà mal. / A baix d'es vostro portal,
si hagués fundat un uial, / per mi vostro gust seria. *Artà*
Variant a Esportles (v. 4): *si pens en vós, vida mia,*

- 124 Ja no em veuràs comprar pinta / ni sa cara em rentaré
que no hagi vist lo meu bé / que llaura en es sementer
de Son Vivot d'es puig d'Inca. *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 1): *No em veuran més emprar pinta*
- 137 Jo me'n vaig damunt ses penyes / a plorar los meus dolors;
ja que no vos veig a vós, / cara de clavell hermós,
m'alegra veure ses senyes. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 5): *me basten ses entresenyes.*
- 149 Jo t'enyorava, Francina, / i no era per berenar:
tenia por d'aplegar, / dins lo meu cor, fam canina. *Petra*
- Variant a Esporles (v. 1/2): *Si t'enyorava, Tonina,
no era p'es berenar:*
- 234 Ses enyorances són tristes, / molta pena fan passar.
Creis-me, jo no puc comptar / mes penes sinó per llistes. *Sa Pobla*
- Variant a Esporles (v. 3): *Jo tan sols no puc comptar*
- 253 Si sa meva amor du dol, / jo me vestiré de negre:
jo hi som perquè ella conega / que en no veure-la duc dol. *Algaida*
- Variant a Esporles (v. 3): *la mar qui per terra frega*
- 309 En esser allà m'escriureu / tota sa vostra carrera,
jo redoblaré amb gran pena / i vós no em compatireu. *Mancor*
- Variant a Esporles (v. 1): *En arribar m'escriureu*
- 392 Faç feina ran d'es camí; / allà passa molta gent;
una bufada de vent / m'ha duit dins l'enteniment
que En Miquel ha de venir. *Biniamar*
- Variant a Esporles (v. 2): *que hi passa molta de gent;*
- 496 Adiós volia dir, / però el meu cor no hi bastava
quan veia que se n'anava / lo meu bé a Santanyí. *Felanitx*
- Variant a Esporles (v. 4): *lo meu bé de Santanyí.*
- 516 Com fórem dins la badia, / que mos n'anàvem en cós,
plorant vos deia "adiós" / d'es cap d'es moll l'amor mia. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 4): *a's cap d'es moll l'amor mia.*

- 713 Sa gitarra ne té sis / i s'és rompuda sa prima.
S'al·lota que més m'estima, / voldria mai se morís. *Santa Maria*
- Variant a Esporles (v. 4): *no voldria se morís.*
- 742 Si vols que visca da'm vida; / si vols que muira, matè'm;
si vols que de tu m'olvidi, / fé'm un clot i enterrè'm. *Banyalbufar*
- Variant a Esporles (v. 1/2): *Si vols que em muira, matè'm;
¿vols que visca? Dona'm vida;*
- 756 Vaig venir tota entristida / de s'enterro d'En Gustí.
- Mu mare, ¿no heu sentit dir / que, en morir-se un fadrí,
se sol morir una fadrina? *Santanyí*
- Variant a Esporles (v. 4): *que, quan se mor un fadrí,*
- 823 Bartomeu, estimat meu, / tu ets sa meva alegria;
qualsevol cosa faria / per alcançar aquest cos teu. *Llucmajor*
- Variant a Esporles (v. 3/4): *es sol no es pon, cada dia,
que no te comani a Déu.*
- 861 - Com veig l'abre carregat / de fruita mes que de fuies!
- Mira'l bé, però no en cuies, / que per ara està privat;
ja vendrà temps, estimat, / que te daré llibertat
per coir-ne fins que en vuies. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 4): *que per ton compte és vedat;*
- 905 En Juan voldria veure, / però no dic el d'aquí;
un altre m'alegra a mi; / per bé que mir, no el puc veure. *Felanitx*
- Variant a Esporles (v. 3): *aquell que vaig trobar ahir,*
- 986 Jo no mirava es quarter / d'es soldats, s'altra diassa,
i ara no don cap passa / que no pens en vós, mon bé. *Campos*
- Variant a Esporles (v. 3): *i ara qui no don cap passa*
- 1004 Jo sent una bona veu / que canta i catiu me té.
Jo som vostro, lo meu bé; / s'entén, si vós me voleu. *Santa Margalida*
- Variant a Esporles (v. 1): *M'agrada una bona veu*
- 1034 Jo voldria, jo voldria, / jo voldria no sé què:
jo voldria dar-te pler / de dia i nit, Catalina. *Ariany*
- Variant a Esporles (v. 4): *nit i dia, Catalina.*

- 1082 No faria cas d'anar / carregada de cilicis,
solament per fer exercicis / devora aqueix milicià. *Sineu*
Variant a Esporles (v. 4): *devora un milicià.*
- 1124 ¿Que estaves empegueïda / de venir en es meu costat?
Me n'anava més inflat, / més content i alabat
que un infant que va amb sa dida? *Vilafranca*
Variant a Esporles (v. 3): *Me n'anava més xiflat*
- 1209 Si m'estava bé es venir, / estimat meu, com a vós,
amb tot que garriga fos, / ja hi hauria fet camí. *Marratxí*
Variant a Esporles (v. 2): *a ca vostra a veure-vós,*
- 1343 Aquesta boqueta d'or, / que la tens d'agraciada!
Obri-la qualque vegada / i alegraràs lo meu cor. *Sóller*
Variant a Esporles (v. 4): *s'alegrarà lo meu cor.*
- 1396 Del cel no veig ses estrelles / vespre que està ennigulat,
però veig aquí davant / aqueixes guapes donzelles. *Santanyí*
Variant a Esporles (v. 1): *Al cel no veig ses estrelles*
- 1446 - Horabaixa em deis "bon dia". / Compare, ¿que us heu errat?
- Quan p'es portal som entrat, / me creia que es sol sortia. *Artà*
Variant a Esporles (v. 1): *Es vespre me deis "bon dia".*
- 1510 No trobeu d'admirar, hermosa, / si me som enamorat,
perque molt m'he passejat / p'es pobles i dins Ciutat,
però jamai he trobat / un cos tan agraciat
ni llengo tan amorosa. *Sineu*
Variant a Esporles (v. 7): *ni llengo més amorosa.*
- 1523 Quan la vaig veure en es ball, / que sa roba millor duia,
jo haguera jugat quesvuia / que sa meva al·lota duia,
enmig d'es front, un mirai. *Sineu*
Variant a Esporles (v. 4-5): *que en es front duia un mirai.*
- 1694 Des que vós m'heu avorrit, / no m'he rentada sa cara,
ni sa roba m'he mudada, / ni m'he mudat es vestit. *Artà*
Variant a Esporles (v. 3): *ni sa camia mudada*

- 1711 En mirar Son Cotoner, / altre temps m'hi devertia,
i ara, de cada dia, / sa meva pena revé. *Deià*
- Variant a Esporles (v. 4): *tenc sa pena que em revé.*
- 1965 Avui, dijous, tot lo dia / un temps l'anava esperat,
i ara m'alegra tant / com si dijous no hi havia. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 3): *i ara m'alegren tant*
- 2005 Edat de quinze anys tenia / com me vaig enamorar
a comptes de no mudar / fins que forçat me seria.
Ja és arribat l'últim dia, / que mos hem de departar
perque Déu no em va criar / an es teu gust, vida mia. *Son Carrió*
- Variant a Esporles (v. 5/6): *Ja ha arribat es darrer dia
que amb tu tenc de conversar,*
- 2051 Jo l'he festejada Rosa / i ara me som enrosat;
un que en tenia, sembrat / en es corral, l'he arrancat
per no pensar en tal cosa. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 1): *Jo la festejava Rosa,*
- 2248 Catalina, ses cireres / que ja han tornades venir,
i jo encara estic així / amb ses mateixes quimeres. *Llubí*
- Variant a Esporles (v. 1): *Marieta, ses cireres*
- 2274 Enc que estigueu a venir / vint anys, alegria meva,
sempre som aquella que era; / jo no mud per cap fadrí. *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 3): *jo som sa mateixa que era;*
- 2364 Si la vostra gent s'empenya / que vós no ralleu amb mi
i teniu gust de venir / a mal lloc faran sa llenya. *Búger*
- Variant a Esporles (v. 2): *que vós no vengueu aquí*
- 2582 Anit dissabte i no ve / s'amor, mal senyal me dóna:
això no és d'una persona / que demostra voler bé. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 1): *Si anit, dissabte, no ve*
- 2627 A Son Roca es sol hi toca, / a Son Roca es sol hi neix;
m'estim més sa meva al·lota / que una bossa de diners. *Llucmajor*
- Variant a Esporles (v. 1/2): *A sa rota es sol hi toca,
i es sembrat amb so sol creix;*

- 2873 Estimát, jo som pobreta; / si voleu venir, veniu;
però tenc sa sang tan neta / com s'aigo de dins un riu. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 4): *com s'aigo que surt d'un riu.*
- 2953 Jesús, que estic de contenta, / com veig un pastor qui ve!
Si no ho és, ho representa, / sa persona de mon bé. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 2): *Suara he vist un oguer!*
- 3023 Jo tenc una passionera / rodada dins lo meu cor.
S'amor que tenc an En Pere, / per mi, val més que un tresor. *Sa Pobla*
- Variant a Esporles (v. 4): *val més que tot un tresor.*
- 3451 Un temps me deies "viola" / i ara me dius "garbaió".
¿Com no em demanes s'amor, / ara que estic tota sola? *Santanyí*
- Variant a Esporles (v. 3): *¿Per què no em dónes raó?*
- 3576 Encara que en festegeu / una més rica que jo,
sempre he duit dins lo meu cor / que no em desolidareu. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 3): *sempre dic dins lo meu cor*
- 3580 ¿Et penses que per això / vagen musties mes plantes?
Jo et vui tant de bé com antes, / o ara més que llavò. *Campos*
- Variant a Esporles (v. 3): *que te vui més bé que antes*
- 3687 Sa mare, despertau-lè, / sentirà cantar el cor meu;
però si no és el gust seu, / 'xau-la fer, que dormi a pler. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 3): *si li ha de sebre greu,*
- 3744 Una fadrina se muda / quan sent la queda tocar;
si s'enamorat no hi va, / bona nit, clenxa perduda! *Alcúdia*
- Variant a Esporles (v. 2): *com ha acabat de sopar;*
- 3899 Un frare damunt sa trona / explica moral moral.
Jo som dona de jornal / i tenc sa guerrera madona. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 2): *predica moral moral*

- 3933 ¿De qué freturau, garrida, / tenir tants de servidors?
¿Que no val més un que dos, / i estareu més ben servida? *Alcúdia*
- Variant a Esporles (v. 1): *¿De què aprofita, garrida,*
- 4041 A dins un ball ses fadrines / fan enamorar es bergants.
Si les vésseu per ses vinyes, / casi fan por an es milans. *Algaida*
- Variant a Esporles (v. 4): *ell fan por an es milans!*
- 4064 Al·lota, sa teva amor / jo la compar a un ca,
perque, en no donar-li pa, / no vol seguir es caçador. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 3): *que, en no donar-li menjar,*
- 4193 Dalt ses muntanyes més altes / veig un pi que no pot créixer.
Si es meu estimat me deixa, / supòs que s'any que ell va néixer
en degueren néixer d'altres! *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 4): *jo crec que s'any que ell va néixer*
- 4329 Es salero que tu tens, / el pots posar en mercancia:
si el me daves, no el voldria / a treure paia p'es fems. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 4): *una paia per fer fems.*
- 4409 Ja vendràs si t'envii carta / o quan sabràs que t'enyor.
Ara em colgaré dejorn / si no m'enamora d'un altre. *Santa Maria*
- Variant a Esporles (v. 3): *Ja te colgaràs dejorn*
- 4567 Muda, amor, si vols mudar; / muda, no estiguis per mi,
que, si esperes es meu "sí", / antany ja el te vaig donar. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 4): *l'any passat el te vaig dar.*
- 4808 Ses pedres d'es meu carrer / me faran de testimoni:
tant de bé vui an En Toni / com an es moros d'Alger. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 2): *facen totes testimoni:*
- 4901 Si som morena, estimat, / me ve de naturalesa;
però de mal d'arriesa / ningun metge n'ha curat. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 4): *ningú mai n'he vist curat.*

- 4930 Si vols que et festeig, da'm sopes; / si vols que t'estim, bunyols;
i si vols que em casi amb tu, / da'm un plat de rubiols. *Sant Joan*

Variant a Esporles (v. 2): *si vols que te mir, fesols;*

- 5046 Un temps, Na Juana vostra / tenia por d'es bergants,
i ara que n'hi van tants, / com més va, més s'hi acosta. *Sant Joan*

Variant a Esporles (v. 1): *Un temps, Na Jeroni' nostra*

* * * * *

TOM II

1) Cançons recollides a Esporles sense variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 71 Tites, tites, tites, tites, / tites, tites, tites, tiu!
¿Què teniu? ¿que no veniu? / ¿O teniu males sospites?
¿Teniu por que us mengi frites / en s'hivern, o bé en s'estiu? *Esporles*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 405 Que és de ditxós un fadrí / qui la festeja criada,
perque ella ja està avesada / a gent externa sofrir. *Esporles*
- 456 Jo estic llogat a Son Mas; / sempre guard per ses voreres.
Margalida Torreneres, / tu qui tens ses mans lleugeres,
vine aquí i m'afaitaràs. *Esporles*
- 511 Una dona per filar / ha de mester una filoa,
un fus i una debanadora / i un aspi per aspiar. *Esporles*
- 766 Se fan soldats de l'Havana / per guanyar quatre doblers:
jugadors i malfeners, / tots triats de cama a cama. *Esporles*

Capítol 3: Astres i Temps

- 225 Es dissabte, en arribar / que és es dia pagador,
pagarà Nostro Senyor / qui per Ell vol trebaïar. *Esporles*

Capítol 4: Camperoles

- 401 Un jovenet hi ha a Esporles, / estufat i ballarí:
ell se n'ha duit, per coir, / un capellet que té borles. *Esporles*
- 1128 Segam dins es pedregot / d'es camí nou d'Aubocassa.
Jordi, a ca que no caça, / da-li tronc. Mal aire el toc! *Esporles*
- 1475 Saps que és de coneixedor / que no tens vauma-rosera!
l'any passat, de damunt s'era / ja veien sa vermeior. *Esporles*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 101 Un temps, amb dues llenderes, / duïen es dengue lligat,
i ara ses jornaleres / hi duen floc encarnat. *Esporles*
- 141 Ets aubercocs són redons, / també saben redolar.
Al-lota, m'has de mostrar / lo que dus baix d'es faldons
si són es botifarrons / o cosa per estufar. *Esporles*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 57 Conec un senyor pubil, / però té dues germanes:
sa petita té ses cames / com un barret de civil. *Esporles*
- 257 ¿Què hem de dir d'un secorrell / que eixermant vàrem trobar?
Ell ne varen judicar / tres-cents abres de vaixell. *Esporles*
- 281 S'altre dia un bacallà / mos volia fer una crida
per curar-se sa pipida / que dugué d'es Capdellà. *Esporles*

2) Cançons recollides a Esporles amb variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 195 S'ase meu jo el tenc criat: / quan me sent, tot d'una ve;
és de sa talent que té; / no el tenim gens desganat. *Esporles*

Variants -Montuïri (v. 1): *Tenc s'ase tan ben criat,*
-Binissalem (v. 4): *no l'he vist mai desganat.*

- 291 Sa meva dona em va dir: / - Toni, ¿que no dus porcella?
- Sí, jo la duc davall xella, / ¿que no la sentiu grunyar? *Esporles*

Variants -Felanitx (v. 2): - *¿Quan me duràs sa porcella?*
-Llucmajor (v. 3): - *Jo la duc a davall xella,*

- 337 Si està ennigulat, pot ploure / en virtut de tots es sants.
Amollau a tots es cans, / que es meu coní ja va a lloure. *Esporles*

Variant a Sant Joan (v. 4): *que es coní és fuit i va a lloure.*

- 489 Sól·lera, sól·lera, / de s' enamorada.
Si la fos vista, / l'haguera agafada. *Esporles*

Variants a Vilafranca (v. 3/4): *Si jo te fos vista, / t'hauria agafada.*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 9 En es ball de sa plaça / jo hi som estada
i he ballat amb un curro / qui no m'agrada,
i llavors amb un altre / que ja m'agrada.
M'ha dat una pesseta / i l'he gastada
d'aigordent i resolis / i aigo gelada. *Esporles*

Variants -Binissalem (v. 3/5/6): *he ballat amb un jove /
i he ballat amb un altre / molt m'he agradada.*
-Llubí (v. 4): *que gens m'agrada*
-Puigpunyent (v. 4): *mai m'he agradada.*

- 116 Toca, amic meu, balla bé, / que ara balles amb s'al·lota.
No faràs tanta xacota / com jo guerrer teu seré. *Esporles*

Variant a Estellencs (v. 1): *Vaja, amic meu, balla bé,*

- 229 Si dius que no sé cantar, / digues quina cançó vols.
He trobat un niu amb ous, / repunya! i que n'hi ha! *Esporles*

Variants -Vilafranca (v. 2/3): *pots dir quina cançó vols.*
Ara veig un niu de bous,
-Sineu (v. 3): *He afinat un niu de bous,*
-Artà (v. 3): *recorantes! que n'hi ha!*

Capítol 4: Camperoles

- 13 Mon pare, jo vos duc noves / com a pagès vertader.
Enguany és sortit plover / i serà una any graner
de metles i de garroves. *Esporles*
- Variants -Felanitx (v. 1/2): *Això seran bones noves
per un pagès vertader.*
-Artà (v. 3): *Es temps és vengut ploguer*
-Sa Pobla (v. 4): *i tendrem un any graner*
-Ariany (v. 5): *moltes metles i garroves.*
- 15 Sa civada forastera, / saps quin mal any va tenir!
Quan es rovei li fugí, / la teníem damunt s'era. *Esporles*
- Variants -Artà (v. 2): *massa mal any va tenir!*
-Bunyola (v. 3): *Com es rovei va fugir,*
-Galilea (v. 4): *no va importar dur-la a s'era.*
- 151 No hi ha racó ni vorera / que enguany no estiga sembrat
i l'amo estava intentat / de sembrar es rotlo de s'era.
I sa madona grossera / que l'hi havia encarat. *Esporles*
- Variants -Artà (v. 1): *No hi ha redol ni vorera*
-Manacor (v. 3): *i l'amo havia intentat*
- 245 Erri, erri, mulettes, / 'nirem a la mar,
veurem barquetes / que van a pescar! *Esporles*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Erri, erri, muleta,*
- 306 ¿A Son Cotoner, estimada, / vos heu llogada a coir?
A l'amo encara he de dir / que us esborr, si us té assentada. *Esporles*
- Variants -Ariany (v. 2): *vos n'heu anada a coir?*
-Campanet (v. 3): *A l'amo jo li vui dir*
- 349 Majorala, hora seria / que mos n'anàssem d'aquí,
i demà, com tornariem, / seria més dematí. *Esporles*
- Variants a Sóller (v. 3/4): *i demà, més dematí,
totes noltros tornariem.*
- 370 Olives, a s'olivar, / se n'hi han quedades poques;
per això no vui conrar / i tampoc no vui taïar
es verducs que hi ha a ses soques. *Esporles*
- Variants -Biniali (v. 3): *l'any qui ve no vui conrar*
-Orient (v. 3/4-5): *considerau si n'hi ha poques,
que una a cada brot n'hi ha.*

- 383 Ses olives de Canet / les cuien d'en una en una.
I jo estic dins Son Burguet / sens esperança ninguna. *Esporles*

Variants -Santanyí (v. 1/2): *Ses al·lotes de pagès
enguany correran fortuna.*
-Capdepera (v. 3/4): *A s'Heretat n'hi ha una
que l'han morta amb ganivet.*

- 692 Gran ditxa m'ha dada Déu; / venturosa som estada,
de segar una escarada / veinat de s'estimat meu. *Esporles*

Variants -Artà (v. 2): *i no la'm 'via guanyada:*
-Capdepera (v. 3): *he segat una escarada*
-Pòrtol (v. 4): *devora s'estimat meu.*

- 997 Jo li peg de cul de cul: / si bad, no em veuen d'enfora;
faç un manadet cada hora; / petit serà es caramull. *Esporles*

Variant a Llubí (v. 2): *si bad, ni em veuran d'enfora,*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 6 Jo som la clau principal / de la porta de la casa.
Ja veuràs si faré vasa / quan obriran es portal! *Esporles*

Variants -Montuïri (v. 2): *de ses portes de la casa.*
-Artà (v. 3): *Veuràs si en faré, de vasa,*
-Consell (v. 4): *en haver d'obrir es portal.*

Capítol 7: Endevinalles

- 213 - Tu qui fas de primatxer / i pretens fer fantasies,
què va que no m'endevines / un ase quants d'ossos té!
- Jesucrist morí en la creu, / i jo en sé l'hora i el dia,
i no sé tal porqueria, / però poc me costaria
escorxar-te i sebre-hu. *Esporles*

Variant a Sineu (v. 3): *que no m'endevinaries*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 737 Ses dones de portalet / les haurien de cremar:
no fan sinó mermular / qui va tort o qui va dret. *Esporles*

Variant a Maria (v. 4): *de si aquell va tort o dret.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Esportes

Capítol 1: Animals

- 107 Es pago, perque és hermós, / fa una volta i s'estufa,
se mira es peus s'arrufa: / així vos ne prendrà a vós. *Búger*
- Variant a Esportes (v. 1): *Es pago, que és tan hermós,*
- 109 Ja diràs a Na Francina / que m'ho han comanat prou,
que pensi a posar un ou / allà on posen sa gallina. *Ariany*
- Variant a Esportes (v. 4): *davall sa nostra gallina.*
- 114 En Es Rafal hi ha bous / que mufen més que el dimoni.
Sa lloca d'En Jaume Antoni / ja mos ha embrutat ets ous. *Artà*
- Variant a Esportes (v. 4): *ha cagat damunt ets ous.*
- 127 Mosso que fa de bover / i tenga poca hacienda,
ves com pagarà sa renda, / si no té lo que ha mester! *Llucmajor*
- Variant a Esportes (v. 3): *o és que no cobres sa renda,*
- 147 Jo no faç sinó mirar / cap amunt, devers ses cases.
No veig cabrer ni veig cabres, / ningú que guard bestiar . *Binissalem*
- Variant a Esportes (v. 4): *ni homo que guard bestiar.*
- 216 Es cavall diu a sa mula: / - Saps que estic de regalat!
Me donen s'ordi porgat, / i tu menges sa cugula. *Sant Joan*
- Variant a Esportes (v. 2/3): *- Demà me'n vaig a Ciutat,
i allà me daran bon blat.*
- 229 En Just era es majoral / de Roqueta, i mandava,
i en sa nit s'aixecava / i ses egos amollava
perque anassen a fer mal. *Santa Margalida*
- Variant a Esportes (v. 2): *de Roqueta, i comendava,*
- 252 Na Rotja és bona mula, / jo ho he de dir an es senyor;
es caire que té millor: / que en dir-li "erri", s'atura. *Artà*
- Variant a Esportes (v. 2): *ja m'ho va dir es senyor;*

- 413 Un corb qui robava figues / i tenia corbetons,
los deia an es seus fions: / - Menjau figues, menjau figues,
i jo menjaré figons. *Santa Margalida*

Variant a Esporles (v. 5): *i jo ja menjaré guixes.*

- 420 Es falcó no mereixia / es pas que li varen fer:
un tal Pere Xuriguer / a darrera li corria. *Sa Pobla*

Variant a Esporles (v. 3): *un maleït xuriguer*

- 453 Mirau aquesta perdiu / com apura un caçador:
fins i tot li ha fet es niu / dins sa boca d'es canó! *Artà*

Variant a Esporles (v. 2): *com se riu d'es caçador:*

- 478 Set puputs tenc i sa mare; / son pare, si l'agafam.
No sé com tant d'aviram / damunt sa meva espinada!
Me peguen qualque picada / que em fan anar de corbam. *Artà*

Variant a Esporles (v. 3): *Mirau si en duc d'aviram*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 157 Sempre hi ha tir que no arriba / i tir que la contrapassa,
i tir que mata sa caça / i tir que l'agafa viva. *Artà*

Variant a Esporles (v. 1): *Hi ha tir que no li arriba*

- 182 Com te vaig sentir cantar, / la sirena em pareixia,
i em pensava que s'obria / es puig gros de S'Estepar. *Artà*

Variant a Esporles (v. 3): *i pensava si s'obria*

- 199 Jo no cant per veu que tengui / ni per dar gust a ningú,
sinó que cant del comú / fins que el meu estimat véngi. *Artà*

Variant a Esporles (v. 4): *fins que s'enamorat véngui.*

- 390 Criada la vui, criada, / criada m'agrada a mi;
i, si no l'alcanç criada, / primer moriré fadrí. *Santa Margalida*

Variant a Esporles (v. 3/4): *perque ella no és viciada
i està avesada a sofrir.*

- 426 Una dona no fa poc: / fer ses feines de la casa,
pasta, cuina, fa bugada, / i dóna mamar a s'al·lot. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 3): *renta, planxa, fa bugada,*
- 550 M'estimaria més esser / soldat, que fer de manobre,
perque es mestre sempre troba / motiu per barrejar-mè. *Lloseta*
- Variant a Esporles (v. 2): *banyut, que fer de manobre,*
- 578 Quan jo seré molinera / d'es molí de La Real,
me faré un davantal / de fuies de llimonera. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 1/3): *Quan tu seràs molinera /
te farem un davantal*
- 641 Vénen d'Amèrica espesses / ses remeses de doblers:
ses dones d'es sabaters / ja no seran més mestresses. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 4): *ja no vos diran mestresses.*
- 667 En esser dins es combat, / atacau i dau baiona,
que, si matau, Déu perdona, / i si moriu, sou salvat. *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 3): *si matau, Déu vos perdona,*
- 715 És molt bo tenir ofici, / porer servir lleialment:
de cabo, seràs sergent / i faràs un bon servici. *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 3/4): *de cabo passa a sergent
i tindrà un bon ofici.*
- 747 El Rei de fora Mallorca / demana deu mil soldats
i diu: No los vui quintats, / ni quintats, ni fets per força. *Llucmajor*
- Variant a Esporles (v. 3/4): *no sé si los vol quintats,
o sorteats, o per força.*
- 890 Es batles i es regidors / tots fan un judici etern:
tenen un peu dins infern, / llavò els hi posen tots dos. *Selva*
- Variant a Esporles (v. 3): *tenen un peu a l'infern,*
- 924 Mal aire el rei maleït! / mal lo cremen de povora!
Una mare no és senyora / d'un fii, quan lo té nodrit. *Campanet*
- Variant a Esporles (v. 1): *Mal llamp el rei maleït!*

Capítol 3: Astres i Temps

- 1 A sa part de llevant, surt / un estelet que mos guia.
Vós, tirau-hi algun dia. / 'Gafau arreu, fareu curt! *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 2): *una estrella qui mos guia.*
- 9 Madona, sortiu, veureu / es Deïols i ses Cabrelles,
s'Estel de Guarda va amb elles / i també la Veracreu. *Son Servera*
- Variant a Esporles (v. 4): *i llavò la Veracreu.*
- 62 - Bon dia, Juana Frau, / ¿tan dematí t'has llevada?
¿Vols que t'espols sa roada / que dus en es davantal? *Algaida*
- Variant a Esporles (v. 2/3/4): *¿d'on véns, tan davantalada?*
- Jo vénc d'espolsar roada / de s'hort de can Nicolau.

Capítol 4: Camperoles

- 65 En Juan de Sa Font Santa / se morí de sessions,
perque va menjar figons / d'una figuereta blanca. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 3): *perque va coir un figó*
- 75 Saps que d'avui endavant / que l'hi veuràs bona estona,
a sa figa secaiona / en es cap d'es brot penjant. *Montuïri*
- Variant a Esporles (v. 1/2/3): *D'avui en envant*
la hi duràs estona / a sa secaiona
- 118 Al·lota, guarda sa poma, / que es banyarriquer ve;
que si no la guardes bé, / es pomeral i tot toma. *Santa Margalida*
- Variant a Esporles (v. 2): *que ja ve es banyarriquer,*
- 140 Dins Son Pou de Puigpunyent, / Déu me'n guard de tornar-hí,
perque abans d'es sol sortir / ja los donen aigordent. *Galilea*
- Variant a Esporles (v.1): *A Son Pou de Puigpunyent,*
- 211 Mon pare està damunt s'era / que fa córrer es cavallet;
li diu: Erri, petitet, / no esperis es de darrere. *Maria de la S.*
- Variant a Esporles (v. 3): *Erri, erri, petitet,*

- 236 A dur alga em fan anar, / que és sa feina mes geugera.
Ja mos veurem damunt s'era / qui, sense tenir cantera,
per força, haurem de cantar. *Biniamar*
- Variant a Esporles (v. 3): *Veurem, d'estiu, damunt s'era,*
- 291 A dins sa tanca d'es bous / oliva de dalt coïa.
Qualque olivera hi havia / que, p'es cappares, tenia
unes olives com ous. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 5): *olives grosses com ous.*
- 319 Com és hora de partir, / llavò es foraners se topen;
ets al·lots petits s'acoten / perque no volen coir. *Bunyola*
- Variant a Esporles (v. 1): *Com és hora de fugir,*
- 324 Dalt una olivera estic / coint ses olives bones.
De Llorito són ses dones / que cuien dins Son Antic. *Bunyola*
- Variant a Esporles (v. 2): *qui cui ses olives bones*
- 337 Francina-Aina, Francina-Aina, / ton pare m'ha comanat
que em carreguis bé es sac, / que p'es camí no me caiga. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 4): *perque p'es camí no em caiga.*
- 347 M'agrada coir olives, / però és un art perillós.
Vaja, al·lots, afanyem-mós, / que amb doblers no compren vides. *Inca*
- Variant a Esporles (v. 2): *emperò és perillós.*
- 410 Cada sabata a son peu, / a ca meva tot enlluerna.
Qui empelta a casa externa, / sa muda totd'una treu. *Bunyola*
- Variant a Esporles (v. 2): *i a ca meva tot enlluerna.*
- 417 Buidadores de Son Maia, / enguany teniu any lleuger:
en acabar poreu fer / quatre bots per dins sa paia. *Felanitx*
- Variant a Esporles (v. 2): *enguany ho teniu lleuger:*
- 419 Na Bosca va dir: - Pastera, / jo demà no vui tornar:
me pensava que espadar / era feina més lleugera. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 4): *era una feina lleugera.*
- 449 Cui figues, figuerolera, / per s'hivern, com farà fred:
anirem a fer rotlet / a s'ombra d'una figuera. *Montuïri*
- Variant a Esporles (v. 4): *a sudavall sa figuera.*

- 578 - ¿Que et fan menjar llevat agre? / Jesús, que estàs de torrat!
 - Si em 'guesses vist l'any passat! / Saps que estava de més magre!
 - De sa carn que et trobes ara, / ¿encara et feien llaurar?
 - No em deixaven aturar / sols a fer una fumada.
 - ¿No menjaràs una mica / i llavoneses tendràs set? –
 I ell diu: - Jo no crec / porer arribar a sa pica. *Llubí*

Variant a Esporles (v. 8): *es temps ni d'una fumada.*

- 588 Si sa saó és carregada / i s'arada mal present
 i es llaurador dolent, / no pot fer bona llaurada. *Artà*

Variant a Esporles (v. 4): *No es pot fer bona llaurada.*

- 623 Fadrina qui el vol pastor, / mereix una arcabussada,
 perquè ell té sa mà voltada / a treure pa d'es sarró. *Vilafranca*

Variant a Esporles (v. 1/2/3/4):

*Homo que fa de pastor, / no és bo per segar a escarada,
 perquè té sa mà trencada / de treure pa d'es sarró.*

- 648 - Porqueret de sa pellissa, / mentres tu seràs porquer
 no guanyaràs cap doblar / ni seràs a temps a missa.
 - Heu sortit molt furiós / anant quantra los porquers!
 Jo guanyaré més doblers / deixant es verro només,
 en un any, que vos en dos. *Binissalem*

Variant a Esporles (v. 5/6/8): *No sabia jo que vós
 'nàsseu contra los porquers / guardant es verro només*

- 760 Si s'espigolar duràs, / faríem vida de moros:
 hauríem mester cada hora / un confés que confessàs. *Muro*

Variant a Esporles (v. 3/4): *hauria mester cada hora
 un confés que em confessàs.*

- 840 Ara que no fa solei / hem caiguts en aquesta ombra:
 si fossen devers les onze / com ne fa d'aquell vermei! *Llucmajor*

Variant a Esporles (v. 3): *fossin les deu o les onze*

- 881 Comprant capot i sivelles, / et poses a lo cabal.
 Te vaig avisar, Nadal; / no sies com aquell tal
 qui va segar a s'Arenal / i va aplegar ses gavelles
 dalt ets oms de sa Real / i les va batre amb un gall
 sense cucales ni esquelles. *Sineu*

Variant a Esporles (v. 6): *i va escampar ses gavelles*

- 925 En esser en es cap d'allà / d'es sementer d'quest lloc,
si trobau que he segat poc, / no me tornareu llogar. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 4): *l'amo, no em torneu llogar.*
- 998 Jo me'n vaig a segar avall / i Déu sap quan tornaré,
I d'es doblers que duré, / garrida, farem un ball. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 4): *comare, farem un ball.*
- 1011 Jo sempre li peg fauç plena, / estil de bon segador.
Al·lots, en veure es senyor, / perque no som suador,
tirau-me'n un gerricó / d'aigo damunt s'esquena. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 3): *Al·lots, en venir es senyor,*
- 1027 L'amo de Son Real té / es segadors pollencins:
li peguen un o dos brins; / ¿quina via poren fer? *Santa Margalida*
- Variant a Esporles (v. 1): *L'amo de Virroma té*
- 1063 - Oh, coarrot, coarrot, / ell tu sempre vas darrere"
- Ja aniré es vespre davant / si tenc sa cama lliquera. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 3): *- Diumenge aniré davant*
- 1180 Un temps, quan jo era jove, / tots volien segar amb jo,
perque portava sa flor / d'aquells que duen sa cóva. *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 2): *me deien: - ¿Vols segar amb jo?*
- 1206 Per moldre dotze truiades / m'he d'aixecar a mitjanit.
Sempre dic: - Hala, petit, / que es graner n'és atapit,
defora, bones solades. *Orient*
- Variant a Esporles (v. 4/5): *es graner n'està atapit,
i p'es camp bones solades.*
- 1211 Algun temps es tonedors / venien de Calvià,
i ara a Andratx ja n'hi ha / i n'han sortits de millors. *Andratx*
- Variant a Esporles (v. 3): *i ara dins Andratx n'hi ha*
- 1232 Tonedors, toneu ran ran, / que es paraire no se queix,
que diu que s'estima més / sa de més prop de sa carn. *Sant Llorenç*
- Variant a Esporles (v. 3): *perque sa que estima més*

- 1370 Ella volia formatge / i no n'hi havia promès.
Ella el volia pagès / i no arribava a missatge. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 1): *Demanava pa i formatge*
- 1459 Sa primera vegada era / i sa darrera serà
que jo torni anar a posar / mocador damunt murtera. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 1): *Aqueixa ja és sa darrera*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 252 Jo l'he vista a sa finestra / amb sa pinta i es mirai.
No en 'via vista cap mai, / d'al·loteta com aquesta. *Santa Margalida*
- Variant a Esporles (v. 1): *Es sortida a sa finestra*
- 302 El dimoni són ses dones, / parentes de los jueus,
que se vesteixen p'es cap / i se despuen p'es peus. *Bunyola*
- Variant a Esporles (v. 3): *elles se vesten p'es cap*

Capítol 6: Danses

- 14 Aquestes sabates / amb retalonet
el meu cor me maten / quan fan tec-a-tec. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 1): *'Questes sabatetes*
- 38 De sa pell d'es sogre / n'hem fet camaiots.
Redemumareta, / que n'hem fets de pocs! *Galilea*
- Variant a Esporles (v. 4): *que seran de bons!*
- 124 Sa tia Marranxa / passeja gerret,
i mostra sa panxa / per un foradet. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 2): *Venia gerret,*

Capítol 7: Endevinalles

- 2 Ai de mi! / Ara bec aigo
perque no tenc aigo; / que si tengués aigo,
beuria vi. = *Un moliner de molí d'aigo.* *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 1): *Ai de mi! Ai de mi!*

- 84 És verd i no és juevert; / és groc i no és aubercoc;
és negre i no és pega. = *El lledó.* Algaida

Variant a Esportes (v. 1/2/3): *Una cosa verd, i no és juevert;
una cosa groc, i no és aubercoc; / una cosa negra, i no és pega.*

- 168 ¿Quin abre en el món hi ha / que té la llenya dolenta
i dalt sa fuia sustenta / fruita bona de menjar? Artà
= *La figuera de moro.*

Variant a Esportes (v. 2): *qui té sa fuia dolenta*

- 209 Trinxut trinxulava, / sense cames caminava
i treia sa pols per baix. = *Un sedàs.* Galilea

Variant a Esportes (v. 3): *i feia sa pols p'es cul*

- 219 - Tu qui segueix punt per punt / i te creus no equivocar,
¿quin és s'animal qui va / per dins s'aigo de la mar
amb ses cames per amunt?
- Jo no som tan innocent / que tal cosa no conega:
ell du es bastiment de pega / i camina empès p'es vent;
això és un bastiment / que per dins la mar navega. Artà

Variant a Esportes (v. 4/5): *i pretén de caminar
amb ses cames per amunt?*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 8 A dins un goix de cugula / hi entraren caçadors:
hi trobaren un bou ros, / set cavalls i una mula. Sant Joan

Variant a Esportes (v. 3): *i han trobat un bou ros,*

- 816 Un pi, en esser banyut, / m'espant com no tenga teia.
Ja m'ho deien, i no m'ho creia, / que tu eres llenguerut. Sant Joan

Variant a Esportes (v. 4): *que tu series llenguerut.*

* * * * *

TOM III

1) Cançons recollides a Esporles sense variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 1166** A Sa Granja, llimoneta; / i a Son Vic, romaní;
i a Son Noguera, bon vi, / i a Son Balaguer, pinyeta. *Esporles*
- 1275** Ses olives de Canet / les cuien d'en una en una.
I jo habit dins Son Burguet / sense esperança ninguna. *Esporles*
- 1369** Devers sa Rota d'es Lli / s'oliva s'hi fa retent:
dins sa mà n'hi caben cent; / dins un paner, no té fi. *Esporles*

Capítol 6: Religioses

- 83** Desfeta, / qui t'ha feta?
Mal te fongues / com la rosa en el roser.
En nom de Santa Lluia, / aquesta desfeta no hi sia;
en nom de la Santíssima Trinitat, / que aquest mal sia curat. *Esporles*
- 105** Bon Jesús, per la humildat / que tenguéreu en la creu,
vos deman que em perdoneu / de tota culpa i pecat. *Esporles*
- 188** Si el Bon Jesuset venia / amb una rosa en sa mà
i la'm volia donar, / ben segur que la hi prendria. *Esporles*
- 218** Més de mil i cinc-cents anys / abans de Vós esser nada,
pregaven es carmelitants: / "Siau benaventurada!" *Esporles*
- 219** Oh Mare de Déu del Carme! / Donau bon temps a la mar,
perque anit s'ha d'embarcar / mon pare i lo meu germà
i s'estimat qui nom Jaume. *Esporles*
- 235** Mare de Déu de la Neu, / dau-mos un bon any a sa rota;
per Vós sa paleta tota / i es blat serà tot meu. *Esporles*
- 353** De Valldemossa partia / per avall per S'Esgleieta;
com veren sa pageseta, / ningú del món la volia. *Esporles*
- 370** La Beata Catalina / de Mallorca du la pauma;
son pare nomia Jaume / i sa mare Marquesina. *Esporles*

- 372** La Beateta minyona / la duïen a batiar;
un cego la va tocar / i sa vista va cobrar
per virtut que el cel li dóna. *Esporles*
- 383** Sor Tomassa Catalina / tot quant tenia donava;
com no tenia per ella, / Déu del cel n'hi enviava. *Esporles*
- 749** Madoneta, vós teniu / una fia com un sol.
¿Mos volem donar llecència / per cantar "Deixem lo dol"? *Esporles*
- 811** Vénguen, vénguen ses panades, / es crespells i es flaons!
A una altra banda ens esperen / per cantar aqueixes cançons. *Esporles*

Capítol 7: Vida humana

- 432** Si jo perd l'eima jugant, / vós la perdeu p'es cellers.
Mentres que teniu doblers, / sempre us veuen glopejant. *Esporles*
- 667** Jo som En Juan Trobat / i tenc es cul de ximarra.
No puc menjar sobressada / perquè tot m'ho han tancat. *Esporles*
- 1312** Per fer retxa i per fer vasa / vaig sortir del meu estat
escampant per sa Porrassa / lo que havia replegat. *Esporles*
- 1620** Diuen que es riure i folgar / és un punt de passatemps.
Si et cases i no l'avens, / mon conhort serà plorar. *Esporles*
- 2080** Ara passen dos casats: / un davant, s'altre darrere;
pareix que han venut a espera / o que ja estan embafats. *Esporles*
- 2199** Si un viudo és cosa bona, / el dimoni també ho és;
segons jo n'estic entès / que atupava s'altra dona. *Esporles*

2) Cançons recollides a Esporles amb variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 291** A Andratx, per tocar l'orgue / posen dos porcs dins un sac:
un fa nyic i s'altre nyac, / s'avenen com un rellotge. *Esporles*

Variants -Montuïri (v. 1): A Algaida, per tocar l'orgue,
-Manacor (v. 1/4): A Petra, per tocar l'orgue, /
i pareixen dos rellotges.
-Felanitx (v. 1): Porreres, per tocar l'orgue,

- Santanyí (v. 1): *A Sóller, per tocar l'orgue,*
- Artà (v. 1): *A Ariany, per tocar l'orgue,*
- Llucmajor (v. 1): *Santanyí, per tocar l'orgue,*
- Campos (v. 1): *Llucmajor, per tocar l'orgue,*
- Sant Joan (v. 1/2/3/4):
A Petra per fer ets orgues, / posen dos cans dins un sac:
un fa ric i s'altre rac, / i se'n van com dos rellotges.
- Santa Margalida (v. 1): *A Llubí, per sonar l'orgue,*
- Maria (v. 4): *i bé s'esmolen sa gorga.*

- 297 Ses al·lotes d'Andratx són / lletges i mal amoroses,
de més a més són mocoses / i ses més brutes del món. *Esporles*

Variants a Valldemossa (v. 2/4): *brutes i mal amoroses, /
i ses més lletges del món.*

- 473 Es més estufat d'Esporles / el tenc en es meu carrer:
de quatre capells que té, / a tres hi ha posat borles. *Esporles*

Variants -Selva (v. 1): *S'homo més curro d'Esporles*
 -Santa Maria (v. 3/4): *quatre capells se va fer*
i a tres s'hi va posar borles.

- 500 A Galilea, Senyor, / ses cigales ja no hi van,
perque s'hi moren de fam, / de misèri' i de calor. *Esporles*

Variants -Felanitx (v. 2): *ses xigales sols no hi van,*
 -Artà (v. 3): *per no morir-se de fam,*
 -Andratx (v. 3): *s'hi morien de fam,*
 -Algaida (v. 3): *perque se moren de fam,*
 -Bunyola (v. 4): *perque no hi ha rels d'aubó.*
 -Capdellà (v. 4): *d'ençà que no hi ha cap aubó.*

- 678 Calvià, lloc secorrat, / es qui t'ho alaba, t'engana.
Vine a Esporles, Maciana, / que de tot és regalat. *Esporles*

Variant a Moscarí (v. 1): *Cauvià és secorrat*

- 747 Dins es clot de Puigpunyent / hi tenc la vida tancada
i llavò s'enamorada / des que d'ella estic ausent. *Esporles*

Variant a Estellencs (v. 4): *per tapar es cap a la gent.*

- 1015 Fadrins, si anau a Canet, / no pugeu a ses lliteres,
que hi ha puces satgeteres / que duen picarilet.
N'hi ha una amb una esquella / que no té por de ningú.

¿Voldràs que hi anem jo i tu / i la durem a bè-xella?

Esporles

Altra variant a Esporles (v. 2/5/6-8): *no jagueu a ses lliteres, /
i ni ha qui amb una esquella (i n'hi ha una amb esquella)
no tenen por de ningú.*

Variants -Bunyola (v. 1): *Fadrins, si anau a Caubet,*
-Andratx (v. 1): *Al·lots, si anau a Canet,*
-Artà (v. 5/6-8): *I si anau més amuntet,
n'hi ha qui duen esquella.*
-Orient (v. 2/3): *no jagueu a ses lliteres,
que hi ha puces amb ramera*
-Sineu (v. 5): *si seguiu més amuntet,*
-Valldemossa (v. 2): *'nau alerta a ses lliteres,*
-Ciutat (v. 3): *que hi ha puces carnisseres*
-Estellencs (v. 5): *i qualcuna qui du esquella*
-Sant Joan (v. 6-8): *en trobareu amb esquella.*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 65 Voldria que Déu posàs / enmig de la mar un armari
i que es conco m'enviàs / de les Indis un canari.

Esporles

Variant a Biniamar (v. 2): *enmig de la mar una gàbi'*

Capítol 7: Vida humana

- 273 El qui està malalt, que jega; / per ara em vui divertir,
i, com me tocarà a mí, / ja faré sa dormilega.

Esporles

Variants -Sencelles (v. 2): *jo no em vui emmalaltir,*
-Sineu (v. 2): *no em voldria emmalaltir,*
-Bunyola (v. 3): *i en venir la mort per mi,*

- 520 En Pere va endevinar / lo que hi havia dins s'olla.
Mirau quin tros de virolla! / Llavò hi va aficar sa mà.

Esporles

Variant a Campanet (v. 4): *I hi 'via posat sa mà!*

- 742 Sa pobila de can Ros, / que seia a sa taula i reia,
i a cada paraula deia: / "Aquest bo, que és de tirós!"

Esporles

Variants -Montuiri (v. 2): *s'asseia a sa taula i reia,*
-Binissalem (v. 4): *"Aquest bou és molt tirós!"*

- 1714 Jo em casaré amb un soldat / i me diran forastera
i duré es xap a darrere / i es dengue el duré a's costat. *Esporles*

Variant a Felanitx (v. 4): *amb so dengue en es costat.*

- 1999 Tu em donaves entenent, / com a sa casa venies,
que blat i xeixa tenies / p'es nostro manteniment. *Esporles*

Variants -Sóller (v. 2): *com a ca nostra venies,*
-Sant Llorenç (v. 3): *que blat i diners tenies*

- 2233 Veureu, voltros que trobau / que estau mal a pler a ca nostra,
veureu es casar què costa, / si an aquest cas arribau.
Veureu voltros com tendrà / qualche vespre alegret,
i, si ho voleu tenir net, / amb raó, haureu de callar,
perque si voleu xerrar / ho fareu encendre més,
i amb so primer revés / ja vos farà redolar. *Esporles*

Variant a Valldemossa (v. 4): *si an aquest cas arribau,*
ja me tornareu resposta.

- 2288 Brot de llimonera tendra / vos envia es noviet
que és un jove petitet / i vol esser es vostro gendre. *Esporles*

Variants a Selva (v. 1/2/3/4):
Ramellet de murta tendra, / que t'estorbes a florir!
A ta mare li he de dir, / es vespre, si em vol per gendre.

- 2458 ¿Què és això que deis de sogres? / Jo no en puc sentir parlar:
sa meva me va atupar! / Saps que és de mal! No n'hi poses! *Esporles*

Variant a Sant Joan (v. 4): *Saps que és de mal! No t'hi poses!*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Esporles

Capítol 2: Localitat

- 426 A Ciutat hi ha mossons / qui duen guants tot lo dia,
i en esser devers migdia / es gat jeu dins s fogons.
I a Sineu n'hi ha molts / qui ja los fan companyia. *Artà*

Variant a Esporles (v. 4): *es gat dorm dins es fogons.*

- 463 Es fadrins d'es Capdellà, / s'arriesa los fa caure:
se pengen a una baula / per veure si se romprà. *Galilea*
- Variant a Esporles (v. 4): *i proven si se romprà.*
- 482 La gent me demanarà: / - ¿Com t'has campat a Estellencs?
- Val més caure dins avencs / que dins tal lloc habitar! *Santa Maria*
- Variant a Esporles (v. 4): *si un dia hi he de tornar.*
- 502 Galilea, lloc ventós, / garrida, si hi cals pujar,
dia de vent han d'anar / agafats de dos en dos. *Llucmajor*
- Variant a Esporles (v. 2): *Maria, no et cal pujar;*
- 643 A Andratx i a Calvià / ses aigos fresques són poques,
però hi ha unes al·lotes / que ets uis fan espiretjar. *Puigpunyent*
- Variant a Esporles (v. 2): *aigos fortes n'hi ha poques,*
- 697 Felanitx, Campos, Porreres, / Manacor, Petra i Artà,
Andratx, Sóller i Calvià, / Muro, Sa Pobla i Sencelles. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 3): *a Andratx i a Calvià*
- 746 A Puigpunyent no remunyen / com acaben de munyir.
¿Vltros que voleu punyir / i no voleu que vos punyen? *Galilea*
- Variant a Esporles (v. 2/3/4): *com acaben de munyir,*
i vltros voleu punyir / i no voleu que vos punyen.
- 789 A Santanyí em vui mudar / si trob casa de lloguer;
si no n'hi ha, en faré fer, / si trob pedreny per obrar. *Campos*
- Variant a Esporles (v. 4): *si hi ha pedreny per obrar.*
- 989 Fadrins, si voleu fadrines, / anau a Bàltx d'Avall,
que s'hi crien aritgetes / que lluen com un mirai. *Santanyí*
- Variant a Esporles (v. 3/4): *són asprives com espines*
i fines com un mirai.
- 1356 -Esteloi, ¿quin vent t'ha duita? / - Es mestral, que és sanitós.
De Santa Ponça som fuita / per venir a veure-vós. *Andratx*
- Variant a Esporles (v. 4): *a posta per veure-vós.*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 71 Saps que hi fa de bon estar / amarrat a dins sa cala!
Pipada i altra pipada, / tassó de cafè amb sa mà.
No és igual es voltejar / a devers Na Foradada! *Valldemossa*

Variant a Esporles (v. 2): *amarrat dins una cala!*

Capítol 5: Noms personals

- 152 M'agrada es teu nom, Mateu, / perquè és un nom agradós,
però m'agradau més vós / perquè nomeu Bartomeu. *Selva*

Variant a Esporles (v. 1): *M'agrada es nom de Mateu,*

Capítol 6: Religioses

- 23 La mort és d'un natural, / passa per davall sa roba:
ell no deixa ric ni pobre; / sempre fa es rostoi igual. *Algaida*

Variant a Esporles (v. 2/4): *passa per davall sa porta: /
sempre fa es rostoi cabal.*

Capítol 7: Vida humana

- 203 Com me carrec un viatge, / se pensen que m'arruín,
i jo més a pler camín, / perquè no me'n du s'horatge. *Vilafranca*

Variant a Esporles (v. 3): *i més generós camín,*

- 209 Jo sé fer feina d'un sou, / de set doblers i de cinc,
i de quinze i de vint, / de devuit i de denou. *Sencelles*

Variant a Esporles (v. 3): *de set, de quinze i de vint,*

- 276 El qui té mal, que gemec; / qui té pena, que reclam,
qui vol pagar, que deman, / que jo ja estic satisfet. *Artà*

Variant a Esporles (v. 1/2): *Si ell té mal, que gemec;
si té pena, que reclam;*

- 280 En arribar, es metge diu: / - ¿Que sou casada o fadrina?
Per tot hi ha medecina; / digau-me lo que teniu. *Sant Joan*

Variant a Esporles (v. 4): *vaja, digau què teniu.*

- 295 Hi ha febre correntina / que és molt mala de curar.
D'una altra casta n'hi ha / que, amb sis dies de purgar,
està bona una fadrina. *Llucmajor*
- Variant a Esporles (v. 3): *I d'altra casta n'hi ha*
- 299 Jo et veig carregat de febre / que et poren dur es combregar.
¿No em voldries ensenyar / quants de pèls té una llebre? *Santa Margalida*
- Variant a Esporles (v. 1/2): *Jo et veig carregat de febre.*
¿Que t'hem de dur es combregar?
- 482 Molts li diuen En Vinagre, / jo li dic En Diligent.
No s'agrada d'aigordent / més que quan altri la hi paga. *Vilafranca*
- Variant a Esporles (v. 1/2/3/4):
Molts te diuen En Vinagre / i jo et dic En Diligent.
No t'agrada s'aigordent / més que com altri la't paga.
- 506 Remil viletas, quin vi, / bo per fer parroquians!
Si m'ho fosses dit abans, / si m'hi haguessin duit a mi! *Inca*
- Variant a Esporles (v. 1): *Purissimeta, quin vi,*
- 554 Un homo vei se'n va anar, / que en aquest món no menjava,
i s'acabà una panxada / tota de carn aguiada
i cent corteres de pa; / i de vi se va acabar
una bóta congrenyada, / i d'arròs una barcada,
i no es pogué assaciar. *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 3): *i pegà una panxada*
- 588 Devers sa barraca nostra / que hi feia de mal estar!
Fèiem dijunis per força / perque no teníem pa. *Llucmajor*
- Variant a Esporles (v. 1): *A devers sa rota nostra,*
- 601 L'amo, jo som arribat / que nom puc seguir es pastor:
haureu de fer un sermó / a s'al·lota macarró
que hi ha més d'un any redó / que no mos dóna aguiat. *Muro*
- Variant a Esporles (v. 4): *sa criada macarró*
- 677 N'Antonineta és estat / qui mos ha treta sa pella,
però això no és sortit d'ella: / sou vós qui l'hi heu manat.
No perdeu s'apostolat, / sia porc, sia porcella. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 1): *Sa vostra criada ha estat*

- 746 Ja es cru, ja és cuit, ja és cremat; / ja és fat, ja és salat, ja és dolç.
Si m'endevines es pols, / venturós seràs, Bernat. *Valldemossa*
- Variant a Esporles (v. 1/2): *No és cru, no és cuit, no és salat;
no és fat, no és cremat, ni és dolç.*
- 763 - Anem-hi, Catalineta, / si en vols menjar un penjoi! –
i ella va dir: - Idoi, / encara la traurem neta! *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 2): *i te'n duràs un penjoi!*
- 798 Perque vaig dir “xocolati”, / me volien atupar.
Ara sí que ho diré clar: / “Xocolati, xocolati!” *Bunyola*
- Variant a Esporles (v. 2): *me volien dur a tancar.*
- 889 Dos doblers de peix per ella / li basten bé per sopar,
i es vespre, com s'homo hi va, / un poc de brou d'escudella.
I ella, sa gran guitzera, / no se pot atgefegar. *Llubí*
- Variant a Esporles (v. 3): *i per s'homo, quan hi va,*
- 978 Magdalena, panxa plena, / rompedora de plats fins.
Sa mare la batculava / a davant tots es fadrins. *Santa Maria*
- Variant a Esporles (v. 2): *trencadora de plats fins*
- 1001 Si l'amo de Son Quint ve, / un homo com un castell,
jo vaig agredolç amb ell... / No sé com me'n desfaré. *Manacor*
- Variant a Esporles (v. 1): *L'amo de Son Quint ja ve,*
- 1007 Vet aquí com de vegades / un fa qualche desbarat
i l'emprèn a garrotades / amb tot lo que té veinat. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 1): *Es motiu com de vegades*
- 1065 ¿Voleu que us diga, cunyada, / que és polissó es meu germà?
S'altre dia un plat trencà / i mu mare l'hi trobà
que duia es tests a tirar, / i encara lo hi negava. *Artà*
- Variant a Esporles (v. 3): *Un dia un plat va trencar*
- 1108 D'es cap d'amunt d'es carrer, / amor, fins a's cap d'avall,
tota la gent me vol mal / i sa causa no la sé. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 3): *tothom, tothom me vol mal*

- 1112 En Juan de bona fe / ses dones ha malfamades
tant fadrines com casades, / ses joves i ses ruades,
i ara se són rebel·lades / i desitgen venjar-sè.
Si no fa via a amargar-sè, / el menjaran a picades. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 5-6): *sé que pensen venjar-sé.*
- 1116 Guisana, si tu 'embarques, / si Déu ho vol, tornaré;
de sa teva pell faré / per llaurar un aixanguer
i de la resta unes varques. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 2): *qualque dia tornaré;*
- 1122 - Jo tenc sa batalla armada / per aquell qui ha parlat.
Mal li toc un llamp forcat / de cent llegos de flamada!
- ¿Qui és aquest filigrès, / que em desitja tant de mal?
Mal li toc gota coral / si no pesta, qui és més mal,
i es muira de ràbia encès! *Galilea*
- Variant a Esporles (v. 5/6): *- Jo sent aquest feligrès
que em desitja tant de mal*
- 1131 Mal te toc un llamp forcat / forrat de pell de dimoni!
I es dia de Sant Antoni / mal te toc pesta en es cap! *Sa Pobla*
- Variant a Esporles (v. 4): *te surti ronya p'es cap!*
- 1206 Qui mira, al cap i a la fi, / se lleva es mals pensaments.
"Cada cosa en es seu temps": / fa estona que ho sent a dir. *Galilea*
- Variant a Esporles (v. 4): *ja fa estona que ho sent dir.*
- 1314 Pobre Simó Majoral! / Molta feina i pocs doblers.
Ja no n'hi faltava més / que es pa fos estat tal qual! *Capdepera*
- Variant a Esporles (v. 3/4): *No n'hi faltaria més
que es pa fos tornat tal qual.*
- 1354 En veure bísti' traidora, / decantau-vos, si poreu.
Es senyor, ¿no el coneixeu?, / cobrava i no feia creu,
i ara la gent penyora. *Sant Joan*
- Variant a Esporles (v. 5): *i ara sa gent el penyora.*
- 1540 Antany me deies enguany / i ara me dius l'any qui ve.
O ets tu qui no em vols bé, / o és ta mare qui t'ho plany. *Campanet*
- Variant a Esporles (v. 2): *i enguany me dius l'any qui ve.
¿Tanta espera me vols fer?*

- 1572 Casar no seria res, / ni sa dona mantenir:
lo que em dóna pena a mi / que en manco d'un any són tres! *Manacor*
- Variant a Esporles (v. 3/4): *lo que em sobres a mi,
que en menos d'un any són tres!*
- 1797 Mongeta voleu que sia / d'es convent de Santa Clara,
i jo més m'estimaria / esser-ho com vós, mu mare. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 2/4): *d'es convent de la Mercè, /
amb un fadrí casar-mè.*
- 1884 Quan arribarà aquell dia / que jo tot sol porè dir
sense permís dels teus pares: / - Vaja, si anam a dormir! *Artà*
- Variant a Esporles (v. 4): *- Anem-mos-ne a dormir!*
- 1923 Sa madona em diu: - Tomeu, / si l'amo meu se moria,
pens que amb tu me casaria; / tant m'agrada es viure teu! *Llucmajor*
- Variant a Esporles (v. 3/4): *amb tu crec que em casaria;
tant m'agrada aquest nom teu!*
- 2240 Aqueixa cara de sol / an es meu germà agrada;
tot això serà cunyada / que tendré, si Déu ho vol. *Manacor*
- Variant a Esporles (v. 3/4): *Oh Jesús, quina cunyada
que tendré, si Deu ho vol!*
- 2268 - Madona, ¿no hauríeu vista / sa meva fia estimada?
Ell se'n va anar anit passada / i encara no la som vista.
- Patrona, sa vostra fia / no la m'heu dada a guardar.
Si no és a sa Gerreria, / a qualque altre lloc serà. *Santa Maria*
- Variant a Esporles (v. 5): *- Sabreu que sa vostra fia*
- 2327 Madrastres, sogres i nores / n'haurien de fer un foc
que cremàs a poc a poc / i que duràs moltes hores. *Galilea*
- Variant a Esporles (v. 4): *i que cremàs moltes d'hores.*
- 2342 Me deis "sa nora, sa nora"; / com m'heu mester m'amoixau,
però dia de sarau / me feis sa de més enfora. *Felanitx*
- Variant a Esporles (v. 3): *però en dia de sarau*

- 2355 A sa mare don sa cupa; / no és sa fia qui la té.
si la fos criada bé, / ella no seria ruca. *Sineu*
- Variant a Esporles (v. 1/3/4): *Sa mare és qui té sa cupa;
si l'hagués criada bé, / no seria ara tan bruta.*
- 2441 Jo tenc dues o tres sogres / que no valen dos doblers;
en venir N'Andreu d'es peix / les barataré amb vogues. *Algaida*
- Variant a Esporles (v. 1): *Jo tenc dues o tres nores*
- 2550 Es pobres dins ses presons, / garrida, són qui pateixen
com en sa nit regoneixen / ses garroyes d'es grillons. *Sóller*
- Variant a Esporles (v. 4): *ses garroves i es grillons.*

* * * * *

TOM IV

1) Cançons recollides a Esporles sense variants a altres localitats

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

8. DE CAVALLS

- Es cavall Roig me va dir, / com de can Refil partia:
- Toni, jo no faré via; / t'hauràs de baraiar amb mi! –
- 5 Com les donava ses faves, / tots dos plegats, varen dir:
- Toni, demà dematí, / deixa ses escorretjades,
que tu tens ses mans sobrades / per haver-te de sofrir. - 10
En Moro és més vergonyós / i sempre li fa sa maula.
No conversà cap paraula / fins a s'hostal de can Ros,
- 15 i va dir an ets altres dos: / - Avui no anau corredors;
par que tenguen por de caure! *Esporles*

2) Cançons recollides a Esporles amb variants a altres localitats

Capítol 1.1: Glosades Amoroses

16. DES QUE TE'N VARES ANAR

Déu del cel faç reverència, / que amb Ell no ens porem posar.
Des que te'n vares anar / a dins Son Roca a habitar,
5 no em fa profit es menjar / ni es beure ni es conversar
lluny de la teva presència. / I, ara, amb obediència,
et vui servir i estimar. / I, d'altra part, vui pensar 10
si t'han dat per penitència, / clavell, de fer-me penar.
T'entreg amb la meua mà / un clavell que em varen dar.
15 I, si no l'has d'acceptar, / de cert que l'hi vui tornar,
que ella ajonoiada està / davant Déu, fent penitència. *Esporles*

Variants

-Campanet

(v. 1/2): *A Déu faré reverència, / que amb Ell no m'hi puc posar.*

(v. 5): *no m'aprofita es menjar (no tenc talent de menjar,)*

(v. 6): *de beure ni conversar*

-Llucmajor

(v. 6): *ni tenc ganes de rallar*

Capítol 1.7: Glosades Vària

22. QUAN L'AMO SE PASSEJAVA

Quan l'amo se passejava, / content com un passarell,
va veure, davall un revell, / que una cosa blanquejava.
5 S'hi acosta, i va esser sa pell / d'es xot que més estimava.
Quan la va tenir en ses mans, / que bé la se va mirar,
diu: - No és roegat de ca, / ni de voltor ni milà, 10
no és més que de gent de mar... / Ells fan carn, pitjor que cans!
Esporles

Variants

-Llucmajor

(v. 10): *ni és tocat de milà.*

(v.11/12): *Això és de sa gent de mar, / que fan carn pitjor que cans.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Esporles

Capítol 1.2: Glosades Enumeratives

36. SETMANA DEL ENAMORAT (I)

- Diumenge a vespre, garrida, / la despedida us vaig dar.
El dilluns ja vaig estar / sense un punt d'alegria.
5 El dimarts, no vaig menjar, / ni talent que no tenia.
El dimecres, de plorar, / la siqui real venia.
El dijous vaig arribar / que la gent no em coneixia: 10
tots quants d'ossos damunt tenia / los me porien comptar.
El divendres, me'n prenia / com el qui està a la cadira
15 i l'han d'ascabussejar. / El dissabte vaig campar
així com millor podia, / i vaig pregar tot lo dia
a Jesús, Fill de Maria, / que me vengués a ajudar. 20
Si poria comandar, / jo voldria, vida mia,
tenguésseu tanta alegria / com tristor me vàreu dar. Artà

Variants a Esporles

- (v. 1): *Diumenge vespre, amor mia,*
(v. 3): *Es dilluns, no vaig menjar,*
(v. 5): *I es dimarts, vida mia,*

37. SETMANA DE L'ENAMORAT (II)

- Fou diumenge el darrer dia / que amb s'amor vaig conversar.
El dilluns no vaig menjar, / sense un puntet d'alegria.
5 El dimarts, de tot lo dia, / no em poria aconhortar.
El dimecres, de plorar, / dos rius en ets uis tenia.
El dijous, ja vaig campar / sense beure ni menjar. 10
Tots ets ossets que tenia / les me porien comptar.
El divendres, me'n prenia, / tenia tanta alegria
15 com un qui seu en cadira / i l'han d'extremunciar.
El dissabte, vaig campar / així com millor podia,
i vaig pregar, amor mia, / a Jesús i a Maria 20
que em venguessen a ajudar. / De vós esper, vida mia,
que em doneu tanta alegria / com pena em vàreu dar.
25 Jesús, Josep i Maria, / teniu-me en la vostra mà! Campanet

Variants a Esporles

- (v. 8): *un torrent d'aigo en sortia. (la gent ja no em coneixia.)*
(v. 22-24): *i així jo desitjaria / Déu te das tanta alegria
com tu pena em vares dar.*

Capítol 1.6: Glosades Satíriques

16. ENTRE POMERA I NOGUER

Entre pomera i noger, / taronger i llimonera,
troba una dona grossera / qui, de brancons de figuera,
5 un ramell volia fer. / Ajuda't i et 'judaré,
i de ningú em fiaré, / només de Déu, perquè té
la paraula vertadera. / - I tu seràs sa darrera, 10
de dones que miraré.

Es Llombarts

Variants a Esporles

(v. 6): *Per fer ramells no està bé / ajudè't, t'ajudaré,*

(v. 10): *I ella serà sa darrera,*

Capítol 2.5: Codolades Satíriques

6. ES PAS D'ES DOS GUERRERS

Es pas d'es dos guerrers. / Tots dos estan gelosos
qui no poren més. / En venir la fi,
5 ninguns s'hi casaran. / La jove nom Damiana.
És cert que la coneixeu / i vista moltes vegades.
Ella dóna unes uiades / de gat xemení. 10
Si fa penar un fadrí, / no me n'espant.
Tots dos s'atropellen tant / per esser-hí primer!
15 I el qui arriba darrer / passa fortuna.
Ell diu: - Ja festejaré / quan s'altre se'n serà anat. -
El jove, quan ha buidat, / a sa finestra se'n va. 20
Comença a tirar / maquets i maquets,
i la jove fent orbets / par que no ho senta.
25 El jove impertinent / mai se cansa de tirar.
Ella diu: - Mai se'n 'nirà; / convé que hi vaia! -
I surt fent una riaia: / Bon vespre, estimat garrit! 30
Molt tard ets vengut anit, / que hi trobes guerrer.
Ell és arribat primer... - / Si la jove volia,
35 no n'hi hauria... / Que és de mal, tenir guerrer
amb sa seva enamorada! / I, si ella n'és trempada,
n'hi fa vista de mostel. / Ell tot carregat de pèl, 40
embalsamat, / diu: - Sa jove, si us agrad,
esposem-mós! / - Oh, estimat, què heu dit vós?
45 Ja m'heu ginyada! / Assitiau la diada
i fugirem. - / Aquest trob jo burro ferm,
cap alt, baix de la finestra, / d'es dematí fins es vespre. 50
Ara vos he dat l'exemple; / forçat serà
haver-vos-ho d'explicar, / ja que sou a's cap d'allà
55 i no dic més. / N'hem esqueixat es papers
i me sap greu. / Diré que, per compte meu,

	vos ja sou morta, / i ho dic per darrera volta:	60	
	- Mal bé es facen ses amors / que teníem jo i vós! –		
	Vós voleu guanyar l'infern / amb aquestes coses.		
65	I per si no en teniu noves, / sabreu com és.		
	¿No us havia dit ningú / que aquests homos solen dur		
	armes vedades? / I ses primeres vegades	70	
	que tiren d'elles, / no deixeu tocar gonelles		
	a ningun mascle, / o si no tendreu sa tasca		
75	de fer es paper / i acalar ets uis p'es carrer,		
	en esser-hí. / Això és parlar en mallorquí		
	i no en foraster.		Lloret

Variants a Esporles: (v. 46/47): *Triau diada / i la farem.*

* * * * *

32. ESTABLIMENTS (Estab)

Quadre-resum de l'aportació d'ESTABLIMENTS al Cançoner Popular de Mallorca					
TOM	Cançons originals		Cançons variades	Suma	Variants
	Sense cap variant	Amb variants			
II	2	6	8	16	11
III	4	6	6	16	6
Suma	6	12	-	-	-
SUMA	18		14	32	17
TOTAL	32			Revisat: Març 2022	

TOM II

1) Cançons recollides a Establiments sense variants a altres localitats

Capítol 4: Camperoles

- 732** Afanya't a espigolar / ses mes grosses, ses més grosses,
i llavors podràs fer noces, / si te resols a casar. *Establiments*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 498** D'es mostatxos d'En Vidal / en poren fer graneretes
per agranar ses casetes / d'es frares de la Real. *Establiments*

2) Cançons recollides a Establiments amb variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 297 Desdixada de vuitena / que cau en ses meves mans!
No en tendran ventura es cans / sinó garrot per s'esquena. *Establiments*

Variant a Deià (v. 3): No en daré gens an es cans,

Capítol 3: Astres i Temps

- 123 Si Galatzó du capell / i l'Ofre se posa gorra,
qui té cames, ja pot córrer / si no es vol banyar sa pell. *Establiments*

Variants a Artà (v. 1/2):

Si es Puig d'Alpara du gorra (Com En Ferrutx du capell)

i En Ferrutx si du capell, (i es Puig d'Alpara du gorra,)

Capítol 4: Camperoles

- 856 Baix d'una soca m'acot; / aquí no me trobaran,
perque aquest camp és molt gran / i no crec que el tresquin tot. *Establiments*

Variants -Santa Maria (v. 2): *pens que aquí no em trobaran,*

-Capdepera (v. 3/4): *perque quest camp és tan gran
que no crec que el tresquin tot.*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 237 Noltros venim de matances / de devers La Soledat.
Si de porc no n'hem menjar / ¿com n'hem de contar alabances? *Establiments*

Variant a Sineu (v. 4): *no en poren contar alabances.*

- 311 Ses al·lotes m'han tirat / p'es campanar de la Seu.
Com som pegat dins la mar, / me som fet mal a un peu. *Establiments*

Variant a Sineu (v. 1): *Ses fadrinetes són guapes ...?*

Nota: és una errada del Cançoner (veure CDCL 16, pàgs. 159-162)

- 390 Un lleó de Son Sardina / i un moscard de s'Esgleieta
trescaven dins una pleta / omplint soques de farina. *Establiments*

Variants -Galilea (v. 3): *estaven dins una pleta*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Establiments

Capítol 4: Camperoles

- 394 Som vint-i-vuit coïdors / que venim a coir aquí;
mos aixecam dematí / porque l'amo està queixós. *Alcúdia*

Variant a Establiments (v. 4): *però l'amo està queixós.*

- 780 Feis garbes amb dos vencisos, / que es meu carreter és valent.
No és com a dins Puigpunyent, / que es fadrins hi són alisos. *Galilea*

Variant a Establiments (v. 4): *que es fadrins són com alisos.*

- 1069 Per tot el món hi ha Jaumes. / ¿Per aquí, que no n'hi ha?
Saps que hi fa de bon estar, / d'estiu, en temps de segar,
davall un capell de paumes. *Capdepera*

Variant a Establiments (v. 1): *Saps que m'agraden es Jaumes!*

- 1143 Si es segar n'era tan bo, / garrideta, com es beure,
bé poreu pensar i creure / que ja segaria jo. *Llubí*

Variant a Establiments (v. 1): *Si es segar ne fos tan bo*

- 1211 Algun temps es tonedors / venien de Calvià,
i ara a Andratx ja n'hi ha / i n'han sortits de millors. *Andratx*

Variant a Establiments (v. 4): *i han sortit molt millors.*

- 1293 Hortolà de Sa Real, / ja és hora de fer es planter,
que aqueixa de Son Amer / ja té s'enciam venal. *Selva*

Variant a Establiments (v. 1/2): *Hortolans de Sa Real,
¿quan heu de sembrar es planter?*

- 1387 Des que s'al·lota em va dir / que té sa flor reservada,
amb so bastet i s'espada / no m'arrisc a aturar-m'hí. *Llucmajor*

Variant a Establiments (v. 3/4): *i amb so bastó i s'espasa
no m'arrisc a trucar-hí.*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 94 Quan tu seràs molinera / d'es molí de la Real,
te faré un davantal / de fuies de llimonera. *Manacor*

Variant a Establiments (v. 1/3): *Quan jo seré molinera /
me faré un davantal*

* * * * *

TOM III

1) Cançons recollides a Establiments sense variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 501** Al·lota de Galilea, / es migdia ja és tocat.
Si no véns a parar es sac, / tiraré s'oliva en terra. *Establiments*

Capítol 7: Vida humana

- 150** Tu t'has colgada dejorn / hora de prendre la fresca.
Saps que hi ha de gent que tresca / d'es Mercat fins en es Born! *Establiments*
- 1416** Carta, vés-te'n i fé via / per sa porta de Jesús.
Si te demanen què dus: / un parte a s'artilleria. *Establiments*
- 2273** Na Taiabotons va anar / a Ciutat a dur sa nina
i la trià ben polida / per porer-la ben casar. *Establiments*

2) Cançons recollides a Establiments amb variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 436** A Ciutat fan bons perfums / perque mengen porc salat;
¿no sabeu com l'han entrat? / amb so cotxo d'es difunts. *Establiments*

Variant a Pollença (v. 1): *A Ciutat fan més perfums*

- 1282** Si jo tenia moneda / així com el rei la té,
compraria Son Sureda / veinat de Son Cotoner. *Establiments*

Variant a Artà (v. 4): *Can Canals i així com ve.*

Capítol 7: Vida humana

- 40 Com jo el mirava i el veia / tan blanc i descolorit!
I sa fosca de sa nit / diferència amb ell no feia. *Establiments*

Varianta a Sant Joan (v. 3/4): *Amb a fosca de sa nit
diferència no feia.*

- 1151 Voldria que el qui em vol mal / tengués tanta d'alegria
com un que en vaig veure un dia / a sa forca amb un dogal. *Establiments*

Variants a Vilafranca (v. 1/2): *Tots es qui me volen mal
tenguen tanta d'alegria*

- 1199 Ja fris que siga migdia / o es sol post, per anar-mè'n;
sa gent jove no té seny / i sa veia és malsofrida. *Establiments*

Variants -Alcúdia (v. 1): *Ja voldria fos migdia*
-Artà (v. 1): *Jo fris que vénga es migdia*
-Son Servera (v. 2): *que tenc ganes d'anar-mè'n.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Establiments

Capítol 2: Localitat

- 63 A Matances som anat / i estic que no cab en pell.
He menjat sopes amb grell, / però es porc no l'he tastat. *Sineu*

Variant a Establiments (v. 4): *i de porc no n'he tastat.*

- 105 En aqueix carrer d'es Born / jo l'he d'arribar a enfondir
de tant d'anar i venir / de can Damià d'es Forn. *Llubí*

Variant a Establiments (v. 1): *Es carrer que va an es Born*

- 120 Visc en es carrer d'es Sol; / per això estic tan torrada.
Teniu sa porta tancada / i sempre com un mussol
amb sa llengo ben frenada. / Que una dona ben guardada
amb sa llengo no fa mal. *Vilafranca*

Variant a Establiments (v. 3): *amb sa porta mig tancada*

- 1572 A Son Roca m'és voltera; / si hi vaig, hi aniré adreçant.
De passes me faré envant / i de pensament enrere. *Felanitx*

Variant a Establiments (v. 1/2): *Per Son Roca m'és voltera;
si hi vénc, hi vendré adreçant.*

Capítol 7: Vida humana

- 415 - ¿Que tanmateix dureu lloc / per posar sa botelleta?
- Jo duc una senaieta: / ¿que trobau que serà poc? *Sineu*

Variant a Establiments (v. 1): - *¿Vltros que duríeu lloc*

- 513 Bistecs i costelles / no en vol sa senyora:
corters de gallina / no en vol per menjar.
Braveja de rica / i acomodada,
i me deu sa soldada / no sé quin temps fa. *Ciutat*

Variant a Establiments (v. 7): *i em deu sa mesada*

* * * * *

33. ESTELLENC S (Est)

Quadre-resum de l'aportació d'ESTELLENC S al Cançoner Popular de Mallorca					
	Cançons originals		Cançons variades		
TOM	Sense cap variant	Amb variants		Suma	Variants
I	28	23	66	117	81
II	11	27	105	143	123
III	15	21	56	92	74
IV	1	5	3	9	39
Suma	55	76	-	-	-
SUMA	131		230	361	317
TOTAL	361			Revisat: Març 2022	

TOM I : CANÇONS AMORROSES

1) Cançons recollides a Estellencs sense variants a altres localitats

- 66 Des que no et veig, Margalida, / per Son Compte d'En Suau,
jo me trob com un esclau / sense un puntet d'alegria. *Estellencs*
- 202 Quan trenca s'auca d'es dia, / jo em pos a considerar;
dic: "Senyor, ¿on deu estar / sa prenda que em va llevar
tota sa meva alegria?" / Que, si Déu me obeïa,
p'es sol li enviaria / tot lo que m'he de menjar,
sols per porer demostrar / lo que el meu cor t'aprecia. *Estellencs*
- 465 Un brotet de taronger / fermat amb un floquet negre.
Amor, encara que no us veja, / no deix de voler-vos bé. *Estellencs*
- 513 Comare, comare meva, / comare meva, adios;
comare, regalau-vós, / però no de cosa meva. *Estellencs*
- 559 Mare de Déu de la neu, / donau bon temps a la mar,
perque anit s'ha d'embarcar / un jove que nom Tomeu. *Estellencs*
- 1258 Una serp muda sa pell; / jo també la mudaria
i a fer es servici aniria, / si m'estava bé, per ell. *Estellencs*
- 1287 Voldria, estelet del dia, / que Déu te tocàs el cor,
que me donasses allò / que em prometeres un dia. *Estellencs*

- 1806** Mu mare sempre m'exhorta / i m'ho diu ben clar i llampant:
- ¿Com t'ets entristida tant? / Tu fas cara de mig morta! *Estellencs*
- 2101** ¿Perque et servia lleial / m'has donat tan bona paga?
Per mi és estada agra / com febre amb mal de queixal. *Estellencs*
- 2156** Si mudes, ja serem dos / que deixam de voler bé;
jo, de com tu, en trobaré / de tan bons o de millors. *Estellencs*
- 2298** Jo t'he entregat lo cor meu; / en faràs lo que voldràs,
i, com lo maltractaràs, / maltractaràs lo que és teu. *Estellencs*
- 2551** A l'aire va sa serena / que de matinada cau;
perdut està En Nicolau, / perdut per Na Magdalena. *Estellencs*
- 2800** En Juanet de sa dida / passa per aquí davant
amb sa guiterria cantant / qui va a ca Na Margalida. *Estellencs*
- 3092** Menjaria xinxes frites / amb saïm d'escarabats.
An es meu enamorat / li diuen En Torrapipes. *Estellencs*
- 3205** Quan baix d'es puig vag esser, / capbaix me pos a pensar
de quins medis he d'usar / per guanyar-li es seu voler. *Estellencs*
- 3304** S'estimat ofici té, / perque l'ha après dins ca seva;
per fer sa voluntat meva, / mu mare, jo el vui fuster. *Estellencs*
- 3362** Tenc un cadastre a la Sala, / i un carro amb molts de doblers.
Si em pensàs que me volgués, / aniria a Na Marçala. *Estellencs*
- 3457** Un vaixell enmig de mar / posa ses veles que té.
Dona que el vol mariner, / mereixeria cremar. *Estellencs*
- 3531** Persona que té bon cor, / pertot se pot passejar.
Jo en sé una que donà, / per fiança, sa creu d'or. *Estellencs*
- 3557** T'he tornat es mocador: / ara ja no tenc res teu.
Voldria que et donàs Déu / salut per esquinçar-lo. *Estellencs*
- 3763** De guerrers impertinents / ja n'estareu ben servida!
Un vespre perhom, garrida, / no estareu en vaga gens. *Estellencs*
- 4002** Ramellet de gran valor, / dins es clot d'Establiments
deixares sa meva amor, / i ara, per més pitjor,
amb un altre t'entretens. *Estellencs*

- 4146** Cara de rosa encarnada! / Cara de dos mil clavells!
Jo et trob tan eixarriada / com una truja amb porcells. *Estellencs*
- 4575** Na Catalina té un dengue / que costà cent duros d'or,
emperò no la vui jo, / i qui la vol, que la prenga! *Estellencs*
- 4616** Noia, si fosses callada / i no ho deies a ningú,
compràiem una pepa / per divertir-mos jo i tu. *Estellencs*
- 4698** Quatre figues a un brot, / mirau que fan de paper!
Sa fia d'es mariner / cap mica de rao té
si es riu d'En Jaume Nebot. *Estellencs*
- 4949** Tant m'alabaren sa peça, / que a verure-la vaig anar
i la vaig acomparar / a una olla gran que vessa. *Estellencs*
- 5075** Voldria que, en pensar amb mi, / que perdesses sa memori',
i ses cames en venir, / i sa vista i que no hi vesses.
Jo no sé que més dir-lí: / que te'n dugués el dimoni! *Estellencs*

2) Cançons recollides a Estellencs amb variants a altres localitats

- 108 Estimat meu preciós, / ¿com no vos he d'enyorar,
i n'hi ha que cerquen posar / una guerra entre jo i vós? *Estellencs*
- Variants -Felanitx (v. 3): *i només cerquen posar*
-Artà (v. 4): *guerra enmig de jo i vós.*
- 340 Comandacions, mon bé, / no vos ne gos enviar,
perque vos soleu burlar / de ma persona, i jo ho sé. *Estellencs*
- Variant a Alcúdia (v. 4): *sempre de mi, i jo ho sé.*
- 404 Anant a Lluc, vaig coir / una mota de falguera
per donar a s'amor primera / que en aquest món vaig tenir. *Estellencs*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *per dur a s'amor primera*
- 627 Damunt sa pedra d'es vas / hi faré venir un notari
perque prengui s'inventari / de sa pena que jo pas. *Estellencs*
- Variants -Andratx (v. 3): *perque prenga un inventari*
-Sóller (v. 4): *de la gran pena que pas.*

668 Jo em pos darrera sa porta / i no faç sinó plorar;
un abraç li heu de dar / per compte meu, si som morta. *Estellencs*

Variant a Capdepera (v. 2): *i no faig més que plorar;*

724 Si jo anava an es fossar / i coneixia es teus ossos,
jo else voldria adorar / enc que es meus se fessin trossos. *Estellencs*

Variant a Artà (v. 3/4): *jo los voldria besar*
tots, es petits i es grossos.

1073 Molt m'agrada Sant Domingo / que està enmig de la Ciutat;
més m'agrada s'estimat, / aquell que ve d'amagat
i com passa pega un siulo. *Estellencs*

Variant a Artà (v. 5): *i com passa em pega un siulo.*

1086 - No sé com t'he de pagar / tots es favors que me fas:
fé de mi lo que voldràs; / sempre estic a ton manar.
- Si estaves a mon manar, / no te'n 'niries anit,
perque et desig per marit / tant com te puguis pensar. *Estellencs*

Variant a Manacor (v. 2): *es favors que tu me fas;*

1176 Ses perdius van a pareis / i sa meva tota sola;
perdiueta, sola, vola, / i trobaràs ton remei. *Estellencs*

Variant a Sant Llorenç (v. 4): *fins que trobis ton remei.*

1338 Aqueixa jove mereix, / sa terra per on camina,
daurar-la de plata fina / o d'or, que més gallard és. *Estellencs*

Variant a Alcúdia (v. 4): *o d'or, que més polit és.*

1737 Ets enamorats / per voltros ploraven,
ells ja se trobaven / morts, desesperats.
No temeu, fadrines: / en estar trempats
passareu es dies / sense maldecaps. *Estellencs*

Altra variant a Estellencs (v. 7): *passarem es dies*

Variant a Porreres (v. 3): *perque s'encontraven*

1835 Plorau mos uis; ne cesseu / i plorau de nit i dia!
Plorau com plorà Maria / son Fill clavat a la creu! *Estellencs*

Variant a Felanitx (v. 3): *Plorau, com plorà Maria*

- 2032 Greu me sap que puguin dir / que jo l'haja festejada
i que no l'haja alcançada / amb tant de passar es camí. *Estellencs*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *Greu me sap que hagin de dir*
-Sant Joan (v. 1): *Greu me sap que hagi de dir*
-Artà (v. 4): *de tant d'anar i venir.*
-Sencelles (v. 2): *que jo t'hagi festejada*
-Mancor (v. 4): *amb tant d'anar i venir.*
-Capdepera (v. 4): *amb tant d'anar i venir*
- 2275 Enc que siga soldat ras, / garrida, no muds l'intent:
de cabo, seré sergent, / i tu senyora seràs. *Estellencs*
- Variant a Santanyí (v. 2): *garrida, no mud d'intent:*
- 2816 En sentir so de trompeta / me gir a cada cantó
i m'afín que ve s'amor / qualcant amb sa bicicleta. *Estellencs*
- Variant a Capdepera (v. 1): *En sentir toc de trompeta*
- 2932 Hi ha qualche joveneta / que li agrada s'estimat,
i prompte ja s'haurà armat / de revòlver i escopeta,
i en veure franceseta, / paplam! ja li ha desparat. *Estellencs*
- Variants -Artà(v. 2/6): *que agradarà a s'estimat, /
ja li haurà desparat.*
-Sóller (v. 2): *que encara no té estimat,*
-Felanitx (v. 3): *com prompte s'haurà arriat*
-Sineu (v. 3): *com de prompte haurà comprat*
-Vilafranca (v. 4): *una pistola o escopeta,*
-Alcúdia (v. 4): *de revòlver o escopeta*
- 3511 He espedregat un camí / i no hi he deixat cap mac
per passar-hi s'estimat / quan vendrà de cap aquí. *Estellencs*
- Variant a Valldemossa (v. 4): *de sa berganta d'aquí.*
- 4069 A lo mateix te'n prendrà / consemblant a la terrola:
ella, que tan amunt vola, / llavò es niu a lloc baix fa. *Estellencs*
- Variants -Sineu (v. 1): *En lo mateix te'n prendrà*
-Inca (v. 3): *ella, que molt amunt vola,*
-Felanitx (v. 3): *ella, que molt amunt vola,*
-Alcúdia (v. 3): *vola molt amunt, vola,*
-Selva (v. 4): *però es niu a lloc baix fa.*

- 4140 Cantau, cantau, estimat! / Cantau, i cobrareu fama,
perque un ase, com brama, / camina més aviat. *Estellencs*

Variant a Artà (v. 3): *diuen que un ase, quan brama,*

- 4302 Entrau si voleu entrar, / que aquí defora em dau pena,
perque sa nostra carrera / no és feta per escoltar. *Estellencs*

Variants -Artà (v. 2): *que aquí defora em feis pena,*
-Sineu (v. 3): *és que sa nostra carrera*

- 4542 Més m'estimaria estar / tancat dins Constantinoble
i esser mermulat d'un poble, / que amb tu haver-me de casar. *Estellencs*

Variants -Montuïri (v. 3/4): *que esser murmurat d'un poble*
o amb tu haver-me de casar.
-Sencelles (v. 3): *mermulat de tot un poble,*

- 4950 Tant m'alegren dones veies / com un tió secorrat,
com un abre carregat / de formigues carnisseres. *Estellencs*

Variant a Puigpunyent (v. 3): *com un ase carregat*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Estellencs

- 121 Ja diràs a lo meu bé, / que n'és a fora Mallorca,
que d'anar-hi estic resolta, / si mu mare m'ho comporta,
vestida de mariner. *Vilafranca*

Variant a Estellencs (v. 4): *si mon pare m'ho comporta,*

- 215 Quinze dies a venir / heu estat; no ho proveu pus!
Jo sé cert que el Bon Jesús / n'ha tenguda part amb mi. *Ariany*

Variant a Estellencs (v. 2): *heu estat; no estigueu pus!*

- 216 Quinze dies ha estat trist / lo meu cor per l'enyorança;
jo et diria, per venjança, / que ara ni mai te som vist. *Pollença*

Variant a Estellencs (v. 1/2/3/4):

Tants de dies ha estat trist / que es meu cor du l'enyorança;
i ara sa meva venjança / serà dir que et desprecii.

- 242 Si estau una altra setmana, / estimat meu, a venir,
no trobareu damunt mi / una unça de carn humana. *Ariany*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Si heu d'estar una setmana,*
- 265 Una setmana no és res, / departada de s'amor.
Què n'he de fer jo, Senyor, / si ja en fa dues o tres! *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v.4): *que n'està dues o tres!*
- 274 Vos ne sou anat a estar / enfora perque no us ves.
De lo que he passat no en rés. / De lo que he de passar! *Binissalem*
- Variant a Estellencs (v. 4): *Just de lo que he de passar!*
- 292 Carta, parteix i fé via / per dins mar, si hi ha llivell;
diràs an aquell ramell / que pensi en mi qualche dia;
jo, tant de nit com de dia, / sempre del món pens en ell. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 3): *i diràs en es ramell*
- 300 ¿Com he de venir a veurè't / sense camí ni carrera?
Mateu, alegria meva, / amb ses cartes conformè't. *Santa Margalida*
- Variant a Estellencs (v. 2): *fora camí ni carrera!*
- 319 M'enviaràs un paper / que hi estigues retratada.
Jo comanaré a ta mare / que et tenga ben reguardada
fins i tant que tornaré. *Alaró*
- Variant a Estellencs (v. 5): *es temps que jo no hi seré.*
- 390 Enmig de la mar em trobava / sense consol de ningú
mentre esperava de tu / noves, i ningú me'n dava. *Lloseta*
- Variant a Estellencs (v. 3): *i esperava de tu*
- 406 Aquest ramellet t'envia / el qui te té passió;
si el vols conservar en verdor, / d'aigo del riu de l'amor
l'has de regar cada dia. *Vilafranca*
- Variant a Estellencs (v. 1/2/3/4-5):
*Aquest ramell vos envia / el qui vos té passió;
si el voleu tenir en verdor, / el regareu cada dia.*
- 472 Un ramell vaig rebre ahir / pintat amb més de deu coses:
un clavell i dues roses, / canya, murta i tarongí.
En veure'l, li he de dir: / - ¿Que era per riure't de mi
que tant d'enciam hi poses? *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 3): *de murta, clavells i roses,*

- 488 - Adiós, flor d'hermosura, / abraçada amb l'interés.
Ja no mos veurem mai més / en no esser a la sepultura.
Déu te do tanta ventura / com desig per mi mateix.
- Ja no vaig per l'interés; / ja n'estic desenganada.
Me convé estar casada / amb so qui m'estima més. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 10): *amb so qui m'agrada més.*
- 543 Es sol surt i fa sa via / i cap a's ponent se'n va.
Quan te'n vas, Sebastià, / te'n dus sa meva alegria. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 2): *i an es ponent se'n va.*
- 657 Francina- Aina, conformè't, / el Bon Jesús ho vol així;
han enviat un billet / que s'amor s'ha de morir. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 3): *i m'ha caigut un billet*
- 679 Madona, facem sa pau / i de mi no us enutgeu;
calau ets uis, no em mireu, / que si em mirau, me matau. *Orient*
- Variant a Estellencs (v. 1/2): *Garrida, facem ses paus
i amb mi no us enutgeu;*
- 726 Si mu mare se moria, / duraria dos anys de dol;
per vós, careta de sol, / tota la vida en duria. *Felanitx*
- Variant a Estellencs (v.2): *duria tres anys de dol;*
- 782 Ai, Maria, si venies / anit an es meu costat!
Jo et daria de bon grat / tot lo que em demanaries *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Te daria de bon grat*
- 791 Al·lota, si tu em volies, / creu que no et sabria greu:
que, de lo que tenc que és meu, / faries lo que voldries. *Felanitx*
- Variant a Estellencs (v. 2): *crec que no et sabria greu:*
- 861 - Com veig l'abre carregat / de fruita mes que de fuies!
- Mira'l bé, però no en cuies, / que per ara està privat;
ja vendrà temps, estimat, / que te daré llibertat
per coir-ne fins que en vuies. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 1): *- Si veus abre carregat*

- 905 En Juan voldria veure, / però no dic el d'aquí;
un altre m'alegra a mi; / per bé que mir, no el puc veure. *Felanitx*
- Variant a Estellencs (v. 4): *cada hora el voldria veure.*
- 1032 Jo voldria, i només, / contentar la teva cara
i agradar a ta mare, / i ton pare que em volgués. *Binissalem*
- Variant a Estellencs (v. 2): *un "sí" de la teva cara*
- 1050 Lo primer es creure que és Pare, / que això és article de fe.
S'estar-te a prop no pot ser / si no és mirant-te sa cara.
Ai! Si no fos per ta mare, / jo et beuria amb un alè. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 6): *te beuria amb un alè.*
- 1103 P'En Juan me n'aniria / a la mar de més endins,
però p'ets altres fadrins / ni una passa no daria. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 4): *ni un peu remenaria.*
- 1134 Ramell de mes gallardures, / mirau a mi què m'importa:
anit som vengut aposta / per fer-vos falagadures. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 2): *mirau-me a mi què importa:*
- 1146 S'aigo per sa siqui corre / com a mi me corr s'amor;
jo voldria esser senyor / d'es vostro jardí, senyora. *Sóller*
- Variant a Estellencs (v. 1): *i a mi m'hi va s'amor;*
- 1243 Tothom me diu: - Tonta, tonta!, / a Ciutat ¿què hi vas a fer?
- Vaig a veure lo meu bé; / cada u darà son compte. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 4): *que pentura està a mon compte.*
- 1323 Al cel, que tan amunt és, / no hi habita més que un sol,
i això és perque Déu ho vol; / que a ca vostra, n'hi ha tres. *Campanet*
- Variant a Estellencs (v. 4): *a ca vostra en teniu tres.*
- 1397 Dematí, com vos llevau, / teniu la cara mustia;
i com ve devers migdia, / com un clavellet tornau, *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 4): *com una rosa tornau.*

- 1438 Garrideta, garrideta, / garrideta, Déu ho vol;
que, en haver tirat es dol, / sereu sa més polideta. *Ariany*
- Variant a Estellencs (v. 2/3): *garrideta, si Déu vol,*
en haver-vos tret es dol,
- 1446 - Horabaixa em deis “bon dia”. / Compare, ¿que us heu errat?
- Quan p’es portal som entrat, / me creia que es sol sortia. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Es que quan jo t’he afinat,*
- 1527 Que estàs de sana i vermeia! / Molt t’aprofita es menjar!
Estàs a lloc de pinar: / m’estrany que no tengues teia. *Vilafranca*
- Variant a Estellencs (v. 4): *m’espant que no tengues teia.*
- 1747 Garrida, si vos feis monja, / En Juan deixarà el món:
n’hi prendrà com la taronja, / que sucant sucant se fon. *Sóller*
- Variant a Estellencs (v. 2): *i En Juan deixarà el món:*
- 1842 Quan me’n vaig, tot són clavells / flors i passions badades;
i quan me’n torn, sopegades, / parets altes i murades,
mates, soques i revells. *Ariany*
- Variants -Estellencs (v. 1): *Quan hi vaig, tot són clavells,*
- 1900 Si no ho vols dir a sa petita, / ho diràs a sa major:
jo, per tenir massa amor, / som soldat deu anys de tira. *Son Servera*
- Variant a Estellencs (v. 1/2/3): *Si l’hi vols dir, diga-l’hi,*
a s’escolana petita: / jo, per tenir-li amor,
- 1975 Comare, es bé no se muda / en posar-lo vertader;
però es vostro és més lleuger / que fuieta de noguer
o fuia de poll menuda. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 2): *com el tenen vertader;*
- 2306 Molt de bé li he volgut; / jo no dic que no n’hi vuia.
Jo n’hi vui tant com quisvuia, / però molt se n’ha perdut. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 2): *i no dic que no n’hi vuia;*
- 2646 - Bona nit, madona i l’amo, / i l’amor d’aquí davant.
I sa madona cantant: / - Bona nit, lo meu regalo! *Petra*
- Variant a Estellencs (v. 3): *I la jove diu, cantant:*

- 2812 En sentir coure que ve, / si dorm, ja estic desxondida:
ses claus de la meua vida / les vaig dar a un traginer. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 1): *En sentir carro qui ve,*
- 2983 Jo i es meu companyó / dues gembles festejam.
¿Saps a on les esperam? / Damunt un cavall d'aram
davant ca l'Inquisidor. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 5): *que hi ha a ca l'Inquisidor.*
- 3135 Na Juana-Aina té es cor / com una figa madura;
la Mare de Déu de Cura / li donarà un partit bo. *Felanitx*
- Variant a Estellencs (v. 4): *li darà un partit bo.*
- 3223 ¿Que et penses que jo no veja / tota sa teua humildat?
Per veure't prest he sopat / d'un bocí de pa i pebre. *Santa Margalida*
- Variant a Estellencs (v. 4): *d'un bocinet de pa i pebre.*
- 3375 Tot lo dia, tot lo dia / he vist passar moliners;
encara en passaran més / que em daran més alegria. *Capdepera*
- Variant a Estellencs (v. 2): *he vist passar mariners;*
- 3419 Un dia que la'm mirava / amb comptes de coir-lè,
jo li vaig dir: - Madurè! - / perque verda la trobava. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Jo un dia la me mirava*
- 3437 Un homo, com pot, que prenga; / que, com vol, ja no cau bé.
Un gall, a son galliner, / comanda de lo que hi té
(qui no és bèstia, que ho comprega). / Per aquesta perendenga
jo n'he passat, i ho sé. *Bunyola*
- Variant a Estellencs (v. 2): *que, com vol, no li cau bé.*
- 3619 Bona nit, ma enamorada! / Vaig a colgar, que tenc son,
que aquell estelet se pon / que em dona l'hora indicada. *Sa Pobla*
- Variant a Estellencs (v. 2): *Vaig a jeure, que tenc son,*
- 3665 Mu mare es queixa de mi, / i jo tenc raó sobrada.
¿Què he de fer d'estar colgada / sense poder-me dormir
mentres senta per aquí / aqueixa veu tan regalada? *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 2): *i tenc sa raó sobrada.*

- 3705 Anit passada esquenada / i anit ja en torn pegar:
pens si m'hauré d'avesar / a no tenir enamorada. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 3/4): *Ja hi ha per escalivar
qualsevol persona nada.*
- 3762 De guerreres ne tenc dues; / remirada hauré d'anar:
m'arribaran a comptar / de ses faldetes ses rues. *Binissalem*
- Variant a Estellencs (v. 1/2/4): *De guerreres ne tenc quatre:
ben remirada he d'anar: / es ripunts de sa sabata.*
- 3815 Ja diràs a sa guerrera, / a sa d'es cap de cantó,
que, si no te mocador, / vagi a ca s'Alaronera. *Manacor*
- Variant a Estellencs (v. 3): *si no en té, de mocador,*
- 3830 Jo tenc una fauç de ferro / i l'he dentada d'acer.
Sa meva guerrera té / un estimat falaguer
i alegre com un enterro. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 2): *i ben dentada d'acer.*
- 3846 Per amor de sa guerrera / he d'anar tan remirada;
pens si ja me té notada / que duc sempre una gonella. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 3): *pens si ja m'ha reparada*
- 3895 Una amiga vertadera / a un ball me convidà.
¿Sabeu on me va posar? / De catorze, sa darrera!
I tota la causa n'era / que jo som guerrera seva
i se valia venjar. *Ariany*
- Variant a Estellencs (v. 5): *¿Sabeu sa causa quina era?*
- 3900 Un homo que té doblers, / a onsevuia fa bo;
per això En Damià Flor / se riu de tots es guerrers. *Muro*
- Variant a Estellencs (v. 2): *all'a on se'n va, fa bo;*
- 4017 Si vos penàsseu per mi, / jo vos alleugeraria;
ara penau, vida mia, / penau, i no sé per qui. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 4): *per qualcú, i no sé per qui.*
- 4102 Aquest jove que ara passa, / tan sols no m'ha dit adió.
Si jo em pensàs fer-lo coix, / jo li tiraria es moix
embolicat amb sa rata. *Muro*
- Variant a Estellencs (v. 2): *sols no m'ha dit adió.*

- 4110 A sa meva enamorada / no li desig gens de mal.
Oh mal caigués d'un penyal / da catorze pams d'alçada!
Vltros sou bons embarassos / si no enteneu lo que he dit:
es penyal, que fos un llit / de vint i nou matalassos. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Just que caiga d'un penyal*
- 4165 Com es vetla-recent mistos! / Demà me'n vaig a Ciutat
a baratar s'estimat / amb una capsa de mistos. *Esporles*
- Variant a Estellencs (v. 2): *Demà tenc d'anar a Ciutat*
- 4169 Com me festejava, deia: / - Si jo t'arrib a alcançar,
no te deixaré tocar / de peus en terra -; i m'ho creia. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v.1): *Com la festejava, deia:*
- 4286 Enmig de la mar, tres beies, / ¿quina mel deuen cercar?
Si jo me pogués fiar / de ses paraules que em deies! *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Com me poria fiar*
- 4369 Fé't envant, descobriràs / es mal que has fet de deixar-me,
i ara, per més venjar-me, / riuré com tu ploraràs. *Ariany*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Fé't envant i ja veuràs*
- 4557 Molt bufa la vostra gent / an es brou, de poc ença.
Tal volta temps hi haurà / que el se beurien calent. *Santanyí*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Per ventura temps vendrà*
- 4789 Sa ventura que tu tens, / que ets hermosa, blanca i alta:
dins un ball fas molta planta, / però a sa feina, no gens. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 2): *que ets hermosa, gran i alta:*
- 4886 Si per pobra m'has deixada, / tu ja ho sabies abans:
jo som rica de germans, / i de roba una mudada,
i d'hasienda escampada / a Son Curt hi tenc nou pams. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 6): *en es fossar hi tenc nou pams.*
- 4994 Tu et pensaves, amb arboces, / tenir guanyat mon voler.
Roja no hauries d'esser, / que tu traidora no fosses! *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Dona no hauries d'esser,*

- 5020 Una fadrina brodava, / llavò ho tornava desfer,
per tenir feina que fer / quan s'estimat hi anava. *Sa Pobla*

Variant a Estellencs (v. 1): *Jo en sé una que brodava,*

* * * *

TOM II

1) Cançons recollides a Estellencs sense variants a altres localitats

Capítol 2: Arts i Oficis

- 401 Mu mare, jo vos vui dir / es tribunal que he passat:
Jo n'he trescat la Ciutat, / i com de vós he parlat,
jo no n'he trobada cap / que us hagi volgut servir. *Estellencs*

- 812 Sa guiteria fa ding-ding / i es violí fa ontes.
Tu mateixa treus es comptes, / veuràs si n'anomèn cinc. *Estellencs*

Capítol 4: Camperoles

- 228 Si no fos p'es carretó / que va darrere darrere,
no hi hauria cap somera / que batés un cavaíó. *Estellencs*

- 728 Un escarader se muda / per atropellar la gent:
es nostre és ben diferent, / que la fa estar entretinguda. *Estellencs*

- 1050 Val més esser fii de saig / i repicar es tambor
que haver d'esser segador, / va dir un jove d'Andratx. *Estellencs*

- 1493 A sa rota li he donat / tot lo que havia mester
i ara em pens que hi coiré / mitja cortera de blat.
Com es senyor hauré pagat, / ¿quina ganància tendré? *Estellencs*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 62 Es més estufat d'Esportes / passa p'es nostre carrer:
de quatre capells que té / a tres s'hi ha posat borles. *Estellencs*

Capítol 6: Danses

- 44 En Baltasar plora / davant es mirai,
perque Na Maria / no l'ha volgut mai. *Estellencs*
- 108 Sabatero tero, / panxa de granot,
com està sadoll / fa s'animalot. *Estellencs*

Capítol 7: Endevinalles

- 221 Un abre criat de *Dios* / amb dos-centes meravelles
a dedins té ses llavors / i defora ses costelles. *Estellencs*
= *La carxofa*.

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 697 Picó picava; / Miró mirava;
Fuster enclavava; / Pomar duia sa bandera,
i tot eren xuetes / que li corrien darrera. *Estellencs*

2) Cançons recollides a Estellencs amb variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 123 L'amo i es pareier / s'escaufaven devora es foc:
- Toca, toca, boverot, / sa madona t'ha mester. *Estellencs*

Variants -Artà (v. 2): *se posen devora es foc:*
(s'asseuen devora es foc:)
-Sineu (v. 3): *diuen: - Toca, boverot,*

- 402 Meravell, si vols tenir / una cadenera bona,
dóna-li molta escaiola / cada dia dematí. *Estellencs*

Variants -Muro (v. 3): *que no li manqui escaiola*
-Inca (v. 4): *cada dia en bon matí.*

- 445 S'al·lot més petit demana: / - Mon pare, ¿que em duis un niu?
- Te'n duc un de petit, viu, / i un grossot per ta mare. *Estellencs*

Variants -Santa Maria (v. 3): *- Jo en duc un de petit, viu,*
-Muro (v. 4): *i de més gros per ta mare.*

- 448 Mestre Tomeu para lloves, / n'agafa de dos en dos.
Sabeu que és de venturós / es mestre de ses escoles! *Estellencs*

Variants -Montuiri (v. 1): *Es mestre, quan para lloves,*
-Algaida (v. 2): *les 'gafa de dos en dos.*

- 469 Es puput sempre t'afina: / si em vol agafar, agafè'm,
o sinó, acompanyè'm / fins a sa font d'En Massina. *Estellencs*

Variants -Sineu (v. 1): *Es puput sempre m'afina:*
-Llucmajor (v. 4): *fins en es camp de Marina.*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 66 - ¿D'on és quest jovenet? / - Deu esser de la muntanya.
- Mirau-lo que té de manya / en so remenar es peuets! *Estellencs*

Variants -Alaró (v. 1/2): *Dones, aquest jovenet / deu esser de la muntanya.*
-Pòrtol (v. 1/2): *Mirau aquest jovenet. / ¿Que deu se de la muntanya?*
-Sant Joan (v. 2/3): *¿Que deu se de la muntanya?*
Mirau, ballant, quina manya
-Artà (v. 4): *a remenar es seu peuets!*

- 103 Sa jota de sa potada / n'hi ha que la ballen bé,
emperò jo no la sé, / perquè no la m'han mostrada. *Estellencs*

Altra variant a Estellencs (v. 3): *però jo no ballaré*

- 374 - Vaja, caminau - / va dir sa marxanda.
- No em toqueu sa randa / que la'm mastegau. *Estellencs*

Variant a Manacor (v. 3): *- Deixau fer sa randa*

- 668 Entre les vuit i les nou / entràrem en bateria
i entre les onze i migdia / moltes mares hi havia
que es podien posar dol. / No podien veure es sol,
de fum de s'artilleria. *Estellencs*

Variants -Deià(v. 4): *moltes moltes n'hi havia*
-Llucmajor (v. 5): *que les tocava dur dol.*

- 706 Si no es 'turen de fer quintes, / tots es fadrins partiran,
i ses joves romandran / amb sos mirais i ses pintes. *Estellencs*

Variants -Lloret (v. 1): *Si no aturen d fer quintes*
-Campos (v. 3): *i ses joves quedaran*

Capítol 3: Astres i Temps

- 94 ¿No trobau que això és pesat / de dur s'aigo de tan lluny?
¿Què fareu devers es juny, / si el cel no ha degotat? *Estellencs*

Variants a Son Servera (v. 1/2): *Sabeu que ho trob de pesat,
de dur s'aigo de tan lluny.*

Capítol 4: Camperoles

- 73 Sa meva dona no pot / pujar damunt ses figueres:
totes ses feines són meves, / perquè ha de guardar s'al·lot. *Estellencs*

Variant a Manacor (v. 3): *i ara ses feines són meves,*

- 430 A Son Berga d'es Torrent / n'han feta formiguerada;
hi ha tanta terra cremada / com jo dins la vista tenc. *Estellencs*

Variant a Andratx (v. 3): *tanta terra han cremada*

- 642 Una dona qui porgava / i porgava amb un garbell,
s'aixecava i s'abaixava / mostrant-mos Son Ferrandell. *Estellencs*

Variants -Vilafranca (v. 4): *mirant cap an es portell.*
-Manacor (v. 4): *mostrant-mos es foradell.*

- 750 Per anar a espigolar, / cada dia amb un gran sol
en es mes de juliol, / de matí s'han d'aixecar. *Estellencs*

Variant a Artà (v. 2): *tot lo dia amb un bon sol*

- 944 Es dia que segam xeixa, / sa madona fa es paper.
I, si s'aigordent no ve, / es rostoi li farem créixer. *Estellencs*

Variants a Alcúdia (v. 2/4): *madona, heu de fer es paper, /
ja veureu es rostoi créixer!*

- 1185 Vet allà l'amo qui ve / a veure si hem acabat:
noltros hem embolicat / un puput com un claper. *Estellencs*

Variant a Bunyola (v. 1): *Vet aquí l'amo qui ve*

- 1338 Es meu homo està llogat / per un sou cada setmana
i du jaquet d'endiana, / calçons de cànyom de sac. *Estellencs*

Variant a Deià (v. 4): *per calçons, cànyom de sac.*

- 1365 Si et segueix estar llogat, / no et lloguis a lloc de pla,
que un poquet més pots guanyar, / emperò és més malsà
i moltet més carregat.

Estellencs

Variants -Manacor (v. 1): *Si t'estravé estar llogat,*
-Binissalem (v. 2): *no te lloguis dins es pla,*
-Artà (v. 3): *si un poc més tu pots guanyar,*
-Llucmajor (v. 4): *trobaràs que és més malsà.*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 78 L'amo de sa Dragonera / s'ha comprada una corbata
i la té dins una mata / a sa vorera de s'era.

Estellencs

Variants -Llucmajor (v. 1): *L'amo de Son Aranyera*
-Alaró (v. 2): *ha armat una corbata*
-Maria (v. 2): *enguany s'ha posat corbata*

Capítol 6: Danses

- 111 Sa dona de s'hort / tenia un puput.
Si no se fos mort / hauria viscut.

Estellencs

Variants -Artà (v. 1): *Sa fia de s'hort*
-Biniamar (v. 1): *Sa madona de s'hort*

Capítol 7: Endevinalles

- 50 Dingo-dango va entonat; / són deu mil qui van amb ell;
tots van vestits de vermei / fora en Dingo-dango vell.
= *Un cirerer.*

Estellencs

Variants -Bunyola (v. 1): *Balindrango va entonat;*
-Sineu (v. 2): *mil i tants que van amb ell;*
-Galilea (v. 2): *cent i mil que van amb ell;*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 121 En tenir coca, menj coca, / i en tenir pa, menj pa.
Mai m'han pogut afinar / amb cap mentida en sa mà
ni veritat a sa boca.

Estellencs

Variants -Artà (v. 4): *cap mentida dins sa mà*
-Galilea (v. 5): *i veritat a sa boca.*

- 493 De Ciutat a Barcelona / faig viatges d'aigordent:
no guany es doblers jaguent / així com tu, gotinxona. *Estellencs*

Variants -Felanitx (v. 1): *De ciutat de Barcelona*
-Artà (v. 4): *així com Na Perdigona*.

- 589 Es xuetes estan grassos / perquè roben es doblers;
se passen p'es carrers: / - Hala, dones, treis pedaços! *Estellencs*

Variants -Ariany (v. 4): - *¿Qui té ous? ¿Qui té pedaços?*
-Algaida (v. 4): - *¿Qui té aviram o pedaços?*
-Artà (v. 4): - *¿Teniu ous? ¿Teniu pedaços?*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Estellencs

Capítol 1: Animals

- 7 Ses cireres van a dos / i ses dones van a l'aire.
En es carrer d'es Mal Aire / surt un animal feroç. *Deià*

Variant a Estellencs (v. 1): *Venen cireres a dos*

- 46 S'altre dia dues saupes / se n'anaven de camí:
sa més petita va dir / a sa més gran: - ¿Per què paupes? *Artà*

Variant a Estellencs (v. 3/4): *i una a s'altra va dir:*
- ¿No fas via? ¿Per què paupes?

- 47 ¿Saps que em va dir s'esparrai, / un animal tan petit?
Que en no trobar-lo adormit, / no l'agafaria mai. *Artà*

Variant a Estellencs (v. 3/4): *Si no el 'gafes adormit,*
ja no l'agafaràs mai.

- 67 Sa mestressa està enfadada / i no sap de què li ve:
una gallina que té / no és lloca i s'ha posada. *Ariany*

Variant a Estellencs (v. 3): *que una gallina que té*

- 91 Un homo, quan pot, que prenga, / que quan vol no li cau bé.
Un gall a son galliner, / comanda de lo que hi té;
qui no és ase, que ho momprenga, / perquè aqueixa perendenga
pensa en mi, per això ho sé. *Artà*

Variant a Estellencs (v. 3): *Un gall dins es galliner*

- 94 Es dia de Sant Jaume era, / per temps me recordarà,
que l'amo se baraià / amb sa lloca damunt s'era.
Es polls prengueren malici' / perque tupaven sa mare:
- Pollets, ça on anau ara? / - A contar-ho a sa justici'. *Porreres*
- Variant a Estellencs (v. 6): *de que encaïssassen sa mare:*
- 160 Ara vaig a la raó, / lo que he dit és bravegera:
Tant l'alegra sa somera / com a un colom es falcó. *s'Alqueria Blanca*
- Variant a Estellencs (v. 4): *com un colom d'es falcó.*
- 183 Menescal, ja poreu córrer! / Duis-vos-ne unguent d'es bo,
que sa somera se mor / del Sen Mateu de Sa Torre. *Santa Margalida*
- Variant a Estellencs (v. 2): *I duis-vos-ne unguent bo,*
- 202 Tenia Na Palacanyes / i vaig armar Na Coa-d'ai;
ell no heu vista cap mai, / somera amb tan poques manyes!
Na Palacanyes du *fueros* / i Na Coa-d'ai també.
De ses pedres que duré / he d'alçar ca s'Esgoder
deu pams més alt que es *Crucero*. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 2): *i llavò Na Coa-d'ai*
- 233 Na Paracops, cavallers, / ja no fa de lluguetera:
s'és llogada per oguera / amb l'amo de Son Reinés. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 4): *en es lloc de Son Reinés.*
- 246 Erri, ou, arrera, / Pastora, vina ací.
Va partir cap a Llubí / i sortí a Capdepera. *Inca*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Se pensava anar a LLubí*
- 350 Toni, an En Pau li diràs / cada dia una vegada:
Ja va ser bona passada / trobar sa llebre acotada
ajaguda dins es jaç / i esperar que li tiràs
un altre s'arcabussada! *Sa Pobla*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Que va ser bona passada*
- 353 A Son Espanyol hi van / dues moneies vermeies,
sense pipelles ni ceies; / vaja quin paper que fan! *Vilafranca*
- Variant a Estellencs (v. 1/4): *A Son Espanyol hi ha /
se valen uis per mirar!*

- 370 Jo vaig veure un moix / dalt una teulada
que en sa boca duia / una sobrassada.
I li vaig dir: - Moix, / da-me'n un bocí.
- Tam-peren-tam, / no em basta per mí! *Campos*

Variant a Estellencs (v. 2): *damunt sa teulada*

- 413 Un corb qui robava figues / i tenia corbetons,
los deia an es seus fions: / - Menjau figues, menjau figues,
i jo menjaré figons. *Santa Margalida*

Variant a Estellencs (v. 4/5): - *Voltros que sous petitons
vos poreu menjar es figons, / i jo em menjaré ses figues.*

- 439 He vist un homo amb un mè / i en es coll una escopeta.
Rec a rec com qui fer veta / a s'uiastre de sa pleta
hi ha un niu de re-rè. *Sant Joan*

Variant a Estellencs (v. 5): *he vist un niu de re-rè.*

- 483 Quan jo pens en lo ropit, / es seu viure me conforta:
que un animal tan petit, / per viure, passa Mallorca. *Binissalem*

Variant a Estellencs (v. 4): *per viure, surt de Mallorca.*

- 517 Sa rata és caiguda en falta / i ninguns l'hem agafada.
D'això la causa és estada / que un gat ha embarassat s'altre. *Felanitx*

Variant a Estellencs (v. 3): *i la causa n'és estada*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 116 Toca, amic meu, balla bé, / que ara balles amb s'al·lota.
No faràs tanta xacota / com jo guerrer teu serè. *Esporles*

Variant a Estellencs (v. 1): *Vaja, amic meu, balla bé,*

- 132 Com vaig veure es ca tan gros, / vaig dir: Ja no farà flaca.
Ataca, falcó, ataca, / que si sa llebre t'escapa,
te'n dus es tir dins es cos. *Sineu*

Variant a Estellencs (v. 2): *vaig dir: Aquest no farà flaca.*

- 189 En esser post es solei / ja no és hora de cantar.
¿Saps quan has de refilar? / Quan ne fa d'aquell vermei. *Sa Pobla*

Variant a Estellencs (v. 3): *¿Saps quan has de refinar?*

- 316 - Sebastià Coa-d'Ai, / ¿me vols fer una cançó?
- Jo no faç de glosador, / no he fet cap glosa mai. *Artà*
Variant a Estellencs (v. 4): *perque no he glosat mai.*
- 403 No hi ha servici sense paga, / perquè no es queixi es criat.
Qui fa feina i no és pagat, / sa boca li roman agra. *Ciutat*
Variant a Estellencs (v. 2): *si no se queixa es criat.*
- 419 Na Maria emmidonà / uns quants calçons de cotó
i s'amidó que hi posà / no te comparació. *Montuïri*
Variant a Estellencs (v. 3/4): *no té comparació
s'amidó que hi va posar.*
- 460 M'he deixat de ses escoles / i ara m'he fet cadirer.
Ses cadires que sé fer / no s'aguanten totes soles. *Sant Joan*
Variant a Estellencs (v. 2): *i me n'han fet cadirer.*
- 497 Margalida, Margalida, / sempre vas cercant raons.
Més valdria que filasses / o que et fesses uns faldons. *Alcúdia*
Variant a Estellencs (v. 2): *has anat cercant raons.*
- 507 Sa filoa de Na Rosa / ses rates hi han fet es niu,
i es ratolins ja són grossos / i canten xiu-xiri-xiu. *Sóller*
Variant a Estellencs (v. 1): *Sa filoa de ses dones*
- 521 Un homo qui és malfener / fa feina de mala gana.
Maleïda sa capçana / que mon pare em va fer fer! *Inca*
Variant a Estellencs (v. 1/2): *Som un homo malfener,
faç feina de mala gana.*
- 543 Bon menestral se va alçar / a dins es terme de Petra:
quan tengué s'arada feta, / es mul no hi pogué tirar. *Artà*
Variant a Estellencs (v. 3): *quan tengué s'arada llesta,*
- 592 Vós moleu i dau a moldre / i mai farina tornau.
Cada dia us confessau / amb gent qui no us pot absoldre. *Artà*
Variant a Estellencs (v. 3): *Jo em pens que vos confessau*

- 623 En Pendola fa sabates / i es metge ventadors:
ja s'han aplegat bons dos! / Caspi, quins dos embarassos! *Ariany*
- Variant a Estellencs (v. 2): *i es metge fa ventadors:*
- 652 Germana meva, jo et planc / que et casis amb teixidor
que et farà menjar es segó, / no dic es que faràs, no;
es qui cau davall es banc. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 2/3): *que et casis amb teixidor.*
Te farà menjar es segó,
- 705 Si el Rei d'Espanya sabia / sa falta que un fadrí fa,
no tornaria quintar / i an es qui té amollaria. *Felanitx*
- Variant a Estellencs (v. 4): *antes bé els amollaria.*
- 775 Un dia em feren senyor / soldat de cavalleria.
Que en vaig tenir d'alegria! / I ara veig que més valdria
estar-ne dins sa presó. *Vilafranca*
- Variant a Estellencs (v. 5): *que em fossen duit a presó.*
- 802 Es tutups de sa guittera / són que m'agraden a mi.
Sa meva al·lota deu dir / en passar p'es meu camí:
- Mal el se begués sa terra! *Galilea*
- Variant a Estellencs (v. 2): *saps que m'agraden a mi.*
- 837 Jo no havia vist mai / ses ganàncies per on vénen:
d'ençà que pandero tenen, / han armat un bon cavall. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 4): *ja han armat un bon cavall.*
- 866 Com era petit al·lot, / que a escola em feien anar,
m'entretenia a mirar / ses nines que duien foc. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 2): *a escola em feien anar,*

Capítol 3: Astres i Temps

- 27 Un vaixell enmig de mar, / navegant, té son què fer.
M'has de declarar també / sa lluna, a's mes de gener
¿quantes de passes deu dar? *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 5): *¿quantes passes sol donar?*

- 161 - Tu qui fas de filosof / ¿me vols dir si farà vent,
que me'n vaig a pegar foc / a un formiguer que tenc?
- Pega-li foc, que et convé, / que aquest vent no és de fiança:
en sa nit es vent s'amansa / i s'homo casat també. *Artà*

Variant a Estellencs (v. 7): *que en sa nit es vent s'amansa*

- 198 Estic a la lleva lleva, / a la lleva lleva estic.
A les nou toquen la queda / i a les dotze mitja nit. *Sant Llorenç*

Variant a Estellencs (v. 4): *i a les dues són les tres.*

Capítol 4: Camperoles

- 6 Enguany és any de rusquel·la; / ditzós qui podrà comprar
i no ha d'empenyorar / qualche manta de franel·la. *Santa Margalida*

Variant a Estellencs (v. 3): *sense haver d'empenyorar*

- 61 Davall aquella figuera / he vist un morracot:
menja qui menja ses figues / i les muia dins arrop. *Selva*

Variant a Estellencs (v. 2): *jo i vaig trobar un morot:*

- 64 En es pou de sa Garriga / n'hi tenia una verdal:
no li puc coir cap figa, / perque no té cap cimal. *S....?*

Variant a Estellencs (v. 3): *i no hi puc coir cap figa,*

- 65 En Juan de Sa Font Santa / se morí de sessions,
perque va menjar figons / d'una figuereta blanca. *Artà*

Variant a Estellencs (v. 2): *va morir d'rritació*

- 90 Aquells bons minyons / van cercant garroves
i mos duren noves / si hi ha cremaions. *Deià*

Variant a Estellencs (v. 1): *Aquells dos minyons*

- 171 En anar a arrabassar faves, / donetes, no enguen son,
que ets himos d'es carrer Nou / les treuen a bastonades. *Binissalem*

Variant a Estellencs (v. 4): *les treuen a garrotades.*

- 178 A s'ombra de sa figuera, / que hi deu fer de bon estar!
Ja poreu venir a girar / lo que hi ha dalt aquesta era. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 2): *saps que hi fa de bon estar!*
- 189 Dotze mules dins una era / solen fer es rotlo redó.
L'amo de Son Crestaió / ha penjat es seu sarró
en es coll de sa fornera. *Galilea*
- Variant a Estellencs (v. 2): *solen fer un rotlo redó.*
- 219 Per batre en el món no hi ha / com ses egos ben ferrades,
que peguen unes potades / que s'era fan tremolar. *Algaida*
- Variant a Estellencs (v. 2): *com egos de fresc ferrades,*
- 298 Al·lotetes, cantau fort, / que es cantar és devertiment;
si per aquí passa gent, / no diguen: - Vaja un tai més mort! *Bunyola*
- Variant a Estellencs (v. 3/4): *que per aquí passa gent*
i dirà: - Quin tai més mort!
- 302 Anar a Muntanya és galera; / ditxós qui no hi ha d'anar:
estan dins un comellar / i no veuen sol ni terra. *Lloseta*
- Variant a Estellencs (v. 3): *cuien dins un comellar*
- 375 Quin grapat de coïdores, / l'amo En Juan, que teniu!
Tenen s'enteniment viu / i guapes com a senyores. *Deià*
- Variant a Estellencs (v. 3): *I són d'enteniment viu*
- 438 'Moreta, tuntai, tuntena, / recorda't d'es temps passat,
com anaves a dur llenya / de s'uiastre secorrat. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Recorda't, Titaitena,*
- 472 Sa nostra figuerlera / n'és caiguda d'un cimal,
i diu que no s'ha fet mal / perquè pensava amb En Pere. *Llubí*
- Variant a Estellencs (v. 3): *emperò no s'ha fet mal*
- 555 Juan, llaura, Juan, llaura! / Juan, llaura i fé es solc dret!
Juan, gira i guarda caure / en arribar a sa paret! *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 3/4): *i en arribar a sa paret,*
gira i vés alerta a caure

- 556 L'amo, deixau anar això, / que someres són someres:
per estalviar llenderes, / no hi ha com un parei bo. *Manacor*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Company, deixau anar això,*
- 612 Amor, sa primera pedra / ja no la posàreu bé,
i ara es marge se'n ve; / tant cau envant com enrere. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 3): *i ara es marge ja se'n ve;*
- 648 - Porqueret de sa pellissa, / mentres tu seràs porquer
no guanyaràs cap doblar / ni seràs a temps a missa.
- Heu sortit molt furiós / anant quantra los porquers!
Jo guanyaré més doblers / deixant es verro només,
en un any, que vos en dos. *Binissalem*
- Variant a Estellencs (v. 4): *i aniràs descalç a missa.*
- 665 Sa nostra aiguera ja ve / i mos durà aigo fresca.
Mirau de quin modo tresca / per dins aquell sementer. *Santanyí*
- Variant a Estellencs (v. 4): *per dins aquest sementer.*
- 668 Si tu vols esser s'aiguera / d'es segadors que hi ha aquí,
hauràs d'arribar a tenir, / de tant d'anar i venir,
sa cameta falaguera. *Binissalem*
- Variant a Estellencs (v. 5): *llepions per sa gonella.*
- 780 Feis garbes amb dos vencisos, / que es meu carreter és valent.
No és com a dins Puigpunyent, / que es fadrins hi són alisos. *Galilea*
- Variant a Estellencs (v. 3/4): *No és com es de Puigpunyent,
que allà es fadrins són alisos.*
- 838 Aquesta civada vola / amb uns manats con es puny:
a més de cent passes lluny / veuen córrer ses terroles. *Algaida*
- Variant a Estellencs (v. 3): *de més de cent passes lluny*
- 855 Atacau es manegots / i tirau es colzo enrere
fins que faci sabonera / tres pams damunt es cassot. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Fermau-vos es manegots*

- 870 Civadeta, civadeta, / que ets de mala de segar!
Voldria tornasses mar / i es camp de blat, sa pleta,
i sa madona, barqueta, / i l'amo per navegar. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Mal fosses tornada mar*
- 920 Encara que l'amo em diga: / - Baix i arreu, andritxol -,
sempre hi ha qualche redol / que no tai sinó s'espiga. *Binissalem*
- Variant a Estellencs (v. 2): *- Arreu, arreu, andritxol -*
- 947 Es dissabte de Sant Pere, / casi em vaig veure perdut
de veure blat ajagut / per davant i per darrere. *Santa Margalida*
- Variant a Estellencs (v. 2): *me vaig trobar ben perdut*
- 996 Jo li peg amb so fauçó / i amb so davantal vermei.
Ja ho veurem, en fer solei, / debanar un segador! *Biniamar*
- Variant a Estellencs (v. 4): *com debana un segador.*
- 1064 Oh pobres segadorets / que encara segau civada!
Damunt sa vostra espinada / hi poren néixer bolets. *Sineu*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Pobres de segadorets*
- 1092 Sa Cadenera va anar / en es tai de sa segada,
i quan va esser a sa civada, / va dir: - Jo no sé segar.
Es blat és mal de taïar / i s'ordi qui arestes fa;
sa xeixa és bona pastada. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 7): *sa xeixa, dau-la'm pastada.*
- 1127 Segam a Na Civadana, / que és veinat de Son Cotó.
Enravanau bé es braó, / que sé cert que no sou vana. *Deià*
- Variant a Estellencs (v. 4): *jo no crec que sieu vana.*
- 1174 Un frare en la seva cel·la / no passa fred ni calor.
Ja és distint un segador, / que l'amo es calçons li vetla. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Un frare dins una cel·la*
- 1205 No puc fer molt llarga estada / perquè faç de tafoner:
si em descuid ja no seré / a sa primera truiada. *Biniamar*
- Variant a Estellencs (v. 3): *i si em descuid, no seré*

- 1283 Sa berganta de Son Moro / pegà foc en es rostoi,
i se va cremar un genoi. / Idò bono, idò bono! *Maria de la S.*

Variant a Estellencs (v. 1): *Sa madona de Son Bono*

- 1307 Catalina, com seràs / madona de sa Fonteta,
si vénc per una gerreta / d'aigo, ¿que no la'm daràs? *Campos*

Variant a Estellencs (v. 2): *madona de sa Font Seca,*

- 1419 Jo vaig anar a cercar arboces / amb una de Calvià:
qui se posa amb bestiar / no pot treure sinó coces. *Galilea*

Variant a Estellencs (v. 4): *no pot haver sinó coces.*

- 1422 - Som un homo estaranger / que he vengut de la muntanya.
¿Me vols dir aquesta canya / quines habilitats té?
- S'habilitat que ella té / jo la vos diré en tres modos:
per fer paneres i covos / i caeres, si ve bé. *Llucmajor*

Variant a Estellencs (v. 4): *ses habilitats que té?*

- 1449 Es llevamans són p'es bous, / es romaní per ses beies,
sa bruia per ses euveies / i es lli p'es verderols. *Sant Joan*

Variant a Estellencs (v. 2): *i ses flors són per ses beies,*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 14 Si vos ha agradat guaitar / en aquesta galeria,
tornau venir un altre dia, / que jo tornaré passar. *Llucmajor*

Variant a Estellencs (v. 1): *i em veureu tornar passar.*

- 93 Posa es peu a s'escaleta / a la claror del fanal
i veuràs una al·loteta / que li cau es davantal. *Santa Maria*

Variant a Estellencs (v. 4): *que se posa es davantal.*

- 145 - Mu mare, la mia mare, / comprau-me un mirinyec.
- Fia meva, ja en tens set! / ¿No estàs emmirinyecada? *Llucmajor*

Variant a Estellencs (v. 3): *- Ma fia, tu ja en tens set!*

- 187 Sa mare li ha promès / unes racades vermeies
per penjar-li a ses oreies, / perquè ningú li diu res. *Llubí*
- Variant a Estellencs (v. 1/3/4): *Sa mare li vol comprar /
per posar-li a ses oreies, / veiam si festejarà.*
- 202 Un fadrina, en dur rumbo, / de cop li compren mantell
i una manta de conxell / i un rosari de catxumbo. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 2): *de cop se compra un mantell*
- 220 Per anar ben governat, / he de dur cinc mocadors:
un p'es coll i un p'es cap, / un per sa cinta fernet,
i dins sa butxaca, dos. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Un homo, per 'nar mudat,*
- 245 Na Maria per sa plaça / duia es monyo estufat,
però li han aplanat / amb un tacó de sabata. *Maria*
- Variant a Estellencs (v. 3): *i ara li han aplanat*
- 311 S'arrossera diu que té / un volant com una manta
i un rebossillo amb randa / i un mocador culer. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 4): *i un mocador a la bombé.*

Capítol 6: Danses

- 79 Maria Violina / de Son Violí,
va fer faves tendres / dins un cassolí. *Capdepera*
- Variant a Estellencs (v. 3): *vol fer faver tendres*
- 150 Toni Sorabolla, / moneiot pudent,
dus sa roba bona / i es capell dolent. *Ariany*
- Variant a Estellencs (v. 2): *malcriat, dolent,*

Capítol 7: Endevinalles

- 95a Jo, juntament amb mu mare, / som bastant apreciat,
emperò, per separat, / tothom me fa mala cara. *Galilea*
= *El serigot.*
- Variant a Estellencs (v. 4): *me miren amb mala cara.*

- 98 - Jo som un homo estranger / que ha vengut de la muntanya.
¿No em diríeu una canya / ses propietats que té?
- Sa propietat que té, / jo la diré en tres modos:
en fan paneres i covos, / i caeres, si vé bé. *Sant Joan*

Variant a Estellencs (v. 1): - *Jo som un estaranger*

- 155 ¿Qual va ser s'homo vivent / que visqué com noltros ara,
va néixer abans que son pare, / mamà primer que sa mare
i matà, per cosa rara, / la quarta part de la gent? = *Caín* *Llucmajor*

Variant a Estellencs (v. 4/5): *i estic enterrat
dins sa caixa de s'àvia. (?)*

- 262 Un camp llaurat / que mai reia l'ha tocat. = *La teulada.* *Artà*

Variant a Estellencs (v. 1/2): *Una tanca ben tancada
qui punta de reia mai l'ha tocada.*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 71 D'es claper de Bendinat / partiren cinc eriçons,
descalços, sense calçons, / per córrer més aviat. *Santa Maria*

Variant a Estellencs (v. 2): *han 'ribat cinc eriçons,*

- 130 Es meu cap bé va discórrer / i no ho vaig porer aclarir.
Vaig armar un fil de cosir / per fermar En Gamundí
i tota la seva tropa. *Ariany*

Variant a Estellencs (v. 3): *És prim un fil de cosir*

- 203 M'escruiuràs, en esser mort, / d'allà on aniràs a viure,
i, si tens ganes de riure, / serà que estàs bo i fort. *Artà*

Variant a Estellencs (v. 2): *des d'allà on ets a viure,*

- 217 Na Fiola es feia es rissos / per anar-se'n a casar
i son pare l'envià / a sa Serra a fer canyissos. *Sineu*

Variant a Estellencs (v. 1): *Na Maria se fa es rissos*

- 295 Saps que és de mal de sofrir, / per jo que som tan hermosa,
que em diguen lletja i mocosa, / nas de bou i cap de gri! *Campanet*

Variant a Estellencs (v. 4): *nas de lloro i cap de gri!*

- 377 Un dia, pescant un cranc / dalt ses roques de Cabrera,
vaig veure sa Dragonera / baraiar-se amb so Cap Blanc,
i es cap de Cala Figuera, / de rabi, plorava sang. *Sant Joan*

Variant a Estellencs (v. 4): *aferrada amb so Cap Blanc;*

- 422 Amb sos esperons de gall / i vestit de l'Anticrist,
t'he comparat, com t'he vist, / a Judes, 'nant a cavall. *Artà*

Variant a Estellencs (v. 2): *imatge de l'Anticrist,*

- 775 Tant desmanyotada et trob / que casi no gos dir-t'hó:
amb cent quintars de carbó / encés, i un ventador,
tu no ets capaç de fer foc. *Algaida*

Variant a Estellencs (v. 3): *tu amb cent quintars de sabó*

- 802 - Una corda i una estaca / just ara he preparat
per fermar aquesta vaca / que tenc en es meu costat.
- He posat s'aigo en es foc, / sa pica està preparada
per fer segó an aquest porc, / perque sembla que li agrada. *Santanyí*

Variant a Estellencs (v. 6): *i una pica preparada*

- 818 Un vespre, devora es foc, / vaig "bruixa" a sa padrina;
me va tirar ses esmolles; / rebotre, si m'endevina! *Campos*

Variant a Estellencs (v. 3): *i ella em va tirar s'aumud:*

* * * * *

TOM III

1) Cançons recollides a Estellencs sense variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 387** A Calvià vui anar / a sentir dos glosadors:
diuen que són d'es millors / que dins tot Mallorca hi ha. *Estellencs*
- 475** Si a Esporles vos n'anau, / que n'és vila regalada,
pensau en una criada / condreta i ben acertada
que dins Puigpunyent deixau. *Estellencs*
- 642** A Andratx hi ha gent bajana / i a Calvià encara més;
i tots es capdellaners / són canteranos borrers
forrats de xicarandana. *Estellencs*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 216** Un pescador a l'artet / no pot morir de veiesa:
que, si d'hivern té peresa, / no agafarà cap gerret. *Estellencs*

Capítol 6: Religioses

- 98** Per viure ben regalats / sense trebai ni dolor,
no sé cap remei millor / que viure sense pecats. *Estellencs*

Capítol 7: Vida humana

- 839** Sa senyora veia plora / que venguen es bestiar,
perque no pot menjar pa, / molta volta, com és hora. *Estellencs*
- 1327** Si és fia de madoneta, / seurà damunt es portal,
i, si és dona de jornal, / farà més amb un real
que s'altra amb mitja pesseta. *Estellencs*
- 1342** Un pobre ,no pot dir res; / per un ric ha de callar.
- Es blat vui a vint-i-tres; / si no el vols, deixa'l anar. *Estellencs*
- 1843** ¿No et recordes, Catalina, / s'any que nos vàrem casar?
Més d'un mes i mig durà / que n'era com qui donar
foc a una colondrina. *Estellencs*

- 1978** Si te cases per riquesa, / per temps te'n penediràs;
Ja vendrà temps que diràs / que benhaja sa pobresa. *Estellencs*
- 2084** Bé puc dir que hi he caigut, / amb sa dona malambrosa:
no té fus ni té filosa, / i en sentir es corn, ja corre
perque no l'hagen venut. *Estellencs*
- 2123** Jo som casat i tenc dona, / set al·lots a mantenir,
i faç vida de fadri / perquè sé que és cosa bona. *Estellencs*
- 2153** Qui se casa, un esclau és, / amb pobila veciada;
val més una ben criada, / maldament no duga res. *Estellencs*
- 2179** Ses cortanes són, Maria, / dos dies bons i un de mal.
Si et cases amb aquest tal, / tu les faràs cada dia. *Estellencs*
- 2493** Sa sogra se deu pensar / que no serè gendre seu:
si ve destinat de Déu, / sa sogra no ho 'turarà. *Estellencs*

2) Cançons recollides a Estellencs amb variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 33 Ja és partit En Catalí / i se'n va devers l'Havana
amb sos calçons d'indiana / i guardapits de xelí. *Estellencs*

Variants -Orient (v. 3): *ja és partit, se'n va a l'Havana*
-Llucmajor (v. 4): *i es jaquet que és de xalí.*

- 290 A Andratx diuen que han penjat / un ase en es campanar;
amb un sol lletsó que hi ha / ja riu es qui el s'ha menjat. *Estellencs*

Variant a Petra (v. 3): *jo veig qui el se menjarà,*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 53 De cada part ne ve una ona / i a tu no te veig venir.
Ja m'enviaràs a dir / què et passa devers Girona. *Estellencs*

Variants -Deià (v. 4): *lo que passa a Girona.*
-Sa Pobla (v. 4): *lo que te passa a Girona.*

- 91 A sa vorera de mar / es romeguers no hi fan móres.
¿Vols-me dir, Juan Tugores, / quin peix vares agafar? *Estellencs*

Variant a Banyalbufar (v. 3): *I tu, Coloma traidora,*

Capítol 5: Noms personals

- 4 M'agrada sa fruita fina, / i ses cireres ho són.
Es nom més gallard del món / pens s'anomena Tonina. *Estellencs*

Variant a Galilea (v. 4): *és anomenar Tonina.*

- 9 Un Toni i un Pere- Antoni / vénen a festejar-mè.
¿Jo que ho dec haver d'esser, / devota de San Antoni? *Estellencs*

Variants a Ariany (v. 3/4): *Jo, per mi arribaré a esser
devota de Sant Antoni.*

Capítol 7: Vida humana

- 339 Voldria lo que voldria, / lo que voldria ja ho sé:
la salut tant com viuria / i el cel com me moriré. *Estellencs*

Variants -Artà (v. 2): *voldria lo que jo sé:*
-Sant Joan (v. 3/4): *el cel com me moriria
el cel com me moriré.*

- 390 Pare nostro, jo no crec / que es beure a mi m'impedesca;
perque trob que con més bec / tenc sa potència més fresca. *Estellencs*

Variants -Maria (v. 2): *que a jo es beure m'impedesca;*
-Montuïri (v. 3): *ell jo trob que com més bec*
-Artà (v. 3): *trob que es dia que més bec*
-Manacor (v. 4): *sa potència tenc més fresca.*
-Sineu (v. 4): *sa potència se refresca.*

- 643 Toni, menjem-mos sa trutja, / que la fi del món vendrà,
o, si no, nos morirém / i sa trutja quedarà. *Estellencs*

Variant a Vilafranca (v. 3): *noltros dos mos morirem*

- 711 ¿Vols-me dir qui s'es casat, / casat amb Na Cucamolla?
Set calderes i una olla / farem d'arrós engrogat. *Estellencs*

Variant a Ariany (v. 1): *¿No em diries qui és casat,*

- 841 Tenc es meu germà Mateu / que en so menjar em pren vantatge:
amb pa de blat i formatge / foc de ses barres se treu. *Estellencs*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo tenc un germà Mateu*

873 Pelat de la peladesca, / mira, mira si et vui bé,
que un dia et convidaré / a berenar de ventresca. *Estellencs*

Variant a Maria (v. 2): *ja pots veure si et vui bé,*

980 M'han de pegar amb un punyal; / mu mare, ¿que no ho sabeu?
I ara vui que me faceu / es llit, per si me fan mal. *Estellencs*

Variants -Valldemossa (v. 2): *mu mare, i vos no ho sabeu.*

-Artà (v. 3): *I convé que me faceu*

-Sineu (v. 3): *Per això vui que em faceu*

-Selva (v. 4): *es llit, que no em faci mal.*

-Sant Llorenç (v. 4): *es llit, que no em faci mal.*

1057 Per esser alabada en tot / pensava com ho diria
per anomenar en un mot / tot lo que tens bo, Maria. *Estellencs*

Variants -Bunyola (v. 3): *per saludar amb aquest mot*

-Artà (v. 3/4): *i saludar amb un sol mot*

lo vostro bon nom, Maria

-Inca (v. 4): *lo vostro sant nom, Maria.*

1147 Toni, Toni, Toniet! / Demà farà tres setmanes
que me varen venir ganes / de tirar-te a sa paret. *Estellencs*

Variant a Alaró (v. 4): *d'estampar-te a sa paret.*

1546 Ara qui ve s'hivernada, / t'ets casat, germanet meu?
Sense tenir cotonada / s'enredarà es cosset teu. *Estellencs*

Variant a Artà (v. 3): *Si no teniu cotonada*

1599 Com som, que me casaria / amb un homo que no hi ves,
i li prendria es doblers / i llavó li fugiria. *Estellencs*

Variants -Sant Llorenç (v. 1): *Jo em pens que me casaria*

-Artà (v. 4): *i llavó li fugiria. / ¿Sabeu quan hi tornaria?*

En sebre que ne té més.

1626 Duc un feix damunt s'esquena / que em fa caminar acalat.
Vénc de cercar un sac de blat / per menjar amb Na Magdalena. *Estellencs*

Variants a Artà (v. 3/4): *Gracis que és un sac de blat*

i me'n duc Na Magdalena.

- 1724 Jo i vós, estimadet meu, / que estàvem d'enamorats!
Emperò no ha volgut Déu / que mos casàssem plegats. *Estellencs*
Variant a Felanitx (v. 1): *Noltros dos, estimat meu,*
- 1788 Miquela, ¿vols En Miquel / i seràs cunyada meva
i tu estaràs a ca seva / com els àngel en el cel? *Estellencs*
Variant a Artà (v. 3): *i estaràs bé a ca seva*
- 2349 Sa vostra mare, estimat, / diu que no me vol per nora,
i jo preg a Déu cada hora / que ni a Mallorca ni a fora
en trobeu que li agrad. *Estellencs*
Variants -Campanet (v. 3/4): *jo deman a Déu cada hora
que a Mallorca ni a fora*
-Santanyí (v. 5): *no en trobi cap que li agrad.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Estellencs

Capítol 2: Localitat

- 62 Diumenge, maldament ploga, / he d'anar a la Soledat.
Ja que no veig, s'estimat, / m'aconhort mirant es sogre. *Sineu*
Variant a Estellencs (v. 3): *i si no veig s'estimat,*
- 198 Si teniu cap gat de més, / duis-lo an es Molí d'En Roca
que, en que sia cosa poca, / vos daran es seus doblers. *Petra*
Variant a Estellencs (v. 1): *Qui tenga cap moix de més,*
- 305 A la vila d'Artà, dic, / jo m'hi he de casar a la bona:
donen pasterada i llit, / caixa, pastera i dona. *Son Servera*
Variant a Estellencs (v. 1/2/3): *Si se casen a la bona
a la vila d'Artà, dic, / los donen flassada i llit,*
- 498 Anant a Lluc hji ha pins / i mates i carritxeres,
i a Fornalutx someres / que pernegen es fadrins. *Ar...?*
Variant a Estellencs (v. 3): *Fornalutx hi ha someres*
- 502 Galilea, lloc ventós, / garrida, si hi cals pujar,
dia de vent han d'anar / agafats de dos en dos. *Llucmajor*
Variant a Estellencs (v. 4): *encollats de dos en dos.*

- 747 Dins es clot de Puigpunyent / hi rondeva una milana;
cerca borraions de llana / per tapar es cul a sa gent. *Esporles*

Variant a Estellencs (v. 4): *per tapar es cap a la gent.*

- 751 ¿Vós que sou de Puigpunyent? / Ja m'ho pareixeu, germà.
Es vòstron pare fa anar / tot es poble malament. *Andratx*

Variant a Estellencs (v. 3): *Es vostro pare fa anar*

- 910 A Sóller és un lloc endins; / si hi voleu venir, estimada,
allà estareu regalada / de taronges i poncins. *Sóller*

Variant a Estellencs (v. 1): *Mirau Sóller si és endins;*

- 1015 Fadrins, si anau a Canet, / no pugeu a ses lliteres,
que hi ha puces satgeteres / que duen picarilet.
N'hi ha una amb una esquella / que no té por de ningú.
¿Voldràs que hi anem jo i tu / i la durem a bè-xella? *Esporles*

Variant a Estellencs (v. 5): *i qualcuna que du esquella*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 1 Ara veig una veleta; / deu esser barco o llaüt,
o deu esser la Salut / qui ve de dins sa caleta. *Campos*

Variant a Estellencs (v. 4): *qui surt de dins sa caleta.*

- 23 Una barca veig venir. / ¿Que deu esser la balandra?
Ja s'acosta, ja s'arramba: / ell ja hauria d'esser aquí. *Deià*

Variant a Estellencs (v. 2): *Qui sap si és la balandra!*

- 118 Jo som es patró major / per pescar peixos i caces,
com altres que tenen traces / d'anar a arrancar ses porrasses
en es Puig de Galatzó. *Galilea*

Variant a Estellencs (v. 3): *com ets altres tenen traces*

- 217 Un pescador que és de fe, / com veu la mar en bonança,
ja surt amb la confiança / d'agafar peix a voler. *Capdepera*

Variant a Estellencs (v. 2): *com ve i veu la mar en bonança,*

Capítol 4: Narratives

- 53 Vuit dies d'endomassar / i altres tants de desfer-hó;
no sé com En Carrió / amb això se vol posar! *Felanitx*

Variant a Estellencs (v. 3/4): *m'admira que En Carrió
amb això es vulgui posar.*

Capítol 7: Vida humana

- 178 - ¿No saps tu que un fumador / ha mester moltes cosetes?
Si les me dius en cançó / te daré quatre pessetes.
- Es foc i ses esmolletes, / pipa, broquet i canó,
s'anella i es corredor, / es clau i s'atacador,
tabac i ganivetó / i bossa per posar-ló.
Acabem sa qüestió / i paga ses tres pessetes. *Son Servera*

Variant a Estellencs (v. 10): *i lloc a on posar-ló.*

- 256 Al qui passa mal de ventre, / jo sé què és bo donar-lí:
un poc de fenoí marí / mesclat amb aigo calenta. *Sant Joan*

Variant a Estellencs (v. 3): *un brot de fenoí marí*

- 262 Catalina, bona amor, / tira'm una medecina,
que m'he aficat una espina / a's capdavall es canyó. *Selva*

Variant a Estellencs (v. 1): *Marieta del cantó,*

- 281 En Pardola perd sa gana / d'aprofitar ocasions:
a un braç té contorsions: / llegodisses a sa cama. *Sineu*

Variant a Estellencs (v. 1/4): *En Pandola no té ganes /
llegodisses per ses cames.*

- 323 Saps que estic de costipada! / Ell casi no puc parlar!
Vaig vetlar, anit passada, / fins que em vaig anar a colgar. *Valldemossa*

Variant a Estellencs (v. 3): *Jo vaig vetlar, anit passada,*

- 338 Un plat que se posa pla / damunt sa taula està bé.
Jo en sé una en es carrer / que es mal de ventre li ve
quan no té què mermular. *Artà*

Variant a Estellencs (v. 3): *En tenc una en es carrer*

- 374 Bona veritat dius, Toni; / qui no té doblers, no beu.
Es meus doblers tenen creu / i no s'hi acosta el dimoni. *Campos*
- Variant a Estellencs (v. 3/4): *I si es diners tenen creu,
no s'hi acostarà el dimoni.*
- 431 Com me moriré, diré / an es quatre que em duran
que me posin dins un celler / davall sa bóta més gran. *Felanitx*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Quan jo seré mort, diré*
- 472 Arrere torn caminant, / sa darrera serà aquesta.
Quina aigordent tan xalesta! / ¿Que serà com s'altre vespre,
que l'endemà vaig fer festa / sense sebre de quin sant? *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 4/5/6): *En vaig beure s'altre vespre
i l'endemà vaig fer festa / sense sebre de quin sant.*
- 547 Sa madona de Son Not / mos feia menjar a les fosques
i mos passàvem ses mosques / com miques de camaïot. *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 2/3): *dins s'olla posava mosques;
les menjàvem a les fosques*
- 616 Tens sa panxa que em fa mal / i s'esquena que em fa rues:
ses sopes, dues en dues, / se farien ben avall. *Felanitx*
- Variant a Estellencs (v. 1/2): *Tenc s'esquena que em fa mal
i sa panxa que em fa rues:*
- 663 Es porcellet has venut; / xuia no podràs menjar.
Saps que hi fa de mal estar / quan p'es morros no hi ha suc! *Galilea*
- Variant a Estellencs (v. 2/3): *t'has desfet de bon govern;
hi fa mal estar, s'hivern*
- 675 Mestre Lau essent fadri, / 'magava ses sobrassades
dins ses botes congrenyades, / quan 'vien buidat es vi.
I llavò movia un bot / quantra ses seves germanes:
- Sou voltros qui les heu dades / an es qui habiten aquí. *Binissalem*
- Variant a Estellencs (v. 7/8): *- Voltros les vos heu menjades
amb sos qui habiten aquí.*
- 840 Si no en tens de pa, cerquè'n, / que jo no vui dijunar,
que quan mos vàrem casar, / tu t'hi vares obligar,
estimat meu, a dur-me'n. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 3/4): *Saps quan mos vàrem casar,
que tu te vares obligar,*

- 870 Lo millor es 'xecar-se d'hora / i berenar dematí
i pegar fort an es vi / i llavò atupar sa dona. *Son Servera*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Va molt bé aixecar-se d'hora*
- 934 Som orbet de nin petit, / des que mu mare em bolcà;
ja poreu considerar / si de trebai n'he patit! *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Som ceguet de nin petit,*
- 1001 Si l'amo de Son Quint ve, / un homo com un castell,
jo vaig agredolç amb ell... / No sé com me'n desfaré. *Manacor*
- Variant a Estellencs (v. 1): *L'amo de Son Quint que ve,*
- 1040 En Pere Antoni Corró / ja s'entrega ben inflat;
diu que el treuen d'es parat / perquè és massa polissó. *Valldemossa*
- Variant a Estellencs (v. 3): *ara l'han tret d'es parat*
- 1044 Gran cosa és tenir bondat / i sebre de picardia.
Pot ser que véngui algun dia / que en passis necessitat. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 3): *Qui sap si arribarà dia*
- 1122 - Jo tenc sa batalla armada / per aquell qui ha parlat.
Mal li toc un llamp forcat / de cent llogos de flamada!
- ¿Qui és aquest filigrès, / que em desitja tant de mal?
Mal li toc gota coral / si no pesta, qui és més mal,
i es muira de ràbia encès! *Galilea*
- Variant a Estellencs (v. 2): *i al punt comença es combat.*
- 1294 Hi ha molta gent qui es pensa / que jo tenc molts de doblers:
n'he guanyats molts, 'ximateix, / però molts de pics vaig sense. *Santanyí*
- Variant a Estellencs (v. 1): *Diuen que la gent se pensa*
- 1347 - ¿A on anares, Bernat, / sense haver-la coneguda?
- Saps quina mala beguda, / pagar i no haver endeutat! *Campanet*
- Variant a Estellencs (v. 3): *- Saps que és de mala beguda,*
- 1364 - ¿Quina és la cosa més mala / que Déu en el món posà?
- Deure i no poder pagar. / - De bon mestre, ets ensenyada. *Ariany*
- Variant a Estellencs (v. 1/2): *- ¿Quina cosa és sa més mala
de quantes Déu en posà?*

- 1454 Un mariner genovès / jugava a s'argolla, un dia;
jurava perquè perdia / i de ràbia estava encès. *Selva*
Variant a Estellencs (v. 3): *cridava perquè perdia*
- 1458 Aquest diumenge qui ve / vos tiraran per sa trona:
jo hi serè, amoreta bona, / i es davantal pararé. *Campanet*
Variant a Estellencs (v. 3/4): *i si jo hi som, amor bona,
es davantal pararé.*
- 1517 Ai, ai, ai, Catalineta, / que tu la m'has de pagar,
perquè no em volgues dar / es cinc dits de sa mà dreta. *Sineu*
Variant a Estellencs (v. 2): *tu la m'hauràs de pagar,*
- 1685 ¿Fadrina dus tan bon brillo? / Ves casada què faràs!
I si l'erres, ploraràs / llàgrimes de cocodrilo. *San Joan*
Variant a Estellencs (v. 2): *Sent casada què faràs!*
- 1756 L'amo En Pere es vol casar / però es vicari no ho vol:
i, si el fan estar tot sol / de pena se morirà. *Galilea*
Variant a Estellencs (v. 4): *de s'enuig se morirà.*
- 1813 Mu mare és tornada veia, / pe fer ses feines no hi veu;
garrida, si vós voleu, / poreu esser nora meva. *Artà*
Variant a Estellencs (v. 3): *sa jove, si vós voleu,*
- 1822 Mu mare, si no em casau, / no em lleveu la conjuntura:
sa fruita, en esser madura, / si no la cuien, prest cau. *Sineu*
Variant a Estellencs (v. 3/4): *que sa fruita que és madura,
en fer una ventada, cau.*
- 2004 Una cosa m'aconhorta: / si tenc pa, en menjaré,
i si no, dejunaré, / amor, sols que sia vostra! *Sineu*
Variant a Estellencs (v. 3): *si no en tenc, dijunaré,*
- 2068 Sa meva al·lota té pressa / i pens si la'm robaran.
Mirau En Pere Juan / de quin modo la'm confessa! *Consell*
Variant a Estellencs (v. 2/3): *i per mi la'm robaran.
¿No veis En Pere-Juan / de quin modo la'm confessa?*

- 2138 Per riure vaig dir un dia / a s'al·lota: - Casem-mós! –
Ella respongué amorós: / - Estimat, poreu fer-via!
I ara ja barataria / s'estat, per dolent que fos,
com veig que ja n'hi ha dos / i un altre a mitjan cós,
i que ella perd ses colors, / tan sanes com les tenia! *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 4): - *Estimat meu preciós,
casem-mós i facem via!*
- 2160 S'altre vespre, guilant rosa, / ¿creuràs que et vaig somiar
que jo te tenia ja / a dins es llit per esposa? *Bunyola*
- Variant a Estellencs (v. 2/3): *creureu que us vaig somiar
pensant que us tenia ja*
- 2202 Tenc s'enteniment tremendo, / però no em puc devertir;
s'hora que vaig donar es "sí", / 'guera estimat més tenir
un panadís a sa llengo. *Llucmajor*
- Variant a Estellencs (v. 4): *me fos convengut tenir*
- 2276 Qualsevol mare qui té / un fii a fora Mallorca,
amb un paper s'aconhorta / perquè altre remei no té. *Banyalbufar*
- Variant a Estellencs (v. 2): *un fii fora de Mallorca,*
- 2281 Si tenies tants d'infants / com fuies sustenta un pi,
ell hauries de tenir / una dona per cosir
i s'altra per fènyer pans. *Sant Joan*
- Variant a Estellencs (v. 4-5): *una dona que us fes pans.*
- 2287 "Bona nit" vos diu es gendre, / madona i no responeu.
¿Serà que vós no voleu / flor de llimonera tendra? *Artà*
- Variant a Estellencs (v. 2): *sogra i no li responeu.*
- 2397 Quan jo mu mare tenia, / amb ella solia anar,
i ara m'hauré de banyar / ets uis plorant cada dia. *Santa Margalida*
- Variant a Estellencs (v. 2): *de vega poria anar,*
- 2427 Dins sa cuina de sa sogra / saps que hi fa de bon estar!
Però jo no hi puc anar / perquè diu que em troba pobra. *Alcúdia*
- Variant a Estellencs (v. 4): *perque em troben massa pobre.*

- 2471 Sa meva sogra no em vol / perquè diu que som eixuta:
n'hi farem una de sucre; / s'entén, si es seu fii la vol. *Algaida*
- Variant a Estellencs (v. 4): *seré seva si ell me vol.*
- 2533 Per Calonge i Carritxó, / per s'Horta i Sa Marina
cerquen vots i és sa ruïna, / i creuen estar millor. *Santanyí*
- Variant a Estellencs (v. 3): *cercant vots que és sa ruïna,*

* * * * *

TOM IV

1) Cançó recollida a Estellencs sense variants a altres localitats

Capítol 4: Suplement

4b. ENYORAMENT (I)

- Faré fer un baül de paper forrat
perque la gent diga si m'he mort cremat.
No m'he mort cremat, jo em muir per amor...
Ai, mareta meva, que vos enyor jo!
- 5 Que vos enyor jo, i vós no veniu;
si us torbau un poc, no em trobareu viu!
No em trobareu viu, que ja m'hauré mort,
per una minyona tanta mala sort!
Per una minyona que ha criada Déu
- 10 amb sos cabeis rossos, blanca com la neu.
Blanca com la neu i rossa com la rosa.
Jo m'hi casaria, sos pares no ho volen. *Estellencs*

2) Cançons recollides a Estellencs amb variants a altres localitats

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

48. UN HORABAIXA A LA TARDA

- Un horabaixa a la tarda, / venguent de Banyalbufar,
vaig passar per Son Serralta, / a prendre foc per fumar.
5 Mentre p'és portal estava / a l'espera, em vaig girar,
i allà dins hi vaig trobar, / a una taula que hi ha,
una jove molt gaiarda. / - ¿Voleu-me donar o vendre, 10
la jove, un caliu de foc? / I ella me diu: - A poc a poc,
jo no en don ni en venc tampoc; / vós mateix el poreu prendre. –
15 Vaig prendre un caliu petit / i no l'havia mester.
Davall davall, me vaig fer / tres bòfegues a un dit.
Tres bòfegues de saliva / me sortiren a un dit. 20
Par que jo ho hagués sentit: / - ¿Que et cremes? Poa-t'hi saliva!
Estellencs

Altra variants a Estellencs

- (v. 2): *tornant de Banyalbufar*
(v. 3/4): *vaig entrar dins Son Serralta / per prendre foc i fumar.*
(v. 7/8): *i a una taula que hi ha,*
(v. 9): *una jove berenava.*
(v. 21): *Jo par que ho hagués sentit:*

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

7. L'ESCLAVA DEL MORETÍ

- Petita l'han casada, la filla del Carmesí.
L'han enviada a dur aigo a la Font del Torrentí.
Los *turcos* la hi han trobada, *turcos* amb un bergantí,
L'han entregada a la Reina, la Reina del Moretí.
5 I la Reina, com la veu, que té el coloret tan fi:
- Ai, duis-la-vos-ne, los *turcos*, duis-la-vos-ne lluny d'aquí,
que, si el nostre Rei la veia, ja no me voldria a mi,
i la faria la Reina, la Reina del Moretí. –
Respongué una criada, la més veia que hi havia:
10 La deix fer, Senyora Reina, la deix fer, Senyora mia;
serà bona per cambrera o per ajudar a la cuina.
Si no, farà altra feina, pot rentar de nit i dia,
i el sol i les serenes taïaran sa pell tan fina. –
Dematí, rentant los *panyos*, encara no era de dia,

- 15 gira sa vista a llevant i el sol resplendent eixia.
 Va afinar un cavaller qui cap a ella corria.
 De tant lluny com ell la veu, al punt li fa cortesia.
 - Moretona, moretona, ¿vols venir en mi companyia?
 - De bon gust, lo cavaller, de molt bon gust jo vendria.
- 20 I la roba de la Reina, llavò, ¿qui la rentaria?
 - Les broidades amb or fi estén-les damunt la *silla*,
 i la que no té broidats tira-la per la marina. –
 Caminaren set jornades que una mosca no sentien,
 i troben un olivar ben apareiat d'oliva.
- 25 -Camp d'Oliva, Camp d'Oliva, Camp d'Oliva preciosa!
 - ¿Vols-me dir, tu, Moretona, com coneixes Camp d'Oliva?
 - Perque, a casa dels meus pares, Camp d'Oliva n'hi havia.
 - Vols-me dir, tu, Moretona, a quina terra ets naixida?
 - A Camp d'Oliva som nada, i aquí em feren cativa.
- 30 - Vols-me dir, tu, Moretona, ane quina part vivies?
 - Just a la Plaça Reial, un castell noltros teníem.
 - Vols-me dir el nom dels pares que te donaren la vida?
 - Som filla del Rei don *Calde* i de dona Celestina.
 -Mira, que, si deies ver, germana meva series!
- 35 -Germaneta teva som, la germaneta petita.
- . . .
- Mumare, la mia mare, ¿voleu veure vostra filla?
 - Ha set anys que la'm prengueren, set anys ha que no l'he vista.
 - ¿Què donarieu, digau, si la vos tornaven viva?
 - La mitat de mon reialme en or, no li planyeria!
- 40 I, llavó, si n'era verge, corona d'or li daria.
 - Sí que ho som verge, mumare, com el sol surt cada dia.
 La corona de les verges l'he passada cada dia.
 - Si lo que dius és vera, benvenguda sies, filla!
 - Si no voleu creure en mi, jo duc Josep i Maria
- 45 que és la millor companyia que un cristià pot tenir. Estellencs

Altra variant a Estellencs

(v. 2b): *en bon dilluns dematí.*

(v. 3ab): *Es moros la varen prendre, es moros de Banyolí.*

(v. 6a): *- Tornau-la-vos-ne, bons turcos,*

(v. 13ab): *i a força de soleiades la color se corrompria.*

(v. 14ab): *Se resol la Reina mora, i i ella renta nit i dia;*

i, com més el sol la toca, treu la color més garrida.

Al cap de los siete años que rentava a la marina,

un dia, rentant, rentant aquelles robes tan fines,

(v. 15ab): *gira a vista en es sol, que en aquella hora sortia,*

(v. 16ab): *i m'afina un cavaller qui a cavall blanco venia.*

(v. 21 a): *les que tenguen broidats d'or,*

(v. 22a): *i les que en tenguen de plata,*

(v. 23a): *Caminaren prop cent llogos (Caminaren prop set llogos)*

- (v. 23b): *sense para la ni sia, (sic)*
 (v. 24ab): *i d'es cap de les set llegendes (o "de les cent llegendes")*
va encontrar un oliver. (sic)

Variants

-Campanet

- (v. 1ab): *Petitona l'han casada sense calçar ni vestir,*
 (v. 2ab): *i de tant petita que era, no es sap calçar ni vestir.*
 (v. 3ab): *Los moros la hi ha trobada, moros en un bergantí,*
 (v. 4ab): *i l'envien a la Reina, a la Reina del Morí.*
 (v. 8ab): *a mi me faria esclava i a ella Reina la faria.*
 (v. 9b): *Una véia que hi havia:*
 (v. 27ab): *- Fora dir-me Moretona; de bons cristians som filla,*
 (v. 28ab): *filla de don Cantinflores i de dona Margalida.*
 (v. 39ab): *- Set castells tenc dins França; tots set les te donaria.*
 (v. 41ab): *- Tan verge som jo, mumare; com l'hora que em vàreu parir.*

-Manacor

- (v. 2b): *a sa Font de Torrentí.*
 (v. 3a): *Los moros la varen prendre,*
 (v. 3b): *moros i un bergantí, (dos moros i un bergantí,)*
 (v. 23b): *i paraula no se diuen,*
 (v. 25b): *terra a on som naixida (sic)*
 (v. 26ab): *- ¿Em vols dir tu, Moretona, com coneixs que és Camp d'Oliva?*
 (v. 27a): *En la casa de mon pare*
 (v. 29b): *i allà me feren cativa*
 (v. 31b): *dins un castell que hi havia.*
 (v. 33ab): *- Jo som filla d'un tal Comte i de dona Catalina.*
 (v. 36ab): *¿Què pagaria, mumare, veure la fia garrida?*

-s'Alqueria Blanca

- (v. 3ab): *Moros l'han encativada, moros en un bergantí,*
 (v. 7a): *que, si el meu Rei la veia, (que, si el Rei moro la ves,)*
 (v. 23b): *sense paraula parlar,*
 (v. 36a): *- ¿Què faríeu vós, mumare, (Què pagaríeu, mumare,)*
 (v. 36b): *per veure la vostra filla? (si us entreg la vostra filla?)*
 (v. 37-39): *- Donaria cent ducados i altres tants redoblados*
 (v. 40ab): *Si era verge de les verges, encara ho naugmentaria.*

-Binissalem

- (v. 6a): *Tornau-la-vos-ne, bons moros,*
 (v. 23b): *sense cap paraula dir-se,*
 (v. 41ab): *- Donau-me mil doblons i vet aquí la vostra fia,*
 (v. 42ab): *i ha em donareu els altres quan haurà dit si és fadrina.*
 (v. 43-45): *- Jo som tan verge, mumare, com Sant Josep i Maria.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Estellencs

Capítol 2.6: Codolades Vària

2. SA PEDRA D'ES VISC

A sa Pedra d'es Visc hi ha una nineta;
se riu d'es fadrins, perquè és boniqueta.
Ai! Sí, sí, sí, sí, perquè és boniqueta!
Dins un olivar, surt una olivera,
5 la careta al sol, los bracets darrere.
Ai! Sí, sí, sí, sí, los bracets darrere!
Si falgua n'és, tornarem arrere,
passarem per baix de la carretera.

Ai! Sí, sí, sí, sí, de la carretera!
10 No passem per baix, passarem per alt,
i, en esser damunt, pegarem un salt.
Ai! Sí, sí, sí, sí, pegarem un salt.

Montuïri

Variant a Estellencs

(v. 2): *se riu d'es fadrins perquè és moniqueta.*
(v. 3): *Sum, sum, sum, sum, sum, perquè és moniqueta*
(v. 6): *Sum, sum, sum, sum, sum, els bracets darrere*
(v. 8): *passarem per dalt de la carretera.*
(v. 9): *Sum, sum, sum, sum, sum, de la carretera!*
(v. 11): *i en esser damunt i en trobar la pedra,*
(v. 12): *sum, sum, sum, sum, sum, pegarem un salt.*

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

4. L'ESCLAVA DE MONGRINA (I)

Ella estava que brodava baix de l'ombra d'una auzina,
i els moros l'encativaren a la Infanta polida,
i l'envien a la Reina, a la Reina de Mongrina.
- Reina mora, Reina mora, aquí duim una cativa. –
5 Com la Reina la va veure, tan guapa i tan polida:
- Tornau-la-vos-ne, bons moros, allà d'on n'hagi eixida,
que, si el Rei moro la veia, que és tan guapa i tan polida
s'enamoraria d'ella i la Reina la faria,
i jo seria esclava i tendria mala vida. –
10 Va respondre una esclava de les dotze que hi havia:

- 'Xau-la estar, Senyora Reina, xau-la estar, Senyora mia;
 serà bona per rentar los *panyos* a la marina,
 i amb el sol i la serena les colors blanques perdria. –
 I ella, com més rentava, les colors treu més garrides.
- 15 Un dia, mentres rentava los *panyos* a la marina,
 dóna una uiada an es sol per veure si se ponía,
 i va veure un cavaller qui a cavall blanc venia.
 - Bones tardes, Moretona, que rentau a la marina.
 - Ses mateixes, senyor Comte, ben arribat a Mongrina.
- 20 ¿Voleu-me dir, Moretona, com sabeu que Comte sia?
 - En el posat de la cara, senyor Comte em pareixia.
 - ¿Veniu amb mi, Moretona? ¿veniu amb ma companyia?
 - I los *panyos* de la Reina, llavors, ¿qui los rentaria?
 - Els que sien broidats d'or, posau-los damunt la *silla*,
 25 i els que ho sien de plata, deixau-los per la marina.
 Digau a on voleu colcar; ¿a les anques o a la *silla*?
 A les anques, cavaller, per la vostra honra i la mia. –
 Caminaren nou jornades sense ni paraula dir-se.
 Con foren devers les vuit, la Moreta es posa a riure.
- 30 ¿De què reis, oh Moretona? ¿d'on vos ve tanta alegria?
 ¿Que vos reis del cavaller, del cavall o de la *silla*?
 - Jo no me ric del cavall, ni tampoc ric de la *silla*.
 Me reia del cavaller que me du dins Camp d'Oliva.
 Camp d'Oliva preciós, Camp d'Oliva, Camp d'Oliva!
- 35 - ¿Voleu-me dir, Moretona, d'on coneixeu Camp d'Oliva?
 - No me digueu Moretona; digau-me Rosa-florida,
 que mai som estada mora; de cristians som naixida: (*sic*)
 som filla del Rei don Carlos i de dona Margalida.
 - Si dèieu ver, cristiana, germana meva seríeu!
- 40 - Lo que vos dic és tan ver com camín dins Camp d'Oliva. –
 Se daren un fort abraç; departir-se no podien!
-
- Què pagaríeu, mumare, de veure la vostra filla?
 - Set ciutats tenc a dins França, totes set les hi daria.
 Endemés, si verge fos, altre tant redoblaria.
- 45 - No redobleu tant, mumare, que és verge la vostra filla.
 La corona de les verges per mi no s'és desflorida.
 Dins la basta dels enagos sempre l'he duita cosida. Santanyí

Variants a Estellencs

- (v. 1ab): *Ella estava assegudeta baix les ombres d'una auzina,*
 (v. 3ab): *i ne feren un present a la Reina de Turquia.*
 (v. 6ab): - *Torna-la-te'n, bon soldat, per allà on l'has trobida (sic);*
 - *Oh! Torna-la-te'n, bon moro; torna-la d'on l'heu traída,*
 (v. 9ab): *ella seria la Reina i jo esclava d'ella seria*
 (v. 12ab): *serà per rentar la roba, la vostra i també la mia.*
 (v. 15b): *les robes a la marina,*

(v. 16ab): *pega una uiada an es sol; va veure que se ponía.*
(v. 17ab): *Veu venir un cavaller qui de cap a ella venia.*
(v. 18-19): - *Bones tardes, la moreta.* – *Ses mateixes, Comte, sien.*
(v. 24b): *vendran en mi companyia.*
(v. 29b): *descobriren Camp d’Oliva.*
(v. 39ab): - *Si tu deies ver d’això, germana meva series.*
(v. 42b): *porer veure vostra fia*
(v. 43ab): - *Set ciutats que tenc dins França, totes set les donaria.*
(v. 44ab): *Endemés, si era verge, totes les hi doblaria.*
(v. 45ab): - *Tan verge som jo, mumare, com el dia que naixí.*
(v. 46-47): *La corona de les verges per mi no se corrompí.*

* * * * *

34. FELANITX (Fel)

Quadre-resum de l'aportació de FELANITX al Cançoner Popular de Mallorca					
TOM	Cançons originals		Cançons variades		
	Sense cap variant	Amb variants		Suma	Variants
I	125	115	208	448	277
II	75	148	242	465	297
III	129	126	249	504	325
IV	6	25	9	40	176
Suma	335	414	-	-	-
SUMA	749		708	1.457	1.075
TOTAL	1.457			Agost 2026	

TOM I : CANÇONS AMOROSES

1) Cançons recollides a Felanitx sense variants a altres localitats.

- 0071 Des que vos ne sou anat, / mon bé, a passar revista,
sempre he tenguda la vista / girada devers Ciutat. Felanitx
- 0100 En veure ses parts només, / lo meu bé on habitau,
tanta alegria em donau, / casi casi, com si us ves. Felanitx
- 0151 Juan, Juan, Juanet, / que m'has causada de pena!
En es port de Cartagena / aniria, per veure't. Felanitx
- 0164 Me'n vaig damunt es terrat / per espaiar-me la vista.
Oh mar blava, que ets de trista! / Te n'has duit mon bé estimat. Felanitx
- 0235 Ses dones que miraré / devers Consolació
i no us hi veig, bona amor, / plorant me conformaré. Felanitx
- 0293 Carta, parteix i fé via, / ves-te'n a s'enamorat,
conta-li lo que ha passat, / no estiguis empegueïda. Felanitx
- 0303 De dins Santanyí em bastava / un bocinet de paper
per veure si el teu cor estava / resolt a voler-me bé. Felanitx
- 0330 Tot quant dic el cor me toca; / si sent que el teu correspon,
en tot i per tot dispon / del teu criat Toni Roca. Felanitx
- 0333 Vaig Pasco abans del Ram / amb sa meva enamorada,
i una carta m'ha enviada: / que, si no hi vaig, m'hi duran. Felanitx

0364	Jo et duc comandacions, / Margalida, d'un fadrí, fins que ses branques d'un pi / facen ramells de murtons.	Felanitx
0373	Molt la m'heu de comanar / a Na Margalida Torta, que no sap tornar resposta / en es punt d'es festejar.	Felanitx
0409	Bona nit i <i>adiós</i> , / prenda de la meva vida; voldria que fos florida / la rosa, a posta per vós.	Felanitx
0435	Jo estic que m'abràs de set / i d'us s'aigo tan estreta? ¿Voleu-me dar de la dreta, / sa jove, aquest ramellet?	Felanitx
0440	Jo no volia res teu / i una rosa em vares dar; molt prest la vaig esfuïar; / per testimoni, En Tomeu.	Felanitx
0483	"Adiós, beca vermeia; / beca vermeia, adiós". Se despedien los dos; / un plorava i s'altre reia.	Felanitx
0487	Adiós, flor de ginjol, / o si no, de ginjoler; tu et passeges p'es carrer / i jo estic baix d'es llençol.	Felanitx
0534	Diumenge la ser lo dia / que de tu em vaig despedir. ja no hi ha haguda per mi / més una hora d'alegria.	Felanitx
0570	Per anar a Veracruz / han de passar per l'Havana. Da'm aquesta mè, Juana; / Déu sap si ens veurem pus.	Felanitx
0621	Com vaig veure lo seu mal, / li vaig dir: "No seràs llarga". Com sortia de sa cambra, / ets uis me feien canal.	Felanitx
0714	S'amor corrompria ferro, / quant i més un cristià! De cop sentireu tocar, / germans meus. es meu enterro	Felanitx
0773	A damunt Sant Salvador / jo no m'hi enyoraria, però més m'estimaria / es cos d'En Miquel Tascó.	Felanitx
0805	A Planici em llogaria / per missatge o jornalier; per estar prop de mon bé / feina de franc jo faria.	Felanitx
0820	Avui he vist un soldat / que s'espolsava sa gorra; voldria ser sa senyora / de sa seva llibertat.	Felanitx
0824	Bartomeu, si vols esser / comandant de ma persona, es meu cor llecència et dóna: / pren possessori en voler!	Felanitx
0848	Con més te mir,més m'agrades, / ramell de peres madur. M'estim més mirar-te a tu / que quantes Déu n'ha criades.	Felanitx

0872	Deixar anar Manacor / i la gent que hi coneixeu; devers Felanitx vendreu / i alegrareu lo cor meu.	Felanitx
0996	Jo passaria la mar / per damunt una paret soliment per encontrar / En Pere i En Juanet.	Felanitx
1056	M'agrada Na Garró Brut / perquè em fa sa plata neta; me ric de Na Parrinqueta, / d'ella i d'es seu puput.	Felanitx
1154	Santa-Cirga i Mendia, / Son Suau i Son Crespí, no ho trob lluny per anar-hí / des que hi sou vós, vida mia.	Felanitx
1184	Si aquest clavellet hermós / tenia cap malaltia, fos metge, li donaria / ses medecines millors.	Felanitx
1322	¿Això que és Na Catalina / de l'amo En Sebastià? Cap dona en el món hi ha / que tenga sa pell tan fina.	Felanitx
1358	Bona amor, des que duis dol, / que vos trob d'agraciada! ¿Voleu estar per criada / amb un jovenet tot sol?	Felanitx
1432	Garrida, ho sou més, encara, / que no diu la vostra gent: sou com un sol resplendent / i lluïu com l'auba clara.	Felanitx
1481	M'agrades perque m'agrades; / m'agrades perque ets plantós; m'agrades perque ets airós; / perque ets curiós, m'agrades.	Felanitx
1563	Ses teves manetes són / com unes debanadores. Si voleu faves cuitores / les heu de passar p'es forn.	Felanitx
1695	D'estar trista i enfadada, / a mal no heu de trobar, que, s'hora mai a pensar, / s'estimat m'ha abandonada.	Felanitx
1734	Estrella, dona'm consol! / Oh diamant vertader! Jo tenc promès que duré, / es temps de ma vida, dol.	Felanitx
1851	Quan veig que la vista em prives, / mos uis d'aigo me fan roi. Voldria que es teu fonoi / fos per ses meves olives.	Felanitx
1861	Que trists estan los meus uis / per una santanyinera! Ella té es cabeis reülls / i sa vista falaguera.	Felanitx
1903	Si tu vols sang del meu cos, / du ganivet i ribell, i tairàs carn i pell / fins i tant 'ribis a s'os.	Felanitx

1926	Un temps, que jo festejava / devers es Molí d'En Lluc, anava prim de salut / de tant que m'hi infundava.	Felanitx
1953	Amb ses primeres amors / som estada dissortada: mu mare ja m'ha privada / que no vol que ralli amb vós.	Felanitx
1972	Cara de rosa volguda, / tu no vols conversar amb mi, i ja em comencen a dir / "En Llorenç de Na Menuda".	Felanitx
2093	Oh brotet d'aufabeguera / coïda de juriol! ¿Com ho farà N'Agustina / si En Miqueló no la vol?	Felanitx
2114	-¿Què tant de temorejar? / ¿Què vols que vènga o no vènga? - Jo ho dic clar, si ho vols entendre: / no torns, si no vols tornar!	Felanitx
2158	Si per mi us donen enfado, / mon bé, mudau ses amors; los vostros superiors, / que en cerquin a son agrado!	Felanitx
2173	Tant sa fia com sa mare / no se'n poren avenir: un gendre les va fugir / i no hi és tornat encara.	Felanitx
2376	Som vengut de Manacor / per veure't, roseta fina. Jo t'he duita, Catalina, / escrita dins lo meu cor.	Felanitx
2408	Ai, que estic d'enamorada! / I tu, que hi estàs de poc! Dins lo meu cor tenc un foc / i tu hi tens aigo gelada.	Felanitx
2418	A Santa Eulària habitau / i jo habit Son Termes; ramell de polides prendes, / d'es meu cor teniu la clau.	Felanitx
2458	En sa primera vegada / que amb tu vaig haver rallat, vaig quedar enamorada, / Juan, i sempre hi he estat.	Felanitx
2468	Estic ferit de s'amor / que tenc a Na Margalida. Poques vegades me crida, / i com me crida, és pitjor	Felanitx
2483	Jo tenc faves que se corquen, / i qualcú se mor de fam; jo vui bé an En Juan, / i an ets altres, que els enforquen!	Felanitx
2569	Amb molt bona intenció / ses al·lotes se passegen es diumenges, i basquegen / per trobar festejador.	Felanitx
2580	An es meu enamorat / li diuen "En Closca-d'ou", li diuen "En Nyunyo" / i En Llanterna i En Farol.	Felanitx
2694	Com som a sa cantonada / de can Tià Peretó, jo ja veig sa meva amor / en es portal, aturada.	Felanitx

2702	Com vaig començar a sortir, / una sort me va tocar: una al·lota vaig trobar / que m'estimava sens fi.	Felanitx
2706	- Com veig que no som senyora / de sa meva llibertat! - Comare, deis veritat: / això ho fa es qui s'enamora.	Felanitx
2723	De Jaumes som perseguida; / no sé amb qual me n'aniré; en tenc un en es carrer, / que l'estim més que ma vida.	Felanitx
2743	Dins Madrid me devertia / amb una catalaneta; de nom era Marieta, / a qui mon cor bé volia.	Felanitx
2810	En sa nit, una lluernia / deu trescar molt de redol. Aquestes que duen dol / duen es fadrins a perdre.	Felanitx
2862	Es molí mol quan fa vent, / i fa farina i segó; al·lotetes, voleu-ló, / que n'és petit i valent.	Felanitx
2881	Es vespre veuré Na Banya, / sa fia de s'estanyer, i si no la veig, prendré, / com un bandejat, muntanya.	Felanitx
2909	Figueretes bordissots, / ja n'han madurat ses figues, i ses al·lotes garrides / fan enamorar ets al·lots.	Felanitx
2925	Ha molta estona que sé / que es garbaions fan ses paumes; som afectada de Jaumes: / com un se'n va, s'altre ve.	Felanitx
2940	Ja no hi valen mocadors, / mocadors ni mocadores; només hi valen amores, / estimat, entre jo i vós.	Felanitx
2969	Jo festeig a can Cuina-alta; / a can Cuina-alta festeig; o la veig o no la veig, / es vespre no hi faré falta.	Felanitx
2978	Jo festejava a sa Coma, / però no m'hi vaig casar, perquè he arribat a afinar / que un abre vei tot és goma.	Felanitx
3001	Jo n'he trobat un niuet / de terroles i vitracos. Na Miquela los vol macos. / Ja escatarà aquest gerret.	Felanitx
3028	Jo tenc un festejador / que es volia tancar frare, però per una comare / va mudar d'opinió.	Felanitx
3126	Mu mareta, mu mareta, / jo no us ho gosava dir: en es replà de s'escala / m'ha pessigada un fadrí.	Felanitx

3198	P'es camí la m'he pensada / i p'es camí la diré: fadrina que el vol porquer / mereix una ascabussada.	Felanitx
3203	Puputs ni polvos, no en du / sa meva al·lota que es ara, emperò sa que he deixada / no ho puc donar per segur.	Felanitx
3218	Quan tu sies tota sola, / envia'm a demanar, perquè jo te vui contar / una coseta molt bona.	Felanitx
3243	Rita, si em pensàs tenir / es permís que necessit, no em torbaria a venir, / bé de dia o bé de nit.	Felanitx
3263	Sa mare tornarà tonta / per una fia que té. La passeja p'es carrer: / - Hala, fadrins, ¿qui la'm compra.	Felanitx
3342	Si s'estimat s'enamora / d'una altra i no és de mi, llavò sí que podré dir / que el món és estat per mi una gàbia enganadora!	Felanitx
3369	Totes ses meves quimeres / i tots los meus pensaments són en es carrer d'es Vents / de la vila de Porreres.	Felanitx
3401	Una jove jo conec; / li diuen "de can Grapada"; si no fos un poc xerrada, / li tiraria s'hamet.	Felanitx
3425	Un fadrí enamorat / no hi veu tres passes enfora: de dia, de nit, tota hora, / sempre pensa en sa beldat.	Felanitx
3460	Vaig sembrar planter de ceba / i me sortiren clavells: jo tenc d'arribar a sebre / s'amor d'es fadrins novells.	Felanitx
3501	El Rei de França vengué / a comprar una gerreta per dar a una joveneta / de qui son cor se'n prengué.	Felanitx
3535	Ramell de flors preciós, / demà me'n vaig a l'Havana, i sa primera endiana / que duré, serà per vós.	Felanitx
3554	Si vols que et don ses vellanes / primer les t'has de guanyar o m'has de deixar tocar / es penjant de ses racades.	Felanitx
3612	Anit passada a les onze, / vaig passar p'es teu carrer; si m'haguesses volgut bé / no hauries estada sorda.	Felanitx
3640	Es meu cantar va per vós. / Vós m'escoltar, per ventura. Si deis que cant piadós, / n'és causa vostra hermosura.	Felanitx

3654	Jo vaig tossir i vaig siular, / vaig treure aigo i vaig beure, emperò no vaig lograr / al·lota, porer-te veure.	Felanitx
3701	Una musica perhom / a ses que estan desxondides; i ses que estan adormides, / que dormin, sin tenen son.	Felanitx
3798	Guerrera, et vull avisar / que l'apreciis, que bé fas, perquè només el tendràs / fins que jo em voldré casar.	Felanitx
3869	Sa meva guerrera va / a cercar-lo a sa taverna. S'aigo d'aquesta cisterna / la m'he d'arribar a acabar.	Felanitx
3932	De pensar, tenc es cap buit, / i es cor tenc de pedra mabre. Estimat, vós conrau s'obre / i altri coirà es fruit.	Felanitx
3949	Gabriel, Gabrielet, / deixa anar Na Camarada, que ella ja està reguardada / per s'escolà d'es Putxet.	Felanitx
3984	Mon cor d'alegria salta / en veure't o sentir-tè; jo seria de parer / que non te'n mirasses d'altra.	Felanitx
3987	No hi ha que gelós estar / d'una cosa que no és seva: ella no és teva ni meva / ni sabem de qui serà.	Felanitx
4028	Voldria que aquests uis meus / sempre us poguessen mirar; i al qui gelós n'estarà, / que li sortissen es seus!	Felanitx
4032	Vós sou la que em vàreu dar / paraula de casament, i per altri conhortar / voleu quedar malament.	Felanitx
4061	Alerta a ses enflocades! / Mirau-vos-hi bé, fadrins, perquè ses cases pintades / solen caure per dedins.	Felanitx
4158	Com anava per ca teva, / no hi 'nava per festejar: només per riure i folgar / de sa beneitura teva.	Felanitx
4186	Com una gerra se trenca, / a qualque part deu ferir. Tu t'ets riguda de mi / dos pics per sa pellerenca.	Felanitx
4198	Debades tu véns, Miquel, / que no hauràs sa meva amor en no dur petició / firmada del Déu del cel.	Felanitx
4263	En arribar, ja m'hi pos, / an es costat de s'al·lota; lo primer que li deman, / si ha tinguda sa pigota.	Felanitx
4265	Encara n'hi ha, encara, / de fadrins en es carrer. Quan tothom s'haurà fet frare, / llavò monja jo em faré.	Felanitx

- 4282 En es pou de Na Filoa / una joveneta hi ha
que un dia va comportar / que un fadrí i fes sa coa. Felanitx
- 4317 Es fadrins han afinat / que dona rica convé:
sobretot si és malfener, / perquè té es pa assegurat. Felanitx
- 4331 Es temps que jo festejava / una al·lota de Can Baix,
si de mi no feia cas, / almanco la destorbava. Felanitx
- 4336 Estimat meu, consol d'altri; / com te veig, s'amor me fuig.
Diuen que en festeig d'altres: / en prenc pler i no m'enuig. Felanitx
- 4357 Fadrineta, bada ets uis! / no desamparis ta mare,
que es fadrins que s'usen ara / tots van carregats d'embuis. Felanitx
- 4376 Hi ha fadrina que té / regalos d'homo casat.
'Xau-la fer, tapau-li es cap: / ella no és dona de bé. Felanitx
- 4418 Jo pens que em divertiran, / estimat meu, sense vós:
com es frares del Socós, / que, si en mor un, dos se'n fan Felanitx
- 4514 La primsiula Caragol, / se renta amb ses estovaies,
i sa mare tot riaies / porque En Recarai la vol. Felanitx
- 4520 Madó Torres torna tonta / per una fia que té.
La passeja p'es carrer: / "Hala, fadrins! ¿Qui la'm compra? Felanitx
- 4563 Molts són que t'avisaran / que no li donis s'amor:
- Alerta an En Salvador, / Tonina, que no t'engan! Felanitx
- 4572 Mu mare sempre em demana / si vui esser capellà.
Jo li dic: - Sí fa, sí fa, / però amb una capellana. Felanitx
- 4576 Na Margalida no em vol / i jo no la vui a ella
perquè té es cap de mussol / i oreies d'oronella. Felanitx
- 4614 Ho hages por, no em farà mal / s'amor que en tu tenc posada,
perque un dia de ventada / la vaig donar en es mestral. Felanitx
- 4661 ¿Per què no em deies "ves-tè'n", / si t'havia de fer nosa?
Així ho fan, cara de rosa, / ses dones que tenen seny. Felanitx
- 4705 ¿Que et penses que sigui pleta, / que a mí em puguen trepitjar?
Si pel cas vols festejar, / ves devers ca Na Pereta. Felanitx

- 4709 ¿Que no m'ho sabies dir, / que estaves enamorada?
Com per altre m'has fet dir / que no et festeig, que ets casada. Felanitx
- 4758 Sa mare li diu "hereva" / a davant s'enamorat;
com ve que se n'és anat, / Na Bet no val una blea. Felanitx
- 4798 Se pensa es meu estimat / que estic d'ell enamorada:
m'estim més estar tancada, / fermada i engrillonada,
que tenir-lo en es costat! Felanitx
- 5000 Tu m'enviares porrasses, / i per tot lo món n'hi ha,
¿De mi et vols afisconar? / No basten ses teves traces! Felanitx
- 5031 Un dia, ja post es sol, / me vaig baraiar amb s'al·lota.
Ella me va dir "fesol"; / jo li vaig dir "bestiota". Felanitx
- 5052 Vaig dar s'amor a una al·lota / pensant que em faria rei,
i ara em fa dur es vestit vei / i m'ha fet fer bancarrota. Felanitx
- 5069 Ves-te'n si te'n vols anar, / que no et correré darrere!
No et bravegis de fenera, / que amb penes pots caminar. Felanitx

2) Cançons recollides a Felanitx amb variants a altres localitats.

- 7 Ai, Maria, si venies / anit an es meu costat!
Jo et daria, de bon grat, / tot quant me demanaries. Felanitx
- Variant a Llubí (v. 2): *al punt, an es meu costat.*
- 10 Amor, de vuit en vuit dies / tocau comparació,
i diumenge en farà quinze / que no us he vist, bona amor. Felanitx
- Variant a Artà (v. 3): *demà vespre en farà quinze*
- 28 Cada any anau a muntanya; / jo no sé què vos hi feis.
Vós allà folgau i reis, / i jo pas la vida estranya. Felanitx
- Variant a Sineu (v. 2): *jo no sé allà què feis.*
- 91 En es quarter de Maó / hi ha dos-centes finestres.
Margalida, molts de vespres / jo pens en sa teva amor. Felanitx
- Variants -Inca (v. 3): *Garrideta, quants de vespres*
-Sóller (v. 4): *jo pens en lo vostro amor.*

- 104 Estic absent i present / i l'amor pena no em dóna:
estic absent de persona, / no hi estic de pensament. *Felanitx*
- Variant a Artà (v. 4): *però no de pensament.*
- 109 Estimat, pena em donau, / o a lo menos, cativeri;
jo voldria esser a s'imperi / d'allà on vos habitau. *Felanitx*
- Variants -Llucmajor (v. 1/2): *Estimat, pena me dau,
molta pena i cativeri;*
-Petra (v. 4): *mon bé, d'on estudiau.*
- 118 Garrida, mala és l'ausència, / les penes terribles són;
però es trebais d'aquest món / prenguem-los amb paciència. *Felanitx*
- Altra variant a Felanitx (v. 4): *preniu-los amb paciència.*
Variants -Sineu (v. 2): *ses penes molt males són;*
-Sant Joan (v. 3): *an es trebais d'aquest món*
- 187 Oh quin dissabte tan trist, / i jo esperava alegria!
Deia que mon bé venia, / i jo encara no l'he vist. *Felanitx*
- Variants -Sóller (v. 3): *Esperava que vendria,*
-Calvià (v. 3): *Esperava si vendria,*
- 325 Si la mar tornava tinta / i la Ciutat paper hermós,
no em cansaria d'escriure / cartes per enviar-vós. *Felanitx*
- Altra variant a Felanitx (v. 3): *escriuria tot lo dia*
Variant a Binissalem (v. 3): *bastaria per escriure*
- 352 Ja diràs an En Guiem / que les hi torn redoblar
fins que s'aigo de la mar / per oli en es llum crem. *Felanitx*
- Variant a Bunyola (v. 4): *com a llenya en es foc crem.*
- 468 Un dia jo anava en rauja / i duia un ramell polit,
i una al·lota el me va veure / i em va fer: xit-xiri-xit! *Felanitx*
- Variants a Llubi (v. 3/4): *quan s'al·lota el me va veure
me va fer: xit-xiri-xit!*
- 496 Adiós, volia dir, / però el meu cor no hi bastava
quan veia que se n'anava / lo meu bé a Santanyí. *Felanitx*
- Variants -Esporles (v. 4): *lo meu bé de Santanyí.*
-Pollença (v. 4): *s'estimat de Santanyí.*

- 630 Damunt un puig vaig filar / un ram de verda esperança.
Juan, sa teva enyorança / a la mort m'arribarà. *Felanitx*
- Variant a Artà (v. 2): *un fil de llarga esperança.*
- 726 Si mu mare se moria, / duraria dos anys de dol;
per vós, careta de sol, / tota la vida en duria. *Felanitx*
- Variants -Porreres (v. 2): *sols no em posaria dol;*
-Sóller (v. 2): *tres anys duria de dol*
-Estellencs (v. 2): *duria tres anys de dol*
-Manacor (v. 3): *i per vós, cara de sol,*
- 790 Al·lota, si fosses meva, / no em faries penar pus.
Tothom me diu: "Bon punt dus! / Això durà pa a ca teva!" *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 1): *Al·lota, si eres meva,*
-Campanet (v. 1): *Al·lota, si fores meva,*
- 791 Al·lota, si tu em volies, / creu que no et sabria greu:
que, de lo que tenc que és meu, / faries lo que voldries. *Felanitx*
- Variants -Sóller (v. 1): *Al·lota, si tu volies,*
-Estellencs (v. 2): *crec que no et sabria greu:*
- 850 Com més va, més m'agradau / amb so rebosillo groc;
deixeu-me tocar aquest floc / que duis en es dengue blau. *Felanitx*
- Variants a Lluçmajor (v. 3/4): *¿me deixeu tocar aquest floc
que duis en es dengue blau?*
- 878 D'es trebai surt es profit, / he sentit dir de vegades;
però jo amb ses uiades, / garrida, m'he devertit. *Felanitx*
- Variants -Sineu (v. 3): *però jo amb mes uiades,*
-Sant Joan (v. 3): *però just amb mes uiades,*
- 905 En Juan voldria veure, / però no el d'aquí;
un altre m'alegra a mi; / per bé que mir, no el puc veure. *Felanitx*
- Variants -Estellencs (v. 4): *cada hora el voldria veure.*
-Esporles (v. 3): *aquell que vaig trobar ahir;*
- 910 En sentir es nom de Miquel, / es meu cor ja no té saba.
¿Podré taïar d'aquest abre / branques, sa soca i sa rel? *Felanitx*
- Variants a Algaida (v. 3/4): *Podràs taïar d'aquest abre
branques, soca i sa rel.*

- 961 Gran ditxa té la persona / qui amb vós ralla cada dia;
i jo, per la dissort mia, / sols no ho puc provar una estona. *Felanitx*

Variant a Santa Margalida (v. 4): *sols no hi puc rallar una estona.*

- 1006 Jo sé un fadrí que fa / de metge, i polsa s'al·lota;
molta volta no li toca / es pols, i ja el sent tocar. *Felanitx*

Variants -Llucmajor (v. 4): *es pols, i ja el sent sonar.*

- 1040 Juan, Juan lo volia, / i Juan el m'ha dat Déu;
si el m'hagués dat Pere, Andreu, / Rafel, Miquel o Tomeu,
pens que me n'afluixaria. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 5): *un poc més l'estimaria.*
(de pena me moriria.)

Variants -Artà (v. 1/2/3/4/5): *Juan, Juan el volia,*
però Toni el m'ha dat Déu; / si el me fos dat Bartomeu
o Pere- Juan o Andreu, / un poc més m'agradaria.
-Binissalem (v. 5): *un poc més m'alegraria.*
-Llucmajor (v. 5): *pens si el renunciaria.*

- 1044 La meva sang donaria / colada dins un ribell
per regar aquest clavell / si falta d'aigo tenia. *Felanitx*

Variants -Campanet (v. 1): *La meva sang vos daria*
-Santanyí (v. 2/3): *colada dins un platet*
per regar aquest clavellet
-Artà (v. 4): *si a cas ho necessita.*
-Inca (v. 4): *si falta d'aigo hi havia.*

- 1055 M'agrada es rallar amorós, / encara que es meu no ho sia;
jo no sé què pagaria / de tenir un homo com vós. *Felanitx*

Variant a Sa Pobla (v. 4): *tenir un homo com sou vós.*

- 1066 M'en vaig vorera vorera / cercant els bons aranyons;
no hi som p'ets endiotons, / sinó per s'indiotera. *Felanitx*

Variants -Manacor (v. 1/2/3/4):
Quan jo vaig per sa vorera / no hi vaig per los aranyons,
hi vaig per s'indiotera / que guarda ets endiotons.
-Sineu (v. 2): *cercant els bons aranyons,*
-Selva (v. 3/4): *hi som per s'indiotera / que guarda ets endiotons.*
-Ariany (v. 3/4): *només per s'indiotera / que guarda ets endiotons.*
-Vilafranca (v. 3/4): *los cerc per s'indiotera / que guarda ets endiotons.*

- 1108 Per muntar dalt sa figuera / s'han d'enfilar per sa soca.
Que és de ditxosa una al·lota / que té s'enamorat Pere! Felanitx

Altra variant a Felanitx (v. 1): *Per pujar dalt sa figuera*

Variants -Sineu (v. 1/2): *En pujar dalt sa figuera*

s'han d'acostar a sa soca. (sempre la puig per sa soca.)

-Artà (v. 1/2): *Molt m'agrada una figuera*

que la pugen per sa soca.

-Campos (v. 2): *han de prendre per sa soca.*

- 1162 Sa Roca d'es Castellet / n'hi ha que la troben enfora;
jo hi aniria cada hora, / Margalida, per veure't. Felanitx

Variant a Artà (v. 3/4): *i jo hi n'iria a tot hora, / estimada, per veure't.*

- 1262 Un fadrinet com se'n va / diu a s'al·lota: - ¿Que véns? –
I ella diu: - De pensaments! / Voldria porer-hi anar! Felanitx

Variants a Sa Pobla (v. 3/4): - *Si mudes de pensaments,*

mal te toc aire en tornar!

- 1273 Vaig sembrar llavor d'amor / dins es teu jardí, garrida,
i ara t'ets ensenyorida / d'es planter i sa llavor. Felanitx

Variants -Artà (v. 1): *Vaig sembrar planter d'amor*

-Capdepera (v. 4): *d'enmig de catorze inferns.*

- 1371 Carrer Nou, amb tantes roques, / com hi som, no en puc sortir;
però hi ha unes al·lotes / guapes que no tenen fi. Felanitx

Variants -Manacor (v. 1/2/3): *Per Fartàritx hi ha roques;*

com hi vaig, no en puc sortir, /perque hi ha unes al·lotes

-Artà (v. 3): *perque hi ha unes al·lotes*

- 1453 Jo mirava ses estrelles / i les comparava amb vós.
Ramell de flors, adió! / Jo me'n vaig a ses oveies. Felanitx

Variants -Ariany (v. 1/2/3/4):

Ramell de flors, adió! / Jo me'n vaig a ses oveies,

i miraré ses estrelles (me mirava ses estrelles)

per comparar-les amb vós. (les acompanyava amb vós.)

- 1489 Margalides he cercades / per voreres i camins,
emperò no n'he trobades / com ses que hi ha aquí dedins. Felanitx

Variants -Santa Maria (v. 1): *Margalides he cercades*

-Algaida (v. 3): *però jo no n'he trobades / de tan netes i endreçades*

-Santa Margalida (v. 4): *com sa que hi ha ací dedins.*

- 1492 Maria, tota sou flor, / blanca com llet recolada,
com una rosa del cor / florida a sa matinada. *Felanitx*
- Variants -Llucmajor (v. 2): *sou blanca com llet colada*,
-Manacor (v. 3): *sou com rosa de roser*
-Capdepera (v. 3): *sou roseta del meu cor*
- 1643 Amor, per tu derram sang / i la derram gota a gota;
enc que la derrami tota, / amor, per tu, no la planc. *Felanitx*
- Variant a Sóller (v. 3): *encara que hi vagi tota*,
- 1709 En Juan, pobre Juan, / ha fet una cessió;
n'està malalt per amor, / i metges no el curaran. *Felanitx*
- Variants -Porreres (v. 3): *n'està ferit de l'amor*,
-Algaida (v. 3): *n'està ferit de l'amor*,
-Artà (v. 4): *que metges no el curaran*.
-Llucmajor (v. 4): *es metges no el curaran*.
- 1723 - Es mal de l'amor no mata, / emperò fa estar malats.
- Calla, calla; tu no parls, / que tenc lo meu cor que esclata! *Felanitx*
- Variants -Llubí (v. 3): *Calla, calla; no me'n parls*,
-Sant Joan (v. 4): *que sent el meu cor que esclata*.
- 1752 Hermosa, apiadau-vós / de mi, donau-me alegria,
que tot quant tenc vos daria / sols per auxiliar-vós. *Felanitx*
- Variant a Algaida (v. 3): *jo tot quant tenc vos daria*
- 1785 Jo voldria que el me vesses, / al·lota, an es meu cor, dic:
és més negre que la nit, / i pietat ne tenguesses. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 2): *estimada, an el cor, dic*:
-Llucmajor (v. 3): *n'és tan negre com la nit*,
- 1945 Adiós, amor passada! / ¿Que ja no us entreteniu?
Tanta amor com me teniu, / ¿tota la l'heu olvidada? *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *¿tota ja l'heu desolvidada?*
- 2000 Dissabte ja la tenc feta, / que m'he de colgar dejorn;
si no torna, que no torn! / Un altre és qui m'inquieta. *Felanitx*
- Altra variant a Felanitx (v. 2): *m'he d'anar a colgar dejorn*;

2015 Entenent tu me vols dar / que primer perdràs la vida.
Jo n'estic entresentida / que es teus te faran mudar. *Felanitx*

Variants -Selva (v. 1): *Entenent me vols donar*

2052 Jo m'és seguit tenir-ló, / an es mànec de sa pella,
i tenir paraula amb ella / i encara dir-me que no. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 4): *anar'hi, i dir-me que no.*

2082 M'he resolt a deixar-ló / i a no rallar pus amb ell;
una serp muda sa pell; / no és res que jo mud s'amor! *Felanitx*

Variants -Llucmajor (v. 1/2): *Per ventura lo Senyor
m'obrirà qualche portell;*
-Artà (v. 3): *si una serp muda sa pell,*

2220 - ¿Vols que te diga, amic meu, / ses teves enamorades?
- Saps que les tenc d'escampades! / Una a Artà, s'altra a Sineu. *Felanitx*

Variant a Selva (v. 3): *- Saps que les tenc d'escampades!*

2241 Bartomeu, estimat meu, / tu ets sa meva alegria;
es sol no se pon cap dia / que no pensi en lo cos teu. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v.4): *que no te comani a Déu.*

Variants -Campanet (v. 1): *Toniet, estimat meu,*
-Bunyola (v. 3): *no se pon es sol cap dia*
-Sineu (v. 3): *no hi ha cap hora del dia*
-Selva (v. 4): *que no pensi en tu, Tomeu.*

2268 Dins lo meu enteniment, / Juana-Aina, et duc escrita.
Ara balla Santa Rita, / però no és sa d'es convent. *Felanitx*
NOTA: Vegeu cançó núm. 3039 (pàg. 211)

Variants -Artà (v. 1/2/3/4):
Garrideta, et duc escrita / a dins mon enteniment.
Ara passa Santa Rita / sa que hi ha en es convent.
-Sant Joan (v. 4): *sa que hi ha dins es convent.*

2283 Forta estic a no mudar / com ses pinyes a un pi,
que consenten podrir-s'hí / primer que no davallar. *Felanitx*

Variants -Deià (v. 4): *quan no solen davallar.*
-Binissalem (v. 2): *com ses copinyes d'un pi,*
-Inca (v. 3): *que s'arriben a podrir*
-Son Servera (v. 4): *primer que no amollar.*
-Selva (v. 4): *que no volen davallar.*

- 2299 La bardissa no és tan alta / que no puga botar-lè;
el qui té amor i voler, / de qualsevol penyal salta. *Felanitx*

Variants -Banyalbufar (v. 4): *de qualsevol penya salta.*
-Artà (v. 4): *de qualsevol paret salta.*

- 2312 No et pensis que per això / s'hagin mustiat mes plantes:
te vui tant de bé com antes, / o ara mes que llavò. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 2): *vagin musties ses plantes:*

Variants -Artà (v. 2): *hàgem mustiat ses plantes:*
-Sóller (v. 3): *per jo, tan amics com antes,*
-Sineu (v. 4): *i ara més que llavò.*

- 2399 ¿Voldríeu-me dir, Maria, / ja que sou tan entenent,
com és que vos tenc present / tant de nit com de bell dia? *Felanitx*

Variant a Sóller (v. 3): *per què és que vos tenc present*

- 2460 En sentir el nom de Francesc, / és com la mel de la bresca:
me diuen que l'avorresca, / i jo més l'encobeesc. *Felanitx*

Variant a Llubí (v. 1): *Quan sent el nom de Francesc,*

- 2552 A la mar sembraré roses / i a les ones clavells.
Jo tenc d'arribar a conèixer / l'amor d'aquests bergantells. *Felanitx*

Variants -Sant Joan (v. 3): *Jo tenc d'arribar a sebre*
-Artà (v. 4): *l'amor d'es fadrins novells.*

- 2615: A sa Font d'es Lledoner / solec anar cada dia
perquè allà hi va l'amor mia / i avui també la hi veuré. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 4): *també avui la hi trobaré.*

- 2735 Des que m'han dit que En Tomeu / té una cama espanyada,
sempre he estat agenoïada / davant la Mare de Déu. *Felanitx*

Variants -Consell (v. 2): *una cama té espanyada,*
-Artà (v. 3): *som estat ajonoïada*

- 2761 Dos Tonis són qui m'aluien; / no sé amb qual me n'aniré;
me'n 'niré amb so de's carrer / encara que es veis no ho vuien. *Felanitx*

Variants -Sineu (v. 1): *Dos Tonis tenc que m'aluien;*
-Son Servera (v. 1): *Tres Tonis són qui m'aluien;*

- Llucmajor (v. 1/2): *Tres Tonis jo tenc que m'aluïen;
no sé amb quin me'n 'niré;*
-Artà (v. 1/4): *Tres joves tenc que m'aluïen; /
maldament que es veis no ho vuien.*
-Campanet (v. 2): *no sé ambe qual me'n 'niré;*

- 2801 En Juan i Na Juana / trob que fan un bon parei:
En Juan està vermei / i Na Juana està sana. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 2): *farien un bon parei:*

Variants -Inca (v. 2): *tots dos fan un bon parei:*

-Puigpunyent (v. 3/4): *si En Juan està vermei,
Na Juana està sana.*

- 2828 Es bastiment de Corina / vol prendre aigo corredor;
deu esser sa teva amor / que ve a veure't, Catalina. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 2): *sol prendre aigo corredor;*

- 2923 'Guesses vengut, estimat, / quan jo tenia tres sisos.
Saps que hi passaven de llisos / es tords, per dins es filats. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 3): *Saps que passaven de llisos*

Variants -Inca (v. 3): *Saps que hi volaven, de llisos,*

- 3039 Juana-Aina, et tenc escrita / dins lo meu enteniment.
Ara passa Santa Rita, / sa que hi ha dins es convent. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 2/3): *a dins mon enteniment.*

Jo et coman a Santa Rita,

-Llucmajor (v. 4): *però no sa d'es convent.*

- 3054 L'he enfilada punt per punt, / tant m'agraden es Miquels.
En el món que hi ha set cels, / vós sou el de més amunt. *Felanitx*

Variants -Sant Joan (v. 1): *L'he filada punt per punt,*

-Sóller (v. 1/3/4): *M'hi he mirada punt per punt,*

En el món hi ha set cels / i sou el de més amunt.

-Artà (v. 3/4): *En el món hi ha set cels / i sou el de més amunt.*

-Galilea (v. 2/3/4): *tant m'agrada En Miquel.*

En el món hi ha set cels / i sou el de més amunt.

- 3075 Margalida, bona amor, / m'han dit que jeus arrendida;
jo et duc una medecina / d'es potecari millor. *Felanitx*

Variant a Pollença (v. 3): *te duc una medecina*

- 3095 M'és seguit coir oliva / a Planícia, en es camp gran.
¿Per què t'han privat, Tonina, / de conversar amb En Juan? *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿Per què heu privat N'Antonina*
- 3130 Na Bet està enamorada / d'En Juan d'es Corb-marí,
i son pare li va dir: / - Si no m'escoltes a mi,
d'hereva, seràs llegada. (llevada?) *Felanitx*
- Variants -Porreres (v. 1): *Na Guixa està enamorada*
-Artà (v. 2/4): *d'En Juan de can Manyí, /*
- Si no me vols creure a mi,
- 3135 Na Juana-Aina té es cor / com una figa madura;
la Mare de Déu de Cura / li donarà un partit bo. *Felanitx*
- Variant a Estellencs (v. 4): *li darà un partit bo.*
- 3181 Oh Torre de can Amer! / Que ets d'alta i de valerosa!
Oh possessió d'itxosa / d'allà on habitau, mon bé! *Felanitx*
- Variants -Sant Joan (v. 1/2/4): *Sa torre de can Amer,*
és molt alta i valerosa! / a on habitau, mon bé.
-Artà (v. 2): *que ho ets, d'alta i valerosa!*
- 3345 Si tenc s'estimat moreno, / tot això no vol dir res;
la Verge de Lluc ho és, / i porta tant de salero. *Felanitx*
- Variant a Maria de la S. (v. 4): *qui porta un gran salero.*
- 3357 Sou com la mata porrera, / que no fa fruit, sinó pols:
donau esperança a molts / i amb pocs teniu la quimera. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *i amb molts teniu la quimera.*
- 3434 Un festejador conec / que és fii de batle reial;
de nom és Toni Marçal / i nasqué dins Son Rossec. *Felanitx*
- Altra variant a Felanitx (v. 3): *li diuen Toni Marçal*
- 3442 Un mermulador rebenta / en no dir mal de qualcú.
Amor, no t'escoltis ningú. / Jo vui que estigues contenta. *Felanitx*
- Variants -Ariany (v. 4): *només que estigues contenta.*
-Llubí (v.): *sinó ves sempre contenta.*

3467 Vidre volador bastava / per s'al·lota fer lluir,
però En Toni Marratxí / confits i tot li tirava. *Felanitx*

Variants -Sóller (v. 1): *Vidre volando bastava*
-Llucmajor (v. 2): *per Na Real molt lluir,*

3593 Per una maliciada, / a un portal vaig fer creu,
i era a ca vostra, estimada. / I ara, ¿que em perdonareu? *Felanitx*

Variant a Artà (v. 3): *i era en es vostro, estimada.*

3624 Catalina, creu que és ver, / que defora fa serena!
Ses festes de Cincogema / vendran a festejar-tè. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 1): *Catalina, que és de ver,*
-Son Servera (v. 1): *Catalina, és ben ver,*

3648 Jo estic a la serenada / a baix d'es teu finestró.
Si me tenguesses amor, / amb sa primera cançó
ja t'hauries aixecada. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 1/3/4/5): *Jo et faç una serenada /*
Si me tenies amor, / voluntat i passió,
ja et series aixecada.
-Llucmajor (v. 1): *Estic a la serenada*
-Ariany (v. 3): *Si em 'guesses tenguda amor*
-Sencelles (v. 3): *Si tu em tenies amor,*

3683 Sa guitarra està espanyada / i es guiterró no pot pus.
Guitarra, no sonis pus, / que Na Bet ja està colgada. *Felanitx*

Variant a Capdepera (v. 2): *i es guiterró està esmús.*

3709 Bona nit i regale't, / colga't i dorm descansada,
que és sa darrera vegada / que vénc aquí per veure't. *Felanitx*

Variants -Campanet (v. 2): *sopa i dorm descansda,*
-Sant Joan (v. 4): *que jo tornaré a veure't.*
-Bunyola (v. 4): *que jo torni aquí a veure't.*

3775 Ella era amiga i guerrera / i era parenta i veinada.
Com m'ha vista enamorada, / el s'ha procurat per ella. *Felanitx*

Variants -Orient (v. 3/4): *i va fer sa colomada*
que el s'ha estojat per ella.
-Caimari (v. 3/4): *i va fer sa colomada*
que el se va estojar per ella.

- 3783 En lo que passarell sia / a dita de mos guerrers,
vos vui servir així mateix / sens mostra de fellonia:
així veureu, vida mia, / que jo amb sos trebais engreix. *Felanitx*
- Variants -Galilea (v. 4): *sens demostrar fellonia:*
-Llubí (v. 5): *i així veureu, vida mia,*
- 3810 ¿Guerrer fii de majoral? / Ja la correràs des d'ara!
Ell podrà dir a son pare: / -Deixau-m'hi anar amb so cavall. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): - *Anit he mester es cavall.*
- 3888 Toca, amic meu, balla bé, / que ara balles amb s'al·lota;
no et faré tanta xacota / quan ja guerrer teu seré. *Felanitx*
- Altra variant a Felanitx (v. 1): *Hala, amic meu, balla bé,*
- 3897 Una figa paratjal / crivellada de dos vents:
sa guerrera té ses dents / girades an es mestral. *Felanitx*
- Variant a Manacor (v. 2): *girada an es quatre vents:*
- 3912 Ametleret abundós / de vorera de camí,
tu seràs agre per mi / i per altri saborós. *Felanitx*
- Variants -Algaida (v. 1): *Ramell de flors abundós*
-Lloseta (v. 3): *ets estat dolent per mi*
- 3962 Jo no sé si vós teniu / altra gent que us enamora,
i si no m'ho deis, senyora, / no sé de què presumiu. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 2): *altre gust qui us enamora*
-Sant Joan (v. 3/4): *¿Me voldríeu dir, senyora,
com tant i tant presumiu?*
- 3972 Mai m'ha agradat festejar / fadrina que té compare.
Hi va: - Comare, comare -, / i la fa enamorar. *Felanitx*
- Variants a Artà (v. 3/4): *Hi van: -comare, comare-,
i les fan enamorar.*
- 4007 Si a fora Mallorca anau, / no ralleu amb forastera:
pensau en s'amor primera / que dins Mallorca deixau. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 2/3/4): *no mireu ses forasteres,
perque ses amors primeres / dins Mallorca les deixau.*

- 4011 Si en vols, de fonoi, n'hi ha, / en es torrent, una mota;
si estas gelós de s'al·lota, / jo la't puc anar a guardar. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 4): *¿vols que la't vaja a guardar?*

- 4071 Al qui portarà floretes / a sa meva bona amor,
Sant Marçal li don dolor / per totes ses parts condretes. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 1/2/4): *A qui posarà travetes
entre jo i vós, bona amor, / a totes ses parts condretes.*
-Sencelles (v. 1/2): *A qui posarà travetes
entre jo i vós, bona amor,*

- 4089 Anar a missa sempre puc / perquè estic prop de l'esglési'.
No te pensis que no vegi / que rallar amb tu és temps perdut. *Felanitx*

Variants a Pollença (v. 3/4): *¿Que et penses que jo no veja
que rallar amb tu és temps perdut?*

- 4136 Bruixa, traidora, vellaca! / Baladrera, malparlant!
¿Deies que em volies tant, / i ara m'has fet cama flaca? *Felanitx*

Variant a Artà (v. 4): *i tu ara me vols fer flaca?*

- 4208 D' enamorada que estic, / no hi veig una passa lluny:
m'és seguit apagar es llit / i colgar-me dins es llum. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 2): *no hi veig de tres passes lluny:*

Variants -Llucmajor (v. 3/4): *m'és seguit bufar en es llit
per colgar-me dins es llum.*
-Santanyí (v. 3): *m'ha succeït 'pagar es llit*
-Inca (v. 4): *i em vaig colgar dins es llum.*

- 4218 D'es foc surten ses espises / d'es caliu de més endins.
Que són de purs es fadrins / que van darrere fadrines! *Felanitx*

Variant a Selva (v. 2): *D'es foc en surten espises*

- 4292 En passar p'es meu carrer, / n'has de passar vora vora,
i així mateix te diré: / "Animalot, fe't enfora!" *Felanitx*

Variants -Sineu (v. 2): *ja passaràs vora vora.*
-Artà (v. 2): *no passis tan vora vora,*
-Sant Joan (v. 3): *que jo respondré i diré:*
-Santanyí (v. 3/4): *que tanmateix t'ho diré:*
"Hala, hala, ves-te'n enfora!"

- 4362 Fadrins que us heu de casar, / anau a s'Arraval Nova,
que allà les donen a prova, / i si no agrada, no va. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 2): *anau a la Bonanova,*

- 4455 Jo no sé què pagaria / de tenir un festejador
que no fos gaire traidor, / i almanco d'ell me riuria. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 3): *que no fos gaire vivó,*

- 4547 M'han dit que privau sa fia, / no voleu que ralli amb mi.
Jo trob que podríeu dir / cent pics: "Per amor de Déu sia!" *Felanitx*

Variant a Artà (v. 4): *que per amor de Déu sia!*

- 4601 No estigues interessada / si pas i no t'he escomet,
perque n'és un rallar fred / amb jove que no m'agrada. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 3): *que trob es festejar fred*

Variants -Sant Joan (v. 4): *amb dona que no m'agrada.*

- 4677 Plovia, i m'enganares; / molt de temps hi pensaré:
deies que em volies bé, / i aquell vespre ho demostrares. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 1/4): *Plovia, i m'engegares; /
i aquest dia ho demostrares.*

- 4696 Quan ve que la lluna és posta, / bona amor, no hi veuen tant.
Me pens que sa vostra sang / és vermeia com sa nostra. *Felanitx*

Variants -Sant Joan (v. 1): *En esser la lluna posta,*

-Pollença (v. 2/3): *ja no deixa anar claror.*

La meva sang, bona amor,

-Artà (v. 2/3): *ja no dóna pus claror.*

La meva sang, bona amor,

- 4706 - ¿Que has fet vot de castedat? / - No, Pare, però en faré:
promet que no em casaré / amb so que tenc a's costat. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 3): *jo dic que no em casaré*

- 4885 Si per aquí fas bravates / i dius que no tornaràs,
no tornis, que esquinçaràs / per mi a l'aire ses sabates. *Felanitx*

Variants -Sencelles (v. 1): *Tu per aquí fas bravates*

-Manacor (v. 2): *que a sa casa no vendràs,*

-Ariany (v. 3): *no vénguis, que espelleràs*

-Sineu (v. 4): *per mi, en va, ses sabates.*
-Porreres (v. 4): *en va, per mi, ses sabates.*

- 4892 Si sa dona menjàs grava / i un altra la hi cavàs,
pens que no en faria cas, / de dur-ne una a sa casa. *Felanitx*

Variants -Sineu (v. 1): *Si ella menjava grava*
-Montuiri (v. 3): *molts no ne farien cas,*
-Marratxí (v. 4): *de posar-ne una en casa.*

- 4960 Tenc d'armar una cordeta / per amarrar-te an es llit,
'sia cosa que, en sa nit, / te'n vages a fer volteta. *Felanitx*

Variant a Binissalem (v. 1): *Jo tenc d'armar una cordeta*

- 4982 Tota sa setmana pens / ane qui daré s'amor:
si la don an En Juan, / En Toni estarà felló. *Felanitx*

Variant a Montuiri (v. 1): *Tot lo dia estic pensant*

- 5026 Una murada molt alta / s'aixecàs, en tu tornar,
que haguesses d'anar a voltar / per Sóller i per Deià!
I, si trobes que hi fa falta, / en mig , una grossa mar! *Felanitx*

Variant a Sineu (v. 2): *voldria hi 'gués en tornar*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Felanitx

- 22 Baix d'es portal, estimat, / hi tenc dos encalladors
de plorar, clavell hermós, / des que vos ne sou anat;
però Déu m'ha revelat / que tornareu aviat
perque em deveu s'adiós. *Sineu*

Variant a Felanitx (v. 6): *que tornareu, estimat,*

- 105 Estic dins un arenal / amb un àngel qui me guia.
No hi ha cap hora del dia, / pensant en vós, vida mia,
que ets uis no em facin canal. / Un amor tan principal
que us vaig dar i que us tenia, / i ara de cada dia
pens si me'n pervendrà mal. / A baix d'es vostro portal,
si hagués fundat un uial, / per mi vostro gust seria. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 4): *que pens en vós, vida mia,*

- 108 Estimat meu preciós, / ¿com no vos he d'enyorar,
i n'hi ha que cerquen posar / una guerra entre jo i vós? *Estellencs*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i només cerquen posar*
- 111 Estimat, recordau-vós / de mi alguna vegada,
que me n'he d'anar a l'Havana / i sa primera endiana
que duga serà per vós. *Campos*
- Variant a Felanitx (v. 5): *que duré, serà per vós.*
- 112 Estrella purificada, / de tu em vaig enamorar,
i d'aleshores ençà / ja no faç més que plorar
estant de tu departada. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *jo no faç, sinó plorar.*
- 198 Per ventura estic malalta / i vós deis: "Regalau-vós!"
Estimat, ausent de vós, / lo millor regalo em falta. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *¿Regalar-me ausent de vós,
i el millor regalo em falta?*
- 199 Plorant donaré entenent / que enyor mon pare i mu mare,
i jo enyor lo meu compare / qui em dóna pena i turment. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *però enyor el meu compare*
- 227 S'amor fa que par que senta / trepig, però no arribau.
Jo no sé com no donau / conhort an es qui es llamenta! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *consol an es qui llamenta.*
- 253 Si sa meva amor du dol, / jo me vestiré de negre:
jo hi som perquè ella conega / que en no veure-la duc dol. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 3): *jo em posaré capa negra /
solament que ella conega*
- 263 Tu m'enviares a dir / que venies, i no véns.
Jo em pens que t'ho hauré de dir: / Poca és s'amor que me tens. *Mancor*
- Variant a Felanitx (v. 1): *M'enviares a dir així*
- 291 Carta, parteix aviada, / no t'atures p'es camí
fins que t'hauràs entregada / en mans d'aquell xerafi. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *en mans de ma enamorada /
que habita dins Santanyí.*

- 327 Si sa meva manya és poca / i es paper està mal escrit
el vaig veure en sa nit / damunt un cantell de roca. *Bunyola*
Variant a Felanitx (v. 4): *damunt un caire de roca.*
- 341 Comandacions p'es vent / molts de pics te n'he enviades,
i si no t'han arribades, / es passatge ha estat dolent. *Vilafranca*
Variant a Felanitx (v. 2): *que de pics te n'he enviades!*
- 378 Si jo sabia cançons / tot lo dia cantaria,
i an es meu bé enviaria / moltes comandacions. *Sant Joan*
Variant a Felanitx (v. 3): *i a s'amor enviaria (i an En Jaume enviaria)*
- 384 Un temps sa veinada em deia: / "En Tal te comana molt".
I ara s'ha girat es solc, / cada qual per ell peleia. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 3): *Sa reia ha girat es solc,*
- 402 Voldria que Déu m'aidàs / i un àngel me dugués noves
per sebre tu com te trobes, / com te trobes i què fas. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 1): *Voldria Déu m'ajudàs*
- 408 Baix d'es puig de S'Aucadena / vaig sembrar un claveller:
es primer que coïré / serà per tu, Magdalena. *Sóller*
Variant a Felanitx (v. 1): *Me n'anava arena, arena,
(Dalt es puig de S'Aucadena)*
- 434 Jo estava a l'esclavitud / i molta pena passava;
lo que més consol em dava / era un clavell que olorava
que vós havíeu tengut. *Santa Margalida*
Variant a Felanitx (v. 2): *i vida trista passava;*
- 450 Margalida, tu m'enroques / amb so foc en es capell.
M'han enviat un ramell / tot carregat de bajoques. *Vilafranca*
Variant a Felanitx (v. 1): *Margalida, tu m'enjoques
(Margalida, tu m'atxoques)*
- 462 Seda blanca és esperança / que envien a un fadrí.
Jo la voldria tenir, / i en Déu la confiança. *Porreres*
Variant a Felanitx (v. 1): *Seda verda és esperança*

- 482 Adiós a sa paret, / adiós a sa teulada;
adiós, amor amada; / estona estaré a veure't. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que conserva sa teulada;*
- 520 Com veig, mirai de ma vida, / que m'he d'apartar de vós,
no bastaran mocadors, / cara de clavell hermós,
per dar-vos la despedida. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Com veig, prenda de ma vida,*
- 535 Enmig de la mar estic; / de cada part me ve una ona.
Catalina, bona nit. / Pensa en la mia persona. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *és En Jaume qui la't dóna.*
- 608 Bartomeu, a gota a gota, / per tú escamparé la sang;
quan l'hauré escampada tota, / Tomeu, per tu no la planc. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *i encara que sortís tota,
Bartomeu, no la te planc.*
- 622 Com veig que per mi la fruita / no acaba de madurar,
voldria, per no penar, / que el Bon Jesús me'n fos duita! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *Nostro Senyor me'n 'gués duita!*
- 625 Damunt es puig d'En Ferrutx / vaig trobar una bergantella:
si jo no em puc casar amb ella, / pens que em moriré d'enuig. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *si jo no me cas amb ella,*
- 691 No el vui, an es mocador, / ni l'he de mester tampoc,
perque, si En Tomeu és mort, / vaig prometre seguir-ló. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tenc promès de seguir-ló.*
- 716 - Sebastiana, voldria / que em tenguesses en record:
en sebre que seré mort, / resa'm un avemaria.
- Me demanes per mercè / que et resi un avemaria;
jo per tu no planyeria / un parenostro sencer. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *quan sabràs que seré mort,*
- 720 Ses penes seran molt grosses, / estimat, que tu em daràs:
es dia que et casaràs, / voldria que s'encontràs
es meu enterro amb tes nocces. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *d'aquí en envant, que em daràs;*

- 729 Si no alcanç vostra hermosura, / pens que em desesperaré:
baix d'es portal d'es carrer / hi faré ma sepultura. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *me pens que me moriré,*
- 731 Si no ho sabies, sapi-hu, / o si no, sapigue-hó,
que jo per la teva amor, / de mort tornaria viu. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2/4): *o si no, sapieu-hó, /
de mort hagués tornat viu.*
- 736 Si s'estimat se moria, / cosa que es meu cor no vol,
i m'estava bé es dur dol, / tota la vida en duria. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *'bril, maig, juny i juriol,
tota la vida en duria.*
- 738 Si tenies pietat / o compassió de mi,
no em deixaries patir / amb tanta de crueldat,
perque el qui està enamorat / se contenta de morir. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 5): *que aquell qui està enamorat*
- 843 Clavellina, clavellina, / ¿me vols dar un clavellet,
que aquí hi ha un jovenet / que per tu plora i sospira? *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2/3/4): *¿me vols dar un clavellet?
Jo conec un jovenet / que per tu plora i sospira.*
- 845 Coloma, si tu volaves, / jo em faria caçador
sols per sentir sa remor / d'es vent de ses teves ales. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i perdigons per ses ales.*
- 880 Devora s'amor hi faria / un segar molt regalat;
jo ho dic i no ho he provat, / però provar-ho voldria. *Ba...?*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Quin segar més regalat
devora s'amor hi faria!*
- 881 Dia vint de juriol / feis festa, perla garrida;
si Déu ho vol, Margalida, / tu seràs lo meu consol. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *oh brot de murta florida,
hermosa cara de sol.*

- 894 Es jardí de mes amors / un raig d'aigo necessita
i una general visita / de vostro riu abundós. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *un ram d'aigo necessita,
una general visita*
- 915 En un sant tenc confiança / que me'n don un del seu nom:
un sant que pesa tothom / i en sa mà du una balança. *Campos*
- Variant a Felanitx (v. 3): *aquest sant pesa tothom*
- 920 Es coloms van a pareis / i sa meva tota sola.
Colometa, vola, vola, / vés a cercar es teus remeis. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i jo qui vaig tota sola.*
- 926 Es patró, de baix, cridava: / - Fadrins, arriau triquet! –
Jo deia, baixet, baixet: / - Que arriaria d'estret
si fos en es collaret / d'una que jo festejava! *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 2): *- Arriau aquest trequet!*
- 928 Es puig de Santa Llucia / voldria tomar amb un tro
sols per veure Manacor / allà on tenc s'alegria. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i veuria Manacor*
- 934 Estava que m'abrasava / per l'amor d'un jovenet;
com més bevia, més set; / s'aigo no m'assaciava. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *com jo més aigo bevia,
com més anava, més set.*
- 938 Estimada, jo tenc set / i aigo no em voleu donar?
Donau-me'n un poalet / d'aigo de la vostra mà. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i beure no em voleu dar.*
- 989 Jo no sé què pagaria / que mu mare em tornàs fer
tan blanca com un paper, / veiam si us agradaria. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 3): *tan fina com un paper,*
- 1010 Jo tenc molt de fred de peus; / no sé com l'espassaria.
¿Saps a on los posaria? / A dins es llit que tu jeus. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Saps que tenc de fred de peus!*

- 1026 Jo voldria esser oronella / a s'entrada de s'estiu,
i me'n 'niria a fer es niu / dalt sa finestra d'Hortella. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *dins ses finestres d'Hortella.*
- 1038 Jo voldria tornar néixer / petita, per gran tornar;
per més poder-te agradar, / dos dits més voldria créixer. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *dos pics més voldria créixer.*
- 1079 Mu mare forçat volia / que fos fraret de Jesús.
Jo estim més aquest cambuix, / garrideta, que tu dus,
que qualsevol rectoria. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Mu mare que tant volia*
- 1116 Pos sa mà a's foc i no em crem; / tot n'és causa voler bé.
Cossiòl i claveller, / jo tot ho guard p'En Guiem. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tot ho guard p'es meu Guiem.*
- 1136 Ramelloi, de vós voldria / que m'entenguésseu mirant,
perque cantant i sonant / no us puc dir lo que voldria. *Banyalbufar*
- Variant a Felanitx (v. 3): *perque sonant i ballant*
- 1155 Sa pobresa és que Déu ama; / per això vos vui a vós;
me'n 'niria més gojós, / si arribava a alcançar-vós
que si alcançàs una dama. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *me'n 'niria ben gojós,*
- 1159 ¿Saps que voldria tornar? / Es trispol d'aquí on balles,
sols per esser trepitjat / de los teus peus; tant m'agrades. *Maria*
- Variant a Felanitx (v. 2): *d'es trispol d'allà on tu balles,*
- 1172 Serà així com vós direu; / vós direu així com és;
així com vós direu, és: / seré vostro, si em voleu. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Serà així com vós voldreu;*
- 1219 Si poria, passant pena, / sa teva amor alcançar,
me faria capolar / com es Marquès de Villena. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Si me pensàs, passant pena,*

- 1224 Si tenia bona veu, / tot lo dia cantaria;
s'estimat me sentiria / d'es garrover de S'Hereu. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *i, Juanet, te diria
lo que t'estima el cor meu.*
- 1279 Voldria esser corriola / o sa corda d'aquest pou,
per conversar amb vós com sou / a treure aigo tota sola. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que treu aigo tota sola.*
- 1333 An el sol robau claror / i a sa lluna sa tesa;
an el noble, la noblesa, / i a la neu la blancor. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *An el sol robau l'ardor*
- 1357 Blanquejau de dia i nit / com la lluna de gener;
blanquejau com l'ametler / com ve que n'està florit. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Vos ne pren com l'ametler*
- 1387 Corren vins anys que som nat, / i no us 'via presumida;
jo em pens si vos heu nodrida / a un roser, d'amagat!
Si jo l'hagués reparat, / prompte us haguera coïda,
maldament tota la vida / n'hagués d'anar escalabrat. *Sencelles*
- Variant a Felanitx (v. 5): *que, si jo el 'gués afinat,*
- 1422 Es sol se va perdre un dia / i va entrar aquí dedins;
per això tots es fadrins / vos fan pressa, vida mia. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *d'aquell dia ençà es fadrins*
- 1428 Estrelles de claredat: / una es Sol, s'altra sa Lluna.
Si me'n feien triar una, / m'hi veuria embarassat. *Bunyola*
- Variant a Felanitx (v. 2): *Estrella de claredat;*
- 1440 Garrovera, aquest cos teu / posat a l'altar major,
jo aniria a adorar-ló / com si fos Mare de Déu. *Por...?*
- Variant a Felanitx (v. 2): *posa'l damunt un altar,*
- 1496 Na Francineta m'agrada / perquè du sal i salero:
damunt sa seva sabata / hi té pintat un bolero. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *li han pintat un lletrero
damunt sa seva sabata.*

- 1515 - Par que sieu rosa vera / o ramellet excel·lent.
- Tala com som, me present; / estimat, no hi ha més cera! *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *jo us dic clavell excel·lent.*
- 1522 Pintura, més que pintura! / Tot lo món il·luminau.
No sé com no vos posau / dalt un altar per figura! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *los fadrins il·luminau.*
- 1523 Quan la vaig veure en es ball, / que sa roba millor duia,
jo haguera jugat quesvuia / que sa meva al·lota duia,
enmig d'es front, un mirai. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que Na Caietana duia,*
- 1525 Que anau de purificada! / Par que sigueu ramellet!
Casi casi no conec / si sou fadrina o casada. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Oh cara de ramellet!*
Que anau de purificada!
- 1529 Que ets de guapa, Margalida! / No és que t'ho diga per mal.
Quan tu surts en es portal, / es sol i tot se retira! *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *En sortir tu en es portal,*
- 1607 Vós me deis "rosa encarnada"; / i jo, ¿què vos diré a vós?
Vos diré "clavell hermós / coït de dematinada". *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *jo, ¿què us tenc de dir a vós?*
- 1612 Vós sou l'uiastre esbrancat / d'una garriga comuna.
Garrida, vós sou la lluna / que llança la claredat. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *de la garriga comuna.*
- 1620 Vós teniu la vermeior / de la flor de la roella,
la color de la poncella / i del lliri la blancor. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i de la neu la blancor.*
- 1647 Ara és hora, coret meu, / de plorar i fer combat!
No et 'guesses enamorat / de lo que no era teu! *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *No et fosses enamorat*

- 1696 Déu del cel farà justici' / per algun temps; deixa fer!
¿Com no t'he de voler bé / si vares esser es primer
que em vares dur an es suplici? *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3/4/5): *¿Com no us he de voler bé?*
Vós vàreu esser es primer / que em vàreu dur en es suplici.
- 1745 Garrida, garrida meva / jo t'anomèn en parlar.
Jo sé un fadrí qui està / dins sa presó, causa teva. *Esporles*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i jo sé un fadrí que està*
- 1828 ¿Per què no em dau, estimada, / part de la vostra tristor?
Jo estic més cruixit d'amor / que una taronja sucada. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 3): *que estic més cruixit d'amor*
- 1835 Plorau mos uis, no cesseu / i plorau de nit i dia!
Plorau com plorà Maria / son Fill clavat a la creu! *Estellencs*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Plorau, com plorà Maria*
- 1852 Quan ve que es sol vol sortir, / dóna claror en el dia;
vós me dau, prenda garrida, / penes que no tenen fi. *Pòrtol*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i dóna claror an el dia,*
- 1880 Saps que la vaig notar bé, / sa paraula que em digueres!
Garrida, més mal me feres / que sa boira a ses cireres
com està en flor es cirerer. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *Garrida, tant de mal feres*
com sa boira a ses cireres
- 1920 Una fadrineta un dia / d'enamorada plorava
d'un fadri qui sols no hi anava / ni intenció no hi tenia. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 1/3): *S'altre dia una fadrina /*
per un que sols no hi anava
- 1965 Avui, dijous, tot lo dia / un temps l'anava esperant,
i ara m'alegra tant / com si dijous no hi havia. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *An es dijous, tot lo dia*
- 1967 Bona nit i regalèt, / sopa i dorm descansada,
que és sa darrera vegada / que jo vénc aquí a veure't. *Capdepera*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que vénc aquí per veure't.*

- 2054 Jo n'he festejades onze, / i en es carrer n'hi ha nou;
totes quedaren burlades, / perquè amb una ja en tenc prou. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i deu quedaren burlades*
- 2058 Jo no sé per quin motiu, / Sebastià, m'has deixada
trista i desconsolada / tortoreta sense niu. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tortorella sense niu.*
- 2089 ¿No m'ho sabies dir antes, / i no fer-me enamorar?
Ell ara, de poc ençà, / com qui t'hagen de fer santos! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *I ara, de poc ençà,*
- 2121 Roseret de roses blanques, / qui mos ho havia de dir,
tan amics com érem antes, / que ara haguéssem de renyir! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *qui ho hagués hagut de dir,*
- 2132 ¿Saps que voldria de tu, / si pel cas vas a una altra?
Que si saps de mi cap falta / no la digues a ningú.
Tu ja saps el món que du... / Jo n'estaria malalta! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 5/6): *Que, si jo en sé cap de tu,
no la contaré a un altre.*
- 2161 Si s'estimat m'ha deixada / per una de més valor,
jo no li don culpa, no, / perquè cada u és senyor
de fer lo que més li agrada. *Montuïri*
- Variant a Felanitx (v. 4/5): *cadascú és molt senyor
d'anar a sa que més li agrada.*
- 2229 Amb lletres d'or estau escrita / i no us poreu esborrar.
Amor, si us han d'encantar, / jo hi vui sa darrera dita. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Amb lletres d'or us duc escrita*
- 2233 Amb tu tenc una amor fina; / ningú la'm farà mudar
enc que es peixos de la mar / anassen a pasturar
a guardes per la marina. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i no la'm faran mudar*

- 2234 A mi me'n pren, bona amor, / com l'abre que està a bon lloc,
que, encara que el reguin poc, / no desmaia la verdor. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *mai mencaba la verdor.*
- 2243 Bona és s'aigo de cisterna, / però de pou és millor.
En tu vaig posar s'amor / per tota una vida eterna. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *però sa de pou, millor.*
- 2257 Com me vaig enamorar / d'es teu cos, Juan Moragues,
vaig fer un nuu amb tres bagues / que mai més se desfarà. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 2): *d'En Pere Juan Moragues,*
- 2271 Encara que el Rei me das / la mitat de sa corona.
no et pensis que te deixàs / per ninguna altra persona. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *no vos deixaria a vós*
- 2348 S'al·lota que festejava / m'ha deixat, i me sap greu,
perque diu que es vol fer monja / d'es convent que hi ha a Sineu.
Si ella se vol fer monja, / jo també frare em faré,
i es dia que ella professi / jo també professaré. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 4): *d'un convent que hi ha a Sineu.*
- 2398 Vida de la meva vida, / vida i regalo meu:
jo, de cap a peus, som teu; / da'm la teva mà, garrida. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 3): *tu ja saps que som ben teu;*
- 2405 Vós teniu germà major / i jo hi tenc una germana;
no basta sa tramuntana / per fer-me mudar s'amor. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *¿Teniu un germà major?*
També hi tenc una germana.
- 2416 A sa figuera morisca / dues figues vaig menjar,
i això ja em va bastar / per voler-te bé, Francisca. *Porreres*
- Variant a Felanitx (v. 1/4): *A sa figuera siscels /*
per voler bé an es Miquels.
- 2421 Bé vos diran, estimada, / que jo me passeig pertot.
Tres roses tenc a un brot, / i vós sou sa més amada. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Sé que us diran, estimada,*

- 2449 En aquesta bancalada / n'hi ha una, dues, tres;
n'hi ha una que m'agrada, / però no diré qual és. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 4): *però no vui dir quina és.*
- 2531 Tota sa voluntat, tota / jo la don an En Tomeu;
si an En Toni li sap greu, / que ho faci pagar a sa moixa! *Inca*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Tota ma voluntat, tota*
- 2566 Al·lotetes mallorquines, / ja vos poreu divertir;
si el Rei d'Espanya ho fa així, / romandreu totes fadrines. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *que si sa guerra va així,*
- 2572 Amic meu, debades corres; / corre, que jo et 'gafaré.
Ja ha molt de temps que sé / que dos que se volen bé,
davant sa gent se fan morros. *(Vegeu cançó 2757, més avall)* *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2): *'ximateix t'agafaré.*
- 2616 A sa guiteria li veig / d'es mànec fins a sa flor,
emperò no veig es cor / a s'al·lota que festeig. *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 3): *però no li veig es cor*
- 2622 A sa plaça de Sencelles / una joveneta hi ha.
Faria enamorar pedres. / Què ha de fer un cos humà! *Porreres*
- Variant a Felanitx (v. 4): *Què ha de fer un capellà!*
- 2660 Cada dia vaig a missa / per por d'enamorar-mè;
dic: - Senyor, no sé per què / som tan enamoradissa! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *dic: - Déu meu, no sé per què*
- 2688 Com me mir es corredors, / es balcons i persianes,
encara me'n vénen ganes, / bona amor, de rallar amb vós. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Com jo veig vostros balcons,
finestres i persianes,*
- 2722 De Castelló fins aquí / hi tenc ses passes comptades;
si hi he de venir debades, / Margalida, m'ho pots dir. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 1/3/4): *De Son Vaquer fins aquí /
Barbareta, m'ho pots dir, / si hi he de venir debades.*

- 2738 Digau, hermosa sirena, / ane qual voleu més bé
d'aquests joves d'es carrer; / de dos, treis-ne un de pena. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 3): *¿A jo o a s'altre guerrer?*
- 2757 Dos enamorats puntosos / que se volen molt de bé,
quan s'enquantren p'es carrer / davant sa gent, se fan morros. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *que dos que se volen bé,
molta volta se fan morros.*
- 2783 Encara, de més a més / que la festeges pobila,
ses al·lotes de dins vila / tenen un salero més. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 4): *tenen un salari més.*
- 2820 En tenir devoció / a un sant, el van a veure;
per això no em faràs creure, / Juan, que em tengués amor. *Sóller*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *Juan, no me faràs creure
que tu me tenguís amor.*
- 2870 Es sol ja se'n va a la posta / i a mi em pesa com no hi és:
em pesa com no us he atès, / amor, de venir a ca vostra. *Santa Margalida*
Variant a Felanitx (v. 3): *perque jo vos he promès*
- 2882 Et recorda, Rossinyola, / es temps que jo et festejava,
que ta mare no et deixava / rallant amb mi tota sola? *Sant Joan*
Variant a Felanitx (v. 1): *¿Et recordes, Rossinyola,*
- 2889 Faç feina ran d'un camí / per on passa molta gent;
una bufada de vent / m'ha duit dins s'enteniment
que En Miquel ha de venir. *Sencelles*
Variant a Felanitx (v. 1): *Faç feina dins un camí*
- 2905 Festejant, li diu s'al·lota: / - No en vui altre sinó tu. –
Sabeu quin atac se'n du, / i no en fa part a ningú!
De content que se'n va, es loco. *Campanet*
Variant a Felanitx (v. 2): *- No en vui d'altre més que tu.*
- 2914 Garrida, en la mà tenguéreu / la canya per a pescar
i el peix a la pesquera, / no el sabéreu agafar. *San Joan*
Variant a Felanitx (v. 1): *Garrida, en les mans tenguéreu*

- 2932 Hi ha qualque joveneta / que li agrada s'estimat,
i prompte ja s'haurà armat / de revòlver i escopeta,
i en veure franceseta, / paplam! ja li ha desparat. *Estellencs*
- Variant a Felanitx (v. 3): *com prompte s'haurà arriat*
- 2943 Ja sé, amor, que vos direu / que som pobret d'heretat;
sa meva esquena fa blat / per pastar com vós voldreu. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i doblers, es que voldreu.*
- 2966 Jo estava a s'ombra d'un pi / al reparo d'una soca,
Es qui acompanya s'al·lota / no troba llarg es camí;
i si l'hi troba, pot dir / que encara s'amor és poca. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Un qui acompanya s'al·lota*
- 2974 Jo festeig una al·loteta / que en es cap hi du argent viu,
i en arribar, sempre diu: / "Estimat, jo som pobreta,
però tenc sa sang tan neta / com s'aigo que surt d'es riu". *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2): *qui és com un argent viu*
- 2990 Jo mai he tengut amor / a ninguna dona, encara;
només un poc a mu mare, / essent ninet petitó. *Valldemossa*
- Variant a Felanitx (v. 2): *en aquest món, mai, encara;*
- 2995 Jo me som enamorada. / No m'empatx d'es què diran.
Es d'un jove ros i gran / que me té s'amor guanyada. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 4): *sa presència és qui m'agrada.*
- 2996 Jo m'estim més una uiada / d'es meu estimat passat;
gens d'amor ni voluntat / tenc an es qui em festeja ara. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Jo més m'estim una uiada*
- 3018 Jo som estat i seré / lliberal en tota cosa.
Digau-m'ho, si vos faig nosa; / digau-m'ho, i me n'aniré. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 3): *però si us he de fer nosa,*
- 3061 Madona, sa vostra fia, / si no en té, d'enamorat,
que en trii un que li agrad / de sa nostra companyia. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2): *si no té enamorat,*

- 3071 Ma persona i no més / tenc, que vos puc oferir;
si no basta, podré dir / que veniu per l'interés. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i si no et basta, jo puc dir*
- 3084 Marineret del meu cor, / ¿m'estimes o no m'estimes?
Un sou va que no endevines / sa passió que et tenc jo! *Montuïri*
- Variant a Felanitx (v. 4): *es pensament que tenc jo!*
- 3107 Molt m'agrada un carreter / perquè fa molt de renou,
i jo pagaria un sou / per rallar amb vós, mon bé. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *jo qui pagaria un sou*
- 3115 Moreneta a mi m'agrada, / moreneta de color,
perquè sé que la blancor / en el camp és delicada,
i una moreneta no. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Moreneta de color,
sabeu a mi que m'agrada!*
- 3156 No hi ha més mal pujador / que en esser serral o costa.
Amor que no se demostra, / tal vegada és sa millor. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tal volta és sa millor.*
- 3204 Puriol i peu-de-Crist / són qui m'embossen s'arada;
a sa meva enamorada / la conec amb so trepig. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *és qui m'embossa s'arada;*
- 3299 Ses figues flors, es matins, / ses millors són crivellades;
ses fadrines endreçades / fan enamorar es fadrins. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 2): *solen esser crivellades;*
- 3308 Si a l'església de Maria / hi hagués Sant Bartomeu,
a mi no em sabia greu / anar a missa cada dia,
almanco visitaria / es sant de s'estimat meu. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 6): *es nom de s'estimat meu.*
- 3313 Si En Pere vos vol, al·lotes, / no us heu de girar darrere,
perquè té una figuera / paratjal que té set soques. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 2): *no el deixeu girar darrere,*

- 3438 Un homo ja no pot dar / a una dona es bon dia,
perque llavò s'aprecia: / - Fulano em vol festejar. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/4): *Una dona no pot dar
a un homo es bon dia / - Fulana vol festejar.*
- 3454 Un temps que jo festejava / una al·lota d'aquí baix,
si de mi no feia cas, / almanco la destorbava. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 4): *jo sempre la destorbava.*
- 3485 Aquest mocador no és teu. / ¿Per què no el m'has de tornar?
Mai he pogut comportar / que dones tenguen res meu. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2): *¿Per què no el m'has de donar?*
- 3505 Es dia del Ram, 'moreta, / vos posareu avinent,
que vos he de fer un present / d'una polida paumeta. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/4): *Es dia del Ram, estimada,
ja us posareu avinent, / d'una candela daurada.*
- 3516 Juan: en 'ver de venir, / avisa'm un dia abans,
i te sembraré es camí / de perles i diamants. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Juan, si has de venir,*
- 3548 Si jo sabia a quina hora, / mon bé, haguésseu de venir,
vos sortiria a camí / amb guiterria i violí,
amb guiterró i mandola. *Inca*
- Variant a Felanitx (v. 2): *mon bé, que heu de venir,*
- 3553 Si jo tenia fil i güa, / brodaria un mocador
per enviar-lo a s'amor / que per ventura ara sua. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 2): *cosiria un mocador*
- 3568 ¿Vols que et mostr es mocador / cosit de s'amor passada?
Sa roba s'és esquinçada, / però sa voreta, no. *Andratx*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Sa roba ja està esquinçada,*
- 3576 Encara que en festegeu / una més rica que jo,
sempre he duit dins lo meu cor / que no em desolidareu. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que qualche pic tornareu.*

- 3613 Aquesta ja és sa darrera / que cantam, i mos n'anam;
per recordança deixam / es cor d'En Miquel Noguera. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 4): *aquesta amor vertadera.*
- 3618 Baix de sa vostra finestra / he trobat un anell d'or;
no sé si és meu o si és vostre / ni si és prenda del meu cor. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 2): *vaig trobar un anell d'or;*
- 3623 Cara de rosa, aixequè't, / 'nirem a missa primera.
Davant sa teva carrera / m'hi som enredat de fred. *Biniamar*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Catalineta, aixequè't,*
- 3629 Demà dematí, garrida, / l'hora que vos llevareu,
baix d'es coixí trobareu / ses claus de sa meva vida. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 2): *quan vós vos aixecareu,*
- 3639 En Pere Juan, mu mare, / tota sa nit ha cantat,
i de tant que m'ha agradat, / ses cançons record encara. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/4):
*Una musica, mu mare, / En Pere Juan me fé,
ses cançons encara sé. (que sé ses gloses encara.)*
- 3656 La vostra mare deu dir: / "Quina gent tan enfadosa!
Perque tenc sa fia hermosa / no la me deixen dormir!" *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *¿no l'han de deixar dormir?*
- 3657 Les dues són, bona amor, / i és hora d'anar a dormir.
Vos venim a divertir / perque ens han dit que hi ha aquí
s'al·lota d'es sonador. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *perque m'han dit que hi ha aquí*
- 3658 Llecència vui demanar / a los teus superiors
perque me deixin cantar / quatre o cinc cançons d'amors. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 3): *perque voldria cantar*
- 3682 Sa guitarra encarnada / i es sonador té rogai.
Jo, dins aquest enfonyai, / tenc sa meva enamorada. *Muro*
- Variant a Felanitx (v. 3): *a dins aquest enfonyai*

- 3721 'Gueres poguda sortir, / almanco et 'guera mirada
i no t'hauria privada / de lo que me vols trair. *Banyalbufar*
- Variant a Felanitx (v. 3): *no cregues t'hagués privada*
- 3734 ¿Que t'ets colgada dejorn / perque jo no et festejàs?
Dormiràs tant com voldràs. / Ja esperaràs que jo torn! *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 2): *perque no te festejàs?*
- 3745 Vaig i vénc i me passeig / per davant ca s'estimada;
si hi vaig molt prest, no festeig; / si hi vaig tard, la trob colgada. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 4): *si hi vaig vespre, està colgada.*
- 3762 De guerreres ne tenc dues; / remirada hauré d'anar:
m'arribaran a comptar / de ses faldetes ses rues. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 1/4): *De guerreres en tenc deu /
es ripunts de s'entornpeu.*
- 3776 En anar a festejar, / si es que hi trobis es guerrer,
has demanar, primer: / - ¿Em voleu deixar escaufar
i prendre foc per fumar / i seure allà on voldré? -
i, si la jove et vol bé, / lloc devora ella et farà. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 7): *i, si la jove hi ve bé,*
- 3782 En es portal de ca teva / vigilància hi posaré
perque no hi entr cap guerrer / sense llecència meva. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1): *A cada part de ca teva*
- 3788 Es meu guerrer sempre du / es guardapits d'endiana
i una bossa de llana, / però no hi està ningú. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 2): *uns guardapits d'endiana*
- 3794 Estrella, flor d'assussena: / si m'has de donar guerrer,
lleva'm sa vida, primer; / no em faces passar més pena. *Costitx*
- Variant a Felanitx (v. 2): *diuen que em vols dar guerrer;*
- 3809 Guerrera, no rallis massa, / que jo los teus nelets sé:
te servies de s'erer / perque no tenies caixa. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Guerrera, no em mermuls massa,*

- 3846 Per amor de sa guerrera / he d'anar tan remirada;
pens si ja me té notada / que duc sempre una gonella. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *perque ella ja m'ha notada*
- 3852 Sa guerrera a mi em mermula; / jo a dir mal d'ella no gos.
Mal li surta es carcabòs, / es fetge i sa freixura,
i llavó, si no s'atura, / gotes de sang d'es seu cos. *Sencelles*
- Variant a Felanitx (v. 4/5/6): *sa llengo a tros a tros,
si amb aquesta no s'atura / tota la sang del seu cos!*
- 3991 Oh camí llarg de Ciutat, / a on vaig qualque vegada!
¿Em vols dir com t'has campada / aquest temps que no hi he estat?
Amb altri hauràs festejat / i et seràs enamorada,
i jo, roseta encarnada, / no me n'he mirada cap. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 5/6): *I si amb altre has festejat,
que et seràs enamorada,*
- 3992 Passes i fas s'entonat. / ¿Que tens gust de metles crues?
Fadrí que en festeja dues, / mai en el món m'ha agradat. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 2/4): *que passes i no dius res. /
a casa mai l'he admès.*
- 4005 Sa meva amor a l'aire va; / jo li cerc tair ses ales,
perque ell té més estimades / que peixos no hi ha dins mar! *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *jo li tairaré ses ales,*
- 4016 Si sabia es vostro viure, / ramellet de gran valor!
Amb altri teniu s'amor; / posar-lo en mi no és possible. *Bi...?*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Jo ja sé lo vostro viure,*
- 4069 A lo mateix te'n prendrà / consemblant a la terrola:
ella, que tan amunt vola, / llavò es niu a lloc baix fa. *Estellencs*
- Variant a Felanitx (v. 3): *ella, que molt amunt vola,*
- 4074 Amb ses primeres amors / te vaig dar una filoa
i veta i floc per sa coa. / Mira si som abundós! *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *ja li va dur sa filoa
i una veta per sa coa.*

- 4077 A mi em pareixen pessetes / ses fisconades que em tires:
les pos dins ses maneguines / i sols no toquen vorettes. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *ses pernades que tu em tires:*
- 4078 A mi me'n prendrà, estimada, / com a's gat de Turixant,
que morí miulant miulant / mirant una sobrassada. *Esporles*
- Variant a Felanitx (v. 4): *vetlant una sobrassada.*
- 4083 Amor, no m'enganaràs, / perquè alerta t'aniré.
¿Saps quan m' enamoraré? / Quan sabré que tu hi estàs! *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 2): *perquè alerta t'estaré.*
- 4092 An es meu estimadet, / jo no li vui gens de mal:
Déu li do pigota i tinya, / ronya i mal de queixal! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *Déu li do pigota i ronya,
tinya amb mal de queixal.*
- 4096 Aprèn de cosir, primer, / i llavò festejeras:
tu, per aficar un pedaç, / tots es veinats has mester. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *que per aficar un pedaç*
- 4107 Ara sí que em casaria / amb un homo que no hi ves,
i li prendria es doblers / i llavó li fugiria.
¿Sabeu quan hi tornaria? / Quan sabia que en té més! *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 1): *De criada em llogaria*
- 4130 Bona amor, a tu te n'ha pres / com un qui va anar a dur ordes
del Papa, i foren bordes / i no valgueren de res. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *del Papa, i varen ser bordes*
- 4180 Com som a cap de cantó, / peg tutup a sa guitarra.
No hi som per tu, patacó: / hi som per sa teva terra! *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *peg batut a sa guitarra.*
- 4328 Es qui camina, sopega, / però aprèn de caminar:
no em tornaré enamorar / d'homo que du es capell negre. *Caimari*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i ell aprèn a caminar:*

- 4348 Et deus pensar, perque ets rossa, / que tothom et vulga bé:
dones com tu en trobaré / sense doblers dins sa bossa. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 4): *amb sos doblers dins sa bossa.*
- 4383 Ja en passareu, de fortuna, / si queis soldat, lo meu bé!
Peu descalç a Lluc 'niré / si vos embarquen totd'una. *Sa Pobla*
- Variant a Felanitx (v. 2): *si us embarquen, lo meu bé!*
- 4387 Ja li diràs de que sí, / sobretot, i no el conec:
solament que s'aguant dret / atracat a sa paret,
ja n'hi ha de més per mi. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 5): *de demés n'hi ha per mi.*
- 4440 Jo me n'anava a dur teia / i arrere vaig tornar,
perque vaig considerar / que en es teu front se n'hi feia *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Jo me n'anava a dur teia*
- 4474 Jo sé una viuda que està / d'es meu cos enamorada;
si me veu qualque vegada, / tomba, i l'han d'aguantar. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *ja tomba, i l'han d'aguantar.*
- 4485 Jo tenc un enamorat / que, en veure'm a mi, s'amaga;
ell té coll de pastanaga / i cara de renegat. *Sencelles*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que, en beure vi, s'embriaga;*
- 4535 Mariner de barca nova / feta de llenyam corcat:
jo mai m'hauria pensat / trobar un enamorat
que volgués venir a prova. *Marratxí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *jo mai m'haguera pensat*
- 4611 No te pensis que si no véns / jo t'envii a demanar:
jo som dona per mudar / s'amor i es pensaments. *Son Carrió*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Tu et penses que si no véns*
- 4623 No me vénguis més davant, / de fadrina ni casada,
i així estaré descansada / de no rebre cap pernada
d'un ase que brama tant. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 1): *No em tornis venir davant*

- 4635 No us enamoreu, fadrins, / de la fadrina estufada:
n'hi en pren, qualche vegada, / com una col acopada
que n'és podrida dedins. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 5): *qui té lo podrit dedins.*
- 4641 Oh que de guilant noblesa / que mos du aquest curiós!
Passa i no diu "adiós". / ¿Que s'ho deu trobar baixesa? *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 2): *vol dur aquet curiós!*
- 4718 Qui la festeja criada, / ja se pot armar d'arròs,
perque ses faves ceiades / no li cauen bé an es cos. *Marratxí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *que ses guixes i ses faves*
- 4757 Sa mare l'hi alabava: / - Ma fia, és un bon fadrí.
- Mu mare, casau-vos-hí, / si deis que tant vos agrada! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *- Fia meva, és bon fadrí.*
- 4777 Sa meva al·lota se trenca / de tan estreta que va,
i pareix, en caminar, / sa cussa meva ervissenca. *Sant Llorenç*
- Variant a Felanitx (v. 4): *com una cussa ervissenca,*
- 4790 Sa vostra fia és hermosa, / però té un accident:
que, onsevuia se rent, / tant si és bassa com torrent,
s'aigo roman oliosa. *Esporles*
- Variant a Felanitx (v. 5): *s'aigo roman saïmosa.*
- 4808 Ses pedres d'es meu carrer / me faran de testimoni:
tant de bé vui an En Toni / com an es moros d'Alger. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *són que em faran testimoni:*
- 4830 Seuràs en terra, animal! / Si véns, no et daré cadira,
perque es dia de sa fira / no trobares es portal. *Inca*
- Variant a Felanitx (v. 4): *no encontrares es portal.*
- 4857 Si estimes ses dones, Manco, / acabaràs es doblers:
no hi ha res que valga manco / i que costi més doblers. *Mancor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *ni cosa que costi més.*

- 4871 Si me fos enamorada / d'un lladre o d'un traidor,
així tendríeu raó, / mu mare, haver-me avisada.
¿Perque és pobre no vos agrada? / ¿Que volíeu un senyor? *Bunyola*
- Variant a Felanitx (v. 2): *d'un jove lladre o traidor,*
- 4872 Si m'enganes, he pensat / de mai més mirar fadrí,
i llavonses podràs dir: / - Una fadrina, per mi,
al món ha renuncià. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i així almanco podràs dir:*
- 4873 Si morena m'has trobada, / ¿tan blanc te penses esser?
Si no tens mirai, vinè / i et pegaràs una uiada. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i et daràs una mirada.*
- 4922 Si tu véns, aquí és ca teva, / i si no véns, no ho serà;
si dius que no vols tornar, / Déu sap si és ventura meva! *Son Servera*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Si no véns, aquí és ca teva,*
- 4952 Tant m'és planta com calop, / com batista, com giró;
tant m'és dir-te sí com no: / tanmateix m'agrades poc! *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 1): *tant m'és pansa com calop,*
- 5025 Una figa a sa figuera / que no fa nosa a ningú.
Jo, ses al·lotes com tu, / les remolc amb sa granera. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *De jovenetes com tu,*

* * * * *

TOM II

1) Cançons recollides a Felanitx sense variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 29 Bona amor, aires són aires; / així ho diuen los distrets.
Val més una unça de peix / que cent quintars de paraules. *Felanitx*

- 193** S'ase d'es conco / ha trevelat
i ha anat a caure / dins ca es veinat. *Felanitx*
- 218** Es cavall m'ha dit suara / que a Alcudi' estava millor:
sa paia amb un ventador / i s'ordi amb una senaia. *Felanitx*
- 257** Sa mula de can Ribera, / aquella que té es cap blanc,
per passar tres pams envant / en va quatre per enrere. *Felanitx*
- 441** Jo he trobat un niuet d'ous / de raboes; que n'hi ha!
Toni, gira't de deçà, / veurem quines cançons vols. *Felanitx*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 153** No és paraula volandera / sa que va dir En Tomeu Moix:
caçadors i jugadors, / sa fam los corre darrere. *Felanitx*
- 279** Fadrineta presumida, / oh fadrineta d'honor,
no t'has d'apropiar, no, / cançó que un altre ja ha dita. *Felanitx*
- 283** He acabat de concluir / aquest poc de poesia.
Jesús, Josep i Maria, / feis que tenga bon camí. *Felanitx*
- 440** - Da'm un xigarro, Tomeu, / que he deixat anar es fumar.
- ¿Saps que és que has de deixar anar? / Es fumar tabac d'es meu. *Felanitx*
- 443** Jo no tenc pare ni mare, / no més tenc un germanet,
i he jugada sa setmana / dins can Moreno Canet. *Felanitx*
- 452** Es govern vol privar es toros, / i an això no ho lograrà:
mentres hi hagi homos i dones / toreros sempre hi haurà. *Felanitx*
- 457** Jo som un barber traïdor / qui quivoca ses partides;
amb sa boca diu mentides / i amb sos braços té raó. *Felanitx*
- 514** Aquest pobre fornaret / crec que no t'agradarà:
ses comes tortes tendrà / de tant de dormir de dret. *Felanitx*
- 579** Quan te diràn: - Puigserver, / arria, arria sa vela,
però per pujar a s'antena / no vulguis esser es primer. *Felanitx*
- 645** En Pendola i En Tirassos / se són aplegats bons dos:
En Pendola fa sedaços / i en Tirassos ventadors. *Felanitx*
- 679** En Monget serà tinent, / i En Paiasso capità,
i Na Mongeta farà / galletes p'es regiment. *Felanitx*

- 898 Si jo arrib a dur vara / com a batle rigorós,
embarcaré aqueis senyors / que duen pèl per sa cara. *Felanitx*

Capítol 3: Astres i Temps

- 51 Quin solei tan emplomat / cau damunt s'esquena meva!
Bartomeu, damunt sa teva / ¿Déu que se n'ha descuidat? *Felanitx*
- 73 Aigo vos demanam, aigo, / aigo, i Vós mos donau vent,
i mos girau ses espatles, / feis com aquell que no hi sent. *Felanitx*
- 80 Es dissabte de Nadal, / ¿saps quin pas vaig tenir?
Tota sa nit damunt mi / aigueta moral moral. *Felanitx*
- 107 A damunt es Puig de l'Ofre, / veig una brusca que ve:
acorre, trutgeta nostra, / que no banyem es sequer! *Felanitx*

Capítol 4: Camperoles

- 146 L'amo de sa Coma diu / a l'amo de Termenor:
- Jo no tenc blat ni llavor; / ¿com he d'arribar a s'estiu? *Felanitx*
- 278 Com jo me vaig acotar / per entrecavar, Maria,
me digué que pareixia / just un gavinot de mar. *Felanitx*
- 384 Ses olives fan agrura; / ses figues, mal de queixal;
ses bastonades fan mal / i a redols qualche blavura. *Felanitx*
- 488 Maleït sigui s'Hort Nou, / s'hortolà i s'hortolana:
com hi vaig, sempre em demana, / de cada meló, un sou. *Felanitx*
- 506 A sa primera gaveta / vaig rompre s'aceró,
i, pensant guanyar un velló, / vaig perdre una pesseta. *Felanitx*
- 560 L'any passat a s'Alqueria / jo menava un bon parei
i sa Torre d'En Morey / enguany du sa milloria. *Felanitx*
- 602 Un temps a ca sa comare / era pareier major,
però som arribat ara / que faç d'esterrossador. *Felanitx*
- 723 Totes ses escaraderes / en es ball deuen davant;
també han d'anar voltant / d'es sementers ses voreres. *Felanitx*

762	Vint-i-quatre espigoleres / i segadors un sens fi: per berenar es dematí, / pasten vuit-centes corteres.	<i>Felanitx</i>
795	A ajudar-te som vengut, / amor, i encara te queixes. Som vengut per que no fesses / acabaies de banyut.	<i>Felanitx</i>
824	Al·lots, anem vora vora, / i en trobar pas, passarem, i alerta figues de moro / que noltros encontrarem.	<i>Felanitx</i>
873	Com ell ne tendrem tan poc / de sa rota Xuriguera, es dissabte de Sant Pere / ja anirà aferra qui pot.	<i>Felanitx</i>
886	Com ve una hora a passar / fa aquell ventet tan alegre, llavò es segadors fan vega / una estona de segar.	<i>Felanitx</i>
907	El qui sega afiançat, / tot lo dia va d'un modo: ell no vetla sinó es covo, / que l'apleg qui l'ha escampat.	<i>Felanitx</i>
1003	Jo no havia segat mai / xeixa tan prima de bri, que és com a fil de cosir / d'aquell de cosir escambrai.	<i>Felanitx</i>
1012	Jo sé segar i treure nius, / Margalida, ¿i tu, no en vols? Jo, s'arròs amb caragols / m'agrada més que amb perdius.	<i>Felanitx</i>
1014	Jo som una al·lota jove / qui mai havia segat: se'n va un per cada cap / i jo romanc a sa coa.	<i>Felanitx</i>
1029	L'amo diu a sa madona: / - Per enguany tenim mal plet. Ell seguen poc i mal fet / i volen sa paga bona.	<i>Felanitx</i>
1074	Que cant qui té bona gala, / que s'afany aiximateix. Revoltem aquests clapers / que hi ha dins ca Na Marçala.	<i>Felanitx</i>
1189	- ¿Vols dir, Toni Carreter, / com te campes en la sega? - N'és una fotuda vega / com devers les deu s'entrega aquell animal foraster.	<i>Felanitx</i>
1240	Diuen que en anar a vermar / se'n duen ses portadores. Al·lotes, anit se fa / es ball de ses vermadores.	<i>Felanitx</i>
1360	¿Sabeu què diu En Serral? / Que s'està llogat l'afronta, perque ets amos se fan compte / que lloguen un animal.	<i>Felanitx</i>
1472	Trepó, trepó, / caiga la floreta / i la fuia no.	<i>Felanitx</i>

Capítol 5: Casa i Vestit

- 75 Vaig p'es sol sense capell, / torn negra com una móra:
mai he vist cap dona amb coa / penjada en es cabrestell. *Felanitx*
- 87 M'han comprat un davantal / d'endiana forastera
per quan seré molinera / d'es molí de la Real. *Felanitx*
- 98 Sa mare l'hi ha promès / un davantal de senyora
per tapar-li sa bacora, / que cau de madura que és. *Felanitx*
- 150 ¿Què feis, madò Bet? / Que anau d'estufada!
Sou veia i ruada / i d'uis mirinyec. *Felanitx*
- 200 Sa fia vol manta i vel / i cadira plegadissa,
i son pare sols no té / un jac bo per anar a missa. *Felanitx*

Capítol 6: Danses

- 40 Digau-li olé, / an es meu cosí,
que balla un copeo / i el balla per mi. *Felanitx*
- 121 Sa tia Antonina / i es conco En Simó,
varen vendre s'ase / per menjar torró. *Felanitx*
- 131 Si teniu finestres / per la Soledat,
teniu-les tancades, / que no hi pas cap gat. *Felanitx*

Capítol 7: Endevinalles

- 139 Pastorets de la muntanya, / sempre pugen i davallen.
= *Guixons bullits dins una olla.* *Felanitx*
- 251 Una fruita en el món hi ha / que neix verda i creix vermeia,
no té closca ni cloveia / i és molt bona de menjar. *Felanitx*
= *La móra.*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 11 A la ciutat de Cipel·lo / diuen que hi sortia por:
cent homos armats de cor / mataren una lluernia. *Felanitx*
- 23 Al·lota ¿que no sabies / que en voler-lo Julià
has d'estar sense menjar / una quinzena de dies? *Felanitx*

- 62** Dalt una punta de guya / un ball hi varen armar:
dos-centes colles ballaven, / tres mil miraven ballar. *Felanitx*
- 85** D'una branqueta cruixida / que allà dins vàrem trobar
un fuster en va judicar / de posts una gran partida. *Felanitx*
- 181** L'amo de Son Mas un dia / una fogassa encetà
i dedins hi va trobar / ses varques d'es qui munyia. *Felanitx*
- 233** Ninguns de voltros pensau / lo que jo ara diré:
hi ha poi d'aqueixs qui té / ses banyes pitjor que un brau. *Felanitx*
- 258** - ¿Què mana, què mana? / ¿Què mana, què vols?
- Maria dels Àngels, / un plat de bunyols. *Felanitx*
- 268** Sa dida que em va criar / va criar una porcella,
i es didot que em dà sa mà / li diuen En Pep Gonella. *Felanitx*
- 276** S'altre dia em va tirar / per sa cara que era negra:
no som blanca que ho valega / ni negra per mascarar. *Felanitx*
- 310** Senyor rei de los *judios*, / ¿què feis per aquí dedins?
- Par lloves per dins es pins / per enganar los *cunios*. *Felanitx*
- 361** Un aucellet escrivia / i un cego el se mirava
i un sord que l'escoltava / i un mut qui la llegia. *Felanitx*
- 434** Aquesta finestra / que mira a convent,
tancau-la de pressa / per amor d'es vent. *Felanitx*
- 463** Calla bruta; calla, porca; / calla, morros d'animal!
Ta mare anà a sa fornàl / a rostir una moixa morta. *Felanitx*
- 497** De ses portes d'es corral / tot quant li deia sentia.
Tant sa mare com sa fia / haurien mester cimal. *Felanitx*
- 506** Devora s'abeurador / hi ha una dona loca
que per posar una lloca / va posar es gall de llavor. *Felanitx*
- 525** El senyor Pep Barberà / sempre va de bot de bot,
i diuen que es seu nebot, / de veu, pareix un gorà. *Felanitx*
- 568** En Vilaró va i ve / com ses fragates mundanes.
Du més brutor per ses cames / que ses barres d'un femer. *Felanitx*

- 709 Què tant de “senyor, senyor”! / ¿D’on m’heu tret es senyoriu?
Hi ha tant de temps que viviu / de pa de munició! *Felanitx*
- 733 Se passeja per Ciutat / fent de llesta i xerradora,
i jo, qui som tan senyora, / tenc tan poca llibertat. *Felanitx*
- 768 Si voltros la vésseu / quan no du cambuix,
ses llemes li cauen / com a calabruix. *Felanitx*
- 821 Va venir de Campanet / sense bocí de camia,
i s’és alçat mossonet / de la Ciutat d’Alcudia. *Felanitx*

2) Cançons recollides a Felanitx amb variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 2 En Pere Marxando té / un animal foraster
tancat dins una caixota: / qui vol veure sa bubota
haurà de pagar un doblar. *Felanitx*

Variants -Valldemossa (v. 1): *L’amo En Tià diu que té*
-Bunyola (v. 4/5): *si vols veure tal bubota*
has de pagar un diner.

- 25 A la mar s’hi fan raboes / i moltes classes de peix.
Una dona, ¿que té més, / quan s’han fetes dues coes? *Felanitx*

Variant a Son Servera (v. 2): *i altres castes de peix.*

- 34 Es cabot i sa raboa / estaven dins un forat;
el Bon Jesús hi ha anat / i els ha taiada sa coa. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 2): *amagats dins un forat;*

- 36 Ja vénen es mariners, / però no duen llampugues,
mes que dues de menudes. / És senyal que hi ha poc peix. *Felanitx*

Variant a Orient (v. 1): *Ja tornen es mariners,*

- 51 Suara he vist un pagell; / cercava una pegellida.
Es ell qui la cerca a ella; / no és ella qui el cerca a ell. *Felanitx*

Variants -Maria de la S. (v. 1/2): *Suara he vist un pagell*
darrere una pegellida.
-Sa Pobla (v. 3/4): *No és ella que el cerca a ell;*
és ell que la cerca a ella.

- 54 Un ase, en tornar vei, / sol travelar a cada passa.
Jo veig peixos dins sa bassa / que tenen color vermei. *Felanitx*
- Variant a Galilea (v. 4): *i són de color vermei.*
- 64 Plou i fa sol, / sa gallina ha fet un ou
damunt tres o quatre paies / i s'esclata de riaies
perque s'overa li cou. *Felanitx*
- Altra variant a Felanitx (v. 5): *serà que es cul li cou.*
Variants -Llucmajor (v. 5): *perque té es cul que li cou.*
-Sóller (v. 5): *perque es cul li cou.*
-Montuïri (v. 5): *deu esser que es cul li cou.*
-Galilea (v. 5): *perque darrere li cou.*
-Artà (v. 3): *a damunt ses quatre paies (a damunt quatre paies)*
- 88 Noltros tenim un gallet / qui pareix que va plomat.
Si plou o està ennigulat, / en mirar-lo ja tenc fred. *Felanitx*
- Variants -Banyalbufar (v. 2): *casi casi va plomat.*
-Puigpunyent (v. 3): *Com plou o està ennigulat,*
-Artà (v. 4): *just de veure'l ja tenc fred.*
- 124 Marroig, si menes es bous, / passaràs per sa nostra era,
sentiràs es picarol / de sa vaca Mascarella. *Felanitx*
- Variants -Galilea (v. 1): *Maragai, si vas al bou,*
-Binissalem (v. 1): *Maragai, si véns als bous,*
-Campos (v. 2): *en passar per sa nostra era,*
-Sant Joan (v. 4): *de s'euveia Mascarella.*
- 134 Un bover darrera es bous / sempre passa parenostros,
i en esser a ca'N Deu-sous: / per aquí se'n van es nostros. *Felanitx*
- Variants -Montuïri (v. 3): *i en tenir vint-i-un sous*
-Vilafranca (v. 4): *per avall se'n van es nostros.*
- 152 Suara he vist un cabrer; / Jesús, que estic de contenta!
Si no ho és, ho representa, / la persona de mon bé. *Felanitx*
- Variants a Ariany (v. 1/2): *Saps que he estada de contenta
quan he vist venir es cabrer!*

- 185 Noltros tenim un ase / que mostra ses dents.
Mal me toc repestà, / si m'agrada gens! *Felanitx*
- Variants -Muro (v. 1): *Noltros teníem un ase*
-Sa Pobla (v. 2): *i no m'agradava gens.*
-Campos (v. 4): *com me mostra ses dents!*
- 189 ¿Quina virtut deu tenir / s'ase de Don Martí Mora?
De tot quan veu s'enamora; / ¿que no ho 'vieu sentit dir? *Felanitx*
- Variant a Montuiri (v. 4): *¿o no ho 'vies sentit dir?*
- 241 A Son Prim tenen euveies / i no se'n poren servir.
Sa mula d'En Baratí / a l'amo deixà ses ceies. *Felanitx*
- Variant a Ariany (v. 3): *Sa mula d'En Ballarí*
- 276 - Madona de Sa Cabana, / ¿ja teniu es brossat fet?
- No, senyor, però hi ha llet / que és munyida de suara. *Felanitx*
- Variant a Artà (v. 4): *que es pastor ha munyit suara.*
- 288 Aquell porc se va deixar / bunyols en es seu enterro:
no hauria d'haver estar verro / molts d'anys de S'Espinegar! *Felanitx*
- Variant a Montuiri (v. 4): *d'es lloc de S'Espinegar!*
- 332 Es missatges d'es Fangar / per dins es Pla d'Aumelia
encalçant una conia / i la varen agafar. *Felanitx*
- Variants -Manacor (v. 2): *passaren per Aumellia*
-Moscari (v. 4): *i no la var en 'gafar.*
- 366 Ja és morta sa moixa guapa / que jugava amb sos pollets;
és morta amb sos peus estrets. / Tocau-la; ¿veis com no rapa? *Felanitx*
- Variants -Galilea (v. 3): *s'ha morta amb sos peus estrets.*
-Calvià (v. 4): *Mirau-la, com ja no rapa.*
-Artà (v. 4): *Si la tocau, ja no rapa.*
- 379 Sa moixa de can Gambeta / va néixer devers es juny;
tenia uns claus com es puny / i unes dents com sa mà dreta. *Felanitx*
- Variant a Algaida (v. 3): *i té uns claus com es puny*

- 380 Sa moixa de Son Abrines / va botar dins Solleric
i se va menjar un cabrit, / un gall i dotze gallines. Felanitx

Variants -Orient (v. 1): *Sa moixa de Son Ordines*
-Maria (v. 4): *un gall i setze gallines.*

- 424 Damunt es Pont d'Inca / canta un gorrió:
dau-li aigo fresca, / cantarà millor. Felanitx

Altra variant a Felanitx (v. 2): *hi ha un gorrió:*
Variants -Selva (v. 1): *Damunt es puig d'Inca*

- 431 Sa guatlereta m'és fuita, / és fuita per dins es blat,
i és tornada roadeta / i jo tot me som roat. Felanitx

Variants -Santanyí (v. 1/2): *Sa terroleta m'és fuita,*
m'és fuita per dins es blat,
-Manacor (v. 3): *i és venguda roadeta*

- 471 Jo tenc un puput pintat / tancat a dins una bossa,
i en veure al·loteta rossa, / tatak, ja li ha amollat. Felanitx

Variants -Capdepera (v. 1/2): *Jo tenc un puput tancat*
amagat dins una bossa,
-Moscari (v. 2): *tancadet dins una bossa,*
-Artà (v. 3): *i en sentir miular sa moixa,*
-Deià (v. 4): *tot d'una ja treu es cap.*
-Vilafranca (v. 4): *tic-tac, ja li ha amollat.*
-Son Carrió (v. 4): *tot d'una vol treure es cap.*

- 517 Sa rata és caiguda en falta / i ninguns l'hem agafada.
D'això la causa és estada / que un gat ha embarassat s'altre. Felanitx

Variants -Galilea (v. 2): *i ninguns l'han agafada;*
-Estellencs (v. 3): *i la causa n'és estada*

- 519 Una rata traginera / sense cap classe d'entorns
se menjà set conions / de dins una lloriguera. Felanitx

Variant a Sineu (v. 4): *a dins una lloriguera*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 18 Jo vaig perdre ses riaies / i crec que no riuré mai,
com vaig veure que en es ball / me posaven amb ses jaies. Felanitx

Variants -Calvià (v. 1): *Ne vaig perdre ses riaies*

- Sant Joan (v. 3): *com vaig esser dins es ball*
- Pollença (v. 3): *com vaig entrar dins es ball*
- Artà (v. 3): *com vaig entrar dins es ball*

- 82 Jo n'he vengut de molt lluny / anit per veure't ballar.
Sa més véia va apagar / amb so capellot es llum. Felanitx

Variants -Artà (v. 1): *Jo qui som vengut de lluny*
-Santanyí (v. 2): *anit per veure ballar.*

- 97 Na Maria balla i bota / té ses cames de perdiu.
I sa mare que li diu: / Maria, balla sa cota. Felanitx

Altra variant a Felanitx (v. 2): *amb ses cames de perdiu.*

Variants -Artà (v. 1/2): *Marieta balla i bota, (Na Maria canta i bota,) sa cara sempre li riu.*
-Sineu (v. 1): *Marieta salta i bota*
-Búger (v. 1): *Na Maria salta i bota*
-Sant Joan (v. 2/4): *amb sa cama de perdiu. / - Maria, balla una cota.*
-Ariany (v. 2): *i sa cara que li riu.*
-Campanet (v. 2): *té ses cames de titiu.*
-Llucmajor (v. 3): *I s'enamorat li diu:*
-Algaida (v. 3): *I son pare que li diu:*
-Capdepera (v. 3): *sa mare sempre li diu:*

- 126 Vaja, vaja, cimenter, / no siguis tan jugeret.
¿Com és que estau tan grasset / i botau tan falaguer? Felanitx

Variants -Artà (v. 2/3/4): *no sigues tan jugeret, perque un homo tan grasset / no diu, botar tan juger.*
-Sant Joan (v. 2/3/4): *no sigues tan jugeret, perque un homo tan grasset / no diu botar falaguer.*

- 166 Aquesta cançó que és meva / no la'm 'vies de robar.
Sapis que, si vols cantar, / n'has d'anar a dur de ca teva. Felanitx

Variant a Deià (v. 1): *An aquesta qui és meva*

- 178 Cantau quan tengueu malici'; / veureu quin cantar fa.
Es Rector de Calvià / a vespres cantà l'Ofici. Felanitx

Variant a Artà (v. 2): *i veureu quin cantar fa.*

- 209 N'és vengut aquí un aposta, / aposta aquí per cantar:
si jo me tir de fandango, / encara li pens guanyar. *Felanitx*
- Variants -Ariany (v. 2): *ben aposta per cantar*;
-Bunyola (v. 3): *encara te pens guanyar*.
- 264 Cada vegada en venir, / per fer cançons me pregau.
Jo ja sé quin gust passau / de sentir un porc grunyir. *Felanitx*
- Variants -Banyalbufar (v. 2): *per fer cançons me'n parlau*.
-Porreres (v. 4): *per sentir un porc grunyir*.
- 353 An es llum meu li falta oli / i no en tenc en es setrí;
veurem en venir es padrí / si en farem dur de can Toni. *Felanitx*
- Variants a Santa Margalida (v. 3/4): *en venir es meu padrí
n'anirà a dur de can Toni*.
- 380 Com veig que no puc, no puc / lo meu intent, estimada,
es dilluns faç sa bugada, / p'es dissabte tenir eixut. *Felanitx*
- Variants a Sant Llorenç (v. 1/2): *Com veig que arribar no puc
a mon intent, estimada,*
- 424 Com sa dona ha de pastar / o com ha de fer bugada,
està tan aturullada, / que no la poren signar. *Felanitx*
- Variant a Alaró (v. 4): *no la poren assignar*.
- 434 No vui comprar cernedors; / ¿per què dur tants d'embarassos?
La porem cendre tots dos, / un poc perhom amb sos braços. *Felanitx*
- Variant a Inca (v. 2): *¿què hem de fer tants d'embarassos?*
- 445 L'any passat te feres roba, / i ara vas a lo senyor.
¿No saps tu que un jugador / 'vui és ric i demà pobre? *Felanitx*
- Variants -Muro (v. 3): *Que no saps que un jugador*
-Montuiri (v. 4): *tan prompte és ric com és pobre?*
- 466 En es carril, bona amor, / ningú s'ha romput cap vena;
en acabar sa vuitena / se paga es trebaiador. *Felanitx*
- Variant a Alaró (v. 2): *no s'han romput mai cap vena;*

- 486 Afanyau-vos, cotoneres, / afanyau-vos a filar,
que, com sa mestra vendrà, / no mos diga malfeneres. *Felanitx*
- Variants -Manacor (v. 3): *sa mestressa, quan vendrà,*
-Sineu (v. 4): *no mos dirà malfeneres.*
- 502 Na Juana fila llana / i En Juanet l'aclareix.
¿Vltros no sabeu per què és? / Per fer unes fundes a s'ase. *Felanitx*
- Variants -Montuïri (v. 2): *i En Juan la hi aclareix.*
-Sant Llorenç (v. 3): *Si voleu sebre per qui és,*
-Puigpunyent (v. 4): *per fer uns calcetins a s'ase.*
- 662 Una busquera fa es niu / damunt un tany de batzer.
Ja val més un traginer / que un embuiador de fil! *Felanitx*
- Variant a Santanyí (v. 1): *Sa busquereta fa es niu*
- 695 - He sentit "número dos"; / fatal sort això és estat!
- No ploreu, clavell daurat; / que així ho vol Déu poderós. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 2): *mala sort, desgraciat!*
-Sant Llorenç (v. 3): *- No ploreu, clavell daurat,*
- 706 Si no es 'turen de fer quintes, / tots es fadrins partiran,
i ses joves romandran / amb sos mirais i ses pintes. *Felanitx*
- Variants -Lloret (v. 1): *Si no aturen de fer quintes*
-Campos (v. 3): *i ses joves quedaran*
- 732 Una cançó vui dir trista; / mu mare, no heu de plorar:
Per ventura es meu germà, / amb so fusell en sa mà,
a Ciutat passa revista. *Felanitx*
- Variant a Calvià (v. 5): *es major passa revista.*
- 765 Quins darreres dies, Senyor, / si es soldats se n'han d'anar!
Ja poden considerar, / ses que hi tenen un germà,
si hi tenien s'amor! *Felanitx*
- Altra variant a Felanitx (v. 2): *si han de tornar quintar!*
Variant a Artà (v. 5): *si se'n duren mon amor!*
- 806 Guiterra, que ets de ditxosa, / que t'han pintada una flor!
També en voldria una jo / com aqueixa o més hirmosa. *Felanitx*
- Variants -Deià (v. 2): *si t'han pintada una flor!*
-Montuïri (v. 3): *Ai! una en voldria jo.*

- 851 He rompuda sa requinta, / sa prima d'es violí.
Lo que em dóna pena a mí / és es floquer de sa cinta. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 1/4): *S'és rompuda sa requinta, /
és es floc que du a sa cinta.*
-Manacor (v. 1/2): *S'ha rompuda sa requinta,
i sa prima d'es violí.*
-Sant Joan (v. 3): *Lo que me fa pena a mi*

- 870 Si dius que no sé llegir, / ja n'aprendrà quelque dia:
es mestre qui m'ensenyà, / quan va néixer no en sabia. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 4): *quan començà, no en sabia.*
Variants a Maria (v. 1/2): *Si dius que no saps llegir,
ja n'aprendràs quelque dia:*

- 872 Menescal, ja podeu córrer, / i duis-vos-ne ungüent bo,
que sa somera se mor / del sen Mateu de Sa Torre. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 2): *duis-vos-ne ungüent d'es bo,*

- 935 Noltros som, som, som / es tamborers de la Sala.
Noltros som, som, som / es més ases d'aquest món. *Felanitx*

Variant a Sencelles (v. 3): *tres tamborers de la Sala.*

Capítol 3: Astres i Temps

- 36 Dins lo meu enteniment / hi tenc una roca forta:
hi tenc la mar i Mallorca, / es sol, sa lluna i es vent. *Felanitx*

Variants -Valldemossa (v. 1): *Dins es meu enteniment*
-Bunyola (v. 3): *hi duc la mar de Mallorca,*

- 55 Si heu d'anar a Sant Salvador, / ja vos poreu aixecar,
que es sol prest darà claror / i sa lluna fugirà. *Felanitx*

Variants a Manacor (v. 1/2): *Ja vos poreu aixecar
per anar a Sant Salvador,*

- 125 Ves a cridar En Paratjal, / tal hora jo seré aquí.
¿Vols posar que deu dormir / a subaix d'aquell penyal? *Felanitx*

Variants a Sant Joan (v. 1/2): *Pots cridar En Paratjal,
que a tal hora seré aquí.*

- 137 Dia de vent i poc sol / vaig anar a fer una caçada:
sa pavora era banyada, / tomava perdiu al vol. Felanitx

Variant a Artà (v. 3): *i amb pavora banyada*

- 171 Mu mareta ja m'ho deia, / que no sortís per les nits,
que sense tenir euveia / tendria anyells i cabrits. Felanitx

Altra variant a Felanitx (v. 1): *Mu mareta qui m'ho deia,*
Variants -Artà (v. 2): *"Fii meu, no vagis de nits,*
-Sineu (v. 2): *"Fii meu, no surtis de nits,*

- 187 A la una, em demanaren; / a les dues, vaig dir "sí";
a les tres, me publicaren; / a les quatre, me casí
i a les cinc ja vaig tenir / infants qui pa em demanaren. Felanitx

Variant a Campanet (v. 6): *al·lots que pa em demanaren.*

- 223 Es dissabte, deixam l'eina; / es diumenge reposam;
es dilluns no tenim feina / i es dimarts, ja badaïam. Felanitx

Variants a Santa Maria (v. 1/2): *Es dissabte deixau l'eina;*
es diumenge reposau;

Capítol 4: Camperoles

- 97 Voldria me dasses noves / a Petra què s'hi deu fer.
I jo, en aquest garrover, / me consol coint garroves. Felanitx

Variants a Selva (v. 1/2): *Voldria em duguessin noves*
de Petra què si deu fer.

- 112 A una muntanya hi ha pins / i mates i carritxeres,
i a sa plaça hi ha someres / que batien es fadrins. Felanitx

Variants a Santa Maria (v. 4): *qui pernegem es fadrins.*

- 133 Recordat d'aquelles serves / verdes que et vaig enviar
perque et poguesses servir, / i, com més va, manco et serves. Felanitx

Altra variant a Felanitx (v. 1): *Ten present aquelles serves*
Variants -Manacor (v. 1): *Tens present aquelles serves*
-Deià (v. 1): *Te recorda aquelles serves*
-Puigpunyent (v. 2): *que jo te vaig enviar*

-Campanet (v. 3): *les te vaig dar per servir*

-Pollença (v. 4): *estimada, i tu no et serves.*

- 374 Quines al·lotes més guapes / que van a coir a Son Reus!
I van descalces d'es peus, / perque no tenen sabates. *Felanitx*

Variants -Porreres (v. 1): *Quines al·lotes tan guapes*

-Sant Joan (v. 3/4): *si van descalces d'es peus,
és que no tenen sabates.*

- 417 Buidadores de Son Maia, / enguany teniu any lleuger:
en acabar poreu fer / quatre bots per dins sa paia. *Felanitx*

Variants -Esporles (v. 2): *enguany ho teniu lleuger:*

-Binissalem (v. 3): *i en acabar podreu fer*

- 422 Ara he afinada s'amor: / vet-la't allà qui esterrossa
amb una aixada més grossa / que es Puig de Sant Salvador. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 1): *Jo he afinada s'amor:*

-Llucmajor (v. 1): *Ara veig sa meva amor:*

-Sineu (v. 2): *vet-la't-allà que esterrossa*

-Costitx (v. 1/2/3/4):

Ara l'he afinada allà: / jo la veig com esterrossa

i du s'aixada més grossa / que no la pot remenar.

-Sant Joan (v. 4): *que es puig de Son Salvador.*

- 431 De damunt Sant Salvador / te vaig veure, Catalina,
que escampaves formiguers / a sa rota de Marina. *Felanitx*

Variants -Algaida (v. 1): *De damunt Son Salvador*

-Manacor (v. 2): *te vaig veure, Margalida,*

- 441 A damunt es Puig de l'Ofre / veig una brusca que ve:
- A córrer, trugeta meva, / que no mos banyi es sequer. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 2/3): *me pens que és aigo que ve:*

- A córrer, trugeta nostra,

-Deià (v. 4): *que no banyem es sequer!*

-Banyalbufar (v. 4): *i entrarem es sequer!*

- 459 Figes rotges cucarelles, / paratjals i aubacors,
bona amor, coireu vós, / d'es figueral de Sencelles. *Felanitx*

Varianta a Deià (v. 4): *d'es figueral de Son Quelles.*

- 480 Una figuera verdal / fa sa fruita apreciada.
Jo no te vui per cunyada / perque ets massa paratjal. *Felanitx*
- Variant a Pòrtol (v. 4): *perque et trob un poc tal qual.*
- 512 Content estic com me crides; / senyal que m'has menester:
- Desperta't, oh pareier, / ja dormiràs de gener,
que ses nits són més complides. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 3): - *Desperta't, polit roser,*
-Sineu (v. 5): *qui fa ses anits complides*
- 517 Desdixat de pareier / que no coneix es migdia.
Si fos de l'amo, diria: / - Ves-te'n, que no t'he mester. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 3): *Fos de l'amo, li diria:*
-Galilea (v.1): *Desgraciat pareier*
- 524 En Juanet llaurava / darrere un parei;
li va sortir el dimoni / amb so nas vermei. *Felanitx*
- Variant a Valldemossa (v. 2): *amb so parei;*
- 641 Vénc carregat de comandes. / No sé si em recordarà.
D'es brossat que va tirar / l'amo de s'Espinegar,
un carro se'n va encallar / fins part damunt de ses bandes. *Felanitx*
- Variant a Manacor (v. 6): *a's capdamunt de ses bandes.*
- 643 Es porquer de Son Bennàsser / i es de can Cirerot
varen caure dins un clot / que n'era ras de vinassa. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i es de Son Serigot*
- 717 Si fesses tant de paper / dins un sementer segant
com a dins un ball ballant, / ja guanyaries, guilant,
messes d'un escarader. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *jo guanyaria, guilant,*
- 736 Com vós espigolareu, / ramellet de gran valor,
guardau-vos de sa calor / i d'es sol tot quant pugueu. *Felanitx*
- Variant a Lluçmajor (v. 2): *Es temps que espigolareu,*

- 945 Es dia que vaig segar / sa rota d'es meu al·lot,
me'n vaig dur mig camaïot / i gens gens ne vaig deixar. *Felanitx*
- Altra variant a Felanitx (v. 4): *tot el me vaig acabar.*
- 966 Es temps de segar dirà: / - No vui que segarigueu,
jo només vui que regueu / sa flor, i no es mustiarà. *Felanitx*
- Variant a Artà (v. 1): *Si vas a segarigar,*
- 988 Jesús, que poses de brins! / De tota herba fas manat!
¿Sabeu que tenc reparat? / A una estaca penjat,
un paneret foradat, / que hi corren es ratolins. *Felanitx*
- Variants -Santa Maria (v. 3): *Jo d'aquí he reparat*
-Llucmajor (v. 6): *i que hi corren ratolins.*
- 1009 Jo segava blat quintero / i es que em venia davant.
Mal beguesses oliman / o un poquet de vereno! *Felanitx*
- Variants -Binissalem (v. 2): *que me venia davant,*
-Galilea (v. 2): *i un que em venia davant.*
- 1024 L'amo d'aquesta civada / de damunt aquest turó,
no la deixeu per llavor / que fa mal de ronyonada. *Felanitx*
- Variants -Sa Pobla (v. 1): *L'amo, en aquesta civada*
-Sineu (v. 4): *perque es curta i mal granada.*
- 1095 Sa fauç dentada de nou / sega per ella mateixa:
sega blat i sega xeixa. / Cantau i farem renou. *Felanitx*
- Variants -Montuïri (v. 4): *Cantem i farem renou.*
-Biniamar (v. 4): *Cantau i fareu renou.*
- 1102 Sa madona sempre renya / que seguem baix i arreu.
Al·lotes, ¿que no sabeu / quan lo duïen de Sardenya? *Felanitx*
- Variants -Sineu (v. 2): *vol que seguim baix i arreu.*
-Artà (v. 3): *Al·lotes, ¿recordareu*
- 1130 Segar m'hauria agradat / tot s'estiu davall un pont
i vorera d'una font / d'aigordent, de vi i tabac. *Felanitx*
- Variant a Alaró (v. 3): *que allà hi hagués una font*

- 1141 Si dius que sa fauç no taia, / l'hagesses duita a dentar.
¿Tu que pensaves guanyar / ses messes a dins sa paia? *Felanitx*

Variant a Manacor (v. 3): *¿Tu que volies guanyar*

- 1151 Si m'he de morir, voldria / morir-me en haver segat,
i almanco hauria guanyat / per fer-me dir s'obra pia. *Felanitx*

Variant a Binissalem (v. 3): *i abans hauria guanyat*

- 1158 Si voltros fósseu segat / com estava de saó,
no vos haguéreu vist, no, / a tenir es porro penjat. *Felanitx*

Variant a Costitx (v. 1/3): *Si noltros fóssem segat /
no mos haguéssem vist, no,*

- 1159 Som veia i tenc es cap blanc, / mai 'via vist tala feina.
Era molt geugera s'eina / i em dava dolor bastant.
Si voleu sebre què feia: / taiava ordi per pastar
i no em poria aixecar / de mal d'esquena que em feia. *Felanitx*

Variant a Deià (v. 6): *tenia ordi per pastar*

- 1193 A damunt Sant Salvador / vaig sembrar faves pelades
ses rates les m'han menjades; / fé't prendre, garbejador! *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 2): *vaig sembrar faves ceiades:*

Variants -Galilea (v. 1): *Dalt es puig de Galatzó*

-Puigpunyent (v. 2): *vaig sembrar faves parades:*

-Artà (v. 3/4): *ara es porcs les s'han menjades /
maleït sigui es pastor!*

- 1215 - Bon dia, l'amo En Ferrà, / jo cerc un partit per vós.
¿Llana cercau? Ell no hem tos. / ¿Que no veis quin temps que fa? *Felanitx*

Variant a Binissalem (v. 2): *si veniu a veure-mós.*

- 1262 El sol ja mos torna blau / la mitat per cada banda.
L'amo, ¿vós que heu de romandre? / Perque veig que no frissau. *Felanitx*

Variant a Lloret (v. 4): *que pareix que no frissau!*

- 1279 Dius que som arrendadora. / Ja ho sé que me n'he d'anar.
A ca meva puc estar; / puc vendre i encarregar,
perque no hi ha més senyora. *Felanitx*

Variants -Santa Maria (v. 1): *Sí, que ho som arrendadora.*

-Petra (v. 2): *Si no em vols, me n'he d'anar.*

- Biniamar (v. 3): *A ca meva puc mandar;*
- Manacor (v. 4): *i puc vendre i puc comprar,*
- Sa Pobla (v. 4): *puc sortir i puc entrar,*

- 1296 Hortolana matadora, / en teniu i no me'n dau.
¿Per què no em donau sa clau / d'es jardí de sa senyora? *Felanitx*

Variants -Algaida (v. 3): *¿Me voleu donar sa clau*
-Valldemossa (v. 3): *¿No me daríeu sa clau*

- 1298 No em vénguis a comptar espants / que et tiraré quatre coces.
Jo no em pensava que fosses / amiga d'ets hortolans. *Felanitx*

Variants -Llucmajor (v. 1): *No te'n venguis a fer espants,*
-Sóller (v. 3): *No sabia jo que fosses*
-Mancor (v. 4): *tan amiga d'hortolans.*

- 1345 Jo m'he descuidat de dir / lo que En Pep m'ha comanat:
que, i no us ha escalivat, / un altre any vos vol servir. *Felanitx*

Variants -Sineu (v. 3): *si no us ha desagradat,*
-Maria de la S. (v. 4): *altre pic vos vol servir.*

- 1393 A ca nostra hi ha un jardí / d'herba sana i orengues.
Si no t'agrada, no en menges, / que per ara ho vui així. *Felanitx*

Variants -Calvià (v. 1): *S'estimat meu té un jardí*
-Montuïri (v. 2): *de totes flors i orengues.*
-Artà (v. 2/4): *ple d'herba-sana i orenga. / jo per ara ho vui així.*
-Galilea (v. 2): *totes herbes i orengues.*
-Deià (v. 2): *de totes herbes i orengues.*
-Ariany (v. 2): *de moradux i orengues.*
-Sineu (v. 3): *Si no t'agrada, no en prengues,*

- 1416 Viola, viola, / viola penyal:
per una viola / vaig perdre un jornal. *Felanitx*

Variants -Santanyí (v. 2): *viola coral;*
-Santa Maria (v. 4): *vaig perdre es jornal.*

- 1437 Es fonoï de madò Marca / prompte l'haurem de taiar
perque veig que vol tapar / es portalet de sa tanca. *Felanitx*

Variants a Sineu (v. 2/3): *prompte l'hauran de tapar,*
o si no, mos taparà.

- 1480 A sa muntanya hi ha pins / i mates i carritxeres
i a sa plaça hi ha someres / que retrien es fadrins. *Felanitx*

Variant a Sant Joan (v. 4): *que batien es fadrins.*

- 1492 A sa rota li he dit, / perquè l'he posada bé:
- Enguany m'ets d'omplir es graner. / I ella diu: - El t'ompliré,
però l'ets de fer petit. *Felanitx*

Variant a Alaró (v. 5): *emperò si el fas petit.*

- 1499 Es roters i guardians, / quan han escoblejat,
s'assumpto queda arreglat / i tan amics com abans. *Felanitx*

Variants -Manacor (v. 1): *Pareiers i guardians,*
-Montuïri (v. 3): *deixen es plet arreglat*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 13 L'amo En Pau ha fet un forn / i ha venuda sa pastera;
compra vuitenes a espera / i paga a la fi del món. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 1): *L'amo nostro ha fet un forn*

- 28 A Ciutat un senyor duia / uns calçons de bambosí,
i pens que els hi va cosir / es sastre d'En Pep Camunya. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 2): *uns calçons de gambusí,*

- 73 Un homo sense capell / a mi sempre m'ha agradat:
devies estar enfadat, / perquè no duies ramell. *Felanitx*

Variants -Maria de la S. (v. 2): *dic que sempre m'ha agradat:*
-Artà (v. 3/4): *tu, ¿que estaves enfadat*
perquè no duies ramell?

- 111 Aquest jove que ara passa, / mirau-lo, que va de bé!
Du ses sivelles de plata / i es cabeis a la bombé. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 3): *du sivelletes de plata*

- 124 Na Dominga va estufada / en passar p'es carrer Nou:
se posa tacons de goma / per no fer tant de renou. *Felanitx*

Variant a Manacor (v. 3): *s'ha posat tacons de goma*

- 213 - Llorença, cara de pensa, / ¿qui t'ha duit es mocador?
- Un jovenet de Pollença / el m'ha duit, i a tu no. *Felanitx*

Variants -Montuïri (v. 1): - *Llorenço, cara de penso,*
-Porreres (v. 3): - *En Juanet de Valenci'*

- 255a Totes ses vilanes duen / puputs i cabeis taiats,
i en veure enamorats, / com a dimonis s'afuen. *Felanitx*

Variants -Binissalem (v. 3): *i en veure es seus estimats*
-Alcúdia (v. 4): *com a dimonis s'hi afuen.*

- 258a D'aquest rebosillo groc / que dus, Juana-Maria,
crec que es pastor te'n daria / mesures de serigot. *Felanitx*

Variant a Manacor (v. 2): *que tu dus, Aina-Maria,*

- 282 Tanta endiana, Tonina, / blanca i de color de cel,
i no hi ha hagut p'En Miquel / p'es cap una barretina. *Felanitx*

Variants -Deià (v. 2): *de blanca i color de cel,*
-Montuïri (v. 3): *i no has duit an En Miquel*

- 290 Na Pereta du borlins / damunt cada sabateta;
sa mare i sa germaneta, / per porer anar a misseta,
han de manllevar es xoquins. *Felanitx*

Variants -Llucmajor (v. 1): *En Claveta du borlins*
-Manacor (v. 1): *En Perera du borlins*
-Vilafranca (v. 2): *a damunt sa sabateta;*
-Artà (v. 5): *se manlleven es xoquins.*

Capítol 6: Danses

- 3 Ai, ai, ai, toca-le-hi / a s'emmidonada:
si està enravenada, / denravena-le-hi. *Felanitx*

Variants a Montuïri (v. 1/4): *Tocau, tocau-le-hi*
denravenau-le-hi.

- 11 Aquesta finestra / que mira a convent,
tancau-la depressa, / que anit farà vent. *Felanitx*

Variants -Sineu (v. 1/2): *Aquestes finestres / devora convent,*
-Artà (v. 1): *Aquestes finestres*

- 23 Com sent ses cornetes / de s'artilleria,
es meu cor s'eixampla / de tanta alegria. *Felanitx*

Variant a Puigpunyent (v. 3): *es meu cor rebenta*

- 78 Maria Bassí, / casada amb un sastre,
tot lo dia embasta / i no sap cosí. *Felanitx*

Variants -Sineu (v. 2): *casada amb so sastre*
-Artà (v. 3): *embasta qui embasta*
-Ariany (v. 4): *sols no sap cosí.*

- 109 Sa boca ja ho sap, / sa panxa també.
Cadascú a ca seva / menja lo que té. *Felanitx*

Variant a Sóller (v. 3): *Cadascú a sa casa*

- 116 Sa mare li diu: / - Maria, ¿què vols?
¿Vols un parei d'ous / cuits an es caliu? *Felanitx*

Variant a Ariany (v. 1): *Mu mare me diu:*

- 126 Senyors i senyores / venim a dinar
d'una greixonera / de potons de ca. *Felanitx*

Variants -Costitx (v. 2): *veniu a dinar*
-Sineu (v. 2): *convit a dinar*

- 156 Una cota ballaria, / una cota ballaré,
perquè sàpigues, Maria, / que festeig un panerer. *Felanitx*

Variants -Sóller (v. 1): *Un copeo ballaria,*
-Alaró (v. 1): *Un copeo cantaria,*

- 166 Es balcons i finestres / són perilloses
per ses mares que tenen / fies hermoses. *Felanitx*

Variants a Binissalem (v. 1/2): *Finestres i balcons
són perillosos*

Capítol 7: Endevinalles

- 45 D'es foc som fia / i reblanesc un ciuró,
i ajud a Na Xigo / a llevar molta brutor. = *La cendra.* Felanitx

Variants -Sineu (v. 3): *i ajud a madò Pia*
-Maria de la S. (v. 4): *a llevar brutor.*

- 145 Per la garriga neix, / per la garriga canta;
no hi ha cap berganta / que no l'admetés. = *La guitarra.* Felanitx

Variants -Santanyí (v. 3/4): *Fa estar sa berganta / amb un pam de greix.*
-Artà (v. 3/4): *Fa anar la berganta / amb un pam de greix.*
-Alcúdia (v. 5): *que cant lo mateix.*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 169 Jo voldria esser jueu / per porer conrar beates.
Al·lota, dins es cor teu / s'hi cria un niu de rates. Felanitx

Variant a Sant Joan (v. 2): *i cultivar ses beates.*

- 205 Mestre Eloi es sabater / té es nas enmig de sa cara
i l'hi vol tenir per ara / perque troba que està bé. Felanitx

Variant a Artà (v. 4): *és es lloc que està més bé.*

- 219 N'Aina-Maria és s'aumud / i sa mare sa barcella.
Voldria mesurar amb ella / un poc d'ordi coarrut. Felanitx

Variant a Sant Joan (v. 3): *Podria mesurar amb ella*

- 296 Saps que és de mal 'ver-hi teia / allà on no hi ha pinar!
Saps que és de mal de curar / es mal entre ceia i ceia! Felanitx

Variants -Binissalem (v. 2): *i tan lluny és es pinar!*
-Montuïri (v. 2): *i estar lluny de pinar!*

- 304 Sa tonada de sa son / l'havien arraconada
i a Lluçmajor l'han trobada / i ara la fa tothom. Felanitx

Variants -Santa Maria (v. 3): *i a Santanyí l'han trobada*
-Capdepera (v. 3/4): *un mariner l'ha trobada*
i ara ja la sap tothom.
-Artà (v. 3/4): *i n'és tan agraciada*
que ara ja la fa tothom.
-Petra (v. 4): *i ara la canta tothom.*

- 320 Si fos rei, faria fer / per totes bandes pregons,
i d'ets homos petitons / en faria un formiguer. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 2/3/4):

per tot lo món un escrit, (per dins Mallorca un escrit,)

que en trobar homo petit / en fessen un formiguer

-Santa Margalida (v. 2/4):

per tot Mallorca un escrit, / en fessen un formiguer.

-Galilea (v. 3/4):

que em veure un homo petit / en fessen un formiguer.

- 446 A sa plaça m'hi ha una / quin té morros de mostel
i a sa coa no hi té pèl / de tant que la se pentina. *Felanitx*

Variant a Alaró (v. 4): *de tant molt que se pentina.*

- 491 D'al·lota d'es meu carrer / no n'he volguda cap mai:
mu mare diu que fregai / per escurar, ella en té. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 1): *Al·lota d'aquest carrer*

-Binissalem (v. 4): *d'escurar, ella ja en té.*

- 503 De totes ses gatovetes / d'es Puig de Sant Salvador
n'hem de fer un foguero / per cremar tots es xuetes. *Felanitx*

Variants -Santanyí (v. 1/3): *Replegau ses gatovetes /
i en farem un foguero*

-Manacor (v. 1/2/3): *Replegau ses gatovetes*

de damunt Sant Salvador / i en farem un foguero

-Algaida (v. 4): *i cremarem es xuetes.*

- 584 Es pois no s'acaben mai. / Ja basta, per aquest pic.
Si no creis lo que vos dic, / mirau-vos en es mirai. *Felanitx*

Variant a Santanyí (v. 1): *Pois, no acabaria mai.*

- 619 Jo mai m'ho haguera pensat, / que un tal s'hagués de seguir:
que el qui no té potestat / a mi em 'gués de corregir. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 2): *que tal s'hagués de seguir:*

- 635 Jo voldria debanar / es teus budells a un torn;
d'un cap a l'altre del món / los faria rossegar. *Felanitx*

Variant a Maria de la S. (v. 3): *i de cap a cap del món*

- 689 Oh cara de sobressada / ben coenta i mal premuda!
Tens s'esquena geperuda / i nas de sola picada. *Felanitx*
Variant a Sineu (v. 4): *i nas de ratapinyada.*
- 755 Si la mirau de darrera, / pareix un porc que té es mal:
en tornar fer cadafal, / la posaran per bandera. *Felanitx*
Variant a Manacor (v. 4): *¿si la voleu per bandera?*
- 776 Tan possible és afinar / d'un jove sa magarrufa,
com porer sebre d'una puça / quants de mesos va mamar. *Felanitx*
Variants -Sant Joan (v. 2): *a un fadri sa magarrufa*
-Ariany (v. 3): *com sebre cert una puça*
-Binissalem (v. 3): *com endevinar una puça*
-Sencelles (v. 4): *es mesos que va mamar.*
- 812 Un frare damunt sa trona / sempre explica la raó.
No hi ha animal més traïdor, / en el món, que és una dona. *Felanitx*
Variants -Santa Margalida (v. 1): *Un capellà dalt sa trona*
-Alcúdia (v. 3): *Ja no hi ha res més traïdor*
-Montuïri (v. 4): *que una mula i una dona.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Felanitx

Capítol 1: Animals

- 26 Ara és hora, que són fresques, / que else treuen de la mar.
Mon marit és a pescar; / per ventura encara pesca. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 1/2): *Ara és hora, que és més fresca,
que la treuen de la mar.*
- 41 Na Francina- Aina no pot / agafar es peix per sa ganya,
perque ella sols no té manya / de destravar una granot. *Deià*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *diuen que sols no té manya
per destravar un granot.*
- 94 Es dia de Sant Jaume era, / per temps me recordarà,
que l'amo se baraià / amb sa lloca damunt s'era.
Es polls prengueren malici' / porque tupaven sa mare:
- Pollets, ¿a on anau ara? / - A contar-ho a sa justici'. *Porreres*
Variant a Felanitx (v. 4): *amb una lloca dalt s'era.*

- 107 Es pago, perque és hermós, / fa una volta i s'estufa,
se mira es peus i s'arrufa: / així vos ne prendrà a vós. *Búger*
- Variant a Felanitx (v. 2): *fa una volteta i s'estufa,*
- 115 Es bovet, com va arribar, / va apegar un bramulet:
- Jo som fuit de ca'N Mosset / perque no em donen menjar. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *perque no em deixen menjar.*
- 141 Com ve que s'ha post es sol, / jo li faç mirar sa lluna.
A Sa Costa n'hi ha una / que ja engronsa es picarol. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Per sa costa n'hi ha una*
- 173 A sa muntanya de Randa / trobareu Sant Honorat.
No sé de cap ase negre / que pugui tornar gelat. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *No he vist mai cap ase negre*
- 198 Sa somera d'En Trompé / ja treu comptes tota sola:
sempre fa sa torniola, / i en veure voltor qui vola:
"Vet aquí es meu mercader". *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3-4): *i en veure milà qui vola:*
- 233 Na Paracops, cavallers, / ja no fa de lluguetera:
s'és llogada per oguera / amb l'amo de Son Reines. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Na Paratocs, cavallers,*
- 281 Sa tonada d'es munyir / la fan dins una escudella;
l'agafen per sa mamella: / - Xota, xota, vina ací. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 3): *l'estiren per sa mamella:*
- 291 Sa meva dona em va dir: / - Toni, ¿que no d'uis porcella?
- Sí, jo la duc davall xella, / ¿que no la sentiu grunyar?
Esporles
- Variant a Felanitx (v. 2): *- ¿Quan me duràs sa porcella?*
- 303 Madó Barrufeta véia / tenia un canet nanell:
li escurava, li rentava, / li cernia amb so garbell. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *tenia un ca aranell:*
- 309 A mi em diuen En Ferrino, / d'es terme de Manacor.
S'animal que em fa més por / d'aquest món, és un borino. *Sant Llorenç*
- Variant a Felanitx (v. 1): *A jo me diuen Ferrino,*

- 326 Suara m'he baraiat / amb un moscard, cara a cara:
l'he deixat que encara plora, / amb so budellam defora,
d'un cop que li he pegat. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i l'he deixat qui plorava*
- 348 Jo no sé com ni es perque, / ni l'he arribar a afinar:
si sa llebre cerca es ca / o si es ca sa llebre cerca. *Son Carrió*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i es ca sa llebre cerca.*
- 368 Jo tenia un moixet magre / que no volia menjar,
per això li vaig untar / es nas amb sal i vinagre. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 2/3/4): *que no poria cagar,
i es culet li vaig untar / d'un poc de sal i vinagre.*
- 371 Madona, jo vénc p'es moix / que vos n'heu duit de sa casa:
ses rates m'han menjar s'ase. / Mal vos menjassen a vós! *Biniamar*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i el me n'he de dur a sa casa:*
- 387 En es Cap Gros de Muleta / s'hi fan caragols bovers,
i n'hi ha de mariners / d'aquells que duen pipeta. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 1): *En es Camp Gros de Muleta*
- 390 Jo me'n vaig per sa muntanya / del senyor Jaume Oliver,
i en trobar qualche bover / ja me treu dos pams de banya. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2): *de l'amo En Felip Oliver,*
- 410 Voldria esser Colometa, / Colometa voladora
i vendria tot lo dia / a passar sa llançadora. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *a veure sa llançadora.*
- 418 Respon s'engana-pastor: / - ¿Que no saps es meu estil?
Que jo en trobar es teu niu, / m'he de fer posseïdor. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *me'n faré posseïdor.*
- 454 Per una perdiu pintada / vaig córrer tot un estiu:
la vaig trobar dins es niu / tota coixa i mig baldada. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *ja ben coixa i mig baldada.*

- 493 Sa terroleta m'és fuita; / ¿a on l'he d'anar a cercar?
Voldria tenir-la cuita / damunt un bocí de pa. *Llucmajor*

Variant a Felanitx (v. 2): *no l'he poguda trobar.*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 38 ¿Això és Na Carriona / que balla tan generós?
Si jo el Rei d'Espanya fos, / li daria sa corona. *Manacor*

Variant a Felanitx (v. 1): *¿Això que és Na Carriona*

- 45 Aquesta que és tan petita, / i que balla d'assentat!
Com és bona veritat: / s'espina, com neix, ja pica. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 2): *però té es ballar assentat!*

- 63 Dalt es puig vares ballar / per fer contenta Na Rossa,
i ara sa teva bossa / més de mig any plorarà. *Selva*

Variant a Felanitx (v. 1): *Un dia vares ballar*

- 113 Si teniu faves cuitores, / les heu de passar p'es forn.
Ses comes d'En Biel són / com unes debanadores. *Cam...?*

Variant a Felanitx (v. 4): *just unes debanadores.*

- 133 D'aquestes se'n veuen poques, / creure-ho és dificultós:
amb un tir, quatre voltors, / cinc corbs i devuit miloques. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 2): *de creure és dificultós:*

- 157 Sempre hi ha tir que no arriba / i tir que la contrapassa,
i tir que mata sa caça / i tir que l'agafa viva. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 3): *tir que endevina sa caça*

- 172 Cada vegada que cantes, / tot Algaida resplendeix;
sa teva veu se coneix / en mig de dos mil i tantes. *Algaida*

Variant a Felanitx (v. 1): *Margalida, quan tu cantes,*

- 198 Jo no cant per bona veu, / perquè Déu no la m'ha dada:
jo cant perquè no digueu / si duc pena o si duc creu
o si visc enamorada. *Sóller*

Variant a Felanitx (v. 2): *si és que Déu la m'haja dada:*

- 210 No puc cantar que no bega / o que no menj un confit.
He cantat tota sa nit / amb una set que m'aufega. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 4): *i tenc sa set que m'aufega.*
- 219 Qui canta sos mals espanta, / i qui plora, els alimenta:
per això cantaré jo, / enc que tot lo món me senta. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 3): *per això vui cantar jo,*
- 220 Recoranta raccions! / Jo no t'havia afinada:
tu ets sa que anit passada / me cantaves ses cançons. *Galilea*
Variant a Felanitx (v. 2): *mai la m'hauria pensada:*
- 245 Si vols esser honrada / i persona de valor,
no t'has d'apreciar, no, / de cantar una cançó
quan un altre 'ha acabada. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 5): *quan un altre l'ha cantada.*
- 287 - Jo em faria capolar / com sa carn d'una raola
si em pensàs que una dona, / glosant m'hagués de guanyar.
- Mare de los pecadors, / que som de desgraciada!
Si en plovia una ruixada, / esta nit, de glosadors
i encara més pitjors, / que, si tots fossen com vós,
no me trob embarassada. *Sóller*
Variant a Felanitx (v. 9): *com aquest no; de millors,*
- 302 - Mestre Arnau, tengueu bon dia; / ¿de què anau tan enfadat?
- És que es mosso m'ha deixat / i tot sol no puc fer via.
- Mestre Arnau, ¿què anau de merda? / No ho 'guesses endevinat!
Si fosses escarabat, / ja t'hauria convidat,
perque tateix s'ha de perdre. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 3): *- Que es meu mosso m'ha deixat*
- 342 Vaig anar a cercar rabasses / i no en vaig porer trobar.
Ets tan bona per glosar / com un porc per dur beaces. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 2): *i no som pogut trobar.*
- 356 De vengudes i anades / en fan tots es mercaders,
apedregar e tarongers / i tomar-los ses tanyades. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 4): *i tomar-les a brancades.*

- 381 ¿Com volies que cremàs / sa llenya verda i banyada?
Ella ja estava cansada / de treure paia d'es jaç. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Com volies que cremàs?*
Sa llenya és verda i banyada.
- 384 Madona, si vós voleu / llogar-vos per fer bugada,
guanyareu, com a soldada, / mig cèntim i mig velló;
posareu molt de sabó, / sortirà més embrutada. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Guanyareu bona soldada,*
- 389 Com jo mir i torn mirar / i mir una altra vegada
per veure si sortirà / de dins can Vei sa criada. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *de dins can Veny sa criada.*
- 426 Una dona no fa poc: / fer ses feines de la casa,
pasta, cuina, fa bugada, / i dóna mamar a s'al·lot. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i donar mamar a s'al·lot.*
- 485 ¿Vols-me dir qui t'ha mostrat / tal ofici de fer veta?
Una cosa tan estreta, / i m'hi veig embarassat! *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 4): *jo m'hi veig embarassat!*
- 506 Renouera, renouera, / sempre vas cercant raons;
més valdria que filasses, / que es cerros van p'es racons. *Valldemossa*
- Variant a Felanitx (v. 2): *sempre vas movent raons;*
- 513 - Val més cendre que filar - / va dir una de Sa Pobla,
i posava es fil en doble / perquè és més fort que senar. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i qualsevol fil en doble*
- 527 Me té passió secreta / un jovenet qui és fuster,
i quan jo hauré de mester / un mànec per sa xapeta,
que el me faci li diré. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i com hauré menester*
- 533 Un ofici com gerrer / n'és ofici delicat:
amb un poc que faça trac, / ho fa trossos i malbé. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Un ofici de gerrer*

- 536 No us caseu amb jornal·ler, / amor, si un mestre us vol,
perque abans de sortir es sol / pot haver guanyat, si vol,
es jornal, si l'ha mester. *Biniamar*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *No et casis amb jornal·ler,
amor, si un mestre et vol,*
- 544 Catalineta, casè't / amb un homo menestral,
perque saps que ho és de mal / 'ver-te'n d'anar an es jornal:
d'estiu calor i d'hivern fred. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 4): *haver-te'n d'anar a jornal;*
- 557 Com jo sent o veig passar / picarol de moliner,
trec es cap an es carrer, / excuses d'aigo tirar. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *jo ja surt en es carrer,*
- 567 Es moliner, ¿saps que fa / com el posa a sa tremutja?
Si és ordi, el vol per sa trutja, / i, si és blat, per ell menjar. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i es blat és per ell menjar.*
- 569 Es molí se'n va a la plena, / casi casi fa rotlet.
Sebastiana, aixequet / i tots dos llevarem vela. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Molinera, aixequet,*
- 585 Si anam bruts es moliners, / sa farina és honra nostra.
Parlau bé, que poc vos costa, / que per ventura a ca vostra
no n'hi ha haguda ha més d'un mes. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 5): *no n'hi ha entrada ha un mes.*
- 605 Biel Busca, es teu judici / anit no està vertader.
Es mestre, es picapedrer / i llavoneses es ferrer
pos dubtes si saben fer / cap feina d'es seu ofici. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 5): *tenc dubtes que sabin fer*
- 610 Qualsevol picapedrer / que faça unes cases altes,
desitja esbucar ses altres / per tenir feina que fer. *Muro*
- Variant a Felanitx (v. 2): *qui mos fa ses cases altes,*
- 614 Bones són ses aubacors, / però millors són ses rotges.
Un mestre qui fa rellotges / ha d'esser ben primorós. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i encara més si són rotges.*

- 621 En anar a Ciutat, 'niré / a visitar Santa Eulari'.
No conec cap sabater / que no siga estrafolari. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Ja no hi ha cap sabater*
- 625 Es qui no se cansa, alcança; / ¿i jo, que no alcançaré?
Mu mare, el vui sabater, / que no vui anar descalça. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 4): *jo no vaig d'anar descalça.*
- 630 - Mestre, ¿com vos va la feina? / ¿Que guanyau molt, taconant?
- Hi ha dies que guany tant / com si fos festa o diumenge. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 4): *com si era festa o diumenge.*
- 652 Germana meva, jo et planc / que et casis amb teixidor
que et farà menjar es segó, / no dic es que faràs, no;
es qui cau davall es banc. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *que et casis amb teixidor.*
Et farà menjar es segó,
- 669 Fadrinetes mallorquines, / ja vos podeu divertir,
que, si sa guerra va així, / totes quedareu fadrines. *Pòrtol*
- Variant a Felanitx (v. 4): *totes romandreu fadrines.*
- 677 Dins sa marina hi ha mates / i també qualche ravell.
De capità a coronell, / ja comença a fer bravates. *Sa Pobla*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Es capità coronell*
- 690 ¿Com poria escapar jo / enguany de caure soldat,
si som estat sorteat / a Petra i a Manacor? *Petra*
- Variant a Felanitx (v. 1): *No podia escapar jo*
- 719 Jo me trob damunt la Mola / dalt un castell ben posat,
i, si vénc llicenciat, / tu seràs la meva esposa. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Jo estic a damunt la Mola*
- 744 Des que som caigut soldat, / ses dones no em volen veure;
¿elles que se deuen creure / que Déu m'ha deseparat? *Biniamar*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Des que n'he caigut soldat,*

- 754 Ja en passareu, de fortuna, / si queis soldat, lo meu bé!
Peu descalç a Lluç 'niré, / si vos embarquen tot d'una. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Que en passareu, de fortuna,*
- 756 Jo em pensava, essent soldat, / que faria molta planta;
tant de nom faç per la Rambla / com si anava p'es Mercat. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que havia de fer és planta;*
- 778 Un soldat, per esser bo, / mai l'han de veure aturat:
com no té res embrutat, / que façá lo que faç jo.
¿Que lo d'enmig ma fa por? / Cerc es racons i m'amag.
Si troben que m'he estorbat, / don sa culpa que és estat
que d'es ventre no estic bo. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Un criat, per esser bo,*
- 781 Es compàs és una cosa / que no l'han d'anar a cercar,
perque allà on no n'hi ha, / tot sol hi va i s'hi posa. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i allà on no n'hi ha*
- 801 En tenc una caixa plena: / guitarres i guitarrons
i un paper ple de cançons / per cantar-te, Margalida. *Orient*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que he compostes, Margalida.*
- 807 Mestre Pere es viscaí / ens ha sortit d'eixes terres:
no és bo per tocar guitarres, / ni tampoc es violí. *Moscari*
- Variant a Felanitx (v. 2): *qui ha sortit d'eixes terres:*
- 820 Sa meva guiterra treu / més que una possessió:
en tocar-li un bordó, / se posa a fer més remor
que no ets orgues de la Seu. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 4): *en sonar-la fa remor*
- 907 Bona бага, bona veta, / una cana n'he mester.
Dona hi ha en es meu carrer / que fa d'espia secreta. *Muro*
- Variant a Felanitx (v. 2): *una cana n'has mester.*
- 929 Si un saig anava al cel, / tots es sants penyoraria.
Sant Pere s'aixecaria / de sa cadira que seu,
i el gloriós Sant Miquel / a cocs d'allà el trauria. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 6): *d'allà amb s'espasa el trauria.*

Capítol 3: Astres i Temps

- 12 Ses Cabrelles, que són d'altres, / i no les puc arribar!
En Miquelet deu estar / ajagut ses cames altes. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 1): *Ses Cabrelles són molt altes,*
- 15 Tu que em véns a demanar / es compte de ses estrelles:
¿vols-me dir quantes dotzenes / de gotes d'aigo hi ha a la mar? *Pòrtol*
Variant a Felanitx (v. 1): *A mi em véns a demanar*
- 26 Ses mudances de sa lluna, / si les me vols dir, m'assec:
dotze, onze, deu, nou, vuit, set, / sis, cinc, quatre, tres, dos, una. *Son Servera*
Variant a Felanitx (v. 4): *cinc, quatre, tres, dues, una.*
- 39 Es mati, quan surt es sol, / tota Mallorca va en roda
per davant can Pep Terrola / i Na Biela Mussol. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 1): *Dematí, quan surt es sol,*
- 46 Fins a migdia es sol puja, / llavò torna davallar.
Més de dues hores ha / que no gos badaiar
perque s'ànima no em fuja. *Moscari*
Variant a Felanitx (v. 3-4): *Ell jo no gos tremolar*
- 62 - Bon dia Juana Frau, / ¿tan dematí t'has llevada?
¿Vols que t'espols sa roada / que dus en es davantal? *Algaida*
Variant a Felanitx (v. 4): *que dus en es dengue blau?*
- 63 Jo m'aixec de matinada, / pas per ca vostra i no hi sou.
I ara ja no hi ha rou, / ni rou ni gens de roada;
sa boira ja s'ha escampada / p'es comellar de Son Pou. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 3): *Vaja, que ja no hi ha rou,*
- 82 Estimada, surt, que plou / sense estar ennigulat
i tenc es carro encallat / i jo qui suu com un bou. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 1): *Estimada, obriu, que plou*
- 101 Si s'ennigula i no plou, / és que es niguls són borrers.
Ja diràs en es guerrer / que s'al·lota ja no el vol. *Puigpunyent*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *ja pots dir a sa guerrera
que es meu Tomeu no la vol.*

- 156 Parenostros a barcelles / resarem a Sant Arnau,
que mos tanc es vent en clau, / que mos alça ses gonelles. *Sant Joan*
Variant a Felanitx (v. 4): *que no mos alç ses gonelles.*
- 157 Ponent té una fia / qui s'ha casada amb Llevant
i com ve que la va a veure / se'n torna plorant. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 3): *com ell la va a veure*
- 161 - Tu qui fas de filosof / ¿me vols dir si farà vent,
que me'n vaig a pegar foc / a un formiguer que tenc?
- Pega-li foc, que et convé, / que aquest vent no és de fiança:
en sa nit es vent s'amansa / i s'homo casat també. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 3): *que me'n vaig a calar foc*
- 173 Dins es Camp de Son Huguet / sa lluna hi feia rotlo.
He d'armar un mariol·lo / per s'hivern quan farà fred. *Sant Joan*
Variant a Felanitx (v. 3): *Hauré d'armar un mariol·lo*
- 180 Noltros no anam abrigades, / només d'hivern quan fa fred.
Aquí baix hi ha un floret / de ses dones enredades. *Santa Maria*
Variant a Felanitx (v. 4): *de ses lloques enredades.*
- 229 Quin dissabte tan alegre / amb dues festes i bou!
Un fadri qui té un sou / ja se'n pot anar de vega. *Bunyola*
Variant a Felanitx (v. 3): *un fadri, en tenir un sou,*

Capítol 4: Camperoles

- 13 Mon pare, jo vos duc noves / com a pagès vertader.
Enguany és sortit plover / i serà un any graner
de metles i de garroves. *Esporles*
Variant a Felanitx (v. 1/2): *Això seran bones noves
per un pagès vertader:*
- 33 - Sa fruita més primerenca / és sa flor de l'ametler.
- No és aqueixa; una altra en sé: / la reina en es corral té
una pomera hivernenca. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 4): *la reina en es seu hort té*

- 35 Bruixot, no faces destrossa, / que te tenen per dolent.
Branca petita o grossa / tota ha de tenir es seu vent. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que te diran que ets dolent.*
- 36 En dia que hi ha cireres, / hi haurà fruita de més
amb quatre-cents tarongers / i mil i set-cents noguers
i cent redols de pomeres. / Ell no hi faltaran pereres,
reïms, figues, aubercoquers. / I suabaix d'es rosers,
hi haurà ses carxoferes, / violetes forasteres,
ramells vermeis i pintats, / clavells blancs i encarnats
i flors de totes maneres. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *mil i set-cents anoguers,*
- 43 Alt el Teix tenc una parra / qui té dos mil estalons
i ses rates i es dragons / sa soca li han foradada. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 4): *sa boca li han menjada.*
- 60 - Catalina, tu tens figues / i les tens a carretades:
¿Me'n vols dar dues grapades / i jo i tu serem amigues? *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3): *¿Me'n daràs dues grapades*
- 71 Sa figuera alacantina / és a mitges amb mu mare;
sa paratjal, de mon pare; / sa roja, de sa padrina. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *sa verdal és de mon pare;*
- 75 Saps que d'avui endavant / que la hi veuràs bona estona,
a sa figa secaiona / en es cap d'es brot penjant! *Montuïri*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Des d'avui endavant*
- 100 Na Bernarda, ¿que dormia? / quan va caure d'es llorer?
Un brotet fuiat coïa / per com l'hauria mester. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Un brot de llorer coïa*
- 105 Amor, si vols estar sana, / po't a s'ombra d'un noguer,
perque sa d'es garrover / he sentit dir que és malsana. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 4): *diuen que no és tan sana.*

- 137 Com ho sembrava, plovia; / per això és aigobatut.
Més valdria hagués jagut / d'una quartana aquell dia! *Porreres*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *Més m'hauria convengut
que aquell dia hagués jagut / d'una febre tot lo dia.*
- 149 Mateixa i altre mateixa, / botet i altre botet.
L'amo de s'Hospitalet / té un bon caramull de xeixa. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *cantet i altre cantet*
- 156 Ses pogueres van tan cares / com mai pugui anar es teu blat.
Si dius que hi ha jui mesclat, / en es teu també hi ha frares. *Biniamar*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Ja sé que hi ha jui mesclat*
- 193 "Enllà, enllà", diuen dalt s'era; / i tu, ¿que no t'hi vols fer?
Jo em pens que t'arrambaré / per s'esquena sa llendera. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *"Fé't enllà", diuen a s'era;*
- 219 Per batre en el món no hi ha / com ses egos ben ferrades,
que peguen unes potades / que s'era fan tremolar. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 2): *com quatre egos ben ferrades,*
- 232 Vaja, vaja, menudeta, / fé navegar es carretó,
fé'm sa paia menudeta, / per s'hivern és molt millor. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 4): *d'hivern serà molt millor.*
- 245 Erri, erri, mulettes, / 'nirem a la mar,
veurem barquetes / que van a pescar. *Esporles*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Erri, erri, muleta,*
- 285 Ses lleties i ses faves / i ets estiragassoners,
si tu los entrecavaves, / creixerien més. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i si tu els entrecavaves*
- 391 Solada amb ses dues mans / com qui mesurar farina.
En Toni em diu: - Catalina, / per tu estic aigo en mans. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 4): *paga'm amb diners comptants.*

- 411 ¿Heu conegut es jai Melis / que feia d'empeltador?
Ell va empeltar un aubó / damunt es cap d'es rector
que feia figues siscelis. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 1): *¿Coneixíeu es coix Melis*
- 415 Amb so so de s'espadella, / saps que fa de bon cantar,
i de tan en tant pegar / qualche cop a sa gonella. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que deu fer de bo ballar,*
- 432 Dau-li terrossos / an es formiguer
de petits i de grossos / i de mitjancers. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tots hi cauen bé.*
- 434 Na Miquela Soberana / va dir an es seu confés:
- Vénc de terrossar formiguers / de sa rota de sa Plana. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *Vaig a esterrossar formiguers
a sa rota de sa Plana.*
- 454 El pobre figueraler / passa la vida penada:
quan veu una ennigulada / que té tauleta posada,
corrents estoja es sequer. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Vida de figueraler
és una vida penada:*
- 469 Oh gloriós Sant Marçal, / vós qui curau de dolor.
D'una part és aubacor / i de s'altra paratjal. *Campos*
- Variant a Felanitx (v. 3): *D'una banda és aubacor*
- 502 Alça't, pareier major, / que sa pella està llevada
i tenc sa llavor ensacada; / ¿com te puc servir millor? *Petra*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i sa llavor ensacada;*
- 556 L'amo deixau anar això, / que someres són someres:
per estalviar llenderes, / no hi ha com un parei bo. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *més val esquinçar llenderes
a darrere un parei bo.*
- 561 M'agrada un parei de mules / per llaurar dins un pinar.
Aquest jove deu anar / de tres qui n'agafa dues. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Aquest jove diu que va*

- 581 Sa madona em diu: - Pagès, / quan me llauraràs sa tanca,
no m'has d'espenyar cap branca / de pomera ni de res. *Maria de la S.*
- Variant a Felanitx (v. 3): *no m'has de tomar cap branca*
- 587 Si s'arada et va puntera, / muda-la de clavier:
si es de davant no et va bé, / posa'l en es de darrere. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *passa'l an es de darrere.*
- 652 Aiguera, ves a dur foc, / o si no, dóna-mos beure:
tu estàs obligada a creure / es segadors d'aquest lloc. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *o si no, du-mos es beure:*
- 656 A un tai de segadors / sol haver-hi una aiguera
que va darrere darrere / a posta per servir-lós.
Emperò per noltros dos / no hi ha tanta mereixera. *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 2): *hi sol haver una aiguera*
- 660 Qui va al pou de bona gana / o de bona intenció,
no trenca sa gerra, no, / si porta bona capçana. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i porta bona capçana.*
- 672 Alegre va el segador / quan acaba s'escarada:
ella acaba sa calor / i l'amo pren sa suada. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *noltros perdem ses colors*
- 677 Com prenen una escarada / la prenen dins un celler;
no veuen es sementar: / "de cop l'hauem acabada". *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *sense veure es sementar:
ja pensen 'verla acabada.*
- 700 Llecenci' vui demanar / a sa meva enamorada,
llecenci' d'anar a segar / a Bunyola una escarada. *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 3): *si em vol deixar anar a segar*
- 703 No n'ordenen a malats / de segar amb escaraders.
Ja són bons aquest doblers / per fer musiques i balls! *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1): *No ho ordenen a malats*

- 729 A Alcudiarrom, garrida, / he anat a espigolar.
Es qui vos hi va passar, / ¿que vos tenia avorrida?
Perque allà perden sa vida / perque és enfora i malsà. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i el qui vos hi va passar*
- 730 Afanya't a espigolar, / afanya't a aplegar espigues:
cada manada que lligues / pensa que és un tros de pa. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *i aixeca ses més negres:
cada manada que aplegues*
- 761 Tot s'estiu he espigolat / espigues d'en una en una.
N'he passada de fortuna! / I un altre és senyor d'es blat. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i no som senyor d'es blat.
(i altri és senyor d'es blat.)*
- 769 Es blat es curt de canons / i tal qual ho és s'anyada:
un homo amb una falcada / aplega un quarterada
i, si ve bé, cinc quartons. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 2): *lo mateix ho és s'anyada:*
- 798 A Aubocasse un segador / i a Son Pou una amitgera,
davall davall li té amor / d'aquella més verdadera. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *ells se tenen una amor*
- 807 Afica endins es faucó, / treu-lo prest, que no es rovei.
¿Tu, que no veus En Vermei / que se'n va en es ponedor? *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3): *¿Que no el veus, an es solei*
- 819 Al·lotes, Na Ramonella / massa dejorn l'ha agafat:
parlant de s'enamorat / sega i no fa gavella. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que de dejorn l'ha agafat!*
- 821 Al·lotetes, cantau fort / que es cantar és devertiment,
que per aquí hi passa gent / i diran: - Quin tai més mort! *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3): *si per aquí hi passa gent,*
- 836 Aporfita't enguany, sol: / mai més m'hi tornaràs veure.
En tenir set he de beure, / maldament me costin un sou. *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que mai m'hi tornaràs veure.*

- 851 A segar me'n vaig avall / i no sé quan tornaré.
D'es doblers que avançaré, / comare, vos faré u ball. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 4): *comares, farem un ball.*
- 861 Blat hi haurà per aquí / que no el podran segar dones:
ses arestes seran bones / per velerons de molí. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 2): *ell no el poren segar dones:*
- 864 Canta, refutja, refoi! / com diu sa pentinadora.
Si no vols segar, espigola, / que jo estic dins es rostoi. *Montuïri*
Variant a Felanitx (v. 4): *que ara estic dins es rostoi.*
- 878 Com jo vaig veure En Marçal / qui s'orde tan gran menava,
molta de gent se pensava / que era fii d'es majoral. *Pòrtol*
Variant a Felanitx (v. 3): *tota sa gent se pensava*
- 880 Com me veien tan al·lot, / deien que no segaria.
Vaig segar vint-i-un dia / de xeixa i de blat cabot,
i, si encara ho troben poc, / altres tants ne segaria. *Valldemossa*
Variant a Felanitx (v. 5): *i encara ho trobava poc,*
- 900 Dos puputs tenc, que puc vendre: / un negre i s'altre bragat.
Quan es negre m'ha deixat, / es bragat me torna prendre. *Algaida*
Variant a Felanitx (v. 1): *Dos puputs he de dur a vendre:*
- 904 Ella sega malament, / alt i brut i no fa via,
i la senten tot lo dia: / "Jesús, quin sol tan calent!". *Banyalbufar*
Variant a Felanitx (v. 1): *i la senten cada dia:*
- 905 Ella taia un bri, dos brins, / 'par que en faci companatge.
A sa peça d'es formatge / fa ses osques més endins. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 1): *Ella sega un bri, dos brins,*
- 929 En Juan de sa Font Santa / segava sense calçons
i jugava a conions / un dia amb una berganta. *Llubí*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *i se menjava es figons
d'aquella figuera blanca.*

- 954 Es segador fa sa garba / i es vicari fa sa creu.
Segadors, com segueu, / no us allunyeu de sa guarda. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Al·lotes, quan segareu,*
- 960 Es segadors d'En Portell, / quan varen estar posats,
anaven més envidats / que enmig de mar un vaixell. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 3): *anaven més estirats*
- 963 Es segadors, ¿saps que fan, / quan berenen dematí?
Mengem prest i tornem-hí / ara que és un poquet blan. *Biniamar*
- Variant a Felanitx (v. 1): *¿Saps es segadors què fan*
- 998 Jo me'n vaig a segar avall / i Déu sap quan tornaré,
i d'es doblers que duré, / garrida, farem un ball. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *en tornar, farem un ball.*
- 1010 Jo segava i tu dormies / com sa llebre dins es jaç;
emperò no feies cas / que un pobre fadrí gastàs
s'escarada amb xeremies. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3): *D'això no hagueres fet cas*
- 1057 Mu mare se deu pensar / que no em fan mal es ronyons;
són com ara dos bonys / just a punt de foradar. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que estan per a foradar.*
- 1087 Quinze dies de restoble, / altre tants de xeixa i blat:
per un qui mai ha segat, / per ella troba que és doble. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i altres tants de xeixa i blat:*
- 1088 Qui se casa un esclau és / si no té sa dona alegre.
Si an es segar ho dius vega, / s'anar a l'infern també ho és. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Si tu an es segar dius vega,*
- 1106 Sa meva fauç no té dents, / emperò aiximateix taia.
A baix, a baix, per sa paia, / que es majoral vol fer fems. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Taiau avall, per sa paia,*

- 1119 Segadorets de Maià, / 'xau fer, que la correreu:
quinze dies segareu / de blat qui sempre jaurà. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2): *segur que la correreu:*
- 1174 Un frare en la seva cel·la / no passa fred ni calor.
ja és distint d'un segador, / que l'amo es calçons li vetla. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que l'amo ets ossos li vetla.*
- 1188 Voldria tornar cigala / en venir es temps de segar
i estar a s'ombra i cantar: / en el món no hi ha més gala. *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 3): *per estar a s'ombra i cantar:*
- 1198 Som una fadrina antiga, / antiga d'antiguedat,
i he vist un camp sembrat / que just mancava una espiga. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i som vist un camp sembrat*
- 1237 Demà me'n vaig a vermar; / ¿vols que t'envii una uiada?
Si no en trob cap de cepada, / d'es meus uis la't puc donar. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Dilluns, en anar a vermar,*
(Demà, en anar a vermar,)
- 1241 Diuen que en anar a vermar / ses al·lotes van alegres
i ballen unes mateixes / que valen uis per mirar. *Ciutat*
- Variant a Felanitx (v. 3): *ballen jotes i mateixes*
- 1246 Noltros venim de sa vinya / i no porem arribar.
'Vui mos han duit una nina / i anit l'hem de batiar
sense padrí ni padrina / ni vicari i escolà. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 6): *i es padrí es meu germà.*
- 1264 L'amo de Son Aixaló / dóna tello a sa madona,
i, quan ve que no està bona, / li dóna brou de bastó. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 2): *ha tupada sa madona,*
- 1270 L'amo En Nofre de Son Vives, / llavò En Roc de Son Tovells,
el dimoni té per ells / dins l'infern dues cadires. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 3): *En Barrufet té per ells*

- 1310 L'amo, l'amo, vós sou bo; / sa madona, gran guitzera,
perque com mos ve darrere, / amb un "botre!" mos fa por. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 4): *només cerca fer-mos por.*
- 1336 El món està ple d'embuis; / això ho va dir un que en duia.
Aquí se mengen sa xuia / quan es missatges són fuits. *Valldemossa*
Variant a Felanitx (v. 3): *L'amo se menja sa xuia*
- 1359 Posa s'amor a bon lloc / que no la't castig s'oratge.
No t'enamors de missatge, / que saps que guanyen de poc! *Sant Joan*
Variant a Felanitx (v. 3): *No te casis amb missatge,*
- 1371 No m'agrad d'estellicons, / per això no el vui fuster:
pagès, i formatjaré / i faré bons fogassons. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 1/2): *Mu mare no el vui fuster,
no m'agraden estellons:*
- 1379 D'estiu van es bergantells / per barraques i sequers.
I jo reg es clavellers / i un altre cui es clavells. *Muro*
Variant a Felanitx (v. 4): *i altri cui es clavells.*
- 1381 Qui s'ho havia de pensar, / que dins Son Berga hi hagués
esqueixos de clavellers / qui valen uis per mirar. *Santa Maria*
Variant a Felanitx (v. 3): *uns redols de clavellers*
- 1387 Des que s'al·lota em va dir / que té sa flor reservada,
amb so bastet i s'espasa / no m'arrisc a aturar-m'hí. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 4): *no m'arrisc a tocar-l'hí.*
- 1400 No em toquis es moraduix, / no em toquis s'aufabeguera,
no em véngues pus per darrere: / vine per davant, me'n 'fluix! *Sóller*
Variant a Felanitx (v. 1/2): *No toquis es moraduix,
no toquis s'aufabeguera,*
- 1402 Baix de la finestra, / tenc un claveller,
una aufabeguera / i un floquiner. *Deià*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *també un floquiner
i una aufabeguera.*

- 1410 Oh roser, jo no em pensava, / es dia que te sembrí
que altri t'hagués de coir, / i jo prou bé te cuidava! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Roseret, jo no em pensava,*
- 1411 Quan era petit guardava / una rosa a un jardí,
i ara, com he estat fadrí, / que l'he volguda coir,
ja la m'han 'guda robada. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 5): *la m'han haguda robada.*
- 1426 Es meu sogre diu que té / dos cortons de cols sembrades:
totes han d'esser pesades / per ses mans d'es ximbomber. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3): *totes han d'esser passades*
- 1453 Mirau aqueix goix de jui, / l'amo, que jo he arrabassat,
perque es pa no vos engat, / que jo sé que té perjui. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Mirau aquests brins de jui,*
- 1462 Si l'hi has de dir, digues-le-hi, / a s'escolana petita:
quina cosa significa / un brotet de pampalei. *Lloret*
- Variant a Felanitx (v. 2): *a sa berganta petita:*
- 1502 L'amo, ¿de què vos queixau? / De raó no en teniu gota:
Si vos fan mal a sa rota, / taiau llenya i tapau. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Si vos entren dins sa rota,*
- 1511 Aquest hivern camparé / i arribaré a s'estiu.
I l'amo meu sempre diu: / - Compra terra i pagaré. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Miraré com camparé*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 40 Sa dona li diu: - Oh toscó! / ¿Quines regles pots donar?
- De pressa, ves-me a comprar / uns calçons de llista fosca.
De pressa! Ves a can Mosca! / De pressa, fé-los taïar! *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3): - *De pressa, vés a comprar*

- 66 No importa anar a Bunyola / per guanyar molts de doblers:
de Morell es pareiers / tots s'han posat tovaïola. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *ja s'han posat tavaïola.*
- 81 Jo m'he de fer una cotilla / per tenir es cos curiós,
i sabates de colors / per mostrar sa pantorrilla. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i unes calces de colors*
- 89 Mon marit, comprou-me un dengue, / que jo en sé un de venal:
sa madona d'es Serral / en té un, i el vol vendre.
¿No sabeu per que el vol vendre? / Perque és negre i el vol blau. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *es donat de l'Hospital
en té dos, i un ne vol vendre.*
- 191 Son pare va an es senyor: / -Per enguany, no el pagaré. –
Sa mare va s'argenter; / du es cordoncillo millor. *Maria*
- Variant a Felanitx (v. 3): *I sa mare, a s'argenter,*
- 220 Per anar ben governat, / he de dur cinc mocadors:
un p'es coll i un p'es cap, / un per sa cinta fermat,
i dins sa butxaca, dos. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v.1/2): *Un fadrí amb cinc mocadors
pot anar més governat:*
- 256 Na Guapa se feia es rissos / per anar-se'n a casar.
Son pare la va enviar / a sa Serra a fer canyissos. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 3): *I son pare l'envià*
- 261a Un dia, devora es foc, / me dares s'aumud per seure,
i ara m'acabes d'ajeure / amb so rebosillo groc. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Un vespre, devora es foc,*

Capítol 6: Danses

- 29 Copeo, copeo, / copeo traïdor.
Mai veureu cap pobre / morir d'un panxó. *Montuïri*
- Variant a Felanitx (v. 3): *No veureu cap pobre*

- 70 Jo tenc unes cases / que de mester fer
parets i teulades / i aigovés també. *Bunyola*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i es trespol també.*
- 90 No fieu d'es frares / que son polissons:
a davall ets hàbits / duen es calçons. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 3): *davall ses faldetes*
- 93 Oh, Pep Marruec, / mon pare és vengut
carregat de rates / com un geperut. *Capdepera*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Pepa Repepa, / ton pare és vengut*
- 96 Pedretes me tiren / de dalt un balcó.
Tenc por que no sia / qualche polissó. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 2/4): *de dalt un terrat. / qualche enamorat.*
- 100 Potecari brut, panxa de granot;
quan no té doblers / fa s'animalot. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *quan no tens doblers,*
- 106 Revolta, nineta, / revolta un poc més:
revolta a la dreta, / s'altre a s'enrevés. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *volta un poquet més:*
- 129 Si teniu finestra / que miri a convent,
teniu-la tancada, / que anit farà vent. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/3): *Si teniu finestres
devora convent, / teniu-les tancades,*

Capítol 7: Endevinalles

- 10 Amb es dit gros i es d'enmig / se fa un anell
que enganxa el pestell; / i just mancarà
sa sang de llumeta / molt molt calenteta,
i per a Tots Sants / farem la bufeta. *Artà*
= Fer bunyols de forat i coure dins oli bullent.
- Variant a Felanitx (v. 4): *i ara mancarà*

- 35 Com més fort me bufaràs, / més me faràs enfadar;
i alerta si et puc pillar! / Llavò sí que espolsaràs! = *El foc*. *Selva*
Variant a Felanitx (v. 4): *que te n'empenediràs!*
- 55 Dos animals, / ni ase ni somera;
quan van carregats, / van de cul enrere. = *Dos escarabats*. *Santanyí*
Variant a Felanitx (v. 2): *no és ase ni somera;*
- 60 Dues germanetes / ballen un un plat,
cotilleta verda, / giponet morat. = *Dues albergínies*. *Binissalem*
Variant a Felanitx (v. 1/2): *Una senyoreta / balla dins un plat,*
- 75 Entre l'arena i el dia / i entre la mar i la maror,
a casa de tot senyor / no dinen que jo no hi sia. = *La sal*. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 3): *i a casa de mon senyor*
- 117 Me'n vaig per sa plaça, / no trob ningú que m'ho faça;
me'n vaig pel carrer, / ningú ningú m'ho vol fer;
li dic: - Anem a ca nostra, / i jo t'ho faré. *Artà*
= *Pentinar, fer la coa*.
Variant a Felanitx (v. 5): *Li dic: - Anem a casa nostra*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 10 - ¿Aineta, vols esser meva? / Aineta, digues que sí;
faràs sa feina per mi, / 'niràs a menjar a ca teva. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *vendràs a fer feina aquí
i menjaràs a ca teva.*
- 16 A l'esglesí' posen sants / i a l'hospital posen metge.
Jo en sé una de més lletja / que una nit de trons i llamps. *Ariany*
Variant a Felanitx (v. 3): *En duc una de més lletja*
- 29 Anau alerta, al·lotetes, / que enguany faran estils nous:
moros a quatre pessetes / i moretons a vint sous. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 2): *que enguany hi haurà estils nous:*
- 44 Cada dia dematí, / quan m'aixec de dins sa paia,
faç una grossa riaia / p'es qui se'n riurà de mi. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 2/3): *quan me lleu de dins sa paia,
faç una gran riaia*

- 47 Capitana, vós teniu / sa bandera foradada:
com sou en es camp, fugiu / per por d'una escabussada. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 4): *per por de s'escabussada.*
- 76 Dins es camp de Son Fortesa / un card negre gros hi ha.
Vuit dies hi vaig pegar / i no el vaig poder tair;
mirau si du fortaleza! / Quan lo vaig tenir en terra,
fusters hi varen anar / i hi varen judicar
cent bastiments de guerra, / un cotxo i una galera
i dos-cents barcos de mar. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *un card girgoler hi ha.*
- 112 En Pere de la Pitera / se'n va anar a robar ametlons
i se va enganxar es calçons / de sa banda de darrere. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *li varen prendre es calçons*
- 120 En sortir de la Calenda / a dur fonoï me'n 'niré
per sa gent d'es meu carrer / que de mi té mal de ventre. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *a dur fonoï aniré*
- 138 Estimadeta Jeròni', / mirau què diuen de vós:
que teniu una boqueta / s'airet més petitoneta
que el portal gran del Socós. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *¿sabeu què diuen de vós?*
- 140 És un jove colorit, / no de blanc, sinó de negre:
no sé si l'han fet de pega / o a Can Guixa l'han tenyit. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *o amb escorxa l'han tenyit.*
- 152 Jo et convid a menjar figues / com sa perera en farà
i, si acàs no floria, / jo te torn desconvidar. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i, per si acàs no en feia,*
- 168 Jo vaig anar no sé a on, / vaig encontrar no sé qui,
me va dir jo no sé què, / jo no sé què li vaig dir. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *jo no sé què li vaig dir
i ell me va dir lo que som.*
- 200 Me pensava que ses dones / eren com Sant Honorat,
que cura de mal de cap; / i elles per dar-ne són bones. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *ell cura de mal de cap*

- 256 ¿Que et pensaves tornar-hí / blanca com la flor del lliri?
 Debades passes martiri: / qui no hi neix, no hi pot morir. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 1/2): *Tu et pensaves tornar-hí,*
blanca com la flor del lliri.
- 260 ¿Què pagaría, germà, / tenir tan bones oreies
 i tant de pèl per ses ceies / com jo tenc a dins sa mà? *Galilea*
Variant a Felanitx (v. 4): *com jo tenc ara en sa mà?*
- 284 Sa madona és es coixí / i sa fia ses beaces;
 En Francesc ses carabasses; / tendrem per anar a dur vi. *Sant Joan*
Variant a Felanitx (v. 1): *Sa madona du es coixí*
- 372 Un dia d'avinentesa / jo me gratava un genoi
 i vaig afinar un poi / qui fumava pipa encesa. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 1): *Un dia, anant de represa,*
- 374 Un dia de molt de fred / vaig fer una berenada
 d'una formiga torrada / i un cervell de busqueret. *Santa Margalida*
Variant a Felanitx (v. 3): *de llet de ratapinyada*
- 395 Un moscard que no té dents / ¿se voldrà riure de mi?
 S'entrega: "cosí, cosí", / i jo no tenc tals parets. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 3): *Sempre em diu "cosí, cosí",*
- 402 Un xap i un altre xap / són dos xaps per tot el món:
 llavò un xap i un altre xap, / ¿vols-me dir quants de xaps són? *Galilea*
Variant a Felanitx (v. 4): *¿vols-me dir, al·lota, quants són?*
- 408 ¿Vols que et mostr de dir mentides? / un saragai te'n diré:
 Vaig veure dins un paner / un quern d'al·lotes garrrides. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 3): *He vistes dins un paner*
- 425 - A mi me sap greu quedar / i me sap greu anar-me'n.
 - Idò, lo millor és dur-te'n, / i no hauràs de caminar. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *- Es remei millor serà*
agafar-te i dur-tè'n.

- 464 Calla, bruta; calla, porca; / calla, xinxà macarró,
que sa roba que tu portes / és cosida d'un traïdor. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 3): *ja sé que ta mare teva*
- 493 De Ciutat a Barcelona / faç viatges d'aigordent:
no guany es doblers jaguent / així con tu, gotinxona. *Estellencs*
- Variant a Felanitx (v. 1): *De ciutat de Barcelona*
- 510 Diuen que en anar a la guerra / es capità va davant;
l'anomenen "es Gegant", / i no fa comú a sa terra. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3): *molts li diuen "es Gegant",*
- 532 Empara't d'aquest ventai; / ja te n'ha pegades dues.
Si amb aquesta no t'agües, / ja no t'agüaràs mai. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Si d'aquesta no t'agües,*
- 534 En anar a Ciutat duré / un joc de debanadores
per ses dones xerradores / que tenc en es meu carrer. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *un joc d'estidores llargues
per tair ses llengos llargues*
- 535 En anar a Ciutat duré / vint-i-cinc pams de llendera
per ferar aquesta somera, / veiam si l'aregaré! *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/4): *A Ciutat me n'he d'anar
a dur vint pams de llendera / que ara acaba de bramar.*
- 541 Encara que sia estada / de Mallorca una capbuit,
encara no me n'he duit, / de dins cap convent, cap frare. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 4): *de dins es convent, cap frare.*
- 581 Es lleixiu de Son Espès / és bo per escaldar panses.
Es vespre de ses matances / en daren a dos o tres. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Un vespre, per ses matances,*
- 586 Es porcs s'han volgut deixar / bunyols en es seu enterro,
basta i prou hagi estat verro / set anys a S'Espinegar. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *deu anys, de s'Espinegar.*

- 623 Jo no et puc donar vantatge, / perque sé que de mi et rius.
Tan possible és lo que dius / com fer un nuu a s'horatge. *Biniali*
- Variant a Felanitx (v. 1): *No te vui donar 'vantatge,*
- 624 Jo no havia menjat mai / estiregassons amb xuia.
La vaig afinar que duia / vions per s'arromangai. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *¿Que no havíeu menjat mai
estiregassons amb xuia?*
- 647 Mares que teniu infants, / donau-los bona carrera;
no sigueu com Na Pollera / que else cria com a cans. *Maria*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Mares, si teniu infants,*
- 662 Molt de temps m'has mermulada; / jo sempre t'he fet es sord.
Mai he vist que un abre bord / faci sa fruita acertada. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *¿Has vist mai un abre bord
que faci fruita acertada?*
- 677 N'hi ha vint, de cada trenta, / o tots i fora triar,
amb un braç curt per donar / i un altre llarg per prendre. *Sencelles*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i un ben llarg per prendre.*
- 705 Què has de dir! Què has de xerrar! / Què ets de murmurar sa gent!
Tu n'ets un pedaç dolent / que rossega p'es torrent;
sols no paga s'aixecar! *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 2): *Què has de mermular la gent!*
- 716 Renouera, renouera, / sempre vas portant raons,
més valdria que filasses, / que es serros van p'es racons. *Montuïri*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Baronera, renouera,
tu qui sempre mous raons,*
- 723 S'aigordent venen a tasses / i es marxandos venen guyes.
Com més xerres, més t'embuies: / més valdria que callasses. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i es marxandos ses guyes.*
- 739 Si amb los meus uis te vesses, / miserable criatura,
davant tan trista figura, / fugiries, si poguesses. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3): *vegent tan trista figura,*

- 746 Si es companyero és xapat, / no ho és de naturalesa:
però de mal d'arriesa / ningun metge n'ha curat. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 4): *cap metge mai n'ha curat.*
- 795 Tu n'ets causa com pas pena / amb so meu enamorat.
Mal te toc un llamp forcat / de garrotillo voltat
mesclat amb gota serena! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Tu ets causa si pas pena*
- 801 Un abre que és curt de soca, / té un punt dificultós.
Un fadrí que no és puntós, / d'alegria ne té poca. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 4): *alegria en tendrà poca.*
- 811 Un estudiant que va a escola / per aprendre sa llicó.
Cara de figa aubacor, / tu me'n fas una cada hora. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i estudia sa llicó.*

* * * * *

TOM III

1) Cançons recollides a Felanitx sense variants a altres localitats

Capítol 1: Infants

- 23 Un ninet petit / com un xerafi
menjava dolcetes / muiades en vi. *Felanitx*
- 51 A's cap d'amunt de s'esquerda / hi penjarem un anfós.
¿Qui serà tan venturós / que guanyi sa canya verda? *Felanitx*
- 114 Josep Marruec / ton pare és vengut
carregat de rates / com un geperut. *Felanitx*

Capítol 2: Localitat

- 77 Anau alerta, fadrins, / an aquesta desconcordi':
En Damià Jaume Jordi / viu en es cantó de Nins. *Felanitx*

- 101** En es cantó de sa Mina / hi ha florit un roser
i de tres roses que té / sa major és N'Aina Maria. *Felanitx*
- 181** ¿Voleu que vagi a dur aigo / d'es pou de Son Pereió,
al manco veuré s'amor / i no m'aturaré gaire? *Felanitx*
- 226** En es Puig de sa Figuera, / un poc més allà deçà,
jo hi voldria porer anar, / que hi tenc s'amor vertadera. *Felanitx*
- 235** Pere Antoni, ¿vols dinar? / Jo duc pa dins sa butxaca.
Ell jo i es Tort Vellaca / segam a's Puig d'Alenyar. *Felanitx*
- 414** Al·lotes de Capdepera, / si voleu anar a Ciutat,
passau per sa Dragonera / i hi sereu més aviat. *Felanitx*
- 422** A Cas Concos una jaia / que no tenia cap dent,
se passava s'aigordent / com una vaca sa paia. *Felanitx*
- 458** Ses al·lotes de Costitx / duen a sa coa un ham
per com mengen enciam, / per no tocar-lo amb sos dits. *Felanitx*
- 487** Es dia del Ram a vespre / Felanitx estava trist:
no hi havia casa oberta / que no hi hagués mort o ferit. *Felanitx*
- 490** Felanitx ha adelantat / i adelanta cada dia:
ja hi ha lo que no hi havia, / perque l'han feta ciutat. *Felanitx*
- 492** La vila de Felanitx / en manco d'una setmana
estaria tota plana / si en llevassen un d'enmig. *Felanitx*
- 493** Mon pare i mu mare / són de Felanitx:
quan mon pare em pega, / mu mare m'hi afig. *Felanitx*
- 553** Ses llucmajoreres / són com a marrals:
ses amors primeres / les fan p'es corral. *Felanitx*
- 564** Mon pare i mu mare / són de Manacor:
quan mon pare em pega, / mu mare fa es tro. *Felanitx*
- 735** Oh campanaret vermei / de la vila de Porreres!
Totes ses meves quimeres / eren de venir a veurè't. *Felanitx*
- 764** A dins Sa Curia Blanca / tot són curiablancuers,
matamoros i xinxers / i reims de la bella casta. *Felanitx*
- 905** Un gall damunt sa garbera / se pensa que tot és seu.
Sa més guapa de Sineu / és Na Maria Roterà. *Felanitx*

- 984** A devers s'hort d'Alcoraia / hi va fer un trebolí
i es mariner em va dir: / - Me'n vaig a girar es molí - ;
i se'n va anar a dins sa paia. *Felanitx*
- 1167** A Son Aixaló i Son Mir, / Son Oms i Son Oliver,
com vós hi sereu, mon bé, / calaré foc , i a fugir! *Felanitx*
- 1222** Es missatges d'es Fangar / encalçaven sa conia;
no la pogueren 'gafar. / L'amo d'Es Puig d'Alenyar
l'agafava cada dia; / l'agafava quan volia
i la tornava amollar. *Felanitx*
- 1223** Es Puig de Lanar és enfora, / Sa Plana encara ho és més,
S'Espinagar ve després, / S'Hospitalet i Sa Mola. *Felanitx*
- 1235** Jo venia de Son Mas / i ella de Sa Tortuga,
vaig dir: - Al·lota, vols que et duga, / que em pens que no arribaràs?
Felanitx
- 1412** Es cavall de s'Heretat / d'alegria botejava
perque Na Rosa portava / es rebosillo brodat. *Felanitx*
- 1461** L'amo de Son Durí té / una fia petitona;
de nom li diuen Simona / i de llinatge Sunyer. *Felanitx*
- 1471** Me'n vaig a Son Foradat / i allà són una guiterra.
Molt m'agrada aquesta terra, / enc que mai hi fos estat. *Felanitx*
- 1514** A Son Metler ja no deixa / que no hi haja de tot bé,
també hi ha un garrover / carregat de pans de xeixa. *Felanitx*
- 1519** En acabar de segar / s'escarada de Son Móra,
hi haurà figa aubacora / amb uns crivells com sa mà. *Felanitx*
- 1599** Dins Son Termes, bona amor, / m'han dit que llogat estau,
i cada dia llaurau / en es Pla de N'Aversó. *Felanitx*
- 1603** L'amo de Son Uiastrar / braveja massa a la una:
ni té cavall ni té mula; / una somera retuda
que li ve just caminar. *Felanitx*
- 1610** A la vila em demanaren: / - ¿L'amo, que no té es falcó? –
Vaig respondre i vaig dir: - No, / a Son Vaquer li mataren. *Felanitx*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 15 Sa barca d'En Miquel Certa / anit ha desembarcat:
comerciants de Ciutat, / ja li poreu estar alerta. *Felanitx*
- 18 Sa barca n'ha fet dissabte / per falta de mariners.
En parlar de ratoners / s'estimada ja me basta. *Felanitx*
- 25 Es bastiment de Corina / sol prendre aigo en corredor;
deu esser sa teva amor / que ve a veure't, Catalina. *Felanitx*
- 84 Si et demanen d'on l'has treta, / si importa, ja ho diràs:
de dins sa Punta d'es Nas, / que és veinat de Porto Petra. *Felanitx*
- 112 Ja sé que vàreu ballar / qualche vespre de vetlada;
jo me passeig per s'andana / amb sa camia banyada
i amb un rem amb cada mà. *Felanitx*
- 196 Jo som pescador de canya, / de rai i de volantí.
Sa qui se casarà amb mi / menjarà pa, si el se guanya. *Felanitx*
- 207b Pescar al bou m'agradaria / porque agafen mol de peix;
si an els pobres mariners / els fessen part cada dia,
així no importaria / comprar tinta ni papers. *Felanitx*
- 208 Quatre duros li costà / es palangres i s'artet,
dos reals de sa mitjana, / copa i puro d'es triquet. *Felanitx*
- 209 S'aladrava sempre està / a punt per agafar peix.
Es xerxers i palangrers, / si en volen, l'han d'encalçar. *Felanitx*
- 211 Sa vida d'es pescador / és sa vida més dolenta;
si hi hagués bonança sempre, / seria de sa millor. *Felanitx*
- 215 Tenc un palangre enrocat / dins es caló d'En Mutler;
jo tai i pos un capcer / per llevar a s'altre cap. *Felanitx*
- 220 A muntanya hi ha un pastor / i a la mar hi ha una sirena;
ella sol cantar de nit / i es vespres de lluna plena. *Felanitx*

Capítol 4: Narratives

- 5 Na Cavalla d'es Forn Nou / se pegava tocs p'es cap.
Si sa seva sogra ho sap, / ja n'hi haurà de renou! *Felanitx*

Capítol 5: Noms personals

- 147** En Juan i N'Antonina, / Na Margalida i Na Bet
i En Tomeu i En Jusep / i n'Andreu per companyia. *Felanitx*

Capítol 6: Religioses

- 48** Déu cridarà el Rei i el Papa / i los pobres sacerdots,
ses dones i ets al·lots: / del judici ningú escapa. *Felanitx*
- 97** Passam aqueix cativeri: / 'vui plourà, demà plorà...
Mallorca dos-cents anys fa / que fonc castigada ja
per el pecat d'adulteri. *Felanitx*
- 111** "Ses alegries d'es cos / fan anar s'ànima trista",
m'ha dit un missionista. / Pecador, sa teva vista,
¿com no rebenta de plors? *Felanitx*
- 128** Sagramentat el Senyor / en ma pura reverència,
que de mi an el seu honor / hi ha molta diferència. *Felanitx*
- 186** Senyor, si Vós voleu fer / un miracle gros per mi
i teniu res que cosir, / de franc vos ho cosiré. *Felanitx*
- 205** Perque l'ànima no es perda, / la vos don; guardau-la Vós.
No hi ha nom més amorós / que dir "Puríssima Verge". *Felanitx*
- 243** Mare de Déu del Roser, / Vós sou sa meva mareta;
a visitar-vos vendré / cada dia una estoneta. *Felanitx*
- 247** Maredeueta / de Sant Salvador:
de ses set germanes / Vós sou sa major. *Felanitx*
- 250** Verge de Sant Salvador, / ¿per què no vos molestat?
Veniu devers Son Suau / a veure es nostro pastor. *Felanitx*
- 251** Verge de Sant Salvador, / que estàveu de descuidada
quan va caure sa murada / damunt es predicador! *Felanit*
- 253** Verge de Sant Salvador, / Vós qui estau a penya forta,
no comporteu que Mallorca / se govern per un traïdor. *Felanitx*
- 254** Verge de Sant Salvador, / Vós qui habitau tan amunt,
no permeteu per un punt / que se perda el pecador. *Felanitx*

305	Sant Antoni gloriós, / gloriós que no ho puc dir! tot es suc de can Gustí / no basta per noltros dos.	<i>Felanitx</i>
362	Ella tenia setze anys / i ja cantava en el cor i el Bon Jesús li tirava / un pa de sucre ben bo.	<i>Felanitx</i>
394	Sant Ferriol / és caigut d'es sostre i fa sa llagosta / perquè Déu ho vol.	<i>Felanitx</i>
453	Conduïu-mos en el cel / per servir el Creador; siau nostro protector, / oh gloriós Sant Rafel.	<i>Felanitx</i>
535	Ja que Jesús volgué néixer / a Betlem tan pobrament, dins nostra ànima, per gràcia, / nesqui espiritualment. I amb Vós, Princesa Maria, / en el cel tots mos vegem: que los Pascos celebrem / amb gràcia i amb alegria.	<i>Felanitx</i>
570	Sa corema està posada / a modo de sementer; l'ànima ha de mester / com el cos la pasterada.	<i>Felanitx</i>
615	Bon Jesús, com vàreu néixer / portàveu corona d'or, i ara la portau d'espines / que travessen lo meu cor.	<i>Felanitx</i>
616	Bon Jesús, en terra estàveu / com rebatien els claus i vos jugaven a daus / la túnica que portàveu.	<i>Felanitx</i>
715	Fadrina qui donarà / de bon gust una panada, dins un mes serà casada / amb so fadrí que voldrà; si no en té, en podrà triar / un de sa nostra rotlada.	<i>Felanitx</i>
720	Fadrina qui no darà / panada en aquests salers, posaria dos doblers / que partit no trobarà.	<i>Felanitx</i>
781	Sa madona sortirà / de dins sa cuina, abrigada, i dirà a sa criada: / - Dóna-los una panada sa més grossa que hi haurà.	<i>Felanitx</i>
787	Ses al·lotes d'es molí / sols no saben fer panades; ell hi posen per taiades / ous nials de sebel·lí.	<i>Felanitx</i>
846	N'hi ha qui se fan beates / perquè no tenen marit, i com ve sa mitjanit / tot són ratolins i rates.	<i>Felanitx</i>
847	Sa beata Malandrina / quan no té talent d'arròs, per mortificar es seu cos / li maten una gallina.	<i>Felanitx</i>

- 883** ¿Saps que som vist un estel / en el cel, i no hi ha massa?
Damunt s'era d'Aubocasse / a tres monges daren vel. *Felanitx*
- 906** A damunt Sant Salvador / hi cremaren gatovetes
i hi tiraren es xuetes / per fer més gros foguero. *Felanitx*
- 909** Anant a Sant Salvador / encontrareu una roca:
qui la fér o qui la toca / guanya cents anys de perdó. *Felanitx*
- 911** Es puig de Sant Salvador / han revoltat de murada
i de vinya ben sembrada, / i p'es donat i sa donada
no n'hi ha ni un xingló. *Felanitx*

Capítol 7: Vida humana

- 128** Gràcies a Déu que mos dur / sa vida que tenim ara.
No la té millor un frare / a onseuia pastur. *Felanitx*
- 211** Maria, no hi torns, Maria! / Maria, no hi torns, si vols,
que en es dits tens figuerols / de desfer nuus cada dia. *Felanitx*
- 233** Mala gana tenc per vendre. / ¿Qui és qui me'n vol comprar?
Qui té puput en sa feina, / quan té talent no té pa. *Felanitx*
- 296** Horabaixa es sol se pon / Jo te vui demanar, al·lota:
¿que has tenguda sa pigota, / o és estat un raig de son? *Felanitx*
- 380** En haver begut reprenen / i es polsos tornen forts.
A la vila, en esser morts, / asseguruen que no alenen. *Felanitx*
- 402** Tal volta es capellanet / de beure vi s'afluixava,
i sa criada donava / doblers an En Fiolet. *Felanitx*
- 416** En Simó amb so brocal / pega bons cabos de vi;
s'aigo no la pot sofrir / perque diu que li fa mal. *Felanitx*
- 456** Me diuen que som un gat / i mai he agafat cap rata,
tampoc cap al·lota guapa. / Ell no m'han endevinat! *Felanitx*
- 474** El món està ple d'embuis / per la mar i per la terra.
A's moregàs Pere Quela / s'aigordent li surt p'ets uis. *Felanitx*
- 480** L'amo meu, feis-vos enfora, / que em causau retgirament,
però, si duis aigordent, / sereu vengut de bona hora. *Felanitx*

- 485** S'aigordent de can Dalmau / la fan de rels de porrassa.
Al·lota, n'has beguda massa; / per això és que t'ha fet mal. *Felanitx*
- 550** Saps que som de menjador, / en venir devers migdia!
Maldament fos un volor, / em pens que el m'acabaria! *Felanitx*
- 660** En Nofre Parringo té / totes ses parets untades
d'es suc de ses sobrassades / de s'ase d'es selleter. *Felanitx*
- 737** Jo me vaig menjar un poll viu / sense passar per sa pella.
Com va esser a sa gargamella / encara feia piu-piu. *Felanitx*
- 862** Debades me duis sa gerra, / que tanmateix no beuré,
i, si es berenar no ve, / me posaré a menjar terra. *Felanitx*
- 975** Jo voldria tenir figues, / estimat meu, per dar-vós.
Ets amics vos són traidors / i a ami m'ho són ses amigues. *Felanitx*
- 990** Parlau bé, que poc vos costa, / si desunides anau,
perque llavò dejectau / cada una la sang vostra. *Felanitx*
- 1092b** De fadrina, sempre has fet / vida de dona casada.
Jo tenc s'arada espuntada / de llaurar en es teu goret. *Felanitx*
- 1190** Ara que te tenc, te tenc; / demà no seré a la vila.
Una berganta pobila / ha perdut s'enteniment. *Felanitx*
- 1227** Oh Mallorca desdixada! / Plora, que tens què plorar:
que n'estàs profetisada / que un dia te n'ets d'entrar. *Felanitx*
- 1243** En Fullana és es primer / que braveja de valent;
mossegaria la gent, / si tenia es barram bé. *Felanitx*
- 1404** - Seu, si no ets de passada, / i conversarem un poc.
- Quatre mots; com qui treu foc. / Jo sempre vaig apressada! *Felanitx*
- 1413** Carta, parteix i fe via, / dóna volta de correu.
Sabràs que es meu jornal treu / quinze cèntims cada dia. *Felanitx*
- 1434** Un capellà va a sa trona / i comença a fer es sermó.
No hi ha animal més traidor / que és un corb o una dona. *Felanitx*
- 1459** Bona amor, anem a la vila, / a la vila, bona amor,
perque a la vila publiquen / i a foravila no. *Felanitx*
- 1520** A la Sala de Porreres / un porro per marca hi ha.
Enguany no és any de casar / per ses joves ni ses veies. *Felanitx*

- 1544** Ara que estàs enfadada / no saps com sortir d'es mig.
Jo no crec que dins Costitx / a tu t'hi veges casada. *Felanitx*
- 1582** Catalina, som sabut / que te volies casar;
per això és que et veig passar / es diumenges amb so ruc. *Felanitx*
- 1603** Criada la vui, criada, / criada m'agrada a mi,
i si no l'alcany criada, / primer moriré fadrí. *Felanitx*
- 1673** Es natural d'es casar: / d'es dotze fins an es tretze;
perque, si els deixen passar, / s'al·lota ja torna lletja. *Felanitx*
- 1749** - Juana-Aineta, confit, / ¿ambe qui te vols casar?
- Amb En Pep es Ciutadà, / que és un homo devertit. *Felanitx*
- 1775** Margalida, t'ho vui dir / i no t'ha de sebre greu:
que en Miquel ha de ser es teu / fins a l'hora de morir. *Felanitx*
- 1801** Mon pare, jo m'he casat / amb un carai d'andritxola,
i cada setmana em vola / mitja cortera de blat. *Felanitx*
- 1833** Na Paula de Son Catany / en Tomeu Faió la té;
porà dir que té també / una rosa de tot l'any. *Felanitx*
- 1945** Senyor vicari, jo em cas / amb la senyora Garrova
i la vui un mes a prova. / ¿Trobau que bons comptes faç? *Felanitx*
- 1986** Si vols esser molinera, / al·lota, d'es meu molí,
si tens blat poràs tenir / farina dins sa pastera. *Felanitx*
- 1991** Tan darrere casar vaig / com darrere morir-mè:
jo hi era per provar-tè / i fer-te buidar es gavatx. *Felanitx*
- 2033** ¿Vols que et diga la raó, / i veuràs que n'és de bona?
Un homo qui no té dona / sempre té sa roba bona
per sa pols i sa brutor. *Felanitx*
- 2197** Si te veus a esser casada / en venir d'aquí envant,
allà estaràs retirada / a devora un vou, bresant. *Felanitx*
- 2206** Tu portaves es reclam / de ses jovenetes guapes,
i ara aniràs per ses places: / - Hala, dones! Treis pedaços,
que a ca es sogre en baratam! *Felanitx*
- 2228** Un homo vei sempre troba / s'hivern molt carregadet.
Mon pare no tendrà fred, / enguany, amb sa dona nova. *Felanitx*

- 2230b** Un temps, com era fadri, / pensava acabar-la'm tota.
I ara, ran de sa bota, / a penes si tast es vi. *Felanitx*
- 2231** Vaig donar s'amor a una al·lota / pensant que em faria rei,
i ara em fa dur es vestit vei / i m'ha fet fer bancarrota. *Felanitx*
- 2249** ¿Que no saps que sa cunyada / amb mu mare es baraià
perque no li volgué dar / ous menats amb sobressada? *Felanitx*
- 2391** No estigueu trista, mu mare, / i vós, mon pare, tampoc,
que tot passa; a poc a poc / passarà això, tal vegada! *Felanitx*
- 2404** Si no em deixa res mon pare, / més prest hauré capbrevat;
així estaré dispensat / de resar-li el sant rosari. *Felanitx*
- 2410** Una mare diu: - Jo som / en el món sense repòs.
Los pedaços del meu cos / se'n van i no sé per on. *Felanitx*
- 2419** Adiós, sogra de nom! / Sogra de nom, adiós!
Sogra de nom sereu vós: / dic de mi, no de tothom. *Felanitx*
- 2446** Ma sogra, ¿que estau malalta, / o duis malíci' de lluny?
En llevar sa gorra a un, / ja la posau a un altre. *Felanitx*
- 2459** ¿Que no veis aquest brancatge / que a S'Albufera hi ha?
Sa sogra se va amagar / davall un plat de formatge. *Felanitx*
- 2467** Sa meva sogra d'un temps / jo no sé què deu voler:
crec que li cauran ses dents / de tant de mermular-mé. *Felanitx*
- 2532** Peixet de la terra, / vos vui avisar:
en 'ver de votar / no doneu es vot,
que és molt perillós. / Uns quants pescadors
amb quatre gambetes / vos cerquen 'gafar. *Felanitx*

2) Cançons recollides a Felanitx amb variants a altres localitats

Capítol 1: Infants

- 69 Crec en un Déu / Pare totpoderós.
Amb una botella / hi beurem tots dos. *Felanitx*

Variant a Algaida (v. 4): *hi beuen tots dos.*

- 109 Jaume Pataume / d'es carrer d'es Sol
té una nineta / com un fabiol. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 4): *com un bereiol.*

- 127 Mambelletetes, / toca-manetes,
toca-les, tu, / qui les tens petitetes.
Ding- dirinding, / ses faves a quatre,
ses guixes a cinc. *Felanitx*

Variants -Maria (v. 1): *Balla manetes,*
-Manacor (v. 3): *balla-les tu,*

Capítol 2: Localitat

- 70 Per dins Santa Catalina / jo m'hi he de passejar
per veure qui vol comprar / cendra d'amor de fadrina. *Felanitx*

Variants a Calvià (v. 3/4): *i diré: ¿Qui vol comprar
cendra d'amor de fadrina?*

- 107 Es sabaters fan sabates / i es mossos fan sabatons.
En es carrer d'es Botons / hi ha ses al·lotes guapes. *Felanitx*

Variant a Manacor (v. 4): *trobareu al·lotes guapes.*

- 294 Germà, ¿que sou andritxol, / que passau i no deis res?
No vos costaria res / donar es bon dia a tothom. *Felanitx*

Variants a Montuïri (v. 3/4): *¿No seria més cortès
donar es bon dia a tothom?*

- 421 Ses dones de Capdepera / totes duen camissola
i ets homos faldar de fora / de davant i de darrera. *Felanitx*

Variants a Sineu (v. 1/4): *Ses dones de Sant Juan /
de darrere i de davant.*

- 437 Es pagesos són barbatxos; / ho diuen es ciutadans,
i n'hem de penjar uns quants / d'aquells qui duen mostatxos. *Felanitx*

Variants -Vilafranca (v. 2): *- solen dir es ciutadans -;*
-Sóller (v. 3): *jo n'he de penjar uns quants*
-Galilea (v. 4): *d'aquests que duen mostatxos.*

- 442 M'has tirat per injuria / que menjava es pa comprat,
i es cavallers de Ciutat / tots l'hi mengen cada dia. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 4): *¿no l'hi mengen cada dia?*
-Montuïri (v. 2): *si menjava es pa comprat,*
- 491 Felanitx, qui és tan petit, / té rector i quatre vicaris
llavò el senyor Lloaxim, / qui és bo per passar rosaris. *Felanitx*
- Variant a Montuïri (v. 2): *hi ha rector i quatre vicaris,*
- 494 Oh vila de Felanitx, / mira a on ets arribada:
a menjar pa de civada / amb una creueta enmig! *Felanitx*
- Variant a Artà (v. 1): *Vileta de Felanitx,*
- 674 A Valldemossa tots són / homos guapos i senyors,
i a Establiments, llevat dos, / hi ha es repussai del món. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *i a Establiments, sinó dos,*
- 682 De damunt Sant Salvador / veuen Campos i Porreres,
també ses felanitxeres / qui van sense mocador. *Felanitx*
- Variants -Manacor (v. 3): *veuen ses felanitxeres*
-Porreres (v. 3): *llavò ses felanitxeres*
-Santanyí (v. 4): *que no duen mocador;*
només duen es gipó; / pareixen carabineres.
- 689 Encara que em veis anar / com una manacorera,
tateix som felanitxera / i habitadora d'Artà. *Felanitx*
- Variants a Artà (v. 1/2/3): *Enc que me vegeu anar*
amb brusa manacorera, / me tenc per felanitxera
- 743 ¿Quantes fuies té un om ? / ¿què va que no ho endevines?
Totes ses perles més fines / són de dins Porto Colom. *Felanitx*
- Variant a Manacor (v. 4): *són a dins Porto Colom.*
- 766 Ara he afinat dos molins: / Curia Blanca serà.
Jo me trob enmig de mar / a un racó de molt endins. *Felanitx*
- Variant a Sencelles (v. 3): *Jo estic enmig de la mar*

- 774 A Santa Eugènia es fadrins / tenen ses oreies d'ase,
emperò es de Biniali / duen es bast i sa sarri
i sa senaia dedins. *Felanitx*

Variant a Santa Maria (v. 3): *i llavò es de Biniali*

- 790 A Santanyí, en tocar vespres, / tot es poble està assustat.
Tenen es canyó esquerdat / de menjar tantes arestes. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 1): *A Santanyí, en cantar vespres,*
Variants a Ses Salines (v. 2/3): *tenen es poble assustat,*
i llavò es canyó esquerdat

- 795 A Santanyí, per un pop, / repicaren ses campanes,
i li taiaren ses cames / i llavò fugiren tots. *Felanitx*

Variants a S'Alqueria Blanca (v. 2/3/4): *solen repicar campanes,*
i, en taïar-li ses cames, / ben de pressa fugen tots.

- 832 Sant Llorenç és un lloc fred, / ets abres no hi treuen flor.
Vila gran és Manacor: / llogarets són llogarets! *Felanitx*

Variants a Son Carrió (v. 2/3): *ametlers no hi faran flor.*
Bona vila és Manacor:

- 861 Adiós, vila de Seuva / a on som nat i nodrit;
adiós, ja som partit; / mai més m'hi tornaran veure. *Felanitx*

Variant a Campanet (v. 3): *que jo al punt ja som partit;*

- 872 Anit passada era a L'Horta / i anit ja som aquí.
Al·lotet, ¿me vols obrir / un petit sa teva porta? *Felanitx*

Variant a Artà (v. 3): *Al·lota, ¿me vols obrir*

- 901 Tothom està retirat / d'hivern, quan ve que fa neu.
Ses al·lotes de Sineu / duen es monyo estufat. *Felanitx*

Variant a Inca (v. 1/2): *En s'hivern, com fa aquell fred,*
tothom està retirat.

- 911 A Sóller hi ha una jaia / que només té una dent
i s'agrada d'aigordent / més que una vaca de paia. *Felanitx*

Variants -Campanet (v. 1): *A Santanyí, una jaia,*
-Llucmajor (v. 2): *qui no té més que una dent,*
-Artà (v. 3/4): *se passava s'aigordent / com una vaca sa paia.*
-Ariany (v. 3/4): *se passava s'aigordent / com una vaca sa paia.*

- 1038 Coma-sema és un bordell / d'arritges i romequers:
qui hi va gras, hi perd es greix, / i qui hi va magre, sa pell. *Felanitx*
Variant a Alaró (v. 2): *tot aritges i batzers:*
- 1048 En es lloc d'En Bartomins / li han fet una camada
i, si a cas fa cap colzada, / empeny i fé-la endins. *Felanitx*
Variant a Selva (v. 2): *hi ha fet una camada*
- 1102 Cinc dones de Formentor / anaven a Felanitx
i sentiren es trepig / de baix de Sant Salvador. *Felanitx*
Variant a Pollença (v. 4): *de damunt Sant Salvador.*
- 1287 Son Amer, Son Juan Jaume, / Son Ameret està en mig.
Al·lotes de Felanitx, / voltros sou qui duis la pauma. *Felanitx*
Altra variant a Felanitx (v. 3/4): *Comare de Felanitx,*
vós sou qui portau la pauma
Variants a Santanyí (v. 3/4): *Oh vila de Felanitx,*
vós sou qui portau la pauma!
- 1339 Mai he vist tal poceir / com fan devers sa Creu Nova:
ell hi ha fadrí qui prova / p'es corral fer-les sortir. *Felanitx*
Variant a Ariany (v. 1): *No sabia es poceir*
- 1340 Sa Creu Nova no m'agrada, / però sí sa gent que hi ha,
perque a tal portal hi ha / més d'una hora de pujada. *Felanitx*
Altra variant a Felanitx (v. 2): *només sa gent que hi està,*
Variant a Manacor (v. 3): *perque abans d'es portals hi ha*
- 1342 Ses al·lotes de sa Gruta / no saben cuinar fideus
i porque no tenen cuera / los remenen amb sos peus. *Felanitx*
Altra variant a Felanitx (v. 2/3): *com han d'aguiar es fideus,*
perque no tenen cuiera
- 1434 L'amo de Son Blai Fogó / ha atupada sa madona
i ara diu que no està bona: / li dóna brou de bastó. *Felanitx*
Variant a Petra (v. 3): *i quan diu que no està bona,*

- 1496 Si te'n vas a Son Llabrés, / ves alerta a s'ermità,
que si te pot agafar, / ja no te veuré mai més. *Felanitx*

Variant a Santanyí (v. 4): *jo ja no te veuré més.*

- 1569 Quines al·lotes més guapes / que van a coir a Son Reus!
Hi van descalces de peus / perque no tenen sabates. *Felanitx*

Variant a Santanyí (v. 3): *Ell van descalces de peus*

- 1572 A Son Roca m'és voltera; / si hi vaig, hi aniré adreçant.
De passes me faré envant / i de pensament enrere. *Felanitx*

Variants a Establiments (v. 1/2): *Per Son Roca m'és voltera;
si hi vénc, hi vendré adreçant.*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 3 Dins sa barca m'has fet quebre; / dins poc temps seré patró.
Si vas a Sant Salvador, / garrideta, fé-m'ho sebre. *Felanitx*

Variants -Manacor (v. 2): *un dia seré patró.*
-Santanyí (v. 4): *Margalida, fé-m'ho sebre.*

- 12 Quan es barco partirà, / que amollarà ses cadenes,
sa sang de ses meves venes / tota s'apilotarà. *Felanitx*

Variants -Deià (v. 2): *qui amollaran ses cadenes,*
-Santa Margalida (v. 3): *sa sang dins ses meves venes*

- 26 Jo tenc davant es Fortí / un bastiment que navega
i un altre que carrega, / dins Cala Llonga, de vi. *Felanitx*

Variants -Sineu (v. 1): *Jo veig davant es Fortí*
-Santa Maria (v. 1/4): *¿No veis davant es Fortí /
dins Cala Llonga, de vi?*
-Santanyí (v. 3): *i n'hi ha un qui carrega,*

- 38 Sa primera canonada / que la Reial va pegar,
va respondre es capità: / - Victòria tenim guanyada! *Felanitx*

Variant a Banyalbufar (v. 2): *que la Reial va tirar,*

- 52 Com vaig esser enmig de mar / vaig perdre s'enteniment:
me vaig trobat amb un torrent / que no en veia es cap allà. Felanitx

Variants -Banyalbufar (v. 3): *vaig trobar un gros torrent*
-Alcúdia (v. 4): *i no en veia es cap d'allà.*

- 81 ¿Quantes fuies té un om ? / ¿què em goses que no ho endevines?
Totes ses perles més fines / estan de dins Porto Colom. Felanitx

Altra variant a Felanitx (v. 4): *són a dins Porto Colom.*
Variant a Galilea (v. 2): *Sé cert que no ho endevines.*

- 94 Es Tort Rupert feia sopes / a sa vorera de mar
i es xuriquer hi va anar / i les hi menjava totes. Felanitx

Variant a Santanyí (v. 3): *i es xuriquer se n'hi va*

- 119 Jo som estat mariner / set anys a la Capitana
i llavò figueroler / d'es teu figuerol, Fullana. Felanitx

Variants -Sóller (v. 1): *Jo he estat per mariner*
-Santanyí (v. 2): *deu anys de la Capitana*

- 134 Sa fia d'es meu patró / jo voldria fos un mascle,
per una nit de borrasca / fer-li aguantar es timó. Felanitx

Variants a Maria (v. 2/3/4): *hauria d'haver estat mascle,*
i una nit de borrasca / aguantaria es timó.

- 143 Un mariner feia sopes / a sa vorera de mar
i un canet hi va anar / i les se va menjar totes. Felanitx

Variants -Llubí (v. 3): *va passar un capellà*
-Pollença (v. 3): *i un xueta hi va anar*

- 157 Margalida, bona nit; / jo me'n vaig a la ribera
que un mariner m'hi espera / i mos hem d'embarcar anit. Felanitx

Altra variant a Felanitx (v. 3/4): *un mariner allà m'espera*
i m'he d'embarcar anit.

- 164 Rameller, devertiu-vós, / ara que sou a Mallorca!
vos esperen a sa porta / d'es Moll, per embarcar-vós. Felanitx

Variants -Bunyola (v. 2): *mentres sereu a Mallorca;*
-Inca (v. 3): *que us esperen a sa porta*

- 194 Hi ha molts de pescadors / qui passegen sa canyeta
i pengem sa senaieta / sense res que menjar-lós. *Felanitx*

Variant a Lloret (v. 4): *sense res per donar-lós.*

- 201 Mu mare em diu cada dia; / - No et casis amb pescador,
perque, quan hi ha maror, / ja no mengem pa aquell dia. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 3): *que, si és dia de maror,*

Capítol 4: Narratives

- 38 Sa madona Taianeu / l'han tancada a sa presó
perque es seu bergant major / no vol anar a servir el rei. *Felanitx*

Variants a Ariany (v. 3/4): *perque té es fii major
que no vol servir el rei.*

- 53 Vuit dies d'endomassar / i altres tants de desfer-hó;
no sé com En Carrió / amb això se vol posar! *Felanitx*

Variants a Estellencs (v. 3/4): *M'admira que En Carrió
amb això es vulgui posar.*

- 100 Per ses festes de Nadal / aigo en es pous no hi havia;
tota Mallorca corria / un eixut molt general. *Felanitx*

Variant a Galilea (v. 4): *un eixut en general.*

Capítol 5: Noms personals

- 2 Aina vui, Aina reclam. / Aina, recorda't de mi!
En sentir anomenar Aina / ja estic com un xerafi. *Felanitx*

Variants a Artà (v. 3/4): *Jo estic, com sent es nom d'Aina,
més content que un xerafi.*

- 24 Ses Catalines me són / un dogal ensabonat
i me fan viure apenat / un poc que he d'estar en el món. *Felanitx*

Variant a Andratx (v. 3): *sempre em fan viure apenat*

- 55 Bon al·lot, ¿per què no vols / que et diguin En Caramina?
Et direm cosa mes fina: / et direm En Robacols. *Felanitx*

Variants a Campanet (v. 3/4): *Jo sé una medecina:
que et diguen En Robacols.*

- 75 Es senyor de Son Ferrer / li diuen En Colldeporro,
i fa feina com un moro / diumenge i dia fener. *Felanitx*

Variant a Manacor (v. 3): *ell fa feina com un moro*

- 89 Menjaria xinxes frites / amb saïm d'escarabat;
jo mai m'hauria pensat / que et diguessen Torrapipes. *Felanitx*

Variants -Orient (v. 1/2): *¿Menjaries xinxes frites
amb saïm d'escarabat?*
-Artà (v. 3): *Me diuen En Torrapipes.*
-Alcúdia (v. 3): *Me diuen En Torrapipes.*

- 105 Sa mare li diu som, som / tarongeta de la Xina;
i Na Maria Talina / té En Refuat-de-tothom. *Felanitx*

Variant a Sineu (v. 1): *Sa mare qui diu jo som*

- 120 Vós sou "Poma" i teniu poma; / cara de poma teniu;
poma d'hivern i d'estiu; / tot quant teniu és de poma. *Felanitx*

Variants a Artà (v. 3/4): *sou poma d'hivern i estiu
i tot quant teniu és poma.*

- 155 Si tu penes, també pen, / i així penam tots dos.
No hi ha nom més amorós / que Catalina i Guiem. *Felanitx*

Variants -Llucmajor (v. 1): *Si penes, jo també pen,*
-Binissalem (v. 2): *i així penarem los dos.*

Capítol 6: Religioses

- 708 En aqueixa casa honrada / ja hi comença a sortir fum;
ja deuen encendre es llum / per donar-mos sa panada. *Felanitx*

Variants -Sant Joan (v. 2): *jo com que hi hagi vist fum;*
-Campanet (v. 3/4): *¿Que deuen encendre es llum
per donar-mos sa panada?*

Capítol 7: Vida humana

- 10 Catalina, Catalina! / Que t'has feta de grandota!
L'any passat eres al·lota / i ara ja ets fadrina. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 1/2/4): *Adiós, Tonina-Maria!*

Que has tornada de grandota! / i enguany ja ets fadrina.

Variant a Artà (v. 2): *Que has tornada de grandota!*

- 19 Qualsevol homo menut / qui en so xerrar és voluntari,
lo que no té de grandàri' / ho posa de llenguerut. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 4): *ho tendrà de llenguerut.*

- 30 Ella se posa ensensada / dreta davant es mirai
i diu: "Ja no seré mai / tan guapa com som estada". *Felanitx*

Variants -Galilea (v. 2): *tota avant es mirai*

-Santanyí (v. 2/3): *dreta davant un mirai*

diu: No som ni seré mai

-Artà (v. 1/2/3): *Ella se posa enjoiada*

dreta davant un mirai: / ella diu: No seré mai

-Calvià (v. 2/3): *dreta davant un mirai: / "Ja no tornaré esser mai*

-Binissalem (v. 3/4): *i diu: Ja no seré mai*

tan guapa com jo he estada.

-Santa Maria (v. 3/4): *i diu: ja no seré mai*

tan guapa com jo he estada.

- 91 Com jo era gallaroto, / duia floc en es capell;
ara ja som tornat vei / i es meu cavall ja no trota. *Felanitx*

Variants a Artà i Sant Joan(v. 3/4):

i ara que ja he tornat vei / es meu cavall ja no trota

- 92 De vint fins a vint-i-quatre / sa fadrina està en es punt,
i, si arriba més amunt, / ja sa fa monja o beata. *Felanitx*

Variants -Llucmajor (v. 2): *sa fadrina està a bon punt,*

-Artà (v. 3): *i, si puja més amunt / i no té qui la pregunt,*

-Alaró (v. 4): *se sol fer monja o beata.*

-Ariany (v. 4): *es rellotge es desbarata.*

- 136 Mon cor no dorm i reposa / ni té gens de quietud.
¿Me vols dar es bou que he perdut / i que està malalt de rosa? *Felanitx*

Variant a Artà (v. 3): *¿No has vist un bou que he perdut?*

- 154 Al·lotes, voltros teniu / sa pipa i es tabac meu.
Dau-lo'm prest, per 'mor de Déu! / Tanmateix no us ne serviu!
Felanitx
Variant a Artà (v. 4): *Tateix no vos ne serviu!*
- 158 A sa vorera de mar / he afinat un colom blau.
Aquest homo amb so fumar / es morro de baix li cau.
Felanitx
Variant a Galilea (v. 3): *Un fumador, amb so fumar,*
- 186 Sen Macià Gorrió / qui du un caliu dins sa pipa,
perque la troba petita, / en ses mans hi du un tió.
Felanitx
Variants -Galilea (v. 2): *du una brasa dins sa pipa,*
-Sant Joan (v. 4): *en sa mà hi du un tió.*
- 230 ¿Feina per mi no vols fer? / Tampoc no menjaràs pa.
Toca, ja te'n pots anar; / cap miqueta t'he mester.
Felanitx
Variants -Artà (v. 2): *Tampoc no et donaré pa.*
-Sant Joan (v. 2): *Tampoc no em donaràs pa.*
-Santanyí (v. 3): *Per mi ja te'n pots anar;*
- 283 En sortir de la Calenda / a dur fonoi aniré
per la gent del meu carrer / que té tant de mal de ventre.
Felanitx
Altra variant a Felanitx (v. 2): *a dur fonoi me'n 'niré*
Variants -Artà (v. 1): *En venir de la Calenda*
-Campos (v. 4): *que en passa, de mal de ventre!*
- 284 En tenir salut i pa, / dobles de vint a voler
i el cel en morir-mè, / no hi ha més que desitjar.
Felanitx
Variants -Artà (v. 1): *Déu me do salut i pau,*
-Ariany (v. 1/3): *Si tu tens salut i pau, / i el cel, en morir-tè*
-Deià (v. 2): *dobles i béns a voler*
-Campos (v. 4): *¿què més podré desitjar?*
- 312 Na Maria està malalta / i està a punt de combregar.
Sa mare tanca sa porta / i s'esclata de plorar.
Felanitx
Variants a Sant Llorenç (v. 3/4): *Ella està prop de sa porta,*
que s'esclata de plorar.

- 409 N'hi ha de grans i petits / i no volen aigordent;
per tenir tothom content, / els has de donar confits. Felanitx

Variants -Santa Margalida (v. 1): *N'han venguts de molt petits*
-Algaida (v. 1): *També n'hi ha de petits*
-Artà (v. 3/4): *si les vols tenir contents,*
les has de donar confits.

- 431 Com me moriré diré / an es quatre que em duran
que em posin dins un celler / davall sa bóta més gran. Felanitx

Variants -Estellencs (v. 1): *Quan jo seré mort, diré*
-Vilafranca (v. 3): *que em duquin dins un celler*
-Llubí (v. 3): *"Davallau-me en es celler*
-Santa Maria (v. 4): *ran de sa bóta més gran;*
que en beguin fins que en voldran, / i, en tornar, jo pagaré.

- 436 Sa patrona sineuera / ha armat un casino nou:
cada copa val un sou, / dos reals per rallar amb ella. Felanitx

Variant a Vilafranca (v. 4): *deu reals per rallar amb ella.*

- 449 Valent som, de pinxo faç, / taverneig i bec si puc,
tir es ganivet i jug, / la Sang pintada en es braç. Felanitx

Variants a Valldemossa (v. 2/3): *taverneig i bec i jug,*
tir es ganivet si puc,

- 494 Diuen que de tant de suc / varen omplir tot allò
i l'amo En Miquel té por / que no li arrib a s'aujub. Felanitx

Variants -Algaida (v. 2): *ja n'han omplit tot allò*
-Sant Joan (v. 3): *i l'amo nostro té por*

- 503 Jo vaig menjar un murtó / i es meu canyó s'és restret.
Sort que es vi de cadafet / és bo per dembossar-ló. Felanitx

Variant a Pollença (v. 1): *Jo he menjat un murtó*

- 508 Al·lota de sa Barraca / d'es camí de Manacor,
saps que ho trobaves de bo / quan menjaves salsa amb rata! Felanitx

Variants -Santa Margalida (v. 2): *d'es carrer de Manacor,*
-Ariany (v. 3/4): *deies que ho trobaves bo*
i menjaves salsa amb rata.

- 527 Ja val més estar a sa plaça / que veinat d'En Realí:
allà tendràs xuia grassa, / s'aigordent prop, i es vi. *Felanitx*
Variant a Algaida (v. 1): *Convé més estar a sa plaça*
- 528 Jo menjaria carn grassa / remenada amb un bastó,
i llavò pa de sarró / i bon vi de carabassa. *Felanitx*
Variant a Sineu (v. 2): *atupada amb un bastó,*
- 531 Jo menjaria melons / encara que no és es temps:
los me menjaria a querns, / com ara los ametlons. *Felanitx*
Variants -Algaida (v. 2): *maldament no sigui es temps:*
-Maria (v. 4): *com si fossin ametlons.*
- 616 Tenc sa panxa que em fa mal / i s'esquena que em fa rues:
ses sopes, dues en dues, / se farien ben avall. *Felanitx*
Variants -Estellencs i Montuïri (v. 1/2):
Tenc s'esquena que em fa mal
i sa panxa que em fa rues:
-Galilea (v. 3): *sopes de dues en dues,*
-Artà (v. 4): *les faria ben avall.*
- 671 Juan de la casa gran / i de la casa petita,
menja sobrassada frita / a dins una pella gran. *Felanitx*
Variant a Consell (v. 3): *vol sobrassada amb mel frita*
- 681 Porc fresc amb esclata-sangs / just ne mengen es senyors:
un homo pobre com vós / se conforme amb pixacans. *Felanitx*
Variants -Artà (v. 2): *no en mengen més que es senyors:*
-Sant Joan (v. 4): *li basten es pixacans.*
- 684 Qui vol comprar xuia blanca / que vagi a can Pep Parpal,
que la venen a real / per fer roba a sa berganta. *Felanitx*
Variants -Artà (v. 2): *que vagi a can Caminal,*
- 721 Na Lluia bunyols feia / amb sa caldera d'es trui
i sa mare que li deia: / - Llucieta, alça s'ui! *Felanitx*
Variants a Sineu (v. 1/2/4): *A sa caldera d'es trui*
Na Maria bunyols feia / -Marieta, alça s'ui!

- 747 Sal, pebre bo i canyella, / tot és d'un mateix color.
Vaig anar a tocar es filó / i em vaig rompre una costella. *Felanitx*
- Variant a Alcúdia (v. 2): *sol tenir es mateix color.*
- 772 Si a fora Mallorca vas, / no en menjaràs si en tens ganes;
aquí menjaràs magranes / agres, dolces i aubars. *Felanitx*
- Variants -Maria (v. 3): *allà menjaràs magranes*
-Sant Llorenç (v. 3): *allà trobaràs magranes*
- 820 Es dilluns de Sant Antoni, / sempre me recordarà,
que me varen prendre es pa / i també an el sen Jeroni. *Felanitx*
- Variant a Ariany (v. 3/4): *que mos varen prendre es pa
a jo i an el sen Menoni.*
- 866 Ja havien tocat migdia / i no havia berenat:
una estona he esterrossat / i s'altra he guardat sa nina. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 3): *una estona he entrecavat*
-Calvià (v. 4): *i s'altra he aguantat sa nina.*
- 922 Oh Puig de Sant Salvador! / No vos han posat bandera.
A dins Mallorca s'espera / una manta de tristor. *Felanitx*
- Variant a Artà (v. 3): *Perque a Mallorca s'espera*
- 958 De sa porta d'es corral / tot quant li deien sentia:
tant sa mare com sa fia / haurien mester cimal. *Felanitx*
- Variants -Manacor (v. 1): *Des d'es portal d'es corral*
-Selva (v. 1): *Jo, d'es portal d'es corral,*
-Artà (v. 2): *tot quant deien, ho sentia:*
-Sant Llorenç (v. 2): *tot quant deien, jo ho sentia:*
- 983 Mu mareta, no em pegueu; / jo serè bona al·loteta:
vos 'granaré sa caseta / cada pic que m'ho maneu. *Felanitx*
- Variants -Artà (v. 1/4): *Maridet meu, no em pegueu;
quan voltros m'ho manareu. (cada pic que vós vulgueu.)*
-Santa Margalida (v. 1): *Maridet meu, no em toqueu,*
-Maria (v. 2): *que seré bona al·loteta:*
-Alcúdia (v. 3): *agranaré sa caseta*
-Sant Joan (v. 4): *cada pic que m'ho digueu.*

- 998 Ses mates, a mi, em pareixen / més altes que una ciutat.
Jo vivia confiat, / i ets amics me traeixen. *Felanitx*
Variant a Artà (v. 4): *i ara ets amics me traeixen.*
- 1049 Jo no m'ho hagués pensat mai, / un tal de tu, ramellet:
que em dassis es tibulet, / lo que està damunt, davall! *Felanitx*
Variants -Lloret (v. 1): *No m'ho hauria pensat mai,*
-Sineu (v. 2): *de tu un tal fet, ramellet:*
-Capdepera (v. 1): *girat a damunt davall.*
- 1117 Ja hi vas, fuit! Si tu sabesses / lo que t'espera en venir,
no crec jo que per ací / vuit dies hi romanguesses. *Felanitx*
Variants -Sineu (v. 1): *Pere-Antoni, si sabesses*
-Artà (v. 2): *lo que te pot pervenir,*
-Ariany (v. 3/4): *altre dia per ací*
ja no crec que hi romanguesses.
- 1172 Per res del món voldria / un jove tan mermulat
com és En Toni Voltat, / aquell d'es Pla d'Aumellia. *Felanitx*
Variants -Santa Margalida (v. 1): *Per cap vent del món voldria*
-Algaida (v. 3/4): *com és En Miquel Pintat*
i es seu cosí de Mendia.
- 1258 ¿Sabeu per què som vengut? / Per fer-vos una visita:
s'olla gran dins sa petita / i es cossi dins s'aumud. *Felanitx*
Variant a Santanyí (v. 1): *¿No sabeu per què he vengut?*
- 1287 Es pagesos són pagesos / i es ciutadans ciutadans,
i, si se donen ses mans, / poren anar ben entesos. *Felanitx*
Variants a Porreres (v. 2/3/4): *i es ciutadan ciutadans;*
si se donaven ses mans / quedarien ben entesos.
- 1359 Miquel Mas, utilitat / crèieu treure de firmar;
i ara en es resultat, / per un altre heu de pagar. *Felanitx*
Altra variant a Felanitx (v. 3/4): *i ara tens per resultat*
que per altri has de pagar.
Variant a Vilafranca (v. 3/4): *i ara tens per resultat*
que per altri has de pagar.

- 1366 Sa meva dona, com pasta, / fa nou pans i en deu deu;
sa meva llavor no treu: / hauré de mudar de casta. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 2): *si fa nou pans, en deu deu;*
-Muro (v. 3): *aquesta llavor no treu:*
-Galilea (v. 4): *miraré si mud de casta.*

- 1492 ¿Tu que t'hi has de posar, / si som parents amb s'al·lota?
Jo vendré sa part que em toca / per sa dispensa pagar. *Felanitx*

Variant a Sant Llorenç (v. 3): *Puc vendre sa part que em toca*

- 1525 Al·lota, ¿vols que facem / un partit que mos convé?
¿Vols que mos casem primer, / i llavò festejarem? *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 2): *un tracto que a mi em convé?*
Variants a Lluçmajor (v. 3/4): *Ell mos casarem primer*
i llavò festejarem.

- 1552 A vint anys me vaig casar / amb una foravilera
que me sortí llambrinera, / tan bona que em feu medrar. *Felanitx*

Variants -Sant Joan (v. 1/4): *A vint anys posí s'amor /*
tan bona, que féu racó.

- 1806 Mu mare, casar, casar! / Casar, casar, que ja és hora;
que se'n casen a setze anys, / i jo en tenc setze i una hora. *Felanitx*

Variants -Artà (v. 2/3/4): - *Ma fia, encara no és hora.*
- *Ja se'n casen a dotze anys, / jo ja en tenc dotze i una hora.*
-Lluçmajor (v. 2/3): - *Ma fia, encara no és hora.*
- *Ja se'n casen a setze anys,*

- 1831 Na Maria Tupatup / diuen que se vol casar
i sa mare li vol dar / sa rutlana de s'aumud. *Felanitx*

Variants a Artà (v. 2/3): *sa mare la vol casar / i per dot li ha de dar*

- 2106 Encara no hem acabat / es pa de ses nostres noces,
i ja m'ablaneix ets ossos / amb un tronc mal esporgat. *Felanitx*

Variant a Santanyí (v. 1): *i ja m'ha romput ets ossos*

- 2245 No vui que em digues "cunyada", / que es teu germà ja no ve.
Saps que ha d'estona que sé / que m'ho dius per fisconada! *Felanitx*

Variants -Artà (v. 1): *No em digues mai més "cunyada",*
-Galilea (v. 3): *Jo sempre m'ho pensaré,*

- 2301 Mu mare, ¿què li trobau / an aquest gendre que ve?
Tateix hi conversaré; / si no us agrada, callau. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 3): *Jo tateix m'hi casaré;*

- 2315 Un temps me pensava esser / gendre d'En Miquel de N'Aina;
no vàrem estar per gaire: / s'al·lota no em va voler. *Felanitx*

Variants -Llucmajor (v. 2): *gendre de l'amo En Bonaire*

-Artà (v. 2/3): *gendre de madó Catoia;*

llavò per una micoia,

-Algaida (v. 2): *gendre d'En Miquel Paraire;*

-Sineu (v. 3/4): *i no vaig estar per gaire:*

perque no em varen voler.

- 2326 Es revells tornen uiastrés; / m'ho va dir un garriguer.
Però en quant a ses madastres, / venturós és qui no en té. *Felanitx*

Variant a Sant Joan (v. 4): *que està de bé es qui no en té!*

- 2333 Bona vida té un ca / si li donen menjar d'hora;
bona vida té sa nora / si la deixen comandar. *Felanitx*

Altra variant a Felanitx (v. 4): *si la deixen governar.*

Variants -Algaida (v. 3): *però més ne té sa nora*

-Sant Joan (v. 3): *més bona la té sa nora*

-Binissalem (v. 3): *i millor la té sa nora*

- 2342 Me deis "sa nora, sa nora"; / com m'heu mester m'amoixau,
però dia de sarau / me feis sa de més enfora. *Felanitx*

Variant a Esporles (v. 3): *però en dia de sarau*

- 2395 Oh infant tan desgraciat / el que passa sense mare,
perque en ets uis de son pare / mai és gaire ben mirat. *Felanitx*

Variant a Artà (v. 1): *Qui infant desgraciat*

- 2486 Sa sogra diu que no em vol. / ¿Quin defecte em deu trobar?
Jo li he de demanar, / com ella se va casar,
si va fer es gust de tothom. *Felanitx*

Variants -Sineu (v. 1/2): *Sa meva sogra no em vol.*

Jo no sé què em deu trobar!

-Caimari (v. 4/5): *si ella, com se casà,*

que robada se'n va anar,

degué fer es gust de tothom.

- 2517 Diuen que es republicans / han guanyada sa bandera.
Es neos 'niran darrera / com una guarda de cans. *Felanitx*

Variant a Algaida (v. 3): *Les neos van a darrera*

* * * * *

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Felanitx

Capítol 1: Infants

- 17 P'es Puig d'Alpara ja hi plou, / per aquí qualque goteta.
Noninó sa petiteta / enconada d'un blanc d'ou. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 3): *Jo tenc sa meva amoreta*

- 33 Això era i no era, / bon brou fa la cadenera.
Per tu un aumud / i per jo una barcella. *Manacor*

Variant a Felanitx (v. 4): *i per jo una cortera.*

- 37 Això és son pare, / això és sa mare,
aquest demana pa, / aquest diu que no n'hi ha,
i això es sa porcelleta / que demà hem de matar
i farà nyic, nyic, nyic, nyic! *Artà*

Variant a Felanitx (v. 5): *i això és sa porcellina*

- 45 Ansa per ansa, / ansa paner.
Si tu amolles s'ansa / jo l'amollaré. *Ariany*

Variant a Felanitx (v. 3/4): *Si no em dones s'ansa / et bacularé.*

- 47 - ¿A on estàs? / - Damunt la teuladeta.
- ¿Què menges? / - Pa i guinaveteta.
- ¿Què beus? / - Aigo de mar.
- 'Alça't, alça't, / que jo hi vui estar! *Sant Joan*

Variant a Felanitx (v. 7): *- Fuig, fuig,*

- 92 Es dia de Sant Miquel / ets àngels pujaven al cel
carregats amb un baül. / Tira Na Maria de cul! *Selva*

Variant a Felanitx (v. 2): *ets àngels se'n pugen al cel*

Capítol 2: Localitat

- 26 No et dirien Angelina / si no venguesses d'Alger.
Mira que t'ha caigut bé / es passaport de fadrina! *Petra*
- Variant a Felanitx (v. 2): *si no fos que véns d'Alger.*
- 28 ¿Bones Aires vols anar? / manlleva cinquanta duros.
¿Saps quan seran ets apuros? / Quan los hauràs de tornar. *Ses Salines*
- Variant a Felanitx (v. 3): *¿Saps quins seran ets apuros?*
- 59 La gent de la Ribera / tal és com era.
Tenen molta bravegera / i poca alegria
amb poc pa i molt de vi. / S'aixequen en bon matí,
llavò dormen tot lo dia. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 7): *i bequen tot lo dia.*
- 65 En Toni Reus s'és mudat, / ja no està allà on estava:
estava a Sa Calatrava / i ara està en es Mercat. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *vivia a sa Calatrava
i ara viu en es Mercat.*
- 80 Ses cireres van a dos, / ses al·lotes van a l'aire.
En es carrer de Bonaire / hi surt un animal feroç. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i ses joves van a l'aire.*
- 85 En es carrer de l'Anell / hi està N'Aina Ferrera;
d'es poble de Son Servera / l'han duita en es bordell. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *que, com li entra festegera,
tot ho fa anar an es bordell.*
- 106 En es Born fa bon estar; / sí que hi fa bona fresqueta!
Anem-hi, Catalineta, / en es pedrís de su-allà. *Inca*
- Variant a Felanitx (v. 4): *a un pedrís, a descansar.*
- 116 'N es carrer d'es Mig hi ha / una branca d'olivera,
i a Na Maria Fornera / li diuen es Bacallà. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *sa fia de sa fornera
li han posat "Es Bacallà".*

- 121 En es carrer d'es Verdet / han posades passadores
per passar aquelles senyores / en s'hivern quan farà fred. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 2): *han de posar passadores*
- 125 Carrer Nou agraciat, / a cada casa una creu;
llavò, enmig hi trobareu / es cos de mon bé estimat. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i enmig hi trobareu*
- 139 Ses dones d'aquest carrer / totes són caragoleres:
tenen sa panxa ruada / de fregar per ses voreres. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Ses dones de barriada*
- 158 Sa Torre de Can Amer / que n'és d'alta i poderosa
Oh possessió ditxosa / d'allà on habita mon bé! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/3/4):
Torre de Son Albertí / que n'ets d'alta i valerosa!
Ella és sa més hermosa / que hi ha en el món per mi.
- 193 Es Molí de Son Lluent / enguany l'han posat conforme
i si es vent de llevant torna / el tirarà an es ponent. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *el fotrà an es ponent.*
- 216 Dalt es Puig de Galatzó / vaig deixar sa meva dona
i allà estarà tota sola / si no hi va qualque pastor. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 2): *he de dur sa meva dona,*
- 272 La reina no volgué anar / a Alcúdia a fer paper
perque notícia tengué / que era un poble tan malsà. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 1/3): *La reina va voler anar /
però notícia tengué*
- 276 A Algaida mai hi ha hagut / terratrèmol ni mal aire,
però tenen un soscaire: / que es jovent surt butzarrut. *Montuïri*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que es jovent és poc agut.*
- 291 A Andratx, per tocar l'orgue / posen dos porcs dins un sac:
un fa nyic i s'altre nyac, / s'avenen com un rellotge. *Esporles*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Porreres, per tocar l'orgue,*

- 305 A la vila d'Artà, dic, / jo m'hi he de casar a la bona:
donen pasterada i llit, / caixa, pastera i dona. *Son Servera*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Me casaria a la bona
a la vila d'Artà, dic,*
- 309 Encara que em veis anar / amb brusa manacorera,
tateix som felanitxera / i habitadora d'Artà. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *dic que som felanitxera*
- 315 Sa viuda Venga va dir / quan va esser a dins Artà:
- Sa fia n'he de casar; / cap n'hi ha que em 'grad aquí. *Sant Llorenç*
- Variant a Felanitx (v. 3): *- Jo sa fia he de casar;*
- 320 D'aquí veig Biniagual, / ses cases i es llorer,
però no veig lo meu bé / qui està en es tercer portal. *Porreres*
- Variant a Felanitx (v. 4): *dret damunt es seu portal.*
- 343 Aquests binissalemers / tenen talent i no mengen:
lo que duen es diumenges / duen es dies feners. *Consell*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Tots es binissalemers*
- 368 A Bunyola pa a butxaca / n'heu de dur, com hi 'nireu;
o si no, dijunareu, / perque la gent qui hi ha és flaca. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 3): *que en esser allà no en trobeu,*
- 374 Ses al·lotes de Bunyola / tenen un devertiment:
amb cloveies de taronja / tenen s'estimat content. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 3): *amb un ramell de taronges*
- 379 A Caimari diuen "vila" / i no diuen "llogaret";
fan l'oferta amb un platet / perque no tenen bacina. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i no arriba a llogaret;*
- 390 Bona vila és Campanet, / però no tenen campanes;
tenen l'església de canyes, / i es sants deuen tenir fred. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i es sants s'hi enreden de fred.*

- 393 Me'n anava rego-rego / per damunt una paret.
Ses dones de Campanet / duen sa coa de serro. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tenen sa cara de cerro.*
- 410 Una recordança bona / a dins Campos vaig deixar:
un infant i una dona; / los mantendrà qui voldrà! *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que els mantengui qui voldrà!*
- 420 Oh gabellí maleït! / Tu qui somies la pauma,
te colgues a mitjanit / i et lleves abans de s'aua. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *t'aixeques antes de s'aua
i et colgues a mitjanit.*
- 425b Es cavall diu a sa mula: / - Demà me'n vaig a Ciutat:
allà me daran bon blat / i tu menjaràs cugula. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *- Si demà vaig a Ciutat,
allà menjaré bon blat*
- 446 Per Ciutat hi ha mossons / i també rates pinyades
i per molts de llocs criades / que juguen a conions. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i jo sé moltes criades*
- 467 En Es Llombards tot són roques; / com hi vaig no en puc sortir,
però hi ha unes al·lotes / guapes que no tenen fi. *Campos*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *En Es Llombards hi ha roques,
tantes que no en puc sortir,*
- 500 A Galilea, Senyor, / ses cigales ja no hi van,
perque s'hi moren de fam, / de miseri' i de calor. *Esporles*
- Variant a Felanitx (v. 2): *ses xigales sols no hi van,*
- 507 A Inca vaig anar-hí / a dur es tinter i sa ploma.
D'es queixals de Na Coloma / na fan bigues de tafona
i antenes de molí. *Lloseta*
- Variant a Felanitx (v. 5): *i velerons de molí.*
- 521 A Llubí diuen "sa rota"; / ¿sa rota, i no hi cuien res?
Si s'apleguen dos o tres, / s'ho mengen amb una coca. *Muro*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i casi no cuien res.*

- 524 A Llubí ses llubineres, / com acaben de segar,
llavò van a rossegar / es dits per ses tapareres. *Vilafranca*
Variant a Felanitx (v. 4): *ses mans per ses tapareres.*
- 527 Jo festejava a Llubí / una jove nom Teresa
qui de menjar té peresa, / i com té son, de dormir. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 1): *Jo coneixia, a Llubí,*
- 541 En anar a Llucmajor / preguntareu per sa Punta;
en tota Mallorca junta / no hi ha jovent més traidor. *Campos*
Variant a Felanitx (v. 1/2/3): *Com aneu a Llucmajor
no us atureu a sa Punta, / que en tota Mallorca junta*
- 546 Llucmajor vares deixar / un poble tan gran i ric,
i ara t'ets establí / a un llogaret petit
qui sols no hi ha campanar / i sa gent de per allà
només tenen un vestit. / Si es saig hi va qualque pic,
penyora no pot lograr, / perquè a sa casa no hi ha
caixa, pastera ni llit, / només un paper escrit
de deutes que hi ha a pagar. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 2): *un poble honrat i ric,*
- 556 Si no grana sa cibolla, / tampoc no grana s'aubó.
Si no en trob a Llucmajor, / faré es joc d'En Dignes-hó,
que la va anar a dur de Sóller. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 5): *que l'anà a cercar de Sóller.*
- 559 Estimada cara d'or, / ¿d'on véns de dur carabassa?
Jo voldria esser a sa plaça / d'es terme de Manacor. *Llucmajor*
Variant a Felanitx (v. 2): *¿d'on véns? – De dur carabassa.*
- 565 Ses dones de Manacor / tenen sa galera torta;
com tenen sa mare morta, / llavò ploreu de bon cor. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 4): *elles ploreu de bon cor.*
- 569 Venia de Manacor / p'es camí de Ses Pastores:
saps quin primal duia jo / passejant ses engandores! *Santa Maria*
Variant a Felanitx (v. 3): *oh quin primal duia jo*

- 571 A Mancor ses jovenetes / sortien d'un combregar;
s'aturaven a menjar, / dins un corral, figues seques. *Caimari*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *quan tornen d'un combregar,
llavò se'n van a menjar,*
- 578 A Maria, marians / a cada casa n'hi ha,
i no tenen per estar / a l'esglési' capellans. *Muro*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i no tenen per gastar*
- 587 Una dona de Maria / a la cara em va dir "moix"
i joli vaig dir "es teu toix / dins un carro ni cabria!" *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 3): *li vaig dir que lo seu toix*
- 593 A Montuïri es penons / tenen quatre pams d'alçada.
Ses dones diuen: "Adarra! / Si no vols tornar, no torns!" *Porreres*
- Variant a Felanitx (v. 1): *A Porreres es penons*
- 594 A Montuïri ses costes / i es carrers són molt mal plans,
emperò hi ha unes al·lotes / que pareixen diamants. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 4): *qui són com a diamants.*
- 599 Montuïri, que ets d'enfora! / que ets d'enfora i lluny d'aquí!
Jo, d'ençà que en vaig sortir, / no em som alegrada una hora. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Montuïri, que és d'enfora!
Que és d'enfora i lluny d'aquí!*
- 611 A Muro, per esser més, / duen capell de fer via,
i es quatre més fandolers / el se posen cada dia. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i es quatre més pendolers*
- 639 Una busca dins un ui, / saps que la tenc d'avorrida!
Al·lotes, desitjaria / que poguésseu anar a Pina
amb sa mateixa alegria / que tenguéreu aquell dia
que venguéreu a Son Brui. *Pina*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que poguésseu tornar a Pina*

- 664 A Porreres diuen “jaco” / i a Felanitx “jaquet”:
a Campos diuen “bombet”; / ¿a qual trobau que és més maco?
Sant Joan
Variant a Felanitx (v. 3): *i a Campos “es bombet”;*
- 694 Es fadrins de Lluçmajor / són qui em donen alegria,
però d’Algaida voldria / que se’n perdés sa llavor.
Lluçmajor
Variant a Felanitx (v. 4): *que se perdés sa llavor.*
- 697 Felanitx, Campos, Porreres, / Manacor, Petra i Artà,
Andratx, Sóller i Calvià, / Muro, Sa Pobla i Sencelles.
Artà
Variant a Felanitx (v. 3/4): *hi ha unes bergantelles
que valen uís per mirar.*
- 705 - ¿L’amo, que sou de Sineu? / ¿que coneixeu es Vicari?
Perque diuen dins Caimari / que han trobat un capell seu.
Llubí
Variant a Felanitx (v. 3/4): *perque diuen que a Caimari
han trobat un capell seu.*
- 706 Lo que són ses jovenetes / d’es poble de Felanitx,
ni a Sa Pobla ni a Costitx / n’he vistes de més guapetes.
Santanyí
Variant a Felanitx (v. 1): *Mirau-vos ses jovenetes*
- 714 Pòrtol i Sa Cabaneta, / Marratxí i Sant Marçal,
no troben cap fadrineta / que no duga davantal.
Algaida
Variant a Felanitx (v. 3): *no hi ha cap de fadrineta*
- 717 Ses dones de Manacor, / ses de Petra i de Sineu,
duen la Mare de Déu / damunt sa boca d’es cor.
Sant Joan
Variant a Felanitx (v. 4): *a dalt sa boca d’es cor.*
- 721 Val més un carrioner / que vagi en cos de camia
que tota sa galania / que porta un felanitxer.
Vilafranca
Variant a Felanitx (v. 2/4): *que va en cos de camia /
que tindrà un manacor.*
- 728 A Porreres hi ha porros; / ja m’ho va dir un hortolà;
a son Pons, tan lluny de mar, / enguany hi són anats moros.
Algaida
Variant a Felanitx (v. 3): *i a Son Pou, tan lluny de mar,*

- 739 Ses al·lotes de Porreres / duen es monyo estufat
i es davantal ben planxat / amb sa *laçada* darrere. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 2): *duen es monyo xapat*
- 744 Pòrtol és un lloc secà; / jo hi som estat, no m'ho digues.
I no hi cuien réms ni figues / ni p'ets endiots ortigues
ni per ses persones pa. *Bunyola*
- Variant a Felanitx (v. 1): *A Pòrtol és lloc secà;*
- 758 A Sa Cabaneta hi ha / joves guapes i molsudes,
emperò són tan agudes / com qualsevol bestiar. *Santa Maria*
- Variant a Felanitx (v. 3): *però són tan poc agudes*
- 771 Sa Curia Blanca n'era / sa més alegre del món,
i d'ençà que vós no hi sou / en mirar-la tenc plorera. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 4): *quan la mir ja tenc plorera.*
- 791 A Santanyí és de veure / anar entorn an es malalts:
en donar es servicials / les donen amb una teula. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *en donar servicials*
- 801 Es rector de Santanyí / és un tal Mateu Llobera
i va tudar sa cacera / per fer sonar es violí. *Santa Eugènia*
- Variant a Felanitx (v. 4): *per sonar es violí.*
- 802 Jo la vui santanyinera / d'aquelles de pa i tros
que se torc amb un terròs / i que sapi ventar a s'era. *Campos*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *que mengi escudella o arròs
i sàpiga ventar a s'era.*
- 814 A un carrer de Sant Juan / una berganta filava,
pegava crits i ballava: / quin modo de treure estam! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *pegava bots i ballava:*
- 825 A Sant Llorenç dos al·lots / s'esclataren de riaies
i en tragueren set senaies, / dins sa panxa, de granots. *Son Carrió*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i en dugueren set senaies,*

- 835 Un oller de Sant Marçal / Sant Feliu va dur a Llubí;
no va tenir p'es camí / cap ungla que li fes mal. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i no tengué p'es camí*
- 841 A Sa Pobla fan pastissos / i els torren en es caliu.
Hi ha fadrina qui diu: / - No m'entraràs es canyissos. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 1): *A Porreres fan pastissos*
- 854 Sa meva pena redobla / i los meus uis fan canal
en no veure Sa Marjal / i es campanar de Sa Pobla. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i ets uis qui me fan canal*
- 870 No la vulgueu salinera / o feis de no trobar-lè,
perque juguen a voler / amb sos homos damunt s'era. *Ses Salines*
- Variant a Felanitx (v. 4): *amb homos a damunt s'era.*
- 878 Així és i així serà, / no vos ha de sebre greu:
tota es pastors de Sineu / duen es bossot de ca. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *duen sa bossa de ca.*
- 879 Anit passada el cos meu / amb mu mare plet tenia:
li vaig dir que li duria / una nora de Sineu.
I ella me va dir: - Fii meu, / sols que sia d'es gust teu
du-la d'onsevuia sia. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 7): *la pots dur d'allà on sia.*
- 892 No importa anar a Ciutat / per veure dones toreres:
a Sineu ses sineueres / les guanyen de la mitat. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *perque ses felanitxeres
s'empleo les han robat.*
- 908 A dins Sóller, com entram, / trobam un convent de monges.
Si no fos per ses taronges, / se morrien de fam. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 1): *A Sóller, com hi entram,*
- 910 A Sóller és un lloc endins; / si hi voleu venir, estimada,
allà estareu regalada / de taronges i poncins. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 2): *¿que hi voleu venir, estimada?*

- 922 De Sóller N'Andreu Tambor / tots es parrals avigila
i en sa nit s'hi enfila / descalç per no fer remor. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *llavò en sa nit s'hi enfila*
- 930 A Son Servera d'Artà / hi ha molts d'estudis buits.
Diuen que en aclucar ets uis / jo no les tornen badar. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *tots ets estudis són buits.*
- 932 Com vaig esser enmig de mar, / que no veien cap vorera,
vaig dir: "Adiós, Son Servera; / ditxós qui hi porà tornar!" *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *que ja no veien cap porta,
vaig dir: "Adiós, Mallorca;*
- 948 A s'Estret de Valldemossa / un penyal s'ha derrocat.
No hi hauria afiliat / dona morena ni rossa. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 2): *un penyal s'ha enderrocat.*
- 965 Jo me n'anava a Ciutat / amb un cavall cara-blanca.
Ses dones de Vilafranca / tenen es ventre bragat. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tenen es ventre gelat.*
- 971 Vilafranca desdixada; / oh poble de poc govern!
Tenen es vicari extern, / es barber i sa criada. *Porreres*
- Variant a Felanitx (v. 4): *es rector i sa criada.*
- 1005 L'amo de Binromà té / dues fies Macianes.
A un brot dues magranes / no hi solen madurar bé. *Llubí*
- Variant a Felanitx (v. 4): *no poren madurar bé.*
- 1022 - Al·lotes de Can Marines, / ¿em voleu dir on anau?
- A cercar salut i pau / i a aprendre bones doctrines. *Calonge*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i a seguir bones doctrines.*
- 1096 Des que estic en es Rossells / no puc dur sa roba neta:
m'han passat a dins sa pleta / amb sos xots o amb sos porcells. *Bunyola*
- Variant a Felanitx (v. 3): *m'envien a dins sa pleta*

- 1115 El món està ple d'embuis: / ho va dir un homo qui en duia.
A Horta mengen sa xuia / com es missatges són fuits. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 4): *com es missatges són fuits.*
- 1121 Sa madona de Lanzell / està darrera sa porta
qui plora sa ruca morta / abrigada amb un mantell. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i plora sa mula morta*
- 1220 Es gall de Son Burgues canta / i es de Son Perxa respon;
es de Son Gurgut diu com / i es d'Es Calderers comanda. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/3/4):
*Es gall de Son Puig qui canta / es de cas Pobre respon,
es de can Guiem diu com / i es de Son Nebot comanda.*
- 1252 Pula, Son Sard i Faget, / S'Estepar i Sa Jordana
i Son Gener de passada / mos daran es ramellet. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *vos daran un ramellet.*
- 1256 Que estava de bé a Can Canta, / i em vaig mudar a Son Amer!
Per voler fer més paper, / mirau quin paper me canta. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i vaig passar a Son Ferrer!*
- 1296 Son Sants és com Son Dur-hí; / Son Cerdà, com Son Pelat:
qualque homo mor enredat / antes de s'hivern venir. *Petra*
- Variant a Felanitx (v. 4): *ja abans de s'hivern venir.*
- 1347 A sa Curia d'Avall / no aneu a cercar pa:
vos afuaran es ca / p'es carreró cap avall. *Bunyola*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *que us afuaran es ca
d'es carreró per avall.*
- 1380 Estava a sa Torre Nova / com rosa en el seu jardí.
Germà, perque som pobra, / ¿us voleu riure de mi? *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1): *com la rosa a un jardí.*
- 1392 Som estat a s'Erissal, / l'amo, i no hi ha madona;
una casa sense dona / és pitjor que un hospital. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 4): *és pitjor que una boal.*

- 1407 ¿On m'has duita, Salvador, / a morir dins s'Estorell?
Me'n pendrà com el vedell / qui p'es seus peus du sa pell
a ca s'assaonador. *Llubí*

Variant a Felanitx (v. 2): *a morir dins s'Estorell?*
Jo som barca i tu vaixell;

- 1446 Son Coc és un lloc agrer, / però per fer paia, no.
Tu creies fer-me un favor, / i gens gens me'n vares fer. *Ciutat*

Variant a Felanitx (v. 4): *però gens me'n vares fer.*

- 1453 Ses cases de Son Crespí / són noves i embelleixen
i es fadrins hi acudeixen / d'una lleço de camí. *Sineu*

Variant a Felanitx (v. 4): *d'una hora lluny de camí.*

- 1533 En sentir cridar es saig, *malo!* / el rei posa qualche dret.
Si vas a Son Orellet / hi ha cavalls de *regalo*. *Maria*

Variant a Felanitx (v. 2): *és que el rei reclama un dret.*

- 1538 L'amo de Son Pentinat / formatjava d'una euveia
i cada dissabte treia / prop de deu sous de brossat. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 4): *prop de cent sous de brossat.*

- 1541 A Son Perot Alomar / hi habita una senyora
qui an es potecari dóna, / rallant amb ell qualche estona,
més aliment que es menjar. *Llubí*

Variant a Felanitx (v. 2): *vaig conèixer una senyora.*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 10 Molta de gent se pensava / que jo duria es timó,
i jo, per esser patró, / sa barca no m'agradava. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 3): *i, per esser jo es patró,*

- 16 Sa barca d'En Miqueló / demanava vent i oratge
per embarcar es formatge / que fan a Son Puntiró. *Santa Eugènia*

Variant a Felanitx (v. 4): *que ha robat a Puntiró.*

- 44 En veure vaixell, ja dic: / - Déu te guard de trabucar! –
perque tenc mon bé que va / per la mar de dia i nit. *Son Servera*

Variant a Felanitx (v. 3): *jo tenc lo meu bé que va*

- 50 Com la mar fa aquelles ones, / ¿ane quin sant acudiu?
Garrideta, un llit teniu / que és bo per jeure-hi persones. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Comareta, un llit teniu*
- 64 ¿Saps què has de fer? Naveguè / per les aigos a on nedes,
i en agradar-te, aferrè, / que llavò no te penedes. *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i si t'agrada, aferrè,*
- 67 A Cala Figuera pesca / el tresor de mon amor:
voldria que fes maror / perquè prest acabàs s'esca. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i acabaria prest s'esca.*
- 76 Si es vent te surt punter / i mareta tens de proa,
no muntaràs Na Redona / ni tampoc es Cap Blanquer. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 3): *no muntarem Na Redona*
- 90 Si dius que som malfenera, / ja tenc ane qui semblar:
que mu mare era torrera, / mon pare guarda de mar,
i sa padrina ja ho era / i es padrí encara hi fa. *Capdepera*
- Variant a Felanitx (v. 2): *bé tenc a ne qui semblar.*
- 106 Es mariners a la mar / an es temps prenen vantatge:
si no les bastàs s'oratge, / posem remes, per navegar. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i si no basta s'oratge,*
- 109 Fa temps que som mariner / i ja en sé, de navegar;
me poren fiar s'escota / sense por de trabucar. *Pollença*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i sé l'art de navegar;*
- 113 Jo el festeig de sa marina; / sempre l'hi he festejat.
Mariner jo l'he cercat / per menjar peix sense espina. *Sa Pobla*
- Variant a Felanitx (v. 4): *per menjar bon peix d'espina.*
- 130 Per ventura no seré / mariner suficient:
no sabré corregir es vent / i sa barca negaré. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3): *no sabré seguir es vent*
(no sabré enganar es vent)

- 135 Senyor, quin temps era aquell / qui jo per la mar anava!
Per aigo ni vent no estava, / tot m'eren divertiments. *Sant Joan...?*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tot era divertiment.*
- 139 Una dona marinera / sempre mira d'on ve es vent.
De llevant o de ponent / sa bonança sempre espera. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *de llevant com de ponent*
- 147 Vas combatent amb les ones / per la mar de bot en bot
i fas una olor de boc / que entabanes ses persones. *Son Carrió*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *però fas olor de boc
i entabanes ses persones.*
- 161 Quant m'embarcaré, diré: / - Adiós, port de Mallorca!
Per ventura sereu morta, / mu mare, quan tornaré. *Sencelles*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Pentura ja serà morta,*
- 172 A un real de velló / ven Na Rosa es peix menut.
I l'amo En Pere Puput / per manco mos fa un sermó
quan ve que està un poc begut. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 2): *ja venen es peix menut.*
- 186 Es pescadors , en sortir, / cerquen sa bona pesquera:
uns se'n van devers Peguera / i qualcun per Santanyí. *Ciutat*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i altres devers Santanyí.*
- 199 M'engana que tu no sies / un pescador puputer,
grandolàs i malfener / de pasta de pa de figues. *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 4): *o pasta de pa de figues.*
- 202 Noltros pescam a l'artet / i en sa nit sentim es gall.
Aigo damunt i davall, / i com no hem de tenir fred! *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 4): *ves com no hem de tenir fred!*
- 208b Qui té xarxes, sempre està / com un pobre penitent:
en pic que li manca es vent, / llavò li toca remar. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *a ell li toca remar.*

Capítol 4: Narratives

- 16 Quan Sóller, per el contatge, / féu cementeri en el port,
aquí fonc d'es Port, per sort, / del Sagrament l'hospedatge. *Sóller*

Variant a Felanitx (v. 3): *en es port va ser, per sort,*

- 19 L'any coranta mos va entrar / una trista primavera:
no hi havia cap garbera / ni parlaven de segar
ni tampoc de formatjar / perquè s'eueia morta era. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 1): *A l'any coranta va entrar*

- 22 Mos donaven per menjar / un poquet d'arrós bullit;
sense força ni delit / el mos 'viem de menjar.
I s'aigo de per allà / qui sa sang mos corrompia,
i deien de cada dia: / - Ditxós qui ho podrà contar! *Llucmajor*

Variant a Felanitx (v. 1): *Mos donaven per dinar*

- 108 Dotze a can Pere Forner / i Na Juana-Aina morta;
son pare se n'aconhorta / perquè el Bon Jesús la té. *Santa Maria*

Variant a Felanitx (v. 3): *son marit se n'aconhorta.*

Capítol 5: Noms personals

- 28 En Xesc qui diu a Na Xesca: / -Xesca, ¿que tens es rém fresc? –
Ella li diu: - Sí, Francesc; / sempre està fresca Na Xesca. *Llucmajor*

Variant a Felanitx (v. 1): *En Francesc diu a Na Xesca:*

- 30 Molt m'agrada es nom Francesc: / com qui menja mel en bresca.
Me diuen que l'avorresca / i jo més l'encobeesc. *Sineu*

Variant a Felanitx (v. 1): *Tant m'agrada el teu nom, Xesc,*

- 40 Sant Juan qui tot sol era, / i ara tants de Juans!
N'hi ha de petits i grans; / n'hi ha de tota manera. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 2): *ara, ¿com tants de Juans?*

- 50 A l'aire me'n vaig, a l'aire, / com un colom malferit;
me diuen En Devertit, / i jo trob que no ho som gaire. *Ariany*

Variant a Felanitx (v. 2): *com un aucell malferit;*

- 95 Na Quinta i Na Velló / i N'Antonina Taiada
no pot menjar sobrassada / perquè beu llet amb tassó. *Campos*

Variant a Felanitx (v. 4): *però beu llet amb tassó.*

- 130 Un brot de murta florida / nou dies està en es sol;
dia vint de juliol / tu fas festa, Margalida. *Consell*

Variant a Felanitx (v. 4): *fa festa Na Margalida.*

Capítol 7: Vida humana

- 20 Ses auzines fan ses glans; / ses mates, sa llentrisqueta.
Si dius que som petiteta, / no em fan por ses dones grans. *Artà*

Variant a Felanitx (v. 1): *ses auzines fan aglans;*

- 42 En Juan i Na Juana / tots dos fan un bon parei:
En Juan està vermei / i na Juana età sana. *Sóller*

Variant a Felanitx (v. 3): *que En Juan està vermei*

- 64 Pere Nofre, Pere Nofre, / Pere Nofre Garbaió!
Per això Nostro Senyor / en ets uis te posà brossa. *Llubí*

Variant a Felanitx (v. 2): *Pere Nofre Caraió!*

- 66 Sa madona se congoixa: / sa desgràcia l'hi fa fer:
de dues fies que té, / una es torta i s'altra és coixa. *Llucmajor*

Variant a Felanitx (v. 3): *Ses dues fies que té,*

- 111 Salomó va deixar escrit / es tornar vei lo que costa:
perdre enteniment i força, / sa memòria i es sentits,
i llavò sou avorrits / de la mateixa sang vostra. *Sant Joan*

Variant a Felanitx (v. 1): *He de deixar per escrit*

- 120 - Bona nit i apaga es llum; / Colga't, que s'oli va car.
 - Bona nit. Vaig-me a colgar, / per no perdre sa costum. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Desvestí't i apaga es llum;*
- 143 S'altre vespre somiava / que un mestre em feia es dogal,
 i es cànyom de sa Marjal / de Sa Pobla no bastava. *Muro*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que me feien un dogal,*
- 194 Vet aquí foc i fumé, / mena sa pipa calenta,
 que mai estic més contenta / com quan te veig passar pler. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que com te veig passar pler.*
- 208 Francina-Aina, Francina-Aina, / En Pere m'ha comanat
 que me carreguis es sac / perquè p'es camí no em caiga. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *que te carreguis bé es sac,
 que p'es camí no te caiga.*
- 224 En Toni Moll se va fer / uns guardapits de burell.
 M'agrada estirar sa pell / a un homo malfener. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *uns calçonets de burell.*
- 225 Es sol alt i llum encès / i sa guiterria qui sona:
 Na Bet de Sa Torre és bona / per manar i no fer res. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 1): *A les set es llum encès*
- 253 Ai, comare, comareta! / Sabeu que em trob d'arrendit!
 Jo me trob dins aquest llit / i vós aquí davant, dreta. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Arrendit dins aquest llit*
- 261 Cada dia dematí / tots los malalts visitau.
 Feis la volta i me deixau. / ¿Ja no hi ha remei per mi? *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 4): *Amb això me demostrau /
 que no hi ha cura per mi.*
- 266 Com me vaig trobar millor, / qui dà tomb sa malaltia,
 bé pensava i no sabia / ane qui agrair es favor. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que fé trenc sa malatia,*

- 276 El qui té mal, que gemec; / qui té pena, que reclam,
qui vol pagar, que deman, / que jo ja estic satisfet. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 4): *que jo n'estic satisfet.*
- 301 Jo n'he pres tan bon conhort / com no l'haja cap persona.
Qui té trebais i s'hi dóna, / ell mateix se du a la mort. *Santanyí*
Variant a Felanitx (v. 2): *com no l'ha pres cap persona.*
- 318 Qualsevol fii de pagès / que son pare l'abandona,
quan ha curat de sa ronya, / ja li pega mal francès. *Binissalem*
Variant a Felanitx (v. 1/2): *Aquell que és fii de pagès
i son pare l'abandona,*
- 321 Sa mare li va davant: / - Roseta, ¿que estàs millor?
Ella diu: - Mu mare, no; / de febre vaig augmentant. *Galilea*
Variant a Felanitx (v. 1): *Sa mare davant davant:*
- 331 S'estimat m'envià a dir / que tenia sessions.
Quines comandacions / foren aquelles per mi! *Selva*
Variant a Felanitx (v. 4): *foren aqueixes per mi!*
- 335 Tres gotetes de sang viva / nasqueren d'un cap de dit.
Jo 'par que l'hagués sentit / com deia, petit petit:
"Si et cremes, posa't saliva". *Vilafranca*
Variant a Felanitx (v. 3/4): *Jo qui ho havia sentit
quan deies, petit petit:*
- 357 Aigo d'aqueixa cantina / jo en beuria sense set.
¿Vols-me'n dar un poalet / amb ses teves mans, Tonina? *Sant Joan*
Variant a Felanitx (v. 4): *de ses teves mans, Francina?*
- 369 A damunt ses Enramades / no s'hi poren divertir:
comencen a beure vi / i se donen bufetades. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 2): *jo me solec divertir:*
- 389 Oh Mare de Déu de Lluc, / jo vos tenc de venir a veure,
i sense set tenc de beure, / perque, ara qui en tenc, no puc. *Selva*
Variant a Felanitx (v. 4): *perque ara en tenc i no puc.*

- 396 Sebastià, pots entrar. / No estigues empegueït,
que, abans d'anar-te'n, anit, / es beure m'has de pagar. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Estimat, ja pots entrar.*
- 405 Vostè predicant digué / que havien de beure poc.
¿Que és perque no entèn es joc, / o no sap que hem de fer lloc
per posar es de l'any qui ve? *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Jo per mi no entèn es joc.*
- 467 Aigordent, que ets de garrida / si no em feies beure es seny!
O m'espenyes o t'espeny; / o em mates o em dónes vida. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 2): *si no em fesses perdre es seny!*
- 496 Bona amor, si tu sabesses / sa gravetat que té es vi,
sense escriure ni llegir / aprendries a fer esses. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Amic meu, si tu sabesses*
- 547 Sa madona de Son Not / mos feia menjar a les fosques
i mos passàvem ses mosques / com miques de camaïot. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Sa madona d'aquest lloc*
- 565 En Juan hostes m'envia / i jo no los vui tractar:
ell no ho val per s'alegria / que un té quan se n'han d'anar. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *En Miquel hostes m'envia*
- 578 Si vols que et festeig, da'm coca: / si vols que t'estim, bunyols;
si vols que em casi amb tu, / da'm brossat i robiols. *Muro*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i si vols que mos casem*
- 584 Bon Jesús, alçau la mà, / veureu que hi ha de pobrets
qui tenen es budells secs, / i això és de no menjar. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 2): *mirau que hi ha de pobrets*
- 592 En Què-diran / se morí de fam,
i En Què-diré / campava ben bé. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 2): *se moria de fam,*

- 639 Na Rotgera i Na Balances, / Na Balança i Na Rotger
se'n anaren a matances / un dia en es Cavaller. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Na Rotgera, Na Balança,
Na Bet Blanca i Na Batzer*
- 697 A matances som anada / i m'han donat pa pudent;
si no em donen sa pesseta, / ho diré a s'ajuntament. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i m'han tractat malament;*
- 704 Pegau fort a ses taiades / i estoviarem es pa,
i en haver-les acabades / matarem es de sa gla. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 3): *perque, en 'ver-les acabades,*
- 744 Suaquí tenc un ignorant / que llavò ha fet es traidor:
sa taiadeta millor, / es pagès de can Garbó
la m'ha presa de davant. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 4): *de su-davant s'escarpó*
- 759 Que és de mal tenir formatge / i no poder-ne menjar!
No en pot vendre ni donar / ni tampoc fer companatge. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3): *No en puc vendre ni donar*
- 768 En temps de reims haver-hí, / vaig a Petra a festejar,
i me puc assadollar / de moscatells, p'es camí. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i te podràs sadollar*
- 774 En vint dies vaig menjar / seixanta vegades faves:
es dematí, de trempades; / es migdia, de cuinades,
i es vespre de recaufades: / això era per mudar. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 5): *i es vespre d'escaufades:*
- 778 Jo conec un beatot / que sempre vol faves tendres,
emperò, en venir divendres, / llavò menja camaiot. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 1/3/4): *Coneixia un beatot /
i, com venia es divendres, / se menjava es camaiot.*

- 790 Tu me daves faves, faves, / i jo no n'era afectat:
si me daves peix trempat... / si me'n daves, si me'n daves! *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *me fosses dat peix trempat...*
- 795 Moniqueta, per enguany / no menjaràs confitura,
que bé m'ho ha dit En Juan, / que estàs de poca fortuna. *Son Servera*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *No t'ho ha dit En Juan,
que estàs de poca fortuna?*
- 823 Jo li duia un pa de sou, / o un de munició,
o un aumud de favó, / per no beure tant de brou. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 2/3): *i un de munició,
i un aumud de favó,*
- 825 M'agraden ses figures seques / i, d'estiu, no en puc secar.
Un homo qui compra es pa, / deu fer ses llesques primetes. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Menjaria figures seques*
- 826 M'han tirat per injuria / que menjava es pa comprat:
i es cavallers de Ciutat / ho duen per fantasia. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *compren es de cada dia.*
- 880 En venir devers migdia / don una uiada an es sol
i dic, mirant es reol: / - Déu meu, jo ja dinaria. *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 4): *- Oh Déu meu! ja dinaria!*
- 920 N'hi ha que just deixen plors, / i ell va deixar alegria:
bons fideus per a migdia, / i p'es vespre carn i arròs. *Alcúdia*
- Variant a Felanitx (v. 2): *però ell va deixar alegria.*
- 929 Sa madona de Llampí / està ben desconsolada:
sa fia major és casada / i sa segona enterrada.
Quina pena deu sentir! *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 1/2): *Sa madona va venir
i està ben desconsolada:*
- 939 Vaig tenir molts de disgusts; / passava males estones;
navegant a totes ones / se perden pilots sabuts. *Deià*
- Variant a Felanitx (v. 4): *se perden homos sabuts.*

- 940 Vida trista, vida trista / passa el qui està en el desert.
Ajuda-me, que jo perd / la tramuntana de vista. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 1): *Sa vida penosa i trista*
- 952 Amigues, no vui amigues; / tota sola vui anar;
una amiga que tenia, / amb traidoria em va anar. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 4): *traidora me va enganar.*
- 982 Mu mare, me pegau massa; / d'estar malalta tenc por:
ja és arribat lo meu cor / a carreró que no passa. *Artà*
Variant a Felanitx (v. 1): *Mu mare me pega massa;*
- 994 Sa mare, com la va veure / amb so cap tot arrissat,
li va fotre una pallissa, / que jamai se n'ha aixecat. *Alcúdia*
Variant a Felanitx (v. 4): *que mai més se n'ha aixecat.*
- 1000 Si et volen tocar sa mà / o sa veta de sa coa,
pega-los amb sa filoa, / que per això hi ha canyar. *Deià*
Variant a Felanitx (v. 4): *en duren més, d'un canyar.*
- 1010 Vos n'anau i malgastau / es jornal que tant vos costa,
maleïu i flastomau / i llavò encara atupau
sa dona, en esser a ca vostra. *Campos*
Variant a Felanitx (v. 1): *P'es casino malgastau*
- 1055 No ho facis, i no ho diran; / i no et faran tornar vermeia;
que ses mates tenen uis / i ses parets tenen oreies. *Maria*
Variant a Felanitx (v. 1): *No ho faceu, i no ho diran;*
- 1056 Oh cara de monya tronya! / Jo t'ho vui dir a la cara:
series bona per frare, / perquè tens poca vergonya. *Sineu*
Variant a Felanitx (v. 1): *Cara de monya retronya!*
- 1135 Noningú! fii de ta mare! / has de sebre jo qui som!
Deixa fer, batua el món, / que la m'has de pagar cara! *Santa Margalida*
Variant a Felanitx (v. 2): *Ara sabràs jo qui som!*

- 1138 Qui té malici' de mi, / preg a Déu que li revenga:
tantes hores de mal tenga / com fuies sustenta un pi. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *com fuies hi ha a un pi.*
- 1176 Sa saliva tens amarga / com es vinagre de vi.
Sempre veim i sentim dir / que "homo petit, llengo llarga". *Maria*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Sa seva saliva amarga*
- 1187 Si vós sabíeu, comare, / darrere es terrós, què hi ha,
no esperaríeu demà, / només que diríeu: "Ara!" *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *totd'una diríeu: "Ara!"*
- 1188 Una vegada no és res, / que te trepitgin es peu;
un avisat val per deu, / i a tu no te val de res. *Montuïri*
- Variant a Felanitx (v. 4): *i a qualcú no val de res.*
- 1196 Es sebre no ocupa lloc / i es poc sebre embarassa;
tant se perd es qui sap massa / com es qui sap massa poc. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i es no sebre embarassa;*
- 1233 Cadena que no té baules / és molt forta, ja ho sabeu.
Mon pare, no tremoleu, / perque, quan vós no podreu,
jo em carregaré sa creu / damunt ses meves espatles. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3): *Mon pare, no us assusteu,*
- 1282 Es doblers, amb mi, s'escaien; / jo no sé com és això:
si en tenc un tot sol, té por, / i si en tenc dos, se baraien. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 1/3/4): *Es diners, amb mi, s'esglaiem; /
si és un tot sol, té por, / i si són dos, se baraien.*
- 1291 Estava dificultós / es bé d'a on me venia:
es gall i tot me ponía; / Na Rossa me'n feia dos. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *sa rossa me'n feia dos
i es gall i tot me ponía.*
- 1295 Ja no val sang de noblesa; / tot se fa per interès:
no hi ha com tenir doblers / per fer cobrar agudesia. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 1)-(v. 1/2/3/4): *Ja no hi val sang de noblesa;
No hi val tenir sutilesa; / només el vil interès;
gran cosa és tenir diners / que fan cobrar agudesia.*

- 1323 Sabeu que estic de content! / perque tenc ses sales netes:
he acabades ses pessetes, / es moneiots, ses tresetes,
vuit mesos fa que no en tenc. *Algaida*
- Variants a Felanitx (v. 2): *Ja he fet ses sales netes:*
- 1356 Jo no m'agrad d'esfuiar / un clavell per una rosa.
Ningú diu mal d'una cosa / més que es qui la vol comprar. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *més que un qui la vol comprar.*
- 1367 Sa romana grossa treu / quatre roves per quintar.
Ell n'hauríem de matar, / d'aquests qui mos fan pagar,
de cada dotzena, deu. *Sóller*
- Variant a Felanitx (v. 4): *ells són qui mos fan pagar,*
- 1374 El qui m'envia, m'ha dit / que et retirs, Tòfol; no surtes,
que això d'anar a les hurtes / no pot dur bon fi a la nit. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3/4): *que fa mal d'anar a les hurtes
una fadrina en sa nit.*
- 1480 Remil i una guitzeta! / Vaja un pas que m'han contat!
Que aquest curro de veinat, / abans d'estar amonestat,
ja han hagut de cercar teta. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *Mirau quin pas m'han contat!*
- 1517 Ai, ai, ai, Catalineta, / que tu la m'has de pagar
perque no em volgueres dar / es cinc dits de sa mà dreta. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 4): *un bocí de panfonteta.*
- 1531 Amb un viudo, mare, mare, / amb un viudo, mare, no:
amb un viudo fa bon viure, / però amb un fadrí, millor. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Amb un viudo, mare mia,*
- 1591 Com jo veig sa bancalada, / 'ver-me casat me sap greu:
això n'és maina de Déu / que del cel ha davallada! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 2): *com m'he casat em sap greu:*
- 1610 D'estiu, en haver segat, / mos casarem, amor meva;
veurem la gent de ca teva / si de rallar haurà acabat. *Selva*
- Variant a Felanitx (v. 1/3/4): *En 'ver acabat de segar /
veiam si aquesta gent teva / haurà acabat de rallar.*

- 1623 Diuen que un viudo val més / perquè té casa parada.
- Mu mare, jo el vui fadrí; / jo no som interessada. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/3): *Guilant guilant n'és un viudo
que té sa casa parada. / Fadrí el vui, i no més;*
- 1714 Jo em casaré amb un soldat / i me diran forastera
i duré es xap a darrere / i es dengue el duré a's costat. *Esporles*
- Variant a Felanitx (v. 4): *amb so dengue en es costat.*
- 1724 Jo i vós, estimadet meu, / que estàvem d'enamorats!
Emperò no ha volgut Déu / que mos casàssem plegats. *Estellencs*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Noltros dos, estimat meu,*
- 1763 Madó Juana-Maria, / quina fia teniu vós!
Que seria de ditxós / si d'aquí un any o dos
la'm dàsseu de companyia! *Ariany*
- Variant a Felanitx (v. 5): *la tengués per companyia!*
- 1770 Mai he passada més gala / que es dia que em vaig casar;
vaig amollar es bestiar: / que par qui té por de tala! *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que faci tala i retala!*
- 1809 Mu mare, casar, casar, / que es partits no vénen sempre;
quan s'escudella és calenta, / llavò és s'hora d'escaldar. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 4): *no la deixem refredar.*
- 1819 Mu mare, que tant m'estima, / no m'ha volguda casar;
ella deu considerar / que estaré millor fadrina. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que treu més estar fadrina.*
- 1847 No són tan fortes ses vincles / com a sa pressò, fadrins;
perque, en esser-hi dedins, / es cavalls tornen pollins,
i, ets homos valents, ximplés. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 4): *es cavalls tornen rossins,*
- 1881 Pobra som i no tenc res / més que sa meva persona.
Si em daven tot Barcelona / per casar-me amb tu, poc és. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 2): *no tenc més que ma persona.*

- 1885 Quan estaré agenoïada / a davant l'altar major,
te tendré més passió, / més voluntat i amor
que a s'homo en esser casada. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 5): *que amb so que seré casada.*
- 1922 S'altre vespre somiava / que em 'via tornat casar,
i com me vaig despertar / tot sol dins es llit estava. *Galilea*
- Variant a Felanitx (v. 4): *dins es llit tot sol estava.*
- 1949 Ses Catalines reneg, / porque de cop són casades:
dues que n'he festejades / les m'han posades en plet. *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 1): *De ses fadrines reneg,*
- 1984 Si us casau per interès, / no vos casareu amb mi
perque n'hi ha un per aquí / que té terra i té doblers.
I jo, amb sos braços només, / ¿com vos he de mantenir? *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 6): *¿com vos podré mantenir?*
- 2028 Vaig anar a la Bonanova / amb dues intencions:
una per guanyar perdons / i s'altra per trobar dona. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 2): *per dues intencions:*
- 2048 Cansada estic de dir-vós / que no vui medianeres,
que un fadrí qui té quimeres / no ha de mester intercessors. *Algaida*
- Variant a Felanitx (v. 3): *un jove qui té quimera*
- 2087 Bon Jesús, que sou de bo! / Quina dona, que m'heu dada,
tan llesta i agraciada! / No la'm mereixia jo! *Sant Joan*
- Variant a Felanitx (v. 3): *és llesta i mal endreçada.*
- 2095 D'aquí endavant he de fer / vida de dona casada:
a un racó retirada / i en es portal no eixiré,
per veure si abraçaré / sa creu que Déu m'ha donada. *Lloret*
- Variant a Felanitx (v. 4): *tota soleta estaré.*
- 2098 D'ençà que me som casat, / dues coses n'he avançades:
dalt sa sala hi tenc blat / i en es llit tenc pixerades. *Santanyí*
- Variant a Felanitx (v. 1): *D'ensians que em som casat,*

- 2114 Essent fadrina, no hi ha / cosa més apreciada;
i llavò, en esser casada, / “Pegau fort, ja curarà!” *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *“Pegau-li, ja curarà!
i si no cura, bé va: / Ja en tenc una altra d’uiada!”.*
- 2146 Quantes n’hi ha de casades / que es voldrien descasar!
I de fadrines, n’hi ha / que estan molt enamorades. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *que estan molt enamorades
i no hi poren arribar!*
- 2152 Qui es casa per interès, / se penet molta vegada,
com veuen ets eixanguers / ringo-rango per sa casa. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 1/2/3/4):
*Qualsevol homo qui es casa / amb una dona aixanguer,
ringo-rango per sa casa, / ringo-rango p’es carrer.*
- 2209 Una dona guanya un sou, / i si fila, dos doblers;
i si és casada, endemés, / de sofrir s’homo en té prou. *Campanet*
- Variant a Felanitx (v. 4): *de servir s’homo en té prou.*
- 2247 Quan jo i tu serem cunyades / sempre cunyadejarem:
cada dia mos traurem / es rebosillo a grapades. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *a l’instant ja mos traurem*
- 2254 Una teva i una meva / i una que te’n vui donar.
Si et cases amb so germà, / seràs cunyadeta meva. *Binissalem*
- Variant a Felanitx (v. 2): *i aquesta que et vui donar.*
- 2256 Aquí l’homo està pensant / quan sent sa dona que el crida
diguent: - Pels nins cerca dida, / que hem comanada una nina
amb so correu d’Alicant. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *i que diu: - Pots cercar dida,*
- 2289 Catalina, cui un brot / de sa murtereta tendra.
Ta mare no em vol per gendre / ni sa tia per nebot. *Manacor*
- Variant a Felanitx (v. 3): *- Mu mare no et vol per gendre*

- 2355 A sa mare don sa cupa; / no és sa fia qui la té.
Si la fos criada bé, / ella no seria ruca. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3): *si l'hagués criada bé,*
- 2439 Jo no esper mai més tenir / tanta alegria plegada
com antany una vegada, / com sa sogra se morí. *Vilafranca*
- Variant a Felanitx (v. 1): *Jo mai més esper tenir*
- 2450 M'ha enviat a dir es sogre / que una casa nova fa,
però si no em vui banyar, / que preg a Déu que no ploga. *Llucmajor*
- Variant a Felanitx (v. 2): *que unes cases noves fa,*
- 2460 Qui s'embarca a port segur, / se'n pot anar allà on vol.
Des que sa sogra no em vol, / m'he posat mocador a's coll,
qui mai ne volia dur. *Santa Margalida*
- Variant a Felanitx (v. 5): *i no n'hi solia dur*
- 2526 Jo tenc sa meva senyora / que no em vol començar foc,
perque diu que he de dar es vot / an es partit de l'Aurora. *Sineu*
- Variant a Felanitx (v. 3): *perque vol que doni es vot*
- 2538 Verge de Sant Salvador, / Vós qui estau an es putxet;
es partit d'En Ribotet / mos ha buidat es sarró. *Artà*
- Variant a Felanitx (v. 4): *qui mos vol buidar es sarró.*
- 2540 A ca Na Mena fan corda / i a Ciutat venen sabó.
Per un punt de tocar l'orgue / m'han posat dins la presó. *Banyalbufar*
- Variant a Felanitx (v. 3): *I a mi, per tocar l'orgue,*

* * * * *

TOM IV

1) Cançons recollides a Felanitx sense variants a altres localitats

Capítol 1.1: Glosades Amoroses

15. DE PARTULÍ PARTIRÀS

De Partulí partiràs / amb un vertader dolor.
P'es camí derramaràs / gotes de sang per amor.
5 Si t'atures, mal faràs, / fins que arribada seràs
a baix d'un bosc, i veuràs / unes cases, i diràs
si et coneixen per amor. / Si a cas diuen que no, 10
giraràs com un falcó, / de cap aquí tornaràs
i, de passada, aniràs / a l'església i duràs
15 per mi s'extremunció. *Felanitx*

Capítol 1.5: Glosades Religioses

2. ASSUMPCIÓ DE MARIA (II)

Estava la Verge dolorosa / contemplant i meditant
quina seria l'hora / del seu traspàs.
5 Li aparegué / un àngel i li digué:
Dins tres jorns haureu pujat / al cel en cos i ànima.
- Oh, àngel meu! / Oh, ànima meva! 10
Digues a mon Fill Jesús / si me donaria un do
que jo li demanaria: / Que a l'hora del meu traspàs
15 no veja a Satanàs. - / Li va dir:
- Mare mia, el veureu, / però por d'ell no tendreu,
perque el cap li heu trencat, / i un poder que en Vós tenia 20
Vós també li heu llevat. - / I Ella se n'anà
a preparar / la seva mortaia.
25 I hi va anar un vei molt vei / però molt apesarat.
Va posar sa mà / en el llit i va dir:
- Senyora, jo em crem! / Voltros deixebles, 30
¿no em voldríeu curar? - / Mentre deia aquestes paraules
la Senyora va expirar. / I el gloriós Sant Pere

35	i el gloriós Sant Juan / el cos de Maria se'n dugueren a enterrar. / I el gloriós Sant Tomàs en tal misteri no va esser. / Només va sentir una veu	40
45	i va girar los uis al cel, / i va veure Maria Santíssima que se'n pujava an el cel. / I se'n portava la lluna per tapins / i el sol per vestidura; una corona d'estrelles, / àngels, arcàngels, serafins i querubins. / Li va dir:	50
	- Ah, Tomàs, Tomàs, / ¿què diràs quan aniràs / a ma casa?	
55	Que m'has vista que me'n pujava / an el cel en cos i ànima, i me'n portava la lluna / per tapins i el sol per vestidura; / una corona d'estrelles, àngels, arcàngels / serafins i querubins.	60
65	- Mare mia, ells no ho creuran / si no em donau alguna senyal de vostra santa mortaia. - / Maria Santíssima se tragué el cinyell / i le hi donà.	
	El gloriós Sant Tomàs / se n'anà an aquell <i>retiro</i> on estaven retirats / el gloriós Sant Pere i el gloriós Sant Juan. / Va tocar a la porta.	70
75	- ¿Qui és qui toca a la porta? / - El gloriós Sant Tomàs, Ah, Tomàs, Tomàs! / Sempre t'has volgut burlar de nosaltres. / Per això, Maria Santíssima	80
85	no t'ha volgut / el dia de la seva festa ni el dia de la seva mort. / - Ans bé, jo l'he vista, i voltros no. / I se'n pujava an el cel i se'n portava la lluna / per sos tapins, i el sol per vestidura / i una corona d'estrelles, àngels i arcàngels, / serafins i querubins.	90
95	Si en mi no voleu creure / vet aquí el cinyell / de la seva santa mortaia. – El gloriós Sant Pere / i el gloriós Sant Juan s'aixecaren i se n'anaren / allà on havien enterrat	100
105	el cos de Maria, / i no hi trobaren més que un llit ple de flors / que ses mil olors llançaven. I allí se repartiren / els Evangelis que se canten / per aquí i per tot el món.	<i>Felanitx</i>

Capítol 2.1: Codolades Amoroses

9. NA MARGALIDETA

	Na Margalideta / de ca's Petacó, feis-li un favor / quan bé li caurà.	
5	- ¿Sabeu de què va? / D'un enamorat, tenre o granat / que la devertesca.	

Ella és una bresca / de mel ben parada 10
 i me diu sa mare / que per genre em vol.
 Ella no té son, / vespres ni matins.
 15 Rossinyols i grins, / ja és segur que en sent.
 Ella no té esment, / quan a missa va,
 només si veurà / passar un fadrí; 20
 i no em vol a mi, / la bella estufada,
 perquè no li agrada / s'olor d'es carbó.
 25 Jo li tenc amor / per casar-me amb ella.
 Si és un poc morena, / això no fa res.
 Enamorats, tres / ja és segur que en té. 30
 Amb un mariner / ella hi té trempat.
 Però amb un soldat / s'amor l'encativa;
 35 li dic: - Margalida, / da-li llibertat. –
 I anaren tots dos / a coir fesols.
 - ¿Em vols o no em vols? / Perque tens pessetes 40
 i calçons amb vetes / i xeremietes
 i balles quan vols. Felanitx

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

70. DON FRANCISCO (VI)

Bondat, bondat, senyoreta; sopa i colga't dejorn.
 Jo me'n vaig a la caçada; fins demà vespre no torn.
 Ella sopa i se colga; fa lo que el seu marit diu.
 Com mentres està colgada, a la porta sent: - Obriu!
 5 - *¿Quién es que em toca a la puerta, que no me deja dormir?*
 - *Señora, soy Don Francisco que la vengo a divertir?*
 - *Ahora bajan mis criadas* i te vendran a obrir.
 - *Yo no quiero tus criadas, que no más te quiero a ti.*
 Davalla en camia blanca i sabateta xoquí.
 10 Com mentre obrí la porta, li apaga el candelí.
 - Molt bé, molt bé, *Don Francisco!* no ho solia fer-ho així.
 - Calla, que n'he mort un homo; no sé si és el teu marit.
 - Molt bé, molt bé, *Don Francisco!* Aquest pic n'haurem sortit. -
 - Jo ara estava pensant: ets infants, ¿de qui seran?
 15 - Seran de jo i *Don Francisco* del petit fins al més gran.
 L'agafa per la mà blanca i la se'n mena al jardí.
 Li va dir: - Sebastiana, aprepara't a morir!
 - No me matis, espòs meu; tres paraules deixa'm dir:
 "Dones, viudes i casades, no vos 'xequeu a obrir,

perquè jo m'hi he aixecada, i me costarà morir". –
20 Sa primera punyalada, li va pegar en el cap.
Li va dir: - Sebastiana, d'aquesta no en faces cas. –
Sa segona punyalada li va pegar a les costelles.
Li va dir: - Sebastiana, aquestes són ses mes belles. –
La tercera punyalada, li va pegar en el cor.
25 Li va dir: - Sebastiana, aquesta volia jo. *Felanitx*

129. CANÇÓ DE LES TRANSFORMACIONS (V)

Si tu te fas la rosa, rosa del roser blanc,
 jo me faré la beia i te vendré a picar.
Si tu te fas la beia i a mi me vols picar,
 jo me faré l'anguila, l'anguila del mar gran.

5 Si tu te fas l'anguila, l'anguila del mar gran,
 jo em faré pescador i te vendré a pescar.
Si tu et fas pescador, i a mi me vols pescar,
 jo me faré la llebre, llebre del puig més alt.

Si tu te fas la llebre, llebre del puig més alt,
 jo em faré caçador i te vendré a caçar.

10 Si tu et fas caçador i a mi me vols caçar,
 jo em faré la monja, monja del convent gran.
Si tu te fas la monja, monja del convent gran,
 jo me faré el frare i et vendré a confessar.

15 Si tu te fas el frare i a mi em vols confessar,
 val més que mos casem i no penarem tant.

Felanitx

Capítol 4: Suplement

Noltros tenim un soldat / en es tai, que no fa res,
i a sa taula pareix / un jove determinat. *Felanitx*

2) Cançons recollides a Felanitx amb variants a altres localitats

Capítol 1.1: Glosades Amoroses

5. AMOR PROHIBIT (I)

	Set anys i vint-i-un dia / la vaig anar a festejar, i, com la vaig demanar / per a comptes de casar,	
5	va dir que no em coneixia. / Me'n vaig confessar un dia de lo que amb ella em passà / i es confés me va manar que no la tornàs mirar / o si no, no m'absoldria.	10
	Li vaig prometre que sí, / que mai més la miraria, en no esser per algun dia / jo la trobàs p'es camí.	
15	i fos forçat dir-lí / "Bones tardes" o "bon dia". Mentre ajonoiat estava, / que a Déu feia oració, vaig sentir una remor / devers es portal major,	20
	i l'afín qui llavò entrava. / Així que me reparà, ets uis li feren canal. / Podeu pensar cada qual	
25	qui està ferit d'aquest mal, / mon cor com devia estar! An es confés vaig tornar / per veure si m'absoldria i llecència me daria / per no porer-li parlar.	30
	Com me veu tan infundat / amb tanta de passió: - Fé't enfora, polissó! / Ell tu ja ets un tió	
35	de l'infern, ben ablamat! - / Aquí em vaig atemordir i també com alterar: / - Forçat me serà mudar i prendre un altre camí. - / Jo no sé com se seguí	40
	que vàrem sortir plegats. / - Tengueu bon dia, estimat; ¿veniu a berenar amb mi? / Jo vaig respondre i vaig dir:	
45	- Ramelloi, ja us he guanyat! - / Ella em va dir: - Estimat, poreu tornar refegir. / Mos n'anàrem a ca-seva los dos plegats p'es camí. / No mos vàrem departir	50
	que no tornàssem tenir / s'amor més forta que mai. El segon dia del mes, / me'n vaig tornar a confessar	
55	i es confés me declarà: / - Amb Na Tal no pots rallar, o si no hauràs de pagar, / de cada pic, sis doblers. - Jo de cap ne tendré prou! / Pare, si ho vol comprovar	60
	que jo hagi de pagar, / de cada vegada, un sou!	Felanitx

Variants

-Altra variant a Felanitx

(v. 17/18): Quan ajonoiat estava / a l'església amb devoció,
(v. 19/20): sent renou de retaló; / me gir p'es portal major
(v. 21/22): i llavò ella arribava. / Tant prompte com m'afinà,
(v. 23/24): los uis me feren canal. / Considerau, cada qual
(v. 25/26): qui s'adoleix d'aquest mal, / com me devia trobar!
(v. 42): - Bon dia, mon bé estimat;

-Lloret

(v. 6): *Estant baraiat, un dia, / jo em vaig anar a confessar*
(v. 7): *de lo que ella em fa passar,*
(v. 8): *i es confés qui em confessà / per penitència em donà*
(v. 11/12): *li vaig respondre que sí, / que no la me miraria,*
(v. 13/14): *emperò si qualque dia / l'encontrava p'es camí,*
(v. 15): *estava lleig no dir-lí*
(v. 17/18): *Una volta que resava / al Sant Cristo amb devoció,*
(v. 20): *me gir a l'altar major*
(v. 40/41): *Jo no sé com se seguí / que mos n'anàrem plegats,*
(v. 42): *i ella em va dir: - Estimat,*
(v. 43-47): *¿que véns a berenar amb mi? / Perla, ja te som guanyat! –*
Però el sendemà dematí / a ca seva vaig dinar
i al meu costat se posà, / par que fos esposa mia.
Fort, que tothom ho sentia, / jo li vaig dir: - Fé't enllà!
Ella me va contestar: / - Si es confés t'ho ha manat,
compleix ta obligació; / però si és ta mare, no:
persevera, si t'agrad.
(v. 48/49): *Mos n'anàrem conversant / tots dos plegats p'es camí.*
(v. 50-51): *De llavò vàrem tenir*

41. LA MORT DE N'ANTONINA ROSSEIONA

A Ca's Concos vaig anar / per rallar amb una persona;
vaig quedar mut una estona / quan vaig sentir motejar
5 que havien de combregar / N'Antonina Rosseiona.
Quan jo vaig sentir tocar / sa campaneta petita:
- Ai, Senyor, quina visita / que N'Antonina tendrà! – 10
Quan jo vaig sentir tocar / sa campana i es colís,
es colís sonava allà / i encara com qui el sentís.
15 Que de trist va esser aquell dia; / que de trist va esser per mi,
com me varen venir a dir / que s'al·lota se moria!
Vaig acabar s'alegria; / no n'he tornada tenir. 20
Més pena em fé sa mareta / l'hora que vaig arribar,
que em va dir: - Sebastià, / ja és morta N'Antonietta! –
25 Quants de pics m'he feta sa clenxa / per anar a can Rosseió!
Ja és morta sa meva amor, / i ara no hi tenc cap feina.
Se va morir en diumenge / quan sortien d'es sermó. 30 Felanitx

Variants

-Santanyí

(v. 10): *que n'Antonina avui tendrà!*
(v. 13/14): *es colís encara era allà / i jo encara com qui ho sentís.*

62. UN FADRINET AMORÓS (I)

- Un fadrinet amorós, / com hi comença a anar-hí,
no s'atreveix a dir-lí / cap puntet dificultós.
5 I, com hi ha un any o dos, / ja muda de poceir,
i s'atreveix a dir-lí: / - ¿Voleu que romanguí aquí,
bona amor, i jauré amb vós? / I ella respon amorós: 10
- Estimat, si fos per mi, / ja us hauria dit que si.
Emperò hem d'advertir / a los nostros superiors.
15 Lo que hem de fer: esposar-mós, / i llevarem es que dir. Felanitx

Variants

-Altra variant a Felanitx

(v. 8/9): *Anit puc romandre aquí, / bona amor, i jauré amb vós.*

-Son Servera

(v. 4): *cap motet dificultós.*

(v. 5): *I, com fa un any o dos,*

(v. 8): *Anit, romandré aquí, (Anit romandria aquí)*

(v. 9): *bona amor, i jauré amb vós. (si em deixàveu jeure amb vós.)*

(v. 11/12): *- Estimat, si per mi fos, / ja vos hauria dit "sí";*

(v. 13/14): *però repar què han de dir / los nostros superiors.*

Capítol 1.4: Glosades Narratives

5. CANÇÓ DEL VOTS

- Péga, péga, que mos gonyaran,
vés caminant, poc, poc, no t'atures.
Péga, péga, no plagues ses mules,
que, de mules, ses egos en fan! -
5 Haguésseu vists es carros bronzir,
de ses rodes ne queien estelles,
pareixien aquelles rodelles
d'es dissabte de San Agustí.
Com foren an es Puig de sa Coma,
10 per no fer voltera, tiràren tot dret...
Fér a sa cantonada i la toma;
per girar es carro hi mancà poquet.
Per Ca's Concos i p'es Carritxò
per Calonge i tota sa marina,
15 aquests vots són estats sa ruïna,
i molt se creien estar millor.
I, com entràrem en es Carrer Nou,
mos returàrem davant can Denou,

i no hi va haver suc ni *borregos*,
 20 ni sols ses mules anaren de brou.
 I en sa nit, venga, venga, toc-toc!
 - Desperta el qui dorm i reposa!
 - ¿Què cercau? ¿Que voleu qualche cosa?
 - Da'm es vot, da'm es vot, da'm es vot!—
 25 A ca meva va venir un senyor:
 - Pere Antoni, m'has de dar es vot!
 I jo n'hi vaig dar amb un garrot!
 Me va fer ofertes; li vaig dir que no.
 - Da'm es vot, da'm es vot, da'l-me, Pere,
 30 da'm es vot i jo cosa et faré:
 da'm es vot i te faré sereno
 o carabinero, quan batle seré. —
 Enc que fos es més pobre i més jai
 i de lleig i vei no fos per a veure,
 35 ja li deien: - Padrí, 'nem a beure! —
 que no el coneguessen ni el 'guessen vist mai.
 - ¿Quants ne dus, quants ne dus, quants ne menes?
 - Dotze o tretze o catorze dotzenes:
 tots quants n'hi havia, no n'han quedats pus.
 40 És a dir, n'han quedats un parei:
 de veis que eren no crec que arribassen.
 - Poria esser que aquests mos faltassen;
 no desjunyes, tot d'una tornè-hi!
 N'hi havia amb sos peus bruts de fems
 45 que estables havien escurades.
 Se pegaren quatre rebetjades,
 i bot dins es carro, per esser'hi a temps
 - Vénguen, vénguen tasses al raset;
 ara en donen: o em toma o no em toma! —
 50 I es que tenien poca vergonya
 se n'anaven amb talent i set.
 De manera que, com ho vaig veure,
 vaig tenir malícia i em va sebre mal:
 n'hi havia qui, de tant de beure,
 55 el tornaven treure p'enmig d'es corral.

Felanitx

Variants

-Altra variant a Felanitx

- (v. 5): *Haguésseu vist es carros brunir, (Fósseu vist ses rodes brunir,)*
 (v. 9/10): *I com és en es Puig de sa Coma, / per no fer voltera, va tirar tot dret.*
 (v. 20): *ses mules no volgueren brou. (ses mules no estaren per brou.)*
 (v. 37): *Quan varen esser a Can Penasso:*
 (v. 38): *- En duc tres o quatre dotzenes: (- De catorze a quinze dotzenes:)*
 (v. 39): *tots es que hi havia; no n'han quedats pus.*
 (tots quants n'hi havia; no ne queden pus.)

(v. 40): *Només n'han quedats un parei*
 (v. 41): *que de veis no crec que arribassen. (que tateix no crec que arribassen.)*
 (v. 42): *- Poria esser que en es compte faltassen.*
 (v. 43): *No desjunys, totd'una tornè-hi! (Acorre, corre! ves-hi, tornè-hi!)*
 (v. 47): *i tots dins un carro, per esser-hi a temps! (i dins es carro fugien corrents.)*

-Son Carrió

(v. 1/2): *Juan, péga! Juan, péga mes! / Juan, péga! No plagues ses mules!*
 (v. 3): *Vés pegant, poc a poc! No t'atures,*
 (v. 4): *que ses egos mos ne faran més! / Pega, pega, que encara no suen;*
 i si suen, ja reposaran! /
 (v. 5/6): *Sentigueren ses rodes cruixir,*
 (v. 7/8): *lo mateix d'aquelles rodells / que encenen es vespre de Sant Agustí.*
 (v. 9/10): *Com va ser en es Puig de sa Coma, per no fer voltera, va tirar tot dret.*
 (v. 11): *Pèga a sa cantonada i la toma;*
 (v. 29/30): *Da'm es vot, da'm es vot, amic Pere, / Da'm es vot! Cosa grossa et faré!*
 (v. 31/32): *Da'm es vot, i me volia fer / cosa poca, i abantes ja ho era.*

-Calonge

(v. 4): *no plagues ses mules! ses egos en fan!*
 (no plagues ses mules! ses egos en faran més!)
 (v. 32): *o carabinero, o bé caminer. (da'm es vot, i empleo et daré.)*

-Cas Concos

(v. 21): *En sa nit, a ses baules, toc-toc!*
 (v. 22): *que despert el qui dorm i reposa! (despertant el qui dorm i reposa!)*
 (v. 23): *Per s'idea de ser qualque cosa,*
 (v. 26): *- Pere, Pere, m'has de donar es vot!*
 (v. 51): *se'n tornaren amb talent i set.*

-Es Carritxó

(v. 49): *Ara que en donen! O em toma o no em toma!*

14. EL DIA QUE EM VAIG CASAR (III)

El dia que em vaig casar / molt dejorn me vaig colguir.
 Sa novia me va dir / que anàs amb ella a vetlar.
 5 I, com se'n vengué a colgar, / prompte vaig botar d'es llit,
 i li vaig dir: - Bona nit! / Jo me'n vaig a festejar! –
 Ella me va dir: - ¿A on vas? / ¿No te fa, sa companyia? 10
 Jo te puc donar alegria, / en el món, tant com viuràs. –
 S'estimada me digué: / - Lo que és estat, siga estat;
 15 un homo, en esser casat, / a dins ca seva està bé. –
 No sé si Déu m'escoltà / o l'àngel qui lo va oir:
 morir abans d'es sol sortir / i se va fe enterrar. 20

Quan jo vaig obrir sa porta, / hi va haver un bergantell:
 - Homo, abaixa't es capell; / dus dol de sa dona morta! –
 25 Vaig deixar es capell en terra; / no el poria abaixar més.
 Si me trobàs amb diners, / cercaria una guiterria
 per ballar amb Na Miquela / que està a s'Hort d'es Codonyers. 30
 Molts me deien que ploràs / i jo tenia alegria:
 - Tirau, tirau, facem via, / i la durem an es vas,
 35 i allà t'hi podriràs / i no daràs mala vida! Felanitx

Variants

-Altra variant a Felanitx

- (v. 11): *Vine, i et daré alegria,*
 (v. 13): - *Al·lota, vénc a dir-vós / que es meus pares m'han casat –.*
Però ella me digué:
 (v. 14): - *Ja està fet es des barat,*
 (v. 15): *i un homo, quant és casat,*
 (v. 16): *dins ca seva té que fer. - Tothom me dava el bon dia: /*
- ¿Que ja has deixat sa novia? / - Voldria, demà migdia, /
d'ella ja haver de dur dol.
 (v. 17): *O Déu me va consolar*
 (v. 18): *o l'àngel me beneí: (o em va l'àngel beneir:)*
 (v. 21/22): *Quan vaig esser a sa porta, / hi havia un germà meu:*
 (v. 23/24): - *Juan, posa't (sic) es capell, / perquè tens sa dona morta. -*
 (v. 25/26): - *Jo me vaig ficar es capell / que ja no poria més.*

-Lloret

- (v. 23): - *me diu: - Cala't es capell*
 (v. 26): *no el poria acalar més.*
 (v. 33): - *Vaia, vaia si feim via, / que no mos ressuscitàs!*

39. LA TIMBA DE FELANITX

Quin dia del Ram tan trist / que a Felanitx hi hagué!
 Plorant mares p'es carrer: / - Es meu fiet, ¿que l'heu vist? –
 5 El dia del Ram a vespre, / Felanitx estava trist:
 no hi havia casa oberta / que no hi 'gués mort o ferit.
 La gent tenia desig / d'anar a escoltar aquell sermó, 10
 quan morí es predicador / i quatre-cents de Felanitx.
 Al portal de Santa Rosa, / caigué un enderrossai
 15 i no s'havien vists mai / tants de tords davall sa llosa.
 En es pas del quart sermó, / Jesús s'encontrà amb Maria,
 tresor de gran alegria / traspasada de dolor. 20
 En aquesta ocasió, / va morir el predicador
 i molta gent que hi havia. / Sa timba de Santa Rosa,
 25 es dia del Ram s'amollà: / quatre-cents en va matar.

	Ja va parar bona llosa! / Més de dos-cents infantons romangueren sense mare; / també hi romangué es frare	30
	qui feia es dotze sermons. / Oh, vila de Felanitx! que n'ets de desgraciada! / Des que ha caigut sa murada,	
35	n'han morts de grans i petits. / Tot Felanitx se n'espanta; no pensaven que fos tant, / i per paga es Dijous Sant s'encengué sa Casa Santa. / Verge de Sant Salvador,	40
	que estàveu de descuidada / quan va caure sa murada damunt es predicador! / Ja és mort es predicador	
45	d'es poble de Felanitx, / i quatre-cents morts hi ha i altres tants de ferits. / Vileta de Felanitx, quina desgràcia has tenguda! / Una paret n'és caiguda,	50
	n'han morts de grans i petits. / En escriptura se troba aquest fet tan espantós: / quatre-cents i vint-i-dos	
55	en va matar aquella llova. / L'any mil vuit-cents coranta-quatre, de març dia trenta u, / a Felanitx és segur que es que la mort se'n va dur / no val tant tot el Perú,	60
	ni millons d'or ni de plata. / La paret, mata qui mata, quina garbera va batre / juntament amb el Comú!	Felanitx

Variants

-Sant Joan

(v. 3): *Veien dones p'es carrer: (Mares plorant p'es carrer:)*

(v. 4): *- Es meu fiet, ¿no l'heu vist? (Es meu fii, ¿que no l'heu vist?)*

(v. 14): *va caure un enterrosai*

(v. 15/16): *que no s'havia vist mai / tanta gent davall sa llosa.*

-Llucmajor

(v. 25): *es dia del Ram 'mollà:*

(v. 51): *i n'ha morts grans i petits.*

(v. 59): *lo que la mort se'n va dur.*

-Llubí

(v. 45): *d'es terme de Felanitx.*

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

18. LA PORQUEROLA (VII)

El Rei ha fetes fer crides, *unes crides,*

El Rei les ha fetes fer, *les ha fetes fer.*

Viva la flor del taronger!

Posa bàndols p'es carrers *que amb lo liro-liro.*

5 lo bon Rei n'ha fetes fer, *que amb lo lirolé!*

Que los joves guilants homos a la guerra hagen d'aner.

Greu li sap a don Juan qui la muller jove té,

- Però, per greu que li sàpi', també l'haurà de deixar.
 - Mumare, la mia mare, jo vos coman ma muller.
- 10 No vull que faça cap feina de les que o etiga bé.
 No vulgueu que trega aigo amb so poalet més grandell, (*sic*)
 sinó amb llo seu de plata que li va fer l'argenter,
 ni jeure en coixí de llit, que jo m'en temeré.
 No la faceu porquerola, perque tateix ho sabré.
- 15 - Fii meu, no tenguis gens d'ansi', que molt la't respectaré:
 A migdia, bon pollastre, i vin blanc pel seu beurer. –
 I d'es cap de los set dies, la sogra ja li digué:
 - Lleva't els vestits de seda i posa-te'n de burell,
 que ara el meu fill és a fora i no tornarà mai més!
- 20 Set fuades cada dia i un feix de llenya has de fer,
 i un cantonet de pa d'ordi perquè quedes amb talent.
 Als bassiots d'aigo embassada poràs beure en tenir set. –
 Un dia, mentres filava, veu venir un cavaller.
 - Bones tardes, porquerola! - Les mateixes, Senyor Rei! (*sic*)
- 25 ¿De qui són oh porquerola, els porcs que guardes tan bé?
 - De don Juan del Vilatge, que Déu lo deixi torner.
 - ¿No em diries, porquerola, quins oficis són els teus?
 - Tenc l'ofici de porquera des que el marit se n'ané.
 - ¿No em daríeu, porquerola, qualche cosa per menger?
- 30 - El pa d'ordi que a mi em donen no és menjar de cavallers.
 - Porquerola, porquerola, ¿a on és el teu lliter?
 - A un raconet de l'estable, allà hi tenc el meu lliter. -
 A les anques del cavallo, a ca seva la dugué.
 A l'entrada del Vilatge, del cavall va davaller
- 35 perque la gent d'aquell poble no trobàs un que xerrer.
 Com ella va ser en terra, ell li va donar es feix
 perque no se malpensassen ni poguessen xerrar d'ells.
- . . .
- Hostalera, hostalera, ¿per sopar, anit, que tendré?
 - Tenc capons i tenc gallina, per vostè, Senyor Rei,
 40 i ressolis i muntona, que, si ho pagau, ho trauré.
 - Hostalera, hostalera, ¿qui vendrà amb mi a soper?
- Soparà amb la nostra fia, que li agrada el bon manger.
 - Hostalera, hostalera, ¿ambe qui tenc de jaguer?
 - No jaurà amb la nostra fia, que prou be la guardaré.
- 45 Poreu jeure amb la porquera, que sempre va de lloguer.
 - Set anys ha que no jec amb homo, i encara anit no hi jauré.
 Ell la pren per la mà blanca, dins la cambra la dugué.
 - Ja que no m'has conegut, ara jo em demostraré. –
 Quan va esser dins la cambra li va mostrar el seu anell:
- 50 - Catalina, Catalina, la meva bona muller!
 ¿A on són, Senyora Altesa, els vestits bons que et vaig fer?
 - Demana-los a ta mare, que sa fia en fa femer.

- ¿A on són, Senyora Altesa, els botons d'or que et vaig fer?
 - Ja ho sabrà la teva mare: per sa fia los volgué.
 55 - ¿A on són aquelles coses que duies en temps primer?
 - Les me va tair ta mare perquè sa fia en tengués.
 - ¿A on és, Senyora Altesa, el poalet que et vaig fer
 perquè no traguesses aigo amb les gerres del gerrer?
 - L'has de demanar a ta mare, que ha set anys el me prengué. –
- 60 Al matí, abans de veure-hi, la sogra ja s'aixequé:
 - Aixeca't, bruta malega, que ara jeus amb cavaller!
 - Que hi vagi la vostra fia i respectau ma muller.
 Vós no heu complit la promesa te tenir-la respectada
 el temps que jo no hi sigués.
- 65 Si vós no fósseu mumare, un cendrer faria fer
 i la cendra que faríeu la faria ventar bé
 a damunt una muntanya que la s'en dugués el vent! Felanitx

Variants

-Altra variant a Felanitx

- (v. 11b): *amb un poal grander,*
 (v. 21a): *i un relliu de pa d'ordi*
 (v.30ab): - *Tenc un bocí de pa d'ordi que m'ha sobrat del diner.*
 (v. 32b): *ara tenc el meu jaguer.*
 (v. 36b): *es feix de llenya deixé*
 (v. 41b): *¿ambe qui jo puc soper?*
 (v. 45b): *i tendrà lo que ha mester.*
 (v. 48b): *ara jo em descobriré. (ara me descobriré.)*
 (v. 54b): *que ha set anys los me prengué.*
 (v. 66b): *l'aniríem a escamper. (jo la faria escamper)*

Variants a s'Alqueria Blanca:

- (v. 1): *El Rei ha fet fer crides,*
 (v. 3): *ai, viva l'amor!*
 (v. 4 ab): *Posa bandos p'es carrer, que viva la flor del taronger!*
 (v. 5 b): *que viva la flor del taronger!*
 (v. 6 a): *Que tots los cavallers nobles (Perque tots els cavallers)*
 (v. 6 b): *a la guerra falta gent! (a la guerra hauran d'aner.)*
(a la batalla els ha mester.)
 (v. 7 b): *qui té jove la muller.*
 (v. 9 b): *jo la vos confiaré.*
 (v. 11 b): *amb lo poalot grander,*
 (v. 14 b): *perquè vos castigaré.*
 (v. 21 ab): *i un panetet d'ordi que no et lleva la talent.*
 (v. 22 a): *Als cocons d'aigo embassada (Als cocons d'aigo engorgada)*
(Als cocons d'aigo estancada)
 (v. 23 ab): *Un dia que ella cantava, la sentí un cavaller.*
 (v. 25 b): *de qui són aquests porcells?*

(v. 26 b): *que torni prest, si convé.*
 (v. 27 b): *quin ofici, te fan fer?*
 (v. 30 ab): *Me donen un panet d'ordi que no em basta per diner.*
 (v. 32 ab): *- A un feix de paia d'ordi ara tenc es meu lliter.*
 (v. 34 a): *Com entren dins el Guilatge (sic)*
 (v. 39 a): *- Jo tenc gallina farcida*
 (v. 39 b): *que és sopar de cavaller (per sopar lo cavaller)*
 (v. 41 b): *¿qui em vendrà a acompanyer?*
 (v. 42 b): *que prou el tractarà bé. (perquè lo hi comportaré.)*
 (v. 52 b): *sa seva fia else té.*
 (v. 56 b): *perquè a fia no en té.*
 (v. 66 b): *allà us ventaria bé. (jo la faria venter.)*

50. D I A N A

Davant el jardí del Rei, Diana se pentinava.
 Té la caballera rossa, fins en terra li arribava.
 La Reina, des de ca'l Rei, d'enveja se rebentava
 com la veia tan garrida, tan garrida i ben plantada.
 5 I va manar fer un dinar que era un dinar de gala,
 i convida tots els nobles i el marit de la Diana.
 Com són a mitjan dinar, de ses mullers los parlava:
 - Tots els Comtes de la Cort tenen la muller honrada
 fora el Comte de Flor que la té molt descarada:
 10 ella és amiga del Rei, amiga i amistançada.
 - ¿Què és lo que diu la Reina, què és lo que de mi malparla?
 Retirau lo que ara heu dit, que és honrada la Diana!
 - De lo que ara acab de dir, no em desdic una paraula.
 Fa sis dies que al meu Rei a ca seva dóna entrada.
 15 Cada vespre el té al seu llit, i en de dia el té a sa taula.
 - ¿Què és lo que diu la Reina, què és lo que de mi malparla?
 Si és ver lo que ara sent, a mí, qui la'm fa, la'm paga! –
 El Comte d'empegueït, s'aixeca i fuig de la taula.
 Péga bot dalt el cavall i cap a ca-seva anava.
 20 Com el Comte arriba allà, troba sa muller a l'escala
 que de lluny l'ha vist venir i a rebre'l ja davallava...
 - Bones tardes, senyor Comte; ¿ha anat bé el dinar de gala?
 - Malament ha anat, Comtessa, per la Reina malparlada.
 Davant tots els cavallers m'ha fet abaixar la cara.
 25 Ha sis dies -diu- que al Rei aquí dins donau entrada,
 el vespre el teniu al llit, i en de dia, a la taula.
 - No, mon Comte, això no és ver! No en cregueu una paraula!
 Si teniu muller polida, més que polida és honrada!
 - Som vengut a matar-vós, que la meva honra ho demana.
 30 Preparau-vos a morir, mentres jo llimpii l'espasa.
 - M'estim més morir amb honra que no viure deshonorada.

- Emperò deixau-me abans veure ma filla estimada.
 ¿A on ets, la meva filla?, ¿a on ets, filla estimada?
 'Costè't, que abans de morir te vui dar una besada.
- 35 Filla meva, en seràs neta, i et diran que n'ets culpable.
 Ton pare me vol matar sense haver comès cap falta.
 Com veuràs que seré morta, la gargamella taiada,
 véns i agafes lo meu cap i el poses dins aigo clara.
 Per tres pics me rentaràs, neta, ben neta la cara;
- 40 passa'l bé d'aigo florida o bé d'aigo llimonada.
 Posa'l dins la tavaiola millor que hi ha dins la caixa,
 una que, com era jove, vaig brodar per al teu pare.
 Ho presentaràs al Rei, com estigueu a la taula,
 i llavò, davant tothom, te dirà si som honrada.
- 45 Mira-t'hi en so parlar, que n'és testa coronada. –
 La filla, que n'és discreta, fa lo que sa mare mana:
 - Jo, li duc aquest present, de part de la meva mare.
 - Ja li diràs que aprecii de mi s'haja recordada.
 - ¿I com l'hi podré dir jo, si mumare està enterrada? –
- 50 El Rei destapa el present i tot admirat quedava.
 - Per la cabeiera rossa, jo diria que és Diana!
 ¿Qui ha feta aquesta mort? ¿qui la vida li ha llevada?
 - Mon pare, el Comte Flor, per la Reina malparlada!
 - Ton pare serà cremat i la Reina paredada,
- 55 i mos casarem plegats perquè ets filla de Diana.
 No hi havia dona al món com ella, de tan honrada! –
 Les noces se varen fer; duraren quatre setmanes. *Felanitx*

Variants

- Campos

(v. 3ab): *La Reina, des del palau, de l'enveja rebentava.*

(v. 15ab): *De día para la mesa, de noche para la cama.*

(v. 27a): *Comte Flores, no ho cregueu!*

(v. 41b): *que guardava dins la caixa,*

(v. 44b): *que diga si som honrada.*

(v. 48a): *- Ja li diràs que estim molt*

(v. 53b): *i la Reina és qui ho mandava.*

-Muro

(v. 3 ab): *La Reina estava dedins i de ràbia rebentava.*

(v. 5a): *Va mandar fer un dinar*

(v. 8b): *tenia la muller honrada,*

(v. 9a): *en no ser el comte d'Oremus*

(v. 20b): *la troba baix de l'escala,*

(v. 23b): *que la Reina us mermulava,*

(v. 24ab): *i davant els cavallers he hagut de baixar la cara.*

(v. 27a): *- No, Comte, no ho cregueu!*

(v. 32b): *parlar amb ma filla estimada.*
 (v. 33b): *¿On ets, ma filla estimada?*
 (v. 36b): *sense sebre-ne la causa.*
 (v. 40b): *perfuma'm ben perfumada.*
 (v. 41b): *de les meves mans brodada.*
 (v. 43a): *El presentaràs al Rei,*
 (v. 46ab): *Filla: si n'ets discreta, fé lo que ta mare et mana.*
 (v. 47ab): *- Jo li duia aquest present que mumare li enviava.*
 (v. 48ab): *- Digue-li que aprecii molt que de mi s'és recordada.*
 (v. 49ab): *- Jo no sé com l'hi he de dir, si mumare està enterrada. -*
 (v. 50b): *veu que és es cap d'una dama.*
 (v. 53b): *que la Reina l'hi mandava.*

52. LA MALA SOGRA (II)

- Dóna foc a la caldera, / la caldera bullirà.
 Adios, moixeta ganga, / moixeta ganga, *adiós.*
 5 Si no vos agrada es moix / 'gafarà sa rata parda.
 . . .
 S'aixeca dematí i compon la bugada.
 Mentre la està passant, dins la font d'aigo clara,
 passen tres cavallers i tots tres s'hi giraren.
 10 Quan tornaren passar, tots tres se returaren.
 Va respondre el major: - Oh, quina guilandaina! -
 Va respondre el segon: - Si amb ella fos casada! (*sic*)
 Va respondre el petit: - Seria mermulada! -
 Sa sogra estava a dalt qui tot ho escoltava.
 15 Com el marit vengué, fil per randa ho contava.
 L'agafa per un braç, bufet i bufetada.

 I ell agafa un garrot, li pega garrotada.
 I a la cama del llit per morta la deixaren.
 S'aixeca així com pot, trista i desconsolada.
 20 La sogra, el dematí, a dins la cambra entrava:
 - Corre, Catalineta, que has de passar bugada.
 - Passau darrera el llit, tota m'he dessangrada.
 Ai, ai, Catalineta, que n'ets de delicada!
 Per un bufet o dos, tu ja t'has dessangrada.
 25 - No és un bufet o dos, bufet i bufetada!
 Mirau davall el llit, veureu quina sancada!
 - Diguès, Catalineta, quin metge vols tu ara.
 El metge que he mester és esser combregada.
 Darrere el combregar, seré extremunciada.
 30 I vós, a l'entretant, preparau la mortaia.
 - Digués, Catalineta, quin testament fas ara.

- El testament que jo faig no us agradarà gaire.
Els vestits bons que tenc, per les mies criades,
i els de seda i vellut per la Verge del Carme.

Felanitx

Variants

-Altra variant a Felanitx

- (v. 6b): *i passa la bugada.*
(v. 7a): *I ella l'està passant*
(v. 9ab): *tres cavallers passaren*
(v. 10ab): *Ells tornaren a passar, li feren capellada.*
(v. 11ab): *I va dir el major: - Oh, quina guilandaina!*
(v. 12b): *- Si amb mi fora emportada! (- Si amb ella fos casada!) (sic)*
(v. 13a): *I respon el tercer:*
(v. 14b): *i tot ho escoltava. (amb ràbi' ho escoltava.)*
(v. 15a): *Arriba el seu marit (Quan 'riba son marit,)*
(v. 15b): *sa sogra l'hi contava. (totd'una l'hi contava)*
(totd'una l'hi contaren.)
(v. 18a): *I a la cama del bufet*
(v. 26b): *veureu quina sangrada!*
(v. 28a): *- El metge que jo vui*
(v. 32a): *- El testament que faré*
(v. 34ab): *i l'hasienda que tenc, per Sor Maria del Carme.*

120. LA VELLA I L'ESTUDIANT

- A Madrid hi ha una dama qui ja ha fet els nou-cents anys
i totes les véies reien i les véies reien tant!
S'empolaina i se pentina com una noia a quinze anys.
s'ensabona bé la cara i se mira en el mirai.
5 I com surt a la finestra, veu passar un estudiant.
- Estudiant, si em volies, te faria un ric marxant.
Tenc una guarda d'euveies qui pel camp van pasturant.
També tenc les sales plenes de la collita d'enguany. –
Ja se'n van a ca el notari i allà testament ne fa:
10 el notari de la véia només tenia un queixal.
Com surten de ca el notari, cap a l'església se'n van,
l'acompanyament darrere amb la música sonat.
El dilluns feren les nocces i el dimarts feren el bell,
i el dimecres cau malalta i el dijous l'enterro li fan.
15 L'estudiant va darrere amb un fabiol sonant.
Amb els diners de la véia en troba una de quinze anys!

Felanitx

-Altra variant a Felanitx

- (v. 1a): *A Madrid hi ha una véia*
(v. 2b): *reien, reien i riuran.*
(v. 3a): *Se pentina i s'empolaina*

(v. 5a): *Va sortir a la finestra,*

Variants

-Llucmajor

(v. 1b): *qui passa de nou-cents anys*

(v. 5ab): *Ella surt a la finestra i veu nun estudiant.*

(v. 6ab): - *Escolta: si me volies, series un ric marxant.*

(v. 9b): *i allà testament li fan;*

(v. 10ab): *fa allà testament la véia que no més té un queixal.*

(v. 13ab): *El dilluns li fan la boda i el dimarts armen el ball.*

(v. 15a): *L'estudiant li va darrere (Riu l'estudiant darrere)*

(v. 15b): *i un fabiol va sonant.*

188. A LA PLAÇA HI HA BALLADES (IV)

- A sa plaça fan ballades: mumareta, hi vui anar.

- No te'n vages, Catalina, que ton pare arribarà. –

No havia girant cantó, son pare ja era allà.

- ¿Que no hi és Na Catalina? - Ha volguda anar a ballar. –

5 Ja es partit amb unes cordes i un garrot en cada mà.

La primera garrotada, mig morta la va deixar.

La segura garrotada, ja acabava d'alénar.

La tercera garrotada, ja ben morta va quedar.

- *Adiós, Catalineta;* no la hi 'gués deixada anar!

10 - Pots plorar Na Catalina, ja no ressuscitarà!

Felanitx

-Altra variant a Felanitx

(v. 1a): - *A sa plaça fan ballada.*

(v. 7b): *ben estesa la deixà.*

Capítol 3.2: Romancer (part castellana)

221. AY, ANITA DE MI VIDA! (II)

Ay, Anita de mi vida, ay, Anita de la alma!

Si cumplías mis deseos, de Reina te coronaba!

- Vale más vivir con honra, no del Rey enamorada.

Que si no está aquí el Conde, para mí su honra es sagrada. –

5 La Reina falsa y traidora en palacio lo escuchaba:

todo lo que el Rey decía, no lo que dice Adriana.

Con lo que el Rey le decía se puso muy enfadada.

Mandó hacer un convite de Sevilla y de Granada.

- Todos los condes del reino a su mesa se sentaban.
- 10 - Los condes y caballeros, vengan todos a mi casa,
y también el Conde Flores que por él se hace la causa. –
- Todos los que estáis aquí tenéis la mujer honrada:
no más el Conde Flores tiene la mujer mundana.
- Si eso es verdad, mi Señora, soy capaz de destrozarla.
- 15 - Sí, es verdad, caballero; hoy mismo lo presenciaba.
- Pues ahora la mataré; ahora voy a matarla. –

. . .

- A la mitad del camino, se encuentra con su esposa amada
con los brazos extendidos para darle una abrazada.
-Quítate de aquí, maldita; quítate de aquí, malvada,
20 que en el palacio del Rey me han hecho bajar la cara!
Y ahora voy a matarte con esta cruel espada!
- No me mates, mi marido, antes de ver a mi hija amada.

. . .

- Cuando yo seré muerta, me lavarás bien la cara;
la presentarás al Rey: te dirá que soy honrada.

Felanitx

Variants

-Santa Margalida

(v. 3a): *Yo prefiero ser condesa (Quiero ser mujer del Conde)*

(v. 5b): *que todo lo escuchaba:*

(v. 6a): *oye lo que el Rey decía.*

(v. 8a): *Manda hacer un convite*

(v. 10b): *venid todos a mi casa,*

(v. 13a): *només el Conde de Flores*

(v. 15b): *yo de aquí lo presenciaba.*

(v. 22b): *que no hable con Adriana.*

(v. 23a): *Después que me habrán muerta,*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Felanitx

Capítol 1.1: Glosades Amoroses

24. EN ARRIBAR TENC DE DIR

- En arribar tenc de dir: / “Com és, com va?; que has sopat?
¿Que hi puc venir confiat, / a festejar, per aquí?”
- 5 I, si no em diuen que sí, / el món per mi haurà acabat!
El món per mi haurà acabat, / sense tenir alegria.
¿Saps que voldria, amor mia? / Que em dasses paraula un dia 10
d’un do que t’he demanat. / D’un do que t’he demanat
i sé que el me pots donar. / ¿O tu hi ets per fer-me estar

- 15 lo meu cor atravessat? / Lo meu cor atravessat
vols fer estar tu, Catalina. / ¿No veus que me llesves la vida
per tota una eternitat? Muro

Variants a Felanitx

(v. 17): *lo vols fer estar, Catalina.*

46. NO EM PENSAVA JO, ESTIMADA...

- No em pensava jo, estimada, / diumenge, com vaig venir,
haver-me'n d'anar d'aquí / i, sense son, a dormir,
5 sense veure-vos sa cara... / Quines ganes de mentir,
sabent que no hi importava! / 'Guéreu poguda sortir,
i almanco us 'guera mirada, / i no us hauria privada 10
de rallar amb altre fadrí, / perquè no tenc veus, encara,
amb vós ni amb ningú d'aquí. / Ara sabreu, estimada,
15 que és sa darrera vegada... / Mai més tornaré venir! Andratx

Variants a Felanitx

(v. 3): *que me'n 'gués d'anar d'aquí*

(v. 8): *'Guésseu poguda sortir*

(v. 12): *que jo no tenc veus, encara,*

(v. 13): *amb vós ni amb cap d'aquí.*

(v. 14): *I ara vos dic, estimada,*

(v. 16): *que us vendré a fer nosa aquí.*

Capítol 1.2: Glosades Enumeratives

8. CANÇÓ DE LES POMES

- Un dia em determiní / d'anar-me'n per sa murada,
costa, a través sa muntanya, / a modo de passetgí.
5 Vaig seguir es regueró / per on s'aigo se n'anava
i vaig veure s'hortolana / qui rentava un gonelló.
I del modo d'anar d'ella, / vaig fer que era hortolana: 10
amb so dengue d'endiana / i curteta de gonella.
Prompte li vaig demanar / de quina fruita tenia,
15 i ella em va donar es bon dia: / - Si voleu, poreu triar.
- Hortolana, hortolana, / da'm una poma de s'hort.
- No n'hi ha cap de maçana, / totes són de llenyam fort. 20
Una pomera hi ha aquí / que se tira de la banda,
i fa pometes de randa, / dolces que no tenen fi.
25 D'una altra casta n'hi ha / que són pomes marineres:
aqueixes són ses primeres / que Déu va principiar.

	D'una altra casta n'hi ha / que se diuen de la nou.	30
	Aqueixes van a un sou; / si en voleu, poreu triar.	
	D'una altra casta n'hi ha, / se diuen de la randeta.	
35	Aqueixes van a pesseta; / si en voleu, vos ne puc dar.	
	D'una altra casta n'hi ha, / se diuen pomes del suro;	
	aquestes ja van a duro, / i d'elles poreu triar.	40
	D'una altra casta n'hi ha, / se diuen de cor gelat:	
	enmig tenen un forat / de com es corc hi va entrar.	
45	D'una altra casta n'hi ha, / se diuen pomes del ciri,	
	blanques com a flor de liri; / d'aqueixes poreu triar.	
	D'una altra casta n'hi ha, / se diuen pomes del misto;	50
	enmig tenen un Sant Cristó, / lo poreu anar a adorar.	
	D'una altra casta n'hi ha, / que se diuen de la nau.	
55	Si en voleu, heu de tornar, / que s'hortolá té sa clau.	
	D'una altra casta n'hi ha, / se duen de Sant Juan,	
	i es majoral les estoja / per com es senyors vendran.	60
	-D'aqueixes ja en menjaria, / i no em 'cabem d'agradar.	
	¿Voleu que us ho diga clar? / De s'hortolana en voldria!	
65	Hortolana hortolana, / cuidau bé aquest pomeral,	
	no hi hagi cap animal / que us engan a fer'hi tala.	Bunyola

Variants a Felanitx

(v. 9/10): *I del modo que anava ella / vaig sebre que era hortolana:*

(v. 11): *amb davantal d'endiana*

(v. 34/35): *que se diuen de randeta / i les venen a pesseta;*

(v. 56): *es meu homo en té sa clau / i a ningú les vol mostrar.*

(v. 68): *que vos entri a fer-hi tala.*

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

39. UN AUBÓ (II)

	Una porrasa vaig veure / que tenia un aubó	
	més alt que es Puig Major, / i tenia una rabassa	
5	com es Castell d'Alaró. / Damunt una roca estava,	
	tan llisa com un paper, / que, si hagués estat terror,	
	tota Mallorca abrigava. / Cent homos se resolgueren,	10
	un dia, per tair-lo. / Taiaren un any redó	
	i menció no li feren. / Com s'aubó anava caiguent,	
15	una branca s'esqueixà / i d'ella varen obrar	
	cent barques que van per mar, / i una per dins torrent.	
	I, d'es bocins més dolents, / cent sitges varen cremar.	20
	I, com mentres l'estallaven / i en feien estellicons,	
	A Ciutat en traginaven / més de cent mil carretons.	Calvià

Variants a Felanitx

(v. 10): *A la fi se resolgueren*

(v. 11/12): *cent homos a taiar-ló. / Pegaren un any redó*

(v. 23/24): *a Ciutat los se'n dugueren / i de s'esca ne tragueren*

(v. 25): *vuit mil nou-cents redoblons.*

Capítol 1.4: Glosades Narratives

19. EN MIQUEL, MENTRES JUNYIA...

- De matí, com l'amo em crida / per anar a abeurar es parei,
dic: Senyor, dau-me remei / per porer passar aquest dia. –
5 En Miquel, mentres junyia, / ja se va posar a cantar,

i encara no era migdia / com la mort el va citar.
Se trobà lluny de remei; / no el porien dur ses cames, 10
i va desjunyir es parei / i el se'n va menar a ses cases.
L'amo, per dar-li conhort, / - Miquel, mon fii, ¿què es estat?
15 - L'amo, un mal m'ha agafat, / que em pens si serà la mort. –
El posaren dins un llit / i li taparen sa cara.
- Miquel, ¿que et vols morir aquí / o vols anar a ca ta mare? 20
- A ca nostra vui anar, / no em vui morir per aquí.
Mu mare em consolarà. / Que Déu me do un bon camí. –
25 De ses cases fins a s'era, / tengué temps de pensar-hí:
- L'amo, tornau-me arrere / que no em muira p'es camí! –
Sa madona va sortir, / com el vé tan prim de cara: 30
- Miquel, mon fii, vine aquí, / que no et mancarà ta mare! –
No li va mancar sa mare / ni cosa que demanàs,
35 i, perque més bé estàs, / dins una oberta (sic) el posaren.
- A mumare enviareu / que m'ha fet i m'ha nodrit,
que me trob a dins un llit / malalt i ella no em veu. 40
El qui hi anirà no diga / que me trob en aquest cas,
perque no se retgiràs / o que no prenga fatiga. –
45 A suaquí baix trobareu / un carro blanc envelat:
Es vostro fii estimat / que es mort i vós no ho sabeu –
Allà a sa Bassa Vermeia, / ells se varen encontrar. 50
Considerau quin plors feia: / tota se desfigurà!
- Mares que teniu infants, / tant si són petits com grans,
55 veniu a ajudar a plorar! - / Com fou a Sa Bassa Rotja,
sa mare es descabeià: / Oh, Senyor, ¿voleu girar
sa vostra misericòrdia? - / Lo primer que demanà: 60
- ¿Que ha rebuts els sagraments? / Ha rebuts es sagraments,
també s'extremunció, / i ha donat l'ànima a Déu

- 65 amb bona devoció. / Ja és mort, ja és mort En Miquel,
 aquell qui era amic nostre; / passem-li un parenostro
 amb bona devoció. / Misericòrdia, Senyor; 70
 misericòrdia, Déu meu! / Direm un "Crec en un Déu"
 per la mateixa intenció. Artà

Variants a Felanitx

- (v. 13): *Pegà un crit a ses cases:*
 (v. 14): *-Miquel, fii meu, vine aquí. (Miquel, bon fii, vine aquí.)*
(Miquel, digues què és estat.)
 (v. 15): *- L'amo, un mal mal m'ha pegat.*
 (v. 16): *No sé si serà la mort. (Em pens si serà la mort.)*
 (v. 17): *Dins un llit el va posar*
 (v. 18): *perque estigués millor, / i el sendemà dematí /*
li destaparen sa cara.
 (v. 19/20): *- Tomeu, ¿que vols morir aquí o vols morir a ca ta mare?*
 (v. 21/22): *- A sa casa vui anar, / no em tengueu més per aquí;*
(no vui estar més aquí;)
 (v. 29/30): *Sa majorala sortí / i va veure que el tornaven.*
 (v. 32): *que jo te faré de mare!*
 (v. 37/38): *- a mumare li direu / que som seu i m'ha nodrit,*
 (v. 39/40): *que estic postrat dins un llit, / molt malalt, i ella no em veu.*
(arrendit baix de la creu.)
 (v. 41/42): *Qui a mumare anirà, / que tal cosa no li diga,*
 (v. 43/44): *perque no prenga fatiga, / i no se cal retgirar.*
(ni que se tal (sic) retgirar.)
 (v. 46): *un carro baix envelat:*
 (v. 48): *és mort, i vós no ho sabeu.*
 (v. 49): *I a sa Bassa Vermeia (Baix de sa Bassa Vermeia)*
 (v. 50): *mare i fii se va encontrar, (suallà la vaig encontrar.)*
 (v. 51/52): *i de llàgrimes que treia, / tota se descabeia.*
 (v. 53): *- Mares, si teniu infants,*
 (v. 68/69): *resarem un parenostro / per la seva intenció.*
 (v. 72): *Resem un "Crec en un Déu"*
 (v. 73): *per la mort i passió*

Capítol 1.6: Glosades Satíriques

22. GLOSES SOBRE ES CASAR

- Es casar vol mirar-s'hí, / porque és cosa de durada.
 No és com un que fa una ollada / plena de fava parada,
 5 que, si surt un poc salada, / aigo hi poren afegir.

ELL

Si em ves a tornar casar, / sé cert que m'hi miraria:

que sa dona que tenia, / per anar de fantasia, 10
 sa farina me venia, / i, qualque vegada, es pa.
 I jo em 'via d'assotar / fent clots per s'ametlerar
 15 amb s'aixada tot lo dia. / Cap dobler que mai tenia
 p'es diumenges malgastar; / i ella em dava per sopar
 crits, i sols no m'hi oïa. / La gent qui me coneixia 20
 deia: - Jo l'atuparia! - / i s'altra: - Deixa-la anar!
 A poc a poc se compondrà! - / I ella més se n'emprenia...
 25 Sa culpa, qui la tenia / era qui m'hi fé casar.
 Mumare sempre punyia: / - Aqueixa te convendrà,
 que és pobila, i vendrà un dia / que tot es concert tendrà. - 30
 Però el dimoni ho trempà / que ho ha fus en fantasia.
 Mos hem hagut d'endeutar / i no duim tros de camia!
 35 Fadrins casadors del dia: / un consei vos vui donar,
 que no vos heu d'escoltar / conseis de gent que somia.
 Pa suat és qui assacia, / si el mengen amb alegria. 40
 Mirau Jusep i Maria: / son exemple hem d'imitar
 de sa santa companyia.

ELLA

A mon gust me vaig casar
 45 i mumare no ho volia, / perque ella prou coneixia
 el jove que m'enganà. / Jo me vaig deixar robar
 i prest vaig esser nuvia. / Ara, no me gos queixar 50
 de si no me dóna pa, / ni si em tupa cada dia.
 Me n'hauré d'aconhortar, / que és càstig que Déu m'envia.
 55 Per res del món jo ho diria / a gent que ho pogués contar.
 Que, si mumare ho sabia / o jo hi anàs a plorar,
 sa primera que em diria: / - Vés en bona hora, ma fia, 60
 que, quan jo t'ho advertia / i te deia cada dia
 tot lo que et succeiria, / no em volgueres escoltar.
 65 Ell te n'hauria de dar, / es matí per berenar,
 es migdia per dinar / i es vespre per sopar...
 I així, de cada dia, / hauria de redoblar! - 70
 Fadrines d'avui en dia, / un consei vos vui donar:
 Triau-lo, quan hora sia, / honrat i bon cristià,
 fener, i fora fantasia! Sineu

Variants a Felanitx

(v. 9): *Sa dona que jo tenia*

(v. 39): *Es pa suat assacia*

(v. 52): *i em maçola cada dia,*

Capítol 2.5: Codolades Satíriques

2. DEMÀ DEMATÍ, JA SÉ QUE HE DE FER

- Demà dematí, ja sé què he de fer:
‘gafar la senaia i anar a ca’l forner.
I, en arribar allà, ja sé què he de dir:
- Es pa blanc per ella i es negre per mi! –
- 5 Esta mala dona m’ha de fer morir!
Un dia, a sa taula, vaig prendre es primer
i em tirà la maça del senyor murter,
que, si no em decant, me feria a mi.
Esta mala dona m’ha de fer morir!
- 10 De venir mai frissa amb mi a colgar
i, per fred que faça, l’he de despuar.
L’he de despuar i encalentir es llit.
Esta mala dona m’ha de fer morir!

Montuïri

Variants a Felanitx

- (v. 5): *Vaja mala dona! m’ha de fer morir!*
(v. 6): *Un vespre, a sa taula, vaig prendre primer;*
(v. 7): *me tira la maça del senyor murter.*
(v. 8): *Si no me decant, me feria a mi.*
(v. 10): *Lo que més m’enfita, en anar a colgar,*
(v. 11): *que, per fred que faça, jo l’he d’espuçar*
(v. 12): *i li he de portar el senyor bací*

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

10. LA DONZELLA RESCATADA

- A la vorera de mar, una donzella
hi brodava un mocador de fil i seda.
Mentres l’estava brodant, ‘caba la seda
Una barca veu venir de blanca vela.
- 5 - ¿No em diríeu, mariners, si teniu seda?
- La jove, ¿com la voleu? ¿blanca o vermella?
- Vermelleta la voldria, que el cor alegre.
- Si pujau damunt la nau, veureu la seda. –
Com la jove està dins la nau, s’és dormideta,
- 10 i a cent llogos de camí, ja se desperta.
- Mariners, bons mariners, tornem a terra,
que els oratges de la mar me mouen guerra.
Voltau la nau, voltau la vela.
La joveneta trista anava ella.

- 15 La jove volta la nau i plorant va.
 - Mariners, duis-me a la terra on pare està.
 Mon pare, quita, quita, moros me venen.
 - Ma fia, digau, digau, ¿per quant vos venen?
 - Mon pare, per cent escuts, vostra seria, vostra seré.
- 20 - Ni per cent ni per cinquanta, no us quitaria, no us quitaré.
 - Volta la nau, volta la vela. –
 La joveneta trista anava ella.
 La jove volta la nau i plorant va.
 - Mariners, duis-me a la terra on mare està.
- 25 - Mumare, quita, quita, moros me venen.
 - Ma fia, digau, digau, ¿per quant vos venen?
 - Mumare, per cent escuts, vostra seria, vostra seré.
 - Ma fia, ni per cent ni per cinquanta no us quitaria.
 Volta la nau, volta la vela.
- 30 La joveneta trista anava ella.
 La jove volta la nau i plorant va.
 - Mariners, duis-me a la terra on germà està.
 Mon germà, quita, quita, moros me venen.
 - Germana, digau, digau, ¿per quant vos venen?
- 35 - Germà, per cent escuts, vostra seria, vostra seré!
 - Ni per cent ni per cinquanta, no us quitaria, no us quitaré! –
 Volta la nau, volta la vela.
 La joveneta trista, anava ella.
 La jove volta la nau i plorant va.
- 40 - Mariners, duis-me a la terra, on mon bé està.
 - Estimat, quita quita, moros me venen.
 - Estimada, digau, digau, ¿per quant vos venen?
 - Estimat, per cent escuts, vostra seria, vostra seré.
 - Jo per cent i cent-cinquanta, no et deixaria, no et deixaré! Llubí

Variants a Felanitx

(v. 2ab): *qui brodava mocadors fins per la Reina.*

(v. 3a): *Quan los tengué mig broidats,*

(v. 24ab): - *Mariners, bons mariners, duis-me a mumare.*

(v. 41ab): - *Mon bé estimat, quita, quita, moros me venen.*

* * * * *

35. FORNALUTX (Forn)

Quadre-resum de l'aportació de FORNALUTX al Cançoner Popular de Mallorca					
TOM	Cançons originals		Cançons variades		
	Sense cap variant	Amb variants		Suma	Variants
II	-	-	1	1	1
III	1	2	1	4	1
IV	1	1	1	3	6
Suma	2	3	-	-	-
SUMA	5		3	8	8
TOTAL	8			Revisat: Maig 2022	

TOM II

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Fornalutx

Capítol 2: Arts i Oficis

- 36 A Fornalutx sa primera / ¿sabeu qui la va ballar?
Na Catalina Rotgera / d'es camí d'es Murterar.

Sóller

Variant a Fornalutx (v. 4): *i habita en es Murterar.*

TOM III

1) Cançons recollides a Fornalutx sense variants a altres localitats

Capítol 6: Religioses

- 878 Es convent anirà a l'orsa, / que jo monja no seré.
¿Això trobau que està bé, / fer una monja per força?

Fornalutx

2) Cançons recollides a Fornalutx amb variants a altres localitats

Capítol 2: Localitat

- 773 Val més aquella bubota / que pengen en es favar
que ses fadrines que hi ha / per s'Alqueria d'es Comte. *Fornalutx*

Variant a Deià (v. 2): *que penjam en es favar*

Capítol 6: Religioses

- 533 Bon Jesuset del meu cor, / jo vos duc un regalet,
i llavò un paneret / que dedins hi ha un bobò,
també metletes torrades / i una ruda de confits
i neuletes ensucrades / i dos colomins farcits. *Fornalutx*

Variants a Lluçmajor (v. 1/2/3/4/5/6/7/8):

*No ploreu, Bon Jesuset, / que sou prenda del meu cor.
Jo vos duc un paneret / que dedins hi ha un bobò.
un grapadet de metletes / i grapades de confits,
també peres ensucrades / i dos colomins rostits.*

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Fornalutx

Capítol 2: Localitat

- 914 A Sóller no ho feren bé, / enc que fos de matinada:
anaren amb creu alçada / a sa costa d'En Flassada
per fer fugir un xuriquer. *Valldemossa*

Variant a Fornalutx (v. 5): *per fugir d'un xuriquer.*

TOM IV

1) Cançons recollides a Fornalutx sense variants a altres localitats

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

15. EL RATOLÍ

	Un dia, en temps de segar, / vaig venir mort i cansat,	
	i, com vaig haver sopat, / me'n vaig anar a colgar.	
5	i me varen despertar / i no vaig sebre qui,	
	i me vaig tornar a dormir, / així vaig creure i pensar.	
	El sendemà dematí, / jo m'aixec molt reverent;	10
	com un pobre penitent / me vaig posar a resar.	
	D'es cap d'un poc vaig pensar / en lo que havia sentit,	
15	i m'afic davall es llit. / Res del món hi vaig trobar.	
	Gir sa màrfega de costat / i vaig trobar un forat	
	que hi porien passar es braç. / I hi vaig passar sa mà	20
	i vaig treure un poc de pèl. / - ¿Que deu esser un mostel	
	que em deu voler devorar? / I la hi vaig tornar passar,	
25	i vaig treure un ratolí, / i li vaig dir: - Vine aquí!	
	Jo i tu mos hem de provar. - / Li vaig començar a dar sola,	
	fins que casi va esser mort. / Li vaig dir: - Cara de porc	30
	de tu en tenc de fer cassola! - / I ell me va dir: - Si m'amolles,	
	jo en tenc dos germans més / que et daran molts de doblers,	
35	que en tenen un sarró ple. / Quan vaig sentir de doblers,	
	tot d'una li vaig 'mollar, / i el vaig anar a escoltar	
	per veure ell què faria, / i el vaig veure que fugia	
	com un dimoni boiet. / I jo vaig romandre dret,	40
	amb sa màrfega foradada, / i, si no l'han apedaçada	
	encara té es foradet!	<i>Fornalutx</i>

2) Cançons recollides a Fornalutx amb variants a altres localitats

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

37. EL COMTE DE RAIXA (III)

- Tu estàs molt trista, Silvana; tu estàs molt trista, ma fia!
- Com no hi he d'estar, mon pare, si, per mi, *no hay marido!*
fins el dia que me casi no tendré més alegria!
- Si un bon marit jo te dava, ¿tornaria l'alegria?
- 5 Te daré el Comte de Raixa que infants i muller tenia!
-¿Sabeu que poríeu fer? Convidau-lo a taula un dia,
veiam si es recordarà d'aquella que bé volia. –
Mentres diu eixes paraules, veu el Comte que venia.
I son pare el convidà a sa taula, aquell migdia.
- 10 - Penjau la vostra muller, vos casareu amb ma fia.
I si demà no l'heu morta, a vós jo vos mataria
i també els vostros infants que cap culpa no tenien. –
El Comte se'n va molt trist i el Rei amb alegria.
Ja se n'entra dins la cambra, mentres l'esposa dormia;
- 15 se tira damunt el llit, plorant a llàgrima viva.
- ¿Per què plores, mon bon Comte? ¿per què plores i sospires?
¿Per ventura no estàs bo o has tengut qualche avaria?
- ¿Què t'estimes més, Comtessa? ¿la teva mort o la mia?
- Comte, per salvar-te a tu, de bon gust me moriria!
- 20 - Per voluntat del mal Rei, jo t'he de llevar la vida.
- Si tal sentència ha dictat, en voler, siga complida!
- Vestí't i anem a sopar, com fèiem els altres vespres.
No treguis molts d'aguiats, només un platet de nesples. –
Sa taula a on ells menjaven tremolava i se cruixia,
- 25 i es plats fondos i tassons de llàgrimes els omplien.
- Amolla'm dins un camp ras; animals me menjarien.
- No és possible, ma Comtessa, els moros m'acuarien.
- Amolla'm dins una cuina; de cuinera serviria,
i lo mateix com abans, com si mai et coneixia.
- 30 No és possible, Comtessa; no és possible, esposa mia;
ho dirien al rei moro i a tots dos mos mataria.
- Amolla'm dins un convent; de monja professaria
per resar i servir a Déu i faria santa vida.
Ell desembeina s'espasa: - Aquí acabaràs la vida!
- . . .
- 35 Vui resar tres parenostros, també tres avemaries.
Una, per l'anima teva; una, per l'anima mia;
l'altra sia per la Infanta, que no vegi nit ni dia!
Deixa'm donar una besada an els dos nins i la nina:
- Oh fiets meus, pugueu estar així com Josep i Maria! –
- 40 El Comte es tira als seus peus: - Perdona'm, esposa mia;
- 374 -

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Fornalutx

Capítol 2.1: Codolades Amoroses

1. CODOLADA SOLLERICA

- Un dia anant a passeig / la vaig trobar;
prompte li vaig demanar / si festejava.
5 I ella em dissimulava / no sé per què.
¿Voleu creure si dic ver / que no sabia
ambe quin sant les havia / ni amb qui tractava? 10
Sa conversa que li dava, / vet-la-t'aquí.
A la fi se descobrí: / de can Bascós!
15 I vaig estar tot gojós / quan ho vaig sebre.
Basta tanga es nom d'hereva, / i ella Blanca.
Fins a sa darrera branca / enamorat, 20
ja no m'haguessen tapat / amb set flassades!
De vengudes i anades / en vaig passar
25 i a ca seva vaig anar / honradament,
i vaig veure un pretendent / que ella tenia.
I llavò ja no hi havia / més que adorar, 30
sinó que era En Damià / de ca N'Ozonas.
A la fi moguèrem bromes / d'es cap d'un any,
35 i venguèrem a parlar / sobre soldats
i vaig quedar baraiat / amb tot ca seva,
i la privaren a ella / de rallar amb jo. 40
No et pensis que per això / li das es sí;
mos tornàrem avenir / altra vegada.
45 - A mi sempre em tens guanyada, / en voler tu.
- No et pensis que per ningú / jo et deixaré.-
I ella va dir també, / que confiàs. 50
- Si et cases amb En Damià, / ¿què pots tenir?
Es posar-te es dematí / cànnyom davant!
55 Aquí duràs parfalans / i *cordoncillo*
sapis que portaràs *brillo*, / en esser-hí.
Com passaràs per aquí, / tan adornada, 60
pareixeràs qualche dama / de cavaller! –
Tant de sermó li va fer, / que la ginyà,
65 i a la fi s'hi casà, / amb don Josep Planes. *Sóller*

Variants a Fornalutx

(v. 12): *la vos puc dir.*

(v. 14): *que era fia d'En Bascós.*

(v. 18): *i qualche blanca.*

(v. 20): *en vaig quedar enamorat.*

(v. 36): *sobre es soldats,*

(v. 60): *ben estufada,*

* * * * *

